

德盛會計師事務所
Richard Je & Co Pty Ltd

稅務·會計·審計
誠信專業服務 增值您的財富

多年商業移民
財務經驗
188、132等
稅務報表服務

電話: 0425 563 888 / 03 9890 6088
郵箱: tax@richardaccounting.com.au
地址: 2/21 Ellingworth Parade Box Hill VIC 3128

看中國

THE VISION CHINA TIMES
visiontimes.com.au

2020年6月27日-7月3日/庚子年五月初七至五月十三 第701期 一人只限一份

Melbourne Edition 電子報: visiontimes.com.au/e-paper

唐曉雪 CINDY TANG
會計師事務所

14年經驗為您合法避稅
房地產投資開發稅務策劃
商業投資移民財務申報
CBA 和 NAB 銀行貸款服務
小生意、合夥企業、公司和家庭信託快速成立、財務策劃、報稅及GST申報
針對來澳投資企業提供商業計劃及諮詢

Box Hill 辦公室 預約服務

免費諮詢

City: Suite 3942, 385 Bourke Street, Melbourne
Box Hill: G02 / 5-7 Irving Ave, Box Hill (請預約 9899 0955)
電話: (03) 9614 0969 / (03) 9899 0955
手機: 0413 676 186 傳真: (03) 9879 4283
郵箱: cindy@cindytangassociates.com.au
網址: www.cindytangassociates.com.au

地址: 4/48 Rutland Rd., Box Hill 3128 郵寄地址: P.O BOX 317, Box Hill 3128 電話: (03) 9899 9898 傳真: (03) 8672 0799 投稿: mel.editor@VisionChinaTimes.org 廣告: www.visiontimes.com.au/epaper

時事 涉嫌統戰? 新州工黨議員遭ASIO突擊搜查 P2 | **專題** 咆哮的2020「龍舟水」 P9

維州疫情反彈 各州嚴陣以待



【看中國綜合報導】在全澳其他地區疫情已漸漸平息之際，維州的疫情又突然反彈，連續10天病例呈兩位數增長，大部分患者通過社區傳播途徑感染。各州政府已經對維州加強警戒，提出不同的防疫措施。

維州Covid-19社區感染
據每日電訊報報導，維州這一波疫情的感染人口與3月份相比變化極大。3月的疫情爆發集中在富人區，患者多為富裕的旅行者，而近期的6個病毒高發熱點則為收入低端社區，是新移民和難民的聚居地。
州政府將6個地方政府轄區定為病毒熱點，包括是Hume, Casey, Brimbank, Moreland, Cardinia 和 Darebin。這些區位於維州的北部，西北和東南郊區，總人口超過100萬。其中很大比例的人口出生在海外。維州衛生廳長Jenny Mikakos表示，這些地區的人口收入較低，英語能力有限。
悉尼晨鋒報的報導中稱，新州雖然沒有關閉與維州的邊界，但政府告誡人們不要去維州，並建議從墨爾本兩疫情高風險地區的返回新州的人進行兩週的自我隔離。南澳將在與維州的州界處加強警力管控，並且規定任何人從維州前去南澳前都必須申請批准。

維州政府將在10日內突擊檢測10萬人
維州宣佈，將對10個疫情風險高的郊區進行為期10天的重點突擊檢測，派出800名醫療人員，每天在這些地區進行一萬次檢測，居民無論是否出現症狀都可以免費受檢。這10個郊區包括：Keilor Downs、Broadmeadows、Maidstone、Albanvale、Sunshine West、Hallam、Brunswick West、Fawkner、Reservoir和Pakenham。
其中Keilor Downs 和Broadmeadows兩個區是社區傳播最嚴重的地區，被列為重中之重，維州政府希望在未來3天內，對這兩個區一半的居民做檢測。為方便居民，將直接將救護車和檢測車開到街邊提供服務。
維州政府已經恢復了部分此前實施的嚴格限制措施，從6月21日夜間11時59分起，將室內聚會的人數由20人重新減少到5人以內，戶外集會在10人以內。這些措施暫定於7月12日結束。

維州請求國防軍和鄰州救援
據ABC報導，維州政府在週三（6月24日）晚正式請求聯邦政府派遣國防軍增援，來加強病毒熱點地區和隔離酒店的工作，並呼籲鄰州對其施以援手。新州、塔州、南澳和昆士蘭均已接受維州的支持要求。聯邦政府週四也批准派遣1000餘名澳大利亞國防軍人員進入維州，支持隔離酒店檢疫工作，以及公共測試的後勤和醫療支持。

COVID-19核酸檢測
澳洲COVID-19核酸檢測採用鼻拭棒測試法，是一項利用DNA雙鏈複製原理，在生物體外複製特定DNA片段的核酸合成技術，可在短時間內大量擴增目的基因，以檢測病毒核酸的存在，其檢測結果被認為相當可靠。在公共衛生機構，移動檢測站點或提供醫保全額報銷（bulk billing）的全科醫生處檢測無需付費，無論是來自國外的旅遊者、海外勞工或尋求庇護者，都可以得到免費檢測。私人診所可能會收取費用。

專家稱過早解封或是原因
有專家認為，維州這次疫情反彈可能是由於過早解封造成的。在屠宰廠、快餐店和醫生診所的病例仍在增長，社區傳播持續增加的6月1日，維州就放寬了限制措施。新南威爾士大學教授Raina MacIntyre表示，由於COVID-19在無症狀的情況下就可傳播，因此接觸追蹤也很難查到來源，她估計真正的疫情還沒完全爆發。

搶購潮再起
據9號新聞報導稱，澳洲兩大超市剛剛取消了疫情期間所有的限購措施後不久，在維州連日病例激增情況下，病毒熱點地區的一些超市又出現了搶購現象。為避免出現貨架再次被搬空的場面，澳洲的兩大超市Coles和Woolworths在6月24日均宣佈，在維州重啟限購。兩大超市週五（26日）宣佈，全澳範圍內即日重啟對衛生紙的限購規定。

檢測地點

維州衛生部門建議訪問公眾服務 (Department of Health and Human Services) 網站提供的Covid-19病毒核酸檢測點地圖，找到住家附近的檢測點。各大醫院，部分全科醫生診所以及免下車檢測點 (Drive-through facilities)，無需預約即可受檢。前提是坐在汽車內接受檢測，不接受步行者。

Keilor Community Hub
Pacific Werribee Shopping Centre
Pacific Epping Shopping Centre
Northland Shopping Centre
Southland Shopping Centre
West Footscray Bunnings

Chadstone Shopping Centre
Craigieburn — 274-304 Craigieburn Road
Dandenong — Carroll Lane Car Park
Highpoint Shopping Centre
Knox Shopping Centre

PAUL VALE CRIMINAL LAW
www.paulvalecrimlaw.com.au
Barristers and Solicitors

40年專業經驗 刑事律師行

楊晨 國語 英語
CHEN YANG (LL.B, B.Sc) Director
維省唯一說中文的專業刑事律師

(03) 9870 1959
572 Lonsdale Street, Melbourne CBD
10 Ringwood St, RINGWOOD

業務範圍
任何嚴重罪行
保釋 毒品 暴力 (家庭)
酒駕 超速 吊銷駕照等

警察找你, 你找我!
7天24小時電話 LAW033-M

業務遍佈City, Heidelberg, Dandenong, Frankston, Moorabbin, Ringwood等維省各區

康惠齒科 專業鑲牙 當然更好

專業製作和修補
各類活動假牙及鑲牙套

吳應勤 William
註冊鑲牙師
(澳洲註冊鑲牙師協會會員)

會講國、英、粵語、客家話

地址: Office 3, Level 1, 938 Whitehorse Rd, Box Hill (Chemist Warehouse 樓上)
手機: 0423 082 148 電話: 9890 6683

AwardMortgage 澳華信託 Box Hill

買房? 投資? 海外收入無慮貸?

想要最適合自己的貸款? 找我就夠了!

PR, 公民, 188等
投資移民
海外收入
依然可貸款!

利率 2.74% 起

專業外幣匯兌 國際匯款 外匯交易 安全便捷
可在24小時內快速完成, 提供稅務局認可的憑證。

提供本地人士和海外人士貸款、自僱人士貸款、商業貸款、海外收入貸款、自住房貸等。

貸款品種豐富, 全面滿足您的需求! 立刻聯繫我, 更多優質好貸!

聯繫人: Paul 杜 電話: 0414 684 899
地址: 207A, 901 Whitehorse Road Box Hill 3128

貸款有難題?

專業解決各類貸款疑難雜症
擅長 188, PR, TR, 海外人士, 自僱人士, 海外收入貸款

益誠信貸 Angela Wu
EXCELLENT FINANCE 利率低至
✓ 購房、投資、轉貸 2.09%起
✓ 開發、建築、商業、換匯

多年銀行從業經驗, 精通貸款政策, 資深持牌貸款經紀人, 諸多成功案例, 合規財務審核, 全程跟蹤服務。

0425 853 450 (普通話) / 0421 181 658 (粵語)
info@excellentfinance.com.au
Suite 7/30-32 Ellingworth Parade, Box Hill

7月1日起 州政府補助要下調
尽快签约锁定州政府补助 最後七天大優惠

政府補貼\$1,888 + 免息貸款 現在簽約获赠大礼包

最新爆款 400W 高效板 最後20套

三星電池 4.8kw 原價\$8,800 補助一半

家用系統 商用系統 可分期付款

6.6kW 5kw 高品質逆變器 17 x 400W TIER 1 單晶版 原價: \$7,114 現價: \$2,788 首付: \$900 補貼后+4年 \$1,888免息貸款	7.56kW 6kw 高品質逆變器 19 x 400W TIER 1 單晶版 驚喜特價	10kW 10kw 商用逆變器 25 x 400W TIER 1 單晶版 \$11,500 分期 \$190/月 節約電費約 \$280/月	25kW 25kw 商用逆變器 63 x 400W TIER 1 單晶版 \$22,500 分期 \$365/月 節約電費約 \$540/月	36kW 36kw 商用逆變器 90 x 400W TIER 1 單晶版 \$32,500 分期 \$526/月 節約電費約 \$780/月
--	--	---	---	---

1300 616 126
2 Park Drive, Dandenong South 3175
www.aussolarenergygroup.com.au

王鑫 SALES MANAGER 0415 918 868
Danny 太陽能VIP高級顧問 0426 818 155

VIC | SA | TAS | NT | QLD | NSW | WA

鴻運窗簾

大型工廠 批發直銷 專業快速 品優價低

捲簾 \$50 交期2天起
Shutter百葉 \$180 交期2週起 (此為批發價, 安裝另計)

各種垂直簾、鋁百葉、布簾等幾十種窗簾
幾百種材料和紗門紗窗可供選擇
投資自住各種檔次
歡迎地產開發商、建築商、裝修公司以及個人和中介聯繫長期合作共贏

Melbourne 03 9775 1279 / 0432 352 298
Geelong & Mornington 03 9775 1279
Sydney 0451 119 266
www.awesomeblinds.com.au
sales@awesomeblinds.com.au
主工廠 15 Yazaki Way Carrum Downs VIC

澳洲簡訊

澳家庭財富受股市打擊 縮水2,000億

澳洲人報消息，今年第一季度，澳洲股市市值暴跌四分之一，導致澳洲家庭財富減少2,000億，這是近10年來最大跌幅。澳統計局（ABS）最新數據顯示，金融資產價值暴跌使澳洲家庭人均淨資產減少近1萬澳元。在危機的最初幾週，由於房地產市場表現出韌性，住房價值的上升部份抵消了個人財富淨值的下降之勢，未償貸款的減少也同樣改善了淨財富數字。但養老金資產總額下降9.2%，比全球金融危機最嚴重時期更劇烈。

恐慌搶購致冷櫃冰箱價格飆升

ABC消息，消費者權益組織Choice發現，冷櫃和冰箱等家電價格飆升。Westinghouse箱式冷櫃在Billy Guyatts的價格上漲63%，從2019年10月的916澳元上漲至2020年3月的1,490澳元；而台型Esatto冰箱在Appliances Online的價格則從327澳元漲到499澳元。這些價格均是由獨立零售商而非批發商制定的。Choice的Amy Pereira說，由於澳洲擔心城市被封鎖而囤積食品，冰箱和冷櫃需求上漲，有些商家藉此抬高價格，並指將採取保護措施，確保澳洲人不被剝削。Choice發也呼籲各州審議和加強消費者保護法。

農務人力短缺 大量蔬果無人採收

據ABC報導，澳洲價值144億澳元的園藝行業正面臨人工短缺，農民擔心大量蔬果會在園裡腐爛。這個產業依賴來自太平洋群島和東帝汶的季節性工人，以及數以萬計的持打工度假簽證的揸包客。澳洲最大的芒果生產商之一Manbulco Limited的老闆Maire Piccone表示，從10月開始，他們希望引進太平洋群島的工人採摘逾1,000公頃的芒果。ANU發展政策中心研究員Richard Curtain說，政府需迅速採取行動解決員工短缺問題，「如果找不到所需的工人，糧食供應鏈可能受到威脅。」

經濟衝擊 澳老人無法退休

據ABC報導，COVID-19疫情導致澳洲老人被迫推遲退休年齡。Roy Morgan的數據顯示，今年2月，有10%的60-64歲老人和54%的65-69歲老人計劃在未來12個月內退休。但是，澳洲封鎖後，這一比例分別下降到8%和39%。未來基金主席柯斯特洛說，澳洲人有個強後盾，那就是老年金。但經濟學家Ross Garnau說，不應忘記年輕人，他們才是首當其衝的人，沒有就業保障、沒有房屋。據悉，提前申請退休金的190多萬澳洲人中，最依賴該政策的是26-30歲的人群，其次是31-35歲的人群。

調查：八成澳人認為應制裁中國

【看中國綜合報導】據ABC報導，一份最新調查顯示，越來越多的澳洲人對中國的信任度驟降，還有企業正在對中國進口產品進行抵制，以降低風險。

洛伊研究所（Lowy Institute）在今年三月對近3,000名澳洲人進行了調查。這次調查早於北京對澳洲實施貿易制裁，同時也早於中國對學生和遊客發出針對澳洲的留學和旅遊警告。該年度民意調查顯示，只有不到25%的澳洲人仍在相信中國，這個數據在短短兩年內下降了29%。

對中國國家主席習近平的信心也下降至22%，而94%的受訪者表示，澳洲應「減少對中國的經濟依賴」，這還是洛伊研究所16年的問卷歷史中，取得民眾最大共識的問題。

除此之外，澳總理莫里森越來越強硬的與中國交往的方式得到了公眾的認可，調查發現，每十名澳人中有八人會認可對侵犯人權行為有關的中國官員實施旅行和經濟制裁。近五分之四的受訪者表示，與美國結盟對澳洲的安全至關重要，比例比去年的調查高出6%。但只有30%的人相信美川普總統行事正確。

洛伊研究所研究員Natasha Kassam說，該調查發現目前存在一種「普遍的悲觀情緒」，由於疫情關係，澳洲人對「世界感到更加不信任、悲觀和不安」。與此同時，隨著貿易緊張局勢加劇，許多企業正在抵制中國進口產品。

近日，澳大利亞上市會計師事務所Kelly+Partners就敦促客戶抵制中國進口產品，以降低供應鏈風險。Kelly+Partners首席執行官Brett Kelly表示，隨著疫情爆發、北京和堪培拉之間的緊張關係日益升溫，客戶應尋找製成品和初級產品的替代供應商。人們可以獲得認證的、高質量和具有成本競爭力的原材料和成品，而不會受到非法勞工問題和政治影響的困擾。他表示，停止從中國進口將給澳大利亞供應商帶來好處。

澳前總理：中國想要一個聽話的澳洲

【看中國訊】據悉尼晨鋒報報導，澳洲前總理譚寶（Malcolm Turnbull）表示，中國期望澳大利亞「順從」其咄咄逼人的外交政策，它將澳洲視為一個實力較弱的國家，而不是一個勢均力敵的國家。

譚寶在接受《時代報》和《悉尼晨鋒報》的專訪時還表示，中國在南中國海的造島行動軍事化程度如此之深，沒有任何東南亞國家——就連美國、日本和澳洲也無法解除島嶼的軍事化。他說，中國「以一種完全違反國際法的方式在海上創造了既定事實」，他表示，中國希望其他國家「只是聳聳肩，然後說...『讓我們接受現實吧』。這將是一個錯誤，因為中國會得寸進尺。」

譚寶認為，南海爭議的各方必須「堅持原則，那就是中國的單邊行動是不被認可的，更不受歡迎。他說，」實際上，這意味著對中國在南中國海的主權宣稱給予任何外交承認。

亞洲海事透明倡議協會（AMTI）主任Greg Poling表示，雖然中國尚未贏得南中國海



澳洲前總理譚寶（圖：SAEED KHAN/AFP via Getty Images）

的控制權，但其他人都輸了。

面對北京與堪培拉之間的緊張局勢，譚寶說道，「中國對調查病毒來源的合理請求，回應應該是，『好的，應該對此進行調查』」。澳大利亞要求進行獨立調查的呼籲激怒了中國，隨後中國政府從關稅、旅行警告、黑客攻擊等方面實施報復。

譚寶表示，中國的「姿態，尤其是其咄咄逼人的言辭取得了適得其反的效果」，他說，「與白宮相比，澳大利亞政府所說的一切都是無害的。但這意味著甚麼？對待所有國家平等尊重的方式中國共產黨差太遠了，他們更加關注伯羅奔尼撒戰爭的第五卷。」其「詭計詭計的第五卷中，實力強大的雅典告訴小城梅洛斯：『正義只在力量平等的雙方之間存在，其餘則是強者隨心所欲的索取，弱者遭受必須的痛苦』」。

他說，中國將美國視為平等，但「把澳洲看作弱小國家，希望澳洲乖乖聽話」，譚寶稱，更廣義的說，中共政府因其極具侵略性的外交政策，而「失去大量的外交機會」。

網攻激增 澳企需升級網絡安全

【看中國綜合報導】據澳洲金融評論報導，針對外國對手和網絡罪犯對澳洲計算機網絡逐步升級的攻擊，聯邦政府計劃在國家層面加強防禦，同時要求企業達到網絡安全的最低標準。在更新的網絡安全策略下，公司將需要增加其在這方面的支出，其中一部份是支付國家機構為此增加的成本。

澳總理莫里森（Scott Morrison）證實，在「資深國家級別的黑客」試圖以工業規模入侵澳大利亞網絡的消息曝光後，堪培拉也將增加網絡安全支出。儘管莫里森並沒有直接宣布發動網絡攻擊的罪魁禍首是北京，但中國外交部卻發出聲明中國沒有入侵澳洲網絡，並稱自己是網絡安全的「堅定守護者」。

這些攻擊的目標是澳洲的公級政府以及私營部門，最主要針對金融服務、國防和

醫療行業的公司，但還沒有發現重大數據洩露事件。業內消息人士稱，預計該戰略將要求企業達到聯邦政府設定的最低網絡安全水平，而關鍵基礎設施領域（如銀行、醫療保健和公用事業）的企業將被視為重中之重。政府將負責制定行業標準，包含監管辦法，適用於該行業中的所有公司。

內政部負責網絡安全策略的更新，該部門稱，「政府通常鼓勵私營部門制定自己的規則，但沒有人這樣做過。」消息人士說。

國防部長Linda Reynolds表示，自2013年以來，政府已在網絡安全方面投入3.86億澳元，用於加強防禦、發展創新和增加勞動力。「但是，聯邦政府不能單獨做到這一點。州和地方政府、公司和機構都必須採取行動保護自己。」

ACCC：2019年澳人受騙損失逾6億

【看中國綜合報導】澳競爭與消費者委員會（ACCC）日前公布了最新的打擊詐騙（Targeting Scams）報告，2019年騙局監察（Scamwatch）系統、政府機構和四大銀行共收到逾35.3萬個詐騙舉報，詐騙案件導致澳洲人損失6.34億澳元。

據悉尼晨鋒報報導，商業電子郵件詐騙在2019年造成的損失最多，高達約1.32億澳元，其次是投資詐騙和戀愛詐騙。

戀愛騙局過去常常通過約會網站進行，但現在騙子通過社交媒體軟件或遊戲與受害人聯繫。報告還顯示，來自於社交媒體的騙局增長20%，通過手機軟件進行詐騙則增長29%。

據九號新聞報導，ACCC副主席Delia Rickard說，今次報告納入了四大銀行的數

據，這些數據更全面地說明了詐騙對澳洲人造成的巨大損失。不幸的是，這又是損失慘重的一年，騙子正在不斷尋找新方法来欺騙澳洲人。

在過去十年裡，根據打擊詐騙報告的統計，騙局監察系統收到了近一百萬份詐騙舉報。Rickard指出，當把騙局監察系統的報告與合作機構的數據匯總後，發現澳洲人在那段時間裡損失了25億澳元。但詐騙數量被大大低估了，三分之一的騙局受害者沒有舉報。

Rickard說，ACCC正在與西太平洋銀行（Westpac）等銀行和企業合作，以打擊詐騙者。

舉報騙局或想了解如何保護自身和個人財產，請訪問www.scamwatch.gov.au網站。

聯邦出手嚴懲校園不正之風

【看中國綜合報導】據ABC新聞報導，澳聯邦政府將宣布撥款成立「教育誠信部門」（Education Integrity Unit），將就學生作弊、外國干預、網絡黑客及學術誠信的問題進行監管。

聯邦教育部長Dan Tehan表示，該部門旨在保護澳大利亞的高教產業免受「研究和知識產權盜竊」的侵害，特別將焦點集中在作弊學生身上。據悉，該部門的年度預算為390萬澳元，其將尋求聯邦法院的禁制令，與澳洲聯邦警局（AFP）、聯邦公訴廳、內政部以及網絡安全中心等機構合作，以關閉網上在線論文工廠或所謂的「合同作弊」行為。

Tehan表示，該部門將擁有強大的權力來應對學術不端行為。

「合同作弊」一般是指一些代寫作業或代參加考試的公司向學生收取一定的費用，以簽訂合同幫助對方完成相應任務。過去一段時間，該產業不斷走向商業化，帶來了大規模的作弊現象。據澳洲研究人員估計，澳大學中據估計有6%至10%的學生，即約15萬名學生在學習期間有過作弊行為。

新州大學教育學院副院長Cath Ellis就曾就高等教育作弊問題進行過研究。她曾向8所院校的1.4萬名學生詢問論文工廠的作弊情況。

研究發現，6%的學生承認有作弊行為。由於在這類調查中一些人不願意實話實說，Ellis表示這個數字可能高達10%，而這與全球研究結果一致。

據悉，聯邦政府去年草擬了一項立法（目前仍在提交國會討論之中），規定提供或宣傳作弊服務屬於違法行為，包括網站收費幫助學生完成作業或者代替學生參加考試。

Tehan還表示，「我們要提防的問題之一還有盜竊研究成果。這可能是來自第三方的網絡盜竊，無論始作俑者是某些行業還是外國政府。」

涉嫌統戰？新州工黨議員遭ASIO突擊搜查

【看中國綜合報導】據悉尼晨鋒報報導，澳情報局（ASIO）週五（26日）突擊搜查了新州工黨議員Shaoquett Moselmane的住所和辦公室，以及華資會常務副主席張智森的家，調查其是否與中共施加在澳影響力有關。而新州工黨隨後宣布將Moselmane逐出工黨。

據悉，Moselmane是澳情報局針對涉外國幹政的調查對象。調查團在Moselmane的住所和辦公室尋找有關中共政府在澳大利亞領土上展開滲透陰謀的證據。

澳媒並沒有透露司法當局是否在Moselmane的家和辦公室找到證據，只稱其是情報局調查的對象。

據悉尼晨鋒報記者Nick McKenzie的調查指出，近十年來，新州上議院議員Moselmane到中國旅行超過十次，2015年7月，他以「慈善使命」的名義將輪椅送給上海有需要的孩童時，曾與松江政協主席居潔會晤。由於中共統戰部門歸屬於政協，與居潔的見面意味著Moselmane與中共統戰部門的聯繫。

調查報告稱，悉尼社區華人領袖張智森（John Zhang）曾在網上貼文稱，「過去10年他到中國超過10次，交了比我更多的中國朋友」，「中國的力量在增強但其海外的政治影響力尚未跟上，要增加我們的政治影響



新州工黨議員Moselmane（左），聯邦工黨領袖Albanese（右）。圖：Facebook

力，必須要有更多像Shaoquett這樣的親中的人成為我們的朋友，」

Nick McKenzie的調查稱，張智森在中共統戰部門中擔任要職，包括上海海外友好協會。而2015年7月中國行前後，Moselmane開始頻繁地與張智森接觸，同時通過其與其他中國官員牽線。2019年起，作為議政助理的Moselmane僱傭張智森為他的員工，替他撰寫演講稿，「這樣組合不止對中國打開了大門，當然也引來澳洲當局的關注，」McKenzie在文中稱。據悉，這項調查來自聯邦司法部部長Christian Porter的親自授權。

張智森先生曾擔任澳大利亞上海同鄉會會長，他也是澳洲中華經貿文化交流促進會（華資會）常務副主席，華人媒體稱其是新南威

爾士州議會上議院副議長辦公室高級顧問。

據時代報報導，2017年時任澳國家安全局長Duncan Lewis曾對澳兩大黨提出警告稱，中共統戰的目標就是滲透和影響澳洲政壇。

悉尼科技大學教授馮崇義曾指出，在澳和統會因黃向墨政治獻金醜聞悄然下台的時候，澳華資會開始上位。自由亞洲電台在報導中稱，中國問題專家認為，華資會已經成為中國共產黨在澳運作的最大滲透組織。據信，張智森曾是華資會副主席，目前也是其中相當活躍的一分子。

當新州工黨領袖Jodi McKay得知情報局在Moselmane的家中和辦公室執行搜查令後，立即決定將其逐出工黨，「澳洲對議員是有所期望的，無論他們做了什麼，都必須以澳洲的福祉為基礎。」

新州警察廳長David Elliott說，「新州政府多年來一直在警告Jodi McKay，關於Moselmane對中國的看法及其與中共（所謂的）關係。」Moselmane 4月份曾被要求辭職，當時他因一再讚揚中共對COVID-19病毒危機的反應而受到抨擊。Elliott稱，McKay當時就應立即將Moselmane趕出工黨，並要求他辭職。

ASIO並沒有透露任何調查內幕，只稱，調查內容並不直接危及社區和澳洲人。

「重理輕文」 大學學費改革遭質疑



(Getty Images)

【看中國綜合報導】澳媒綜合報導，澳政府近日宣布大學改革計劃，包括將人文學科學生的學費大幅增加一倍，使更多學生修讀數學、科學等「與就業相關」等「更實用」的課程，但該政策一經提出便遭到多方質疑。

聯邦教育部長Dan Tehan表示，對於大學的歷史、文化研究、創意藝術、媒體、經濟、政治、社會學等學位，學費將調升最多達1.13倍。增收學費有助大學獲得足夠經費，以求在三年內增加39,000個大學學額。而其他課程如護理、農業、數學、科學及資訊科技的學費，將可以調減。

對此，西澳大利亞大學校監，前高等法院首席法官Robert French，以及澳大利亞國立大學校監，前外交部長Julie Bishop對澳洲人報表示，該舉措可能使大學嘗試招收更多的人文學科學生，以獲得更高的學費收入。

Tehan說，「澳大利亞正面臨著自大蕭條以來最大的經濟衰退，而年輕人首當其衝受到影響，」Tehan說，「教育澳大利亞人做正確的事情是每個人的責任，包括向他們提供就業所需的技能和教育。」他表示，大學將通過之前宣布的一項名為「國家優先事項和產業聯繫基金」（National Priorities and Industry Linkage Fund）的9億元項目獲得額外支持，以開設這些課程。

前總理譚寶（Malcolm Turnbull）也對該政策提出質疑。他表示，這項收費改革「令人費解」，他不明白將人文課程費用提高一倍的原因。

Tehan對全國新聞俱樂部（National Press Club）說，政府在放手大膽地竭力引導學生遠離人文學科，儘管他自己也擁有文學學士學位。「我們很清楚，需要更多教師，更多的護士以及從事綜合醫療保健（allied health）工作；我們需要更多工程師和心理學家。」

據澳廣ABC報導，澳大利亞國立大學（ANU）研究高教政策的教授Andrew Norton表示，儘管政府的目標是讓澳大利亞的年輕人獲得「準備好就業的」學位，但政府無法控制後新冠疫情時代的市場需求。Norton說，「不應因必須償還債務時處於不利地位。」

維州政府發布六疫區旅遊限制

【看中國訊】綜合澳媒報導，在COVID-19病例連續五天保持兩位數增長後，維州政府已根據澳洲高級醫療官員的建議，對六個地區包括：Hume、Casey、Brimbank、Moreland、Cardinia和Darebin發布旅遊限制建議。亞拉市則斥資25萬澳元關閉3個繁忙幹道。

醫療官警告該州「絕對有可能再度出現第二高峰」，並強烈勸阻如非必要，不要前往這六個地區。

據世紀報報導，維州衛生廳長Jenny Mikakos澄清說，這六個地區並沒有被封鎖或下達居家令。首席衛生官Brett Sutton說：「這不是封鎖，但明智的做法是盡量避免前往這些地區，人們應該理解該州其他地區的風險要小於這些特定地區，您只需考慮在這些地區的旅行計劃是否需要調整。」

Mikakos和Sutton同時呼籲當地居民減少行動。

根據人口數據，Hume、Casey、Brimbank、Moreland、Cardinia和Darebin的人口有逾110萬，而維州人口則近630萬。這意味著六分之一的維州人口住在病毒感染疫區。

據報導，週一（29日）開始，墨爾本西部主要群聚感染地帶的Keilor Downs中學和Albanvale小學將進行廣泛排查篩測。Mikakos說：「無論學生是否有症狀，都必須檢查。」

多個地方設立篩測站

目前，Keilor Downs搭建的臨時診所已開放；Deer Park快速篩測站在週末開放；Dandenong將建立新的篩測站；Cardinia和Brimbank設立移動的巡迴篩檢小組；Sunshine設立臨時篩檢所。而50名衛生官員將在下週一到Brimbank和Cardinia市做排查。



(圖：Darrian Traynor/Getty Images)

不過，Mikakos表示，現階段還沒有計劃限制人們在疫區上學或上班，但會密切關注疫情發展。

即將離任的聯邦首席醫學官Brendan Murphy對Radio National說，以上六個地方的居民應避免參加不必要的聚會。Murphy表示：「學校假期就要到了，如果您住在那些有疫情的地區，我們不希望您去拜訪您在悉尼或維州其他地區的家人，這可能導致病毒傳播。」

雖然州政府已發布這六個地方的旅遊限制，但Sutton仍表示，疫情熱點的六個郊區

居民仍可以在州內旅遊。「顯然有些人已經付款了，他們可能只是和家人一起去一個地方，而不是會見其他家庭成員，但若是與陌生人聚集在一起，這又是另外一回事。」

維州警方將在週末對疫情熱區加強巡邏，並嚴格執行限制措施，包括家庭住所的減少和限制進入企業的人數。違反規定者將罰款1,600澳元。

亞拉市25萬澳元關閉3條幹道

據先驅太陽報報導，為減少病毒傳播，維州亞拉市政府將花費25萬澳元關閉墨爾本市中心三條繁忙的主幹道3個月。

據稱8名議員經過一番激烈辯論後，該提案經修正獲得通過。這三條街道為Abbotsford的Trenerry Crescent、Richmond的Coppin街和Collingwood的Wellington街。

議員Stephen Jolly呼籲，在關閉Trenerry Crescent前應進行社區諮詢，「因為關閉街道對民眾會產生巨大影響」。

亞拉市府此議案將增加民眾出行通車時間，居民和遊客將感到不便。據市府報告說，預計會有反對聲浪。

維州隔離酒店保安成感染高危群

【看中國訊】據時代報報導，維州隔離酒店出現一連串感染病例後，一位酒店保安透露，保安缺乏足夠的病毒防範措施是疫情集中爆發的原因之一。



(圖：PATRICK HAMILTON/AFP/APP via Getty Images)

近期墨爾本的兩家隔離酒店：位於市區Little Collins Street的Stamford Plaza酒店和位於Carlton的Rydges on Swanston酒店已累計33人感染，其中大多數是保安人員。一名在Rydges酒店工作的保安Sybastian Porter說，當他第一次在現場工作時，沒有人向他介紹任何衛生流程和防護措施。

僱用他的保安公司對此表示反對，但Porter的擔憂與另一名保安Andrew Buntine不謀而合。Buntine上週向時代報透露，酒店工作人員在工作前沒有獲得明確的安全防護措施指令。

Rydges酒店自5月27日曝出疫情迄今已累計19例。Stamford酒店疫情於6月17日開始，現已發展到14例，其中有12名確診的都是保安人員。首席醫療官墨菲Brendan Murphy本週表示，維州衛生當局正在「對酒店隔離人員和安全規定進行大規模審查」。維州州長Daniel Andrews坦承，由於隔離酒店涉及的人數眾多，病毒在其中傳播是一個嚴重的風險。

衛生廳發言人表示，在Rydges酒店疫情爆發之後，當局已對隔離酒店的感染控制程序進行審查，「包括工作人員使用和處理個人防護裝置、清潔安排、廢棄物的管理和檢驗，這些規章制度已得到進一步加強和培訓。」

一位接受採訪的醫護人員告訴時代報，她已經輪流在多家隔離酒店工作。她說，酒店員工的防護措施遠遠不到位，「按照規範正確做事的員工不多。」

Ross Appleby 5月23日從科威特返回澳洲後，在隔離檢疫酒店Crown Promenade住了兩個星期。他發現保安人員陪他進入室外區15分鐘休息的過程中摘掉了手套和口罩，這行為讓他覺得十分不可思議。他說：「我不會那樣做，我怎麼知道誰已經被感染了呢？」

維州延長託兒費補貼

【看中國訊】據時代報報導，維州政府將把\$4,500萬的幼托費補貼計劃延長至第三學期，以幫助父母從COVID-19經濟打擊中恢復過來。



(圖：Adobe Stock)

維州政府的幼兒園補貼計劃與即將於7月12日結束的聯邦幼兒護理支持計劃不同。根據維州政府的補貼計劃，第二學期所有幼托費免費，到第三學期家長只需支付半價的幼兒費。但對於持有保健卡、原住民以及持有保護簽證

的人，第三學期幼托費仍將完全免費。

維州教育廳長James Merlino表示，補貼資金將為每個兒童在第三學期提供230澳元，為父母節省大約平均幼兒園學費的一半。意味著在第三學期，平均每個家庭每週要為孩子上臨時幼兒園支付23澳元。

維州社區兒童保育協會執行董事Julie Price說，許多家庭沒有醫療卡，但由於COVID-19疫情失去工作或生意，正承受著巨大的經濟壓力。他們將從該計劃的延期中受益。

澳洲早教協會首席執行官David Worland同時也表示，無論是日間託兒所還是臨時幼兒園，都感到收入減少的壓力，兒童出勤率約為疫情前的80%。在病毒流行高峰期，出勤率降至5%至10%。

他警告說，第二波病毒或經濟衰退加劇可能會使一些早教中心面臨關閉的風險。

該資金還將用於清潔和衛生補助金，入學人數少於50的幼兒園可獲得900澳元，入學人數為50以上的幼兒園分得1,500澳元。

維州高考成绩將於聖誕節後發布

【看中國訊】為了彌補疫情造成的干擾，維州今年決定延遲考試，導致維州課程評估局（VCAA）決定推遲公布考試成績的時間。該評估局近日宣布，維州中學將於12月30日重新開放，以便讓12年級學生儘快獲取VCE高考成绩。

據時代報報導，受疫情影響，今年將在聖誕節之後公布VCE高考和VCAL應用技能證書成績，這也意味著高中畢業生僅有不到一週時間調整大學志願。

正常情况下，12年級學生一般會在學年的最後一天拿到高考成绩，學校通常會舉辦早茶會來紀念這一時刻，還會提供情感支持和職業諮詢。而今年的學年將於12月18日結束。

對此，多名學校校長表示，他們已經開始進行返校工作計劃，從而幫助學生。報導引述McKinnon中學校長Pitsa Binnion表示，由於期末考試延誤了兩週，因此學生無法在假

期前拿到成績。在12月30日之前，職業顧問要知道每位學生都申請了哪些課程。

該中學今年大約有370名12年級學生完成了VCE學業，其中大多數學生希望繼續上大學。

墨爾本東部Scoresby中學執行校長Gail Major說，她對今年許多畢業生將錯過他們正常放榜日應該獲得的社區支持感到悲哀，並指她和員工將在現場為想要討論成績的學生提供服務。

為了確保學生在12月30日能獲得應有的支持，維州教育與培訓廳正在與校長協會及獨立部門合作。



(圖：Adobe Stock)

想過自己當老闆嗎？ 現在機會來了！



加盟Fastway Couriers 快遞連鎖服務網

- 保證前52週最低收入\$1,650/週 (GST)
- 5天工作-週末休息 (更多家庭時間)
- 操作簡單, 無需經驗
- 永久獨家區域代理權及客源
- 提供完整培訓
- 一次買斷, 無需續費
- 低啟動成本

過去四年，我們在墨爾本地區的業務增長了75%
您準備好和我們一起成長了嗎？

m. 0423 337 823 DIRK HEINERT w. fastway.com.au/melbourne
e. recruitment.melbourne@fastway.com.au

For a defined period. Conditions apply. 4th Dimension Transport Pty Ltd T/A Fastway Couriers (Melbourne). ABN 65 152 947 503. This business is independently owned.





大陸簡訊

COVID-19最新數據

全球死亡人數：491,574
確診病例：963萬

美國	確診2,465,118 (死亡126,218例)
巴西	確診1,233,147 (死亡55,054例)
俄羅斯	確診613,994 (死亡8,605例)
印度	確診491,168 (死亡15,308例)
英國	確診307,980 (死亡43,230例)
秘魯	確診268,602 (死亡8,761例)
智利	確診259,064 (死亡4,903例)
西班牙	確診247,486 (死亡28,330例)
意大利	確診239,706 (死亡34,678例)
伊朗	確診215,096 (死亡10,130例)
墨西哥	確診202,951 (死亡25,060例)
德國	確診194,315 (死亡9,103例)

數據截止至2020年6月26日澳洲東部時間

北京冰雹似病毒 擊穿車輛玻璃

6月25日端午節下午，北京氣象局連發雷電和冰雹黃色預警，下午三點後，冰雹與雷暴同時從天而降，據網絡消息，門頭溝、昌平、延慶等地都有冰雹。從網民上傳的圖片來看，許多冰雹的個頭大如乒乓球，擊碎不少車輛的玻璃，其中有不少外來呈刺狀，和COVID-19十分相像。有人戲稱這是「COVID-19冰雹」。

雲南西雙版納沉船 1死6失蹤17人獲救

25日凌晨，雲南省西雙版納傣族自治州發生沉船事故，導致全船24人落水，目前已有1人死亡，17人獲救，其他6人仍處於失聯狀態。據悉，該快艇是在距離瀾滄江岸邊約5公尺處沉沒的。事發地氣象台在24日曾發布雷電黃色預警，稱局地可能伴有大風、冰雹或短時強降水天氣。

新疆和閩東南方發生6.4強震 深度僅10公里

美國地質調查所(USGS)指出，中國新疆省和閩南東南方279公里處26日發生規模6.4強震。美國地質調查所表示，這次地震震度僅10公里，屬淺層地震。但中國官媒尚未發布地震消息。

新修《武警法》：

中央軍委收權 海警列武警序列

【看中國訊】中國第13屆全國人民代表大會常務委員會在20日舉行第19次會議，通過「中華人民共和國人民武裝警察法」(武警法)修訂版。這是「武警法」繼2009年公布後，時隔11年再修訂。比較兩者，舊版共有7章、38條。新版則增至8章、51條。與過去的版本相比，不僅內容增加，並納入海警部隊；且已不見中國國務院，改由中共中央及中央軍委集中統一領導。舊版「武警法」提到，武警部隊是由中國國務院、中共中央軍事委員會領導，實行統一領導與分級指揮相結合的體制；新版則已不見中國國務院，改為由中共中央、中共中央軍委集中統一領導。



(圖片來源：STR/AFP via Getty Images)

與舊版不同的是，新版「武警法」第1章「總則」第3條提到，武警部隊堅持中國共產黨的絕對領導，貫徹中共總書記習近平的強軍思想，貫徹新時代軍事戰略方針，按照多能一體、維穩維權的戰略要求，加強練兵備戰等。

另外，第1章「總則」第4條也提到，武警部隊擔負執勤、處置突發社會安全事件、防範和處置恐怖活動、海上維權執法、搶險救護和防衛作戰以及中共中央軍事委員會賦

予的其他任務。第2章「組織和指揮」第9條則將海警正式以法律形式納入武警部隊，指出武警部隊由內衛部隊、機動部隊、海警部隊和院校、

研究機構等組成。內衛部隊按照行政區劃編設，機動部隊按照任務編設，海警部隊在沿海地區按照行政區劃和任務區域編設。具體編設由中共中央軍事委員會確定。

第8章「附則」第47條則提到，武警部隊執行海上維權執法任務，「由法律另行規定」；第48條則表示，武警部隊執行防衛作戰任務，依照中共中央軍事委員會的命令執行。新版「武警法」已在6月21日施行。

如此可見，武警序列中增加了海警部隊，功能也增加了「海上維權執法」，在戰時接受中央軍委或解放軍戰區指揮，海警也將與海軍合作。

近期中日釣魚島爭端再起，中國修法舉動也引起外界注意。據消息人士透露，新版《武警法》通過後，中國方面若判斷釣魚島一帶處於戰時狀態，法律允許在東部戰區的指揮下，武警將和海軍艦艇共同作戰；而海警隸屬於武警，因此該修正案同樣適用於海警。

疫情衝擊下 Superdry暫別中國市場

【看中國訊】據中央社消息，英國潮牌Superdry(極度乾燥)24日在官方微博宣布：「由於COVID-19疫情的影響，我們將暫別中國大陸市場。2020年7月起，Superdry(極度乾燥)自營專賣店以及品牌電商旗艦店將陸續關閉。」

Superdry在中國的合作夥伴赫基集團前已透露，受到疫情影響，Superdry和赫基正在重新考慮雙方合資業務及Superdry在中國的營運。如今討論結果出爐，Superdry將收回在中國的業務控制權，並在今年8月底前關閉當地所有直營門市。

Superdry目前在當地有25家直營店與41

家授權門市，授權店也將在年底前結束合作關係。未來中國消費者可通過官網購買。

據自由時報報導，Superdry自2016年進入中國市場，2017年的業績還非常強勁，當期財年的收入年增長27.4%至7.52億英鎊。截至4月27日的2019財年內，Superdry收入和上一財年基本持平，毛利率和稅前利潤均下跌50%以上。

面對外國潮牌離去，中國粉絲在微薄的留言大多表示不捨，並希望疫情過後Superdry能強勢回歸。其中有人寫道：「期待在未來的某一天，Superdry能帶著全新的形象，殺回中國市場。」

梅州市文旅局長 與丈夫同日死亡 案件可疑

【看中國訊】廣東省梅州市文化廣電旅遊局女局長朱瑛近日去世，其丈夫亦在同日死亡，警方稱案件涉刑事成份。但未確認兩人之死是否有關聯。

據陸媒《新京報》報導，事發在本月20日，梅州市殯儀館一名工作人員表示，當日接到一具女性遺體，死者名叫朱瑛。遺體是從住所送到殯儀館，事後他們才知道她是當地政府一名局長。

公安局工作人員則透露，得悉朱瑛死亡後，曾有警員到其住所調查，認為事件涉及刑事成份，同時又發現朱瑛的丈夫同日死亡。

但兩人的死亡原因為何？是否有關聯？警方卻沒有透露。

公開資料顯示，57歲的朱瑛是廣東梅縣人，先後在梅州市婦聯、梅州市梅江區委、梅州市政府、梅州市總工會、梅州市僑聯、梅州市人口和計劃生育局等單位任職，2013年12月升任梅州市旅遊局局長，去年1月10日，任梅州市文化廣電旅遊局局長。

據當地政府官網，朱瑛最近一次公開露面是在本月18日。當日，朱瑛在梅州廣播電視台參加客家話節目譯制中心暨客家話節目融媒體傳播中心掛牌儀式。

反習義士無奈之舉：宣布與家人斷絕關係

【看中國訊】曾在中國「兩會」開幕日發出罷免習近平公開信的前青島省政協委員王瑞琴，本月22日再次發出公開聲明，稱與家人斷絕關係。王瑞琴聲明有中英文，中文聲明如下。

「本人王瑞琴，系中華人民共和國公民，於2020年5月21日中國兩會召開時，發表《致全國人大代表和政協委員的一封信》呼籲罷免習近平後，在中國的家人及親屬受到中共政府相關部門有計劃的惡意騷擾，嚴重影響其



王瑞琴(網路圖片)

正常的工作和生活。此外公司資產被凍結、財務票據悉數扣查運行受阻。」

鑒於此，本人謹鄭重聲明如下：本人與所有親屬斷絕關係，不再往來，包括但不限於以下所列：孩子及其家人；所有同胞兄弟姐妹及其家人；所有具有血緣關係的族親及其家人等。

本人追求民主反對暴政，所涉言行舉止皆係個人行為，與他人無關，對本人承擔全部

責任。株連無辜，人所不齒，不會奏效。

特此聲明！

王瑞琴

2020年6月22日

公開資料顯示，王瑞琴現年56歲，河南開封人，曾在大學任教，後辭職經商，是青海省第11屆政協委員，中國民建成員。她是青海省東湖賓館旅遊業有限責任公司董事長，2018年前往美國暫居。

北京疫情個案飆升 專家稱半月內「清零」

【看中國訊】北京市衛健委網站26日通報，自6月11日爆發此波本土疫情以來，北京共累計280人染疫。由於官方嚴控信息傳播，輿論只能從一些網傳的圖片與視頻中推測真相。

「病毒從哪裡來？」成為了社會的關注點。6月11日出現病例後，當局稱追蹤患者的行動軌跡，發現涉及新發地批發市場部分商戶，新發地批發市場及周邊小區立即採取封閉管理措施。

但《北京日報》6月22日披露稱，新增多名病例中，許多病例日常移動足跡非常單純，甚至只有工作與家庭點對點移動，根本沒有去過「新發地市場」，也不是確診病例的密切接觸者，因此判定病毒有可能已出現社區傳播。北京也懷疑病毒是隨著海外的冷凍食品進入北京的，但被專家們否認。

據網傳視頻和圖片顯示，北京市海澱區永定路70號院520號樓爆發嚴重疫情，身穿橘黃色制服的工作人員，在穿白色防護服人員的協調下，把一棟住房的單元樓門焊死，阻止樓內居民出行。

中國國務院用戶端小程序最新資訊顯示，截至6月23日下午3時，海澱區永定路街道升級為疫情高風險地區。至此，北京疫情高風險地區已有5個，中風險地區有38個。

高風險地區包括：海澱區永定路街道、豐台區花鄉地區、大興區西紅門(地區)鎮、大興區黃村(地區)鎮、豐台區新村街道。

據中國工程院醫藥衛生學部院士、天津中醫藥大學校長張伯禮聲稱，目前北京疫情擴散勢頭已基本控制，預計6月底染疫人數控制到個位數，到7月下旬可清零。



▲北京市海澱區永定路一棟住房的單元樓門被焊死，阻止樓內居民出行(網路圖片)

繼許志永後 人權律師 丁家喜被逮捕

【看中國訊】因涉「廈門聚會案」，新公民運動發起人許志永等人相繼被批捕，日前，人權律師丁家喜也被以涉嫌「煽動顛覆國家政權」正式逮捕。家屬擔心，丁家喜可能會遭秘密審訊。

去年12月多名來自全國各地的異見人士在廈門舉行私人聚會，卻遭到當局大抓捕，被稱為「廈門聚會案」，當中包括新公民運動發起人許志永和人權律師丁家喜等人，都在聚會後相繼遭到拘禁。時隔半年後，丁家喜的妻子羅勝春週三(6月24日)向自由亞洲電台證實：山東臨沂公安局書面通知家屬：丁家喜被正式逮捕，罪名是「煽動顛覆國家政權」。

丁家喜被羈押後，當局一直不讓他與家屬和代表律師會面。

羅勝春表示，丁家喜從來沒去過臨沂，她和丁家其他人更不知道臨沂這個地方。把丁家喜關押在當地(臨沂市轄下的臨沂縣)，無非就是為了增加人們前往探望丁家喜的難度，就是有意為難律師和家屬。她指出，鑑於擔心丈夫會遭到當局秘密審訊和宣判，她計劃稍晚與美國國會議員、人權官員和聯合國官員聯絡，尋求他們的協助。

丁家喜和許志永過去曾參與「新公民運動」，要求官員公開財產分別被判刑三年半和四年。

爭議聲中 玉林狗肉節如期舉行

【看中國訊】以「夏至荔枝狗肉節」聞名的廣西玉林，無懼COVID-19疫情與社會抵制，週日(21日)夏至起繼續為期一週的「過節」。

由於多年來「狗肉節」的血腥場面受到愛狗人士譴責，今年的狗肉大多數集中處理屠宰，不再現殺現賣。但有網上片段流傳顯示，玉林肉販在一個市場中一字排開處理狗肉，肉販沒戴口罩、手套，販售狗肉的餐廳員工也缺乏防護裝備。

隨著中國養狗人數增加，據統計，全國有超過2,740萬隻寵物狗，國內反對玉林人吃狗的呼聲越來越大，海外人士也聲援。2年前就有逾300萬人在網上聯署抵制狗肉節。

「狗肉節」已經讓玉林人每年都要揹負殘忍、野蠻的惡名。

據德國之聲報導，國際動物福利組織國際人道協會表示，每年玉林狗肉節都有成千上萬隻狗被殘酷殺害成為盤中餐，而今年COVID-19疫情下仍照辦活動，是商人為求財不顧人詳聚集風險。

該組織本月初從玉林商販手中救出10隻小狗，義工Jennifer Chen表示，她看到現場一堆小狗被困在籠裡害怕得發抖，「不敢相信有人想要吃這些可愛小寶貝」。

除了殺狗殘忍，輿論還關注無牌狗肉經營、狗隻養殖和運輸期間環境惡劣，恐染病毒溫床，為下一次瘟疫大流行埋下伏筆。

一位喜歡吃狗肉的人陳先生告訴德

國之聲，各地愛好不同肉類只是文化差異，不是文明與否的問題，他直言玉林人沒有「狗是人類朋友」的觀念。

自COVID-19疫情爆發後，中國政府今年2月宣布禁止野生動物交易，農業部4月首次將狗列為「伴侶動物」而非畜禽，多個省市也陸續修改《野生動物保護管理條例》，其中深圳市成為全國首個禁吃狗肉的城市。目前除了玉林，江蘇沛縣、吉林、廣東、廣西等多地都有吃狗肉傳統，外界關注禁令是否逐步擴至全國。

香港早在1950年代就訂立《貓狗條例》，禁止屠宰貓狗食用；台灣則在2017年通過《動物保護法》修正草案，烹吃貓狗可罰款5萬至25萬台幣。

病沒治好 河南一病患拿刀亂砍2醫師

【看中國綜合報導】6月22日，河南省鄭州大學第一附屬醫院發生了一起傷醫事件。一名患有泌尿疾病的男子在抱怨病沒治好後，即拿出刀子陸續砍傷兩名醫生，嫌疑人尹某某已被拘留。

據《瀟湘晨報》報導，兩名醫護人員不同程度受傷，暫無生命危險。其中一名受傷醫生是該醫院的泌尿科主任教授孟慶軍，他從事泌尿外科臨床工作30餘年。

據了解，嫌疑人是該院的泌尿外科病患。該名病患在行兇前曾經表示「反正我

今天也活不成了」。嫌疑人在砍傷兩名醫生後，已被警方控制、逮捕。

23日下午，河南省鄭州大學第一附屬醫院的官網發布了一項聲明稱：22日16時許，醫院中的兩名醫生被砍傷。其中，孟慶軍醫生的面、頸部與雙上肢等部位12處受傷；上前阻止的劉永賢實習醫師在阻止嫌疑人行兇時，右手小指也被割傷；兩人經過搶救後，生命體徵平穩。該名嫌疑人尹某某則因涉嫌故意殺人罪，被公安機關刑事拘留，且立案偵查。

該聲明稱，孟慶軍在當日下午17時許，

被送進該院的急救中心進行手術，該手術於當日21時結束，孟慶軍術後轉入外科ICU病房繼續治療。

網絡上有知情網友透露，孟慶軍醫生可能再也沒有拿起手術刀的機會了。

對此，微博帳號「整形醫生高俊明」針對此新聞發表看法，「剛整理完今天的手術資料，就聽同行朋友說鄭州又發生了傷醫事件……唉，你知道作為醫生對此是甚麼感覺嗎？你覺得最不可能對你動手的，從來不曾戒備的人，對你伸出了刀子……」。

AUSTRALIA Legal Advisory Centre 澳大利亞法律諮詢中心

澳大利亞法律諮詢中心由澳大利亞最高法院、聯邦法院、維多利亞最高法院以及澳大利亞家事法庭授權向公眾提供專業法律服務，包括代表訴訟方向法庭提出訴訟，法庭出庭申辯。

蘇珊

M.J.DAI 律師 國際認證律師



維省律師公會鑑定的移民法律專家

蘇珊律師擅長代表原告向法庭申請各類禁令及民事搜查令。包括禁止資產轉移、轉讓；凍結銀行存款、凍結資產。蘇珊律師同時擅長受理因欺詐、誤導所致的經濟索賠案。

中國法學士、哲學碩士、澳大利亞法學士、澳大利亞法院大律師，維省最高法院大律師及執業律師、移民代理 (RMA 0005101)

積二十多年澳洲律師服務經驗及成功聲譽，是您可信任、依賴的專業律師。

聞名律師的專業風格

- 嚴謹紮實，全面出擊
- 勇於挑戰，立於風險刀尖口而取勝
- 豐富的法庭臨場應變能力
- 為訴訟方謀取最大的法庭訴訟結果

家事法

- 配偶分居或離婚後財產分配
- 同居配偶財產糾紛
- 未成年子女撫養權爭議
- 離婚申請
- 家暴及配偶生活資助申請

民事法庭訴訟

- 專業受理維省法庭所涉民事訴訟案，包括：
- 商業合同糾紛
- 商業誤導、欺詐所涉經濟索賠
- 公司股份糾紛
- 公司董事非正當行為所涉經濟索賠
- 生意買賣糾紛
- 專業服務失職經濟索賠
- 醫療事故經濟索賠
- 低工資索賠及勞工糾紛

刑事法庭抗辯

- 代表被告在刑後無罪抗辯
- 代表被告在刑押後緊急保釋
- 代表被告作認罪但要求免罪裁定的申辯
- 因家暴所受刑控的申辯

移民法專家律師法律服務

- 簽證逾期後婚姻移民申請
- 與家庭暴力相關的永居申請
- 因可同情或無可避免現由要求移民部長特批申請
- 因提供不真實文件或信函導致簽證取消
- 因刑事記錄導致簽證取消
- 因健康原因簽證遭拒
- 各類移民上訴
- 澳洲聯邦法庭、澳洲高院對移民上訴庭的復審申請
- 各類簽證申請，包括：難民申請、婚姻移民申請等

遺囑及遺產分配糾紛

- 沒有遺囑，如何對財產作爭議？
- 如何對有效遺囑作法律挑戰？
- 如何向遺囑執行人作法律挑戰？
- 不在遺產受益人範圍，能否分享一份遺產？
- 如何讓一份未完成的遺文成為遺囑？

國際公證

澳大利亞法律諮詢中心的蘇珊律師是國際公證律師受理澳洲法律公證服務，包括：

- 海外購房委託 ● 海外民事訴訟委託
- 放棄孩子撫養聲明 ● 放棄海外遺產繼承聲明

Australian Legal Advisory Centre Barristers & Solicitors
 地址: Level 4, 250 Queen Street, Melbourne 週一至週五 9am-5:30pm
 電話: (03)9670 1122 傳真: (03)9670 9922
 電郵: alacmelb@bigpond.com

advice
injury
lawyers
Our priority is you

您需要律師為您申請受傷賠償嗎?

我們能幫您!

☎ 03 9321 9894

您可致電直接与華人律師溝通。



湯麗敏 (Linda), 律師

我們的法律服務基于“不成功，不收費”的宗旨。您可免費向我們的律師進行首次諮詢。

我們能提供下面所有方面的相關服務：

- 工傷/工傷保險
- 車禍和交通事故
- 醫療過失/醫療疏忽
- 公共責任
- 石棉和粉塵引起的疾病
- 听力损伤



了解麗敏

在市中心, Epping, Melton, Morwell 和 Springvale 都設有辦事處。湯麗敏將前往離您最近的辦事處來與您接洽!

獲取免費法律幫助 | 50 多年經驗

www.alil.com.au

財政年度大贈送!

日本美源髮彩 Made in Japan



天然黑色 No:881
 棕黑色 No:882
 黑褐色 No:883
 天然棕色 No:884

凡購買3盒獲贈美源簡單一按 1盒 價值\$20
 凡購買6盒獲贈美源簡單一按 2盒 價值\$40 + CE、FDA Certified kills 99.99% of Germs Galaxy牌洗手消毒液300mlx1瓶價值\$16



*禮品有限送完即止

日本美源 簡單一按



凡購買3盒送日本面膜3份價值\$30
 凡購買6盒送日本面膜6份價值\$60 + CE、FDA Certified kill 99.99% of Germs Galaxy牌洗手消毒液500mlx1瓶價值\$20



*禮品有限送完即止

全澳各亞洲超市、食品中心、中西藥行 均有銷售

sole Agent 澳洲獨家總代理



銀河進口有限公司

GALAXY IMPORT & EXPORT CO. P/L

Phone: (02)9728 2899 Email: sales@galaxyau.net.au

財政年度大贈送!

有超過130年歷史的日產牌靈芝



丸裝50包 (100粒)

日產牌 Made in Japan

凡買一盒獲贈咖啡一盒
 凡買兩盒獲贈咖啡兩盒 + Tiger口罩兩份
 凡買五盒獲贈咖啡五盒 + Tiger口罩兩份 + CE、FDA Certified kill 99.99% of Germs Galaxy牌洗手消毒液300mlx2瓶



全澳各中藥行、有名超市均有售

日產牌

婦之寶

Made in Japan

丸裝50包 (100粒)



凡購買1盒婦之寶送1碗即食燕窩
 凡購買2盒婦之寶送1盒婦之寶+2碗即食燕窩+Tiger口罩2份
 凡購買6盒婦之寶送3盒婦之寶+ CE、FDA Certified kills 99.99% of Germs Galaxy牌洗手消毒液500mlx3瓶+Tiger口罩2份



*禮品有限送完即止

sole Agent 澳洲獨家總代理



銀河進口有限公司

GALAXY IMPORT & EXPORT CO. P/L

Phone: (02)9728 2899 Email: sales@galaxyau.net.au

反對港版國安法 泛民七一大遊行恐被禁

港澳台簡訊

陳方安生：決定從公民及政治工作退下來

香港前政務司司長陳方安生26日發表聲明，表示女兒上月猝然離世，對她造成沉痛打擊，又指自己年屆八十，決定從公民及政治工作退下來，但她也強調：「一如既往，我以香港為家。我盼年輕人對前途保持希望，以守法與和平的方式繼續守護我們這個城市的核心價值。」陳方安生香港是首位華人布政司；2001年，因不滿時任特首董建華推行問責制而以私人理由提早退休，結束近39年公職生涯。但陳太退休後仍活躍於香港政壇，多次參與7.1遊行，曾與前立法局議員李鵬飛、香港大學法律學者陳文敏、大律師李誌喜等成立「香港2020」組織，爭取「真普選」。

香港COVID-19死亡個案增至7宗

香港6月25日出現第7名因COVID-19死亡的病患。該患者為55歲的男性，今年5月底在菲律賓因中風入住當地醫院，6月23日乘專機抵港入住瑪嘉烈醫院隨後確診染疫。治療期間其病情不斷惡化並於25日凌晨離世。

調查：超半數香港公司放無薪假

香港的失業率節節攀升。一份最新的調查，發現半數以上公司曾放無薪假，超過三成公司曾裁員，當中以個人服務業、飲食及酒店業情況最為嚴重。調查還發現，而有95%的僱員因疫情出現不同的負面情緒，求助個案亦較去年同期上升一成。

釣魚台更名風波恐影響台日姐妹市活動

日本沖繩縣石垣市議會於22日通過提案，將釣魚台名字從「登野城」變更為「登野城尖閣」，引發台灣各界譁然。據日本《琉球新報》報導，今年適逢台灣宜蘭縣蘇澳鎮與石垣市締盟姊妹市25週年，本計劃25週年活動將邀請石垣市長中山義隆來訪，但蘇澳鎮鎮長李明哲表示，漁民們對於釣魚台改名十分不滿，這個時機不宜舉辦活動。

【看中國綜合報導】繼連續舉辦30年的「六四維園燭光晚會」首度停辦後，每年舉辦、表達政治訴求的香港七一大遊行，今年在「限聚令」下，可能遭強制停辦。發起遊行的香港泛民主派團體「民間人權陣線」表示將尋找其它舉行辦法。

2003年7月1日，民陣發起遊行，反對政府就《基本法》第23條的分裂國家等罪行進行立法，結果有50萬人參加，是香港主權轉移後遊行人數及規模最龐大的一次。此後民陣每年都會舉辦「七一」遊行，表達各種政治訴求。

民陣表示已向香港警方申請舉辦七一遊行。召集人岑子傑、副召集人陳皓桓等人23日到北角警署與警方商討遊行安排。岑子傑會後形容，警方的態度是多年來最敷衍的一次，他認為今年「七一」遊行百分百不會獲



2019年七一大遊行，市民舉起「香港人撐住」的橫幅。(圖片來源：看中國)

批不反對通知書。

今年6月4日，港府就以疫情下的「限聚令」為由，取消六四維園燭光晚會。目前港府仍持續延長「限聚令」，即使已放寬成50人以下集會，但外界認為「七一」遊行仍不符合限聚要求，警方可能會再度以此為由禁止「七一」遊行。

陳皓桓表示，民陣已向警方提出七個不同方案及措施，包括增加1.5公尺的社交距離、維園分流、分時段集合、分年齡集合及申請開放六條行車線等，但警方沒有任何回應。

岑子傑說，警方沒透露批准遊行與否的準則，只說確保遊行人士安全是主辦單位的責任。他批評警方藉疫情打壓市民遊行集會的權利，若遊行被反對，會上訴，若上訴失敗，會再公布其它行動。

國民黨對九二共識產生嚴重分歧 藍營青年派籲大佬們勿阻改革

【看中國綜合報導】國民黨在2020年敗選顯示其主張的九二共識並未受到多數台灣人支持，但國民黨前主席馬英九、連戰、洪秀柱及吳敦義等仍緊抱九二共識，對國民黨改革委員會近日提出的新兩岸論述淡化了九二共識有所不滿。國民黨青年部主任蕭敬嚴直言，九二共識已經沒有市場，希望前主席們不要成為國民黨改革的阻力。

綜合台灣媒體報導，國民黨改革委員會19日提出兩岸論述的新建議案，僅肯定九二共識的昔日貢獻，未言明未來是否繼續堅持九二共識，引發黨內部分人士憂心國民黨將淡化九二共識。江啟臣為此於23日晚間在國民黨秘書長李乾龍家中宴請歷任黨主席，洪秀柱、朱立倫及吳伯雄等人與會，但傳出對新兩岸論述有異見的馬英九、吳敦義、連戰等人皆未出席。

面對外界關心國民黨的兩岸論述，連戰、

吳伯雄及洪秀柱等均聲明力挺九二共識，間接給予國民黨主席江啟臣不少壓力。

江啟臣解釋，兩岸論述、九二共識等須等到9月6日全代會才會拍板定案，目前中常會都尚未討論，未來一段時間會再做徵詢，到基層聽取黨員意見。

國民黨青年部主任蕭敬嚴23日表示，香港反送中事件發生後，許多台灣民眾認知九二共識就是這樣的「一國兩制」；但國民黨的九二共識是「一中各表」，不是一國兩制，然而中共把九二共識簡化成「一國兩制」，因此這是中國的責任，「他們已經破壞九二共識，卻又要求國民黨去跟中共同表那個九二共識，這讓國民黨在台灣要執政，完全沒有市場。」

他質疑，國民黨提出的兩岸論述，如果不能普遍地讓台灣人民接受，國民黨要如何重返執政？

高雄市長補選8/15投票 藍白綠三足鼎立

【看中國訊】台灣前高雄市長韓國瑜被罷免後須進行的市長補選，將於8月15日投票。除了前行政院副院長陳其邁受綠營徵召「補考」登記參選外，國民黨及台灣民眾黨均派出現任市議員出戰，使這場補選形成「三足鼎立」的戰況。

代表綠營的陳其邁，與代表藍軍國民黨的現任市議員李眉蓁，及被民眾黨徵召、代表白的親民黨現任市議員吳益政，都選在24日登記參選。

高雄市長過去長期由民進黨執政，但在2018年的市長選舉中，代表民進黨的陳其邁輸給國民黨韓國瑜，這次陳其邁請辭卸下了行政院副院長職務，全心投入市長補選，也是「補考」。數日前，台灣總統蔡英文說，高雄人曾經給民進黨教訓，現在給民進黨補考的機會，「既然派出最強的戰將，就一定

要贏」。

李眉蓁及吳益政都是現任高雄市民議員，兩人是否辭職參選受到關注。吳益政23日向中央社表示，他不會辭職，李眉蓁則尚未做回應。時代力量黨主席徐永明24日表示，帶職參選是棄選民期待於不顧的行為，呼籲這兩位參選人不要步韓國瑜的後塵，若要登記高雄市長補選，請先辭去市議員。

吳益政是親民黨籍，與民眾黨友好，原擬尋求藍、白支持再以無黨籍投入高雄市長補選，但在確定國民黨徵召李眉蓁參選後，同意接受民眾黨徵召，代表民眾黨參選高雄市長，但仍會保留親民黨籍。

同樣倉促上陣的國民黨李眉蓁，形象清新，是國民黨40年來首次徵召的在地參選人。她表示，在國民黨最危難的艱困時刻，她願意承擔責任，允諾會打一場不一樣的選戰。

永安 墓碑製作

墓碑不同於普通商品，我們深刻理解它的重要性，幾千年華夏文明的底蘊，讓我們懂得緬懷與傳承是中華文化的精髓，我們希望您把想法告訴我們，讓我們的專業為您提供優質的服務。我們會從了解您的需求，到上門報價選材，到製作安裝，最後交付，全程跟進落實，保證每個環節都嚴絲合縫，精益求精。希望用我們的真心、用心、細心，讓您放心、舒心、安心！

經營宗旨：製作流傳久遠的石碑

行業經驗：專注澳洲25年

價格優勢：同等品質最低價

服務理念：讓您安心，無後顧之憂

● 墓碑設計製作及安裝，全程無憂

● 墓碑修復，翻新，加刻文字

● 免費諮詢，上門報價

● 服務所有維州墓地

(節假日接受諮詢)

歡迎撥打諮詢電話：0450 833 318 Vincent Zhang

地址：11 Ireland St West Melbourne VIC 3003

最新譯本 《無聲的入侵》

深度解析最真實的中澳關係，全面揭露潛伏在澳洲社會的紅色力量。被洗腦的愛國學生、扮演北京喉舌的媒體從業者、和中共有密切聯繫的億萬富翁……中國已經做好所有部署，全方位滲透澳大利亞的公共生活。任何想要了解「中國紅色力量」的人，都應該從這本《無聲的入侵》讀起。

聯繫電話：(03) 9899 9898

4/48 Rutland Rd, Box Hill 3128

週一至週五 9:30-5:30pm

書店零售價：~~\$43~~

現價：**\$30**

萬蜂牌 巴西極品綠蜂膠

國際糖尿病協會指定蜂膠

最高的濃度達 88%

最高生物活性 98%

最高類黃酮 18.5mg/ml

蜂膠膠囊

● **最先進的萃取技術**

採用世界上最先進的萃取技術，使蜂膠中含有一些特殊的有效化學成份和更多的生物活性，如其抗癌作用 Artepillin C，是其他國家蜂膠中沒有的成份。

● **公認極品綠蜂膠**

它是全世界醫學界公認的最上等蜂膠極品。具有強力的抗炎性、抗氧化性、抗老化性、抗病毒細胞活化性、強化精力、定神、解熱消毒、提高免疫力和自癒力的作用。

獲得了美國FDA、加拿大衛生部認證

維州代銷

富德康保健禮品店
3/48 Rutland Rd. Box Hill, Vic 3128
電話：03 9898 9291 / 0434 134 825

長康蔘茸中藥行
Shop 10, 17 Balmoral Ave. Springvale, 3171
電話：03 9548 5319

吳氏中醫診所
Shop 4b, 103 Little Bourke Street (墨爾本唐人街)
電話：03 9639 7217

港澳台簡訊

香港中大學生涉洗黑錢3.6億被捕

據頭條日報報導，香港警方23日宣布偵破一起總額達港幣3.6億餘元的洗黑錢案，分別拘捕了一名中大新聞及傳播學院的22歲女學生及她32歲的男友。警方指控兩人涉「處理已知或相信為代表從可訴罪行的得益的財產」，兩人不准保釋。據警方透露，兩人在過去7個月內涉嫌利用自己的銀行帳戶收取不明來歷的巨款，當款項轉入戶頭後迅速再轉走，總數高達3.6億餘元。

壹傳媒去年虧損超過4億

香港壹傳媒22日晚間公布截至2020年3月底的全年業績，公司財報列出了4億1500萬元港幣的虧損，虧損較前年擴大了22.68%。過去5年，壹傳媒已累計虧損逾港幣19億元，近10年來的虧損更超過了港幣27億元。壹傳媒在新聞稿中表示，該集團推出的付費會員模式將採取新的策略方針，進一步擴充營收基礎。

台歌手張清芳結束15年婚姻

上世紀90年代紅遍兩岸的台灣歌手張清芳，2005年嫁給「銀行投資教父」宋學仁後淡出演藝圈，育有2子。今年6月22日，結婚15年的兩人透過律師賴芳玉發表聲明稿表示，兩人已結束夫妻關係。聲明稿指出，很遺憾通知關心他們的朋友，「我們因為無法克服雙方的差異性而決定離婚了。雖然我們努力嘗試過，但仍然無法解決。」他們也懇請外界不要臆測離婚理由。

4高中生內灣遊玩 2人溺水無生命跡象

端午假期首日，新竹縣橫山鄉內灣大橋25日下午發生溺水案件。新竹縣消防局表示，下午獲報指稱一行4名男性高中生，在內灣大橋戲水，其中，2人在深水區跳水後失去蹤影，而岸上2名友人緊急報案。消防人員前往搶救，找到2名溺水者，但已無生命跡象，緊急送醫搶救中。

陳菊獲提名任監察院長宣布退黨 蔡壁如批評 施明德鼓勵

【看中國綜合報導】台灣前總統府秘書長陳菊6月22日獲總統蔡英文提名出任第6屆監察院長後，隨即宣布她將退出民進黨以便「超越黨派」行使職權。台灣政壇對此消息反應強烈，台灣立委、民進黨前主席都在社交媒體發表看法。

據中央社22日報導，陳菊獲提名後表示，50年前她因緣際會投入台灣民主運動與人權工作，面對新的角色，要承擔的責任非常重大，而監察院的工作必須超越黨派、超然公正地行使職權，因此她將於立法院通過監委提名後，辭去所有政黨職務、退出政黨，包括任何政黨活動。

蔡英文今年1月8日公布，第6屆監察委員在

8月1日就任起，將成立國家人權委員會。陳菊說，未來監察院將進入嶄新的歷史性階段，她一定會加強國家人權委員會制度的建立，讓它真正發揮保障跟促進人權功能。

對於陳菊的新職，民眾黨立委蔡壁如22日晚在臉書質疑，我們不確定，究竟陳菊退出政黨是否真的能超越黨派、超然中立，如果退出政黨就不是酬庸，難道檸檬去皮就不是檸檬，如果陳菊真心認為擔任監察院院長應該要超然中立、公平公正，應該要婉拒監察院長一職，而不是退出政黨。

不同於蔡壁如的批評，前民進黨主席施明

德23日在臉書貼文指出，陳菊是最適合擔任「國家人權委員會主委」職位的人選之一，希望她不要不辱使命，勿忘初衷。

陳菊曾為美麗島事件政治犯，於獄中留下遺書。美麗島事件27年後，她回到事發地，擔任高雄首位民選女性市長，也是台灣首位女性民選直轄市長。陳曾任台北市政府、高雄市政府社會局長、行政院勞工委員會主委、高雄市長、東亞人權協會理事及總統府秘書長。

施明德說，陳菊會接受監察院長一職應與「國家人權委員會」有關，總統蔡英文把委員會移到監察院是活化監察院的努力，讓她從糾察政

府官員的工作延伸到落實人權的立國精神。他說，捍衛人民的基本人權，自古以來都是在對抗皇權、對抗政府公權力，包括對抗總統的不當行使職權；而且還要永遠要求自己跟受害人站在一起，而不是配合公權力蹂躪人民，更不可以做公權力的幫兇。「我認為你是當今最適合擔任這個職位的人選之一，願你不辱使命。」

監察院為中華民國最高監察機關，依照《中華民國憲法》在中華民國五院中可負責行使彈劾權、糾舉權、監察權（調查權）、監試權及審計權，相當於歐盟的歐洲審計院，美國政府問責署。

日環食嘉義大塞車 至少20萬人湧入觀看

【看中國訊】台灣6月21日出現日環食，在嘉義和中南部縣市、金門、澎湖都可看到，台灣其它地區則可看到日偏食。其中以北迴線經過在絕佳觀測區的嘉義最為熱鬧，該市當天組織了「主場在嘉義、日環食觀光」活動。據嘉義市長黃敏惠22日表示，保守估計至少有20萬人次到嘉義共襄盛舉。

此次日食於21日下午4時13分左右出現，嘉義主場地北香湖公園，湧入超過2萬人，周邊街道也人滿為患，據聯合報報導，番路觸口牛埔仔愛情大草原人潮有五千人，北迴太陽館湧入近三萬人潮，車輛回堵近三公里遠。據蘋果日報報導，嘉義市內原為開車5分鐘的路程要走近半小時。

當天台北市長柯文哲夫婦與拍攝日治時期嘉農棒球隊「KANO」電影的魏德聖導演也一同出席活動，黃敏惠表示，民眾說嘉義市二十多年來第一次看到塞車塞得這麼嚴重，當天上離開嘉義上交流道的車潮，到晚間10點才較為順暢，此次天文活動估計可為嘉義市創造4億多元商機，包含飯店住宿與周邊小吃等。

而台北天文館也設置日食觀測扇和天文望遠鏡，並在網路上轉播來自世界各地的日食實況，讓無法參與的民眾可以一同觀看。台北天文館研究組組長吳志剛表示，估計當天台北天文館館內外人數約近萬人。

特首指定法官被指損害司法獨立

【看中國訊】6月20日，中共官媒新華社公布了港區國安法草案的說明摘要。其中提到香港特首應當指定法官，負責處理危害國家安全犯罪案件。香港終審法院前首席法官李國能及香港大律師公會先後在報章聲明，認為此舉會損害香港司法獨立。

大律師公會23日發表聲明，指司法獨立是香港特區法律制度的基石，在現行制度下，特區政府的行政機關(包括行政長官)並不會自行指定或指派個別法官負責審理某類型或某宗案件，令公眾相信香港法院作出的裁決是完全基於案件的事實及法律原則，而不受任何政治考慮或行政機關(包括行政長官)的干預，是十分重要。

聲明指，草案中的安排違背了《基本法》的本意及精神，對香港的司法獨立構成

印象上或實際上的威脅。尤其在日後國家安全法下的刑事案件，香港政府正是檢控方，而行政長官亦將會擔任日後成立的維護國家安全委員會的主席，賦予行政長官權力以指定若干名法官負責處理某一種特定的刑事罪行，將損害司法程序的公平和公正。該會又指，全國人大常委會至今尚未為香港通過任何國家安全法，認為確保將會通過的法例不會破壞香港在《基本法》下設計的憲制結構，至為重要。

李國能也在同日通過《明報》、《南華早報》發表聲明，指按照《基本法》，特

首根據獨立委員會(司法人員推薦委員會)建議，委任法官；挑選法官是基於其司法、專業能力，法官獨立行使司法權力，不受任何干預。司法機構則獨立於行政機關，負責決定由哪一位法官審理案件，不受行政機關干預。

李國能認為，行政長官不具備法官的經驗、專業能力，去指定法官，而且行政長官身兼日後的「維護國家安全委員會」主席，不宜指定法官。他表示，即使不接受上述觀點，日後的安排起碼應該是，「行政長官挑選這些法官時，必須依據首席法官或司法人員推薦委員會的建議，這能確保選人是基於專業和獨立的基礎。」

傳香港演藝界被逼簽5年「不分裂國家」合約

【看中國訊】港媒21日披露，香港藝人及電影公司在與大陸合作拍片時須簽訂合約，保證若5年內出現涉黃、賭、毒、鼓吹港獨與台獨等行為，須承擔投資方損失。

據蘋果日報報導，有大陸投資方指，欲參與合拍片的港台藝人，即使合約是由香港公司發出，都須在合約上載明「五毒」條款：若5年內犯下涉黃、賭、毒、鼓吹港獨與台獨等行為，連累影片在大陸被禁止發行或上映者，投資方有權追討損失。

數月前，優酷、騰訊及愛奇藝等影音平台已配合北京官方要求，在買賣版權合約中增加一項條款，指明參加演出的港台藝人須保證10年內不會因政治不正確遭大陸封殺，否則影片平台有權追討賠償。

報導引述香港一名導演表示，日前他與香港某大公司簽的合約，就列明該部戲上映後5年內，若他犯了吸毒、嫖娼、賭博、分裂國家宣揚港獨或台獨行為，他須負責電影公司的所有損失。

雖然該導演認為這項條款相當不合理，但為了生活，還是必須簽。

香港電影工作者總會會長田啟文則指，他暫時沒有收到來自任何會員的相關投訴。田啟文說，他的公司最近有與大陸公司合作，陸方確曾口頭要求不應聘用有犯罪或「分裂國家行為」的主創人員，但尚未要求將此寫入合約。

星皓電影公司也從去年開始在合約中加入該要求，不過老闆王海峰也認為5年保證期過長：「上映後5年內都要承擔責任，就太不合理了。如果為了保障上映和上映後電視及網絡播出的權益，合約簽至上映後一年，原則上就足夠了。」

看中國報社獨家銷售齊家貞新書《藍太陽》

《藍太陽——她重生了，在澳大利亞》

齊家貞：獨立中文筆會理事、婦女寫作委員會主任，曾任副會長、秘書長等職

售價\$30

人，須與不能離開太陽；
可是，我們懼怕炙烤靈肉的紅太陽。
大家傷心地出逃、艱辛地尋找；
藍太陽下，我們耕耘希望。

藍太陽冉冉升起，光芒四射，溫馨、寧靜、美麗、神奇。
小女孩不再追問，她知道，這就是她夜晚夢裡相遇，白日四處找尋的藍太陽媽媽了。
小女孩沐浴在藍色的光華裡，溫馨、寧靜、美麗、神奇。
她撲進藍太陽媽媽的懷裡。

地址：4/48 Butland Road, Box Hill, 3128
電話：(03) 9899 9898

染髮更護髮 產品會說話！

納米技術萃取天然植物菁華 完美呈現自然光彩
植物染髮乳 洗、染、護髮一次完成方便快捷

天然植物色素百分百滲透
快速透染白髮
富含天然植物精華
滋養秀髮 高度保濕

不含重金屬 無氨水

長期使用 徹底改善髮質
男女老少都適用
美麗健康一百分！

見證
美國北加州60多歲的醫學博士范醫生說：二個月前，一位朋友向我推薦珍黑護髮染髮乳。我以前用別的染髮乳，到最後長出來的頭髮全部是白色。神奇的是用了此產品一個半月後，長出的頭髮有一半是黑色的！跟我一起的幾位老人也不同程度的長出了新的黑頭髮。范醫生表示，諾媚雅珍黑護髮染髮乳是從幾種純天然植物中提煉出的精華，有保護頭髮的毛囊，及恢復毛囊功能的作用。

訂購電話
0406 214 789

用補髮膏
輕鬆刷新生白髮

珍黑植物
補髮膏

澳洲總代理 天然保健 天然草本芬芳 多色選擇
客服熱線：0406 214 789
營業時間：週一至週五 10:30am - 6pm
地址：3/48 Rutland Rd Box Hill 3128



日本長崎遭逾50年一遇的破紀錄暴雨

日本氣象廳稱，受到暖濕空氣流入梅雨鋒面影響，日本九州北部長崎縣週四(25日)上午降下破紀錄大雨。各地方政府合共向逾10萬戶居民發布避難指示。其中佐世保市在清晨3小時間，錄得有紀錄以來最多的181.5毫米雨量；五島市則在1小時內錄得110毫米的50年一遇雨量。長崎縣五島出現山泥傾瀉，有道路一度受阻。氣象廳呼籲，當地居民應對山泥傾瀉嚴加戒備，並提防低窪地區水浸及河川氾濫。

西班牙大劇院重啟 2292盆綠植當觀眾

因疫情關閉3個多月後，西班牙巴塞羅那的利塞奧大劇院也於22日重啟，並舉辦了一場別開生面的演出。台上是2名小提琴手、1名中提琴手及1名大提琴手在傾情演出四重奏，而台下的2292個座位上則坐滿了各色綠植充當觀眾。此次演出也在YouTube直播。劇院在官網上表示，在經歷一段奇怪而痛苦的時期後，劇院藝術總監及策劃人托雷想提供民眾一種不同的視角，希望人們在返回生活的同時，能與大自然的關係更加親近。

啟程20週年 日本麵包超人列車換「新人」

日本特快列車「南風」的麵包超人列車啟程20週年之際，日本四國旅客鐵道(JR四國)宣布，將換上「新人」繼續行駛在土讚線的岡山至高知段。據悉，將於下月18日上崗的「新人」為新型柴油特快車「2700系列」，車身前方及外側均繪有大型麵包超人圖樣，車廂內的座位、車頂及車門亦滿布麵包超人裝飾。除了車內搭配彩虹通道，座位頭枕更設有不同麵包超人動畫角色，極為吸引。首輛麵包超人列車2000年推出後大獲好評，是JR四國的招牌列車之一。

赫魯曉夫之子死於頭部中槍 警方排除他殺

前蘇聯領導人赫魯曉夫之子謝爾蓋·赫魯曉夫(Sergei Khrushchev)在當地時間18日，因頭部中槍在其美國羅得島克蘭頓市(Cranston)家中去世，享年84歲。當地警局發言人稱，謝爾蓋之死沒有謀殺跡象。謝爾蓋是前蘇聯的一名火箭科學家，1991年移居美國羅得島，在布朗大學(Brown University)講授冷戰歷史。他和妻子瓦倫蒂娜(Valentina)於1999年7月加入美國國籍。

埃菲爾鐵塔25日重開

巴黎著名旅遊景點埃菲爾鐵塔25日上午10點重新對外開放，目前階段，參觀者從樓梯登上2層；等到7月初，如果衛生情況允許，到二層的電梯將重新開放，但是從二層到三層的頂層小電梯將不會運行。埃菲爾鐵塔是世界上參觀人數最多的古蹟之一，據管理人員稱，通常鐵塔每年的參觀者有七百萬，由於COVID-19疫情，鐵塔自3月13日就開始關閉，早於17日開始的全國隔離。在隔離期間，鐵塔每月的各種損失為900萬歐元。

優衣庫捐百億日元支援東京大學研究

日本京都大學24日宣布，將從經營優衣庫的迅銷公司(FAST RETAILING)會長兼社長，柳井正處接受100億日元的捐款。捐款將用於諾貝爾獎獲得者、京都大學特別教授、本庶佑的癌症免疫研究，及諾貝爾獎獲得者、山中伸彌教授的iPS細胞(人工多功能性幹細胞)使用的研究。

4,000萬隻蝗蟲南下阿根廷

阿根廷政府近日公布，蝗蟲群在鄰國巴拉圭出現，後入侵阿根廷北部，目前正隨風繼續南下。據當地農業專業報紙報導，蝗蟲群有4,000萬隻左右，呈條帶狀，長10公里、寬8公里左右，每天移動100公里左右。吞食木薯、甘蔗及玉米等農作物。吞食的農作物相當於2,000頭牛或3.5萬人份一天所需的食物。

美司法部重新起訴阿桑奇

美國司法部官網24日發布消息稱，聯邦大陪審團針對維基解密創始人朱利安·阿桑奇提出一份替代起訴書(Superseding Indictment)，指控他故意與黑客組織「LulzSec」和「匿名者」合作，鎖定並發布敏感信息。阿桑奇目前在英國監獄，今年9月的聽證會將決定他是否會被引渡至美國。據悉，阿桑奇在美國面臨多達18項刑事指控，若全部罪名成立，他有可能在美國面臨最高175年的監禁。

蓬佩奧：自由與威權之間無妥協 美歐設對話機制應對中共挑戰

【看中國綜合報導】美國國務卿蓬佩奧星期四(6月25日)在德國馬歇爾基金會的布魯塞爾論壇上發表講話，並宣布，美國接受歐盟的提議，成立美國與歐盟有關中國問題的對話機制。他重申，不是美國而是中國迫使歐盟在自由世界與中國的威權願景之間做出選擇。

據美國之音報導，蓬佩奧國務卿在德國馬歇爾基金會舉行的2020年布魯塞爾論壇上通過網絡視頻方式發表了題為《一個新的跨大西洋對話》講話。他說，儘管美國與歐洲在意識到中國這個威權政權的崛起及其對我們自由社會的影響的問題上都很緩慢，但是中共政權所採取的一系列行動使美國與歐洲都覺醒過來，而中共政權對COVID-19的隱瞞加速了人們的覺醒。他說，很明顯，大西洋兩岸的人們正在意識到所發生的事情的真相。蓬佩奧明確表示，有關美國應該緩和與



美國國務卿蓬佩奧 (圖片來源: ANDREW HARNIK/POOL/AFP via Getty Images)

中國的緊張關係，接受日益好戰的中共政權的主張是不可接受的。他說：「這是無稽之談。我們不接受這種論點。在自由與威權之間是沒有妥協的。我不希望我們的未來由中共來塑造。我敢打賭，參加今天這個討論的人中，也沒有人希望是這樣。」

蓬佩奧在講話中說，他看到歐洲大陸對中國有著更加現實的看法。例如，歐盟執委會去年春天將中國定位為「體制競爭對手」(systemic rival)，這是非常重要的認定；立陶宛情報部門去年首次將中國列為潛在國安威脅，今年也做出相同結論；7大工業國集團(G7)譴責中國推動港版國安法；歐盟也指控中國散布不實疫情訊息。

中央社報導稱，蓬佩奧說會儘快和歐洲聯盟(EU)外交和安全政策高級代表波瑞爾(Josep Borrell)見面，設立這個機制。對話機制將會建立在資深官員層級，未來幾週就會宣布團隊名單，蓬佩奧說：「我有信心我們將建立一個有助強化集體認知與因應作為的架構，以確保我們能捍衛大西洋兩岸民主國家的自由。」

以孟晚舟交換兩加拿大人獲釋 特魯多嚴拒

【看中國綜合報導】加拿大總理特魯多(Justin Trudeau)6月25日表示，拒絕用孟晚舟換取兩名被關押在中國的加拿大人康明凱(Michael Kovrig)與邁克爾(Michael Spavor)。他表示，他形容這將立下不良先例，將置所有加拿大人於險境、對加拿大造成傷害。據中央社報導，溫哥華警方2018年12月依美國發出的逮捕令逮捕孟晚舟後不久，北京以涉嫌為境外刺探國家秘密和情報罪名，將加拿大前外交官康明凱(Michael Kovrig)和商人斯帕弗(Michael Spavor)提起公訴。

19位前內閣部長與外交人員等知名人士本周致函特魯多，呼籲渥太華當局中止引渡孟晚舟至美國的司法程序。他們指出，如此一來將增加這兩名加拿大人獲釋的機率。德國之聲報導稱，中國外交部週三(6月24日)再次針對兩名加拿大人遭起訴和孟晚舟案回應。發言人趙立堅稱：「23日，康明凱妻子接受採訪時稱，加拿大司法部長有權在任何時刻終止孟晚舟的引渡程序，這樣做符合法律，也有利於解決兩位加拿大公民的問題。」

針對中國一再呼籲要求預置孟晚舟的訴訟案，特魯多加以駁斥。他說，這封聯名信要求釋放她是錯誤的。

特魯多表示：「這將危及每年在海外生活與旅行的數百萬加拿大人。我們不能允許政治壓力或加拿大公民遭到任意逮捕來影響我們司法系統的運作。」他強調：「這裡的問題不僅僅是『兩個邁克爾』(兩人的英文名字都是邁克爾)，也是每一個前往中國或海外任何地方的加拿大人。」儘管北京堅稱孟晚舟與這兩名加拿大人之間沒有關聯，但特魯多說，兩者之間有明顯關係。特魯多說：「我們對中國的所作所為深感遺憾...並將繼續保持堅定和強硬的立場。」他另指出，讓北京認為可借由逮捕加拿大人得到想要的東西，這是「絕對無法接受的」。

【看中國綜合報導】巴基斯坦國際航空公司(PIA)的一架空中巴士上月在南部城市卡拉奇機場墜毀，造成97人死亡。民航部在24日提交了有關客機墜毀事件的初步調查報告。報告稱機師及副機長分心討論疫情才肇禍，民航部在調查期間還發現，正在執飛的262名機師持有「虛假的」飛行執照。

據法新社報導，5月22日巴基斯坦國際航空公司(Pakistan International Airlines)一架客機從東部城市拉合爾(Lahore)起飛，原定飛往喀拉蚩(Karachi)。但這架空中巴士A320型(Airbus A320)飛機的兩個發動機失靈，嘗試降落2、3次都不成功，最後墜入喀拉蚩金納國際機場(Jinnah International Airport)附近一處住宅區，導致機上97人死亡，機上僅2人生還。空難還造成地面17人受傷。

巴基斯坦航空部長沙瓦爾汗(Ghulam Sarwar Khan)在國會宣布調查結果說：這家飛機沒有任何技術故障問題，完全適合飛行，但「機師和航管員都沒有遵守標準規則。」機師嘗試降落飛機時，竟然討論起COVID-19疫情。

據東網報導，在調查空難期間，民航部還發現眾多機師涉濫槍手代考才獲得了飛行執照。在全國860個現役機師中，約262人持有「虛假的」飛行執照。PIA在25日指，該公司有150人涉濫槍手代考，持有「可疑」飛行執照，已被停飛，並強調今後不會再讓不合資格的機師執飛。

【看中國綜合報導】巴基斯坦國際航空公司的飛機在卡拉奇的一個居民區墜毀。(圖片來源: RIZWAN TABASSUM/AFP, Getty Images)

朝鮮戰爭70週年 美韓防長發表聯合聲明

【看中國綜合報導】6月25日是朝鮮戰爭爆發70週年，美韓防長發表聯合聲明，稱兩國堅決維護朝鮮半島來之不易的和平，促請北韓實現完全無核化。韓國總統文在寅也在當日發表講話，強調韓軍將嚴陣以待，堅決捍衛祖國的每一寸領土，不容外人侵犯。朝鮮也自23日起連續2日停止對韓國的輿論戰。

綜合多家媒體消息，美韓防長在聯合聲明中要求朝鮮遵守與美國總統川普在新加坡簽署的《美朝峰會聯合聲明》，以及《九一九軍事協議》等各項協議。聯合聲明指出，美國和韓國將繼續共同努力，通過情報共享、高層級政策協商和聯合軍演等方式促進地區穩定。此外，美韓承諾將通過美日韓三邊及多邊安全合作機制，維護地區的和平與安全，並在包括抗擊COVID-19疫情在內的各種問題上加緊協調機制。

韓國總統文在寅表示，我們反對戰爭，韓朝體制競爭早已結束，韓方也無意將我們體制強加給朝方，今後仍將繼續尋找韓朝和合共生之路。他表示，和平是統一的前提，而在談統一前應先實現睦鄰友好。1950年6月25日爆發的朝鮮半島戰爭歷時3年，期間估計450萬人喪生。1953年7月27日美

以孟晚舟交換兩加拿大人獲釋 特魯多嚴拒

【看中國綜合報導】加拿大總理特魯多(Justin Trudeau)6月25日表示，拒絕用孟晚舟換取兩名被關押在中國的加拿大人康明凱(Michael Kovrig)與邁克爾(Michael Spavor)。他表示，他形容這將立下不良先例，將置所有加拿大人於險境、對加拿大造成傷害。據中央社報導，溫哥華警方2018年12月依美國發出的逮捕令逮捕孟晚舟後不久，北京以涉嫌為境外刺探國家秘密和情報罪名，將加拿大前外交官康明凱(Michael Kovrig)和商人斯帕弗(Michael Spavor)提起公訴。

19位前內閣部長與外交人員等知名人士本周致函特魯多，呼籲渥太華當局中止引渡孟晚舟至美國的司法程序。他們指出，如此一來將增加這兩名加拿大人獲釋的機率。德國之聲報導稱，中國外交部週三(6月24日)再次針對兩名加拿大人遭起訴和孟晚舟案回應。發言人趙立堅稱：「23日，康明凱妻子接受採訪時稱，加拿大司法部長有權在任何時刻終止孟晚舟的引渡程序，這樣做符合法律，也有利於解決兩位加拿大公民的問題。」

巴基斯坦空難乃人禍 3成機師涉執照造假

【看中國綜合報導】巴基斯坦國際航空公司(PIA)的一架空中巴士上月在南部城市卡拉奇機場墜毀，造成97人死亡。民航部在24日提交了有關客機墜毀事件的初步調查報告。報告稱機師及副機長分心討論疫情才肇禍，民航部在調查期間還發現，正在執飛的262名機師持有「虛假的」飛行執照。

據法新社報導，5月22日巴基斯坦國際航空公司(Pakistan International Airlines)一架客機從東部城市拉合爾(Lahore)起飛，原定飛往喀拉蚩(Karachi)。但這架空中巴士A320型(Airbus A320)飛機的兩個發動機失靈，嘗試降落2、3次都不成功，最後墜入喀拉蚩金納國際機場(Jinnah International Airport)附近一處住宅區，導致機上97人死亡，機上僅2人生還。空難還造成地面17人受傷。

巴基斯坦航空部長沙瓦爾汗(Ghulam Sarwar Khan)在國會宣布調查結果說：這家飛機沒有任何技術故障問題，完全適合飛行，但「機師和航管員都沒有遵守標準規則。」機師嘗試降落飛機時，竟然討論起COVID-19疫情。

據東網報導，在調查空難期間，民航部還發現眾多機師涉濫槍手代考才獲得了飛行執照。在全國860個現役機師中，約262人持有「虛假的」飛行執照。PIA在25日指，該公司有150人涉濫槍手代考，持有「可疑」飛行執照，已被停飛，並強調今後不會再讓不合資格的機師執飛。

科索沃總統 被控犯有10項戰爭罪

【看中國綜合報導】聯合國科索沃特別法庭(KSC)週三(24日)收到對科索沃總統薩奇(Hashim Thaci)的起訴書。薩奇及另外9名分離武裝組織成員被控在1998年至99年的科索沃戰爭期間，犯下10項戰爭罪行及反人類罪行。

德國之聲報導稱，對薩奇的指控共10項。這位前科索沃解放軍(UCK)司令被控犯有謀殺、酷刑和迫害罪。起訴書稱，薩奇和其他涉嫌行為人要對近百次謀殺負責。特別法庭在一份聲明中稱，相關起訴已於今年4月提出，本週三(6月24日)公布。聲明指出，起訴書尚需一名法官確認。

2015年在海牙設立的這一特別法庭專項負責科索沃解放軍成員在1998至1999年的科索沃戰爭可能犯下的罪行。2019年1月，特別法庭在海牙啟動相關詢問。



科索沃總統薩奇 (圖片來源: ARMEND NIMANI/AFP via Getty Images)

共同塑造。我敢打賭，參加今天這個討論的人中，也沒有人希望是這樣。」

蓬佩奧在講話中說，他看到歐洲大陸對中國有著更加現實的看法。例如，歐盟執委會去年春天將中國定位為「體制競爭對手」(systemic rival)，這是非常重要的認定；立陶宛情報部門去年首次將中國列為潛在國安威脅，今年也做出相同結論；7大工業國集團(G7)譴責中國推動港版國安法；歐盟也指控中國散布不實疫情訊息。

中央社報導稱，蓬佩奧說會儘快和歐洲聯盟(EU)外交和安全政策高級代表波瑞爾(Josep Borrell)見面，設立這個機制。對話機制將會建立在資深官員層級，未來幾週就會宣布團隊名單，蓬佩奧說：「我有信心我們將建立一個有助強化集體認知與因應作為的架構，以確保我們能捍衛大西洋兩岸民主國家的自由。」

俄羅斯舉行修憲公投 普京總統「終身制」有望

【看中國綜合報導】俄羅斯從週四(6月25日)開始為期一週的公投，就憲法條款的修改建議全民投票表決。倘修憲公投獲通過，普京的總統任期在2024年屆滿後可重新計算，能夠再次參選總統，有機會執政至2036年。反對派領袖納瓦尼(Alexei Navalny)以「政變」形容修憲公投。並批評普京透過修憲把總統變成終身制。

據BBC報導，普京今年67歲，他沒有排除在2024年總統任期屆滿之後繼續參選的可能性。修憲成功，普京將能繼續參選，很可能執掌大政直到2036年，到那時普京將滿83歲。而就在修憲全民公投之前，俄羅斯舉行了大規模的紅場閱兵，紀念衛國戰爭勝利75週年。批評人士認為，在疫情平穩之際舉行閱兵既鼓舞人心又喚起民眾愛國之情，這些都是當局為全民公投勝出算計好的推波助瀾措施，對普京極為有利。

據德國之聲報導，公投否決修憲的可能性很小，因為儘管普京的民望有所下降，但他仍然擁有非常穩定的鐵粉群體。有觀察人士稱，新憲法已準備在莫斯科書店上市。法廣報導稱，俄羅斯現行憲法設立於1993年，如果本次修改，那麼將是其第一次修改版。俄羅斯政府在今年1月提議修憲，此後這一提議迅速在議會得到通過。根據俄羅斯獨立民調機構列瓦達的數據，從2018年到2020年5月，民眾對普京的支持率從79%下跌到59%。而對於修憲，俄羅斯國營民調研究中心數據顯示，有71%的人會投下反對票。但24%-25%的人表示，不相信計票，「肯定有貓膩」。

俄羅斯現在已經是總統制共和國，賦予國家元首非常廣泛的權力。然而在修憲後，總統手中的權力將進一步擴大。其他修憲內容包括增強議會的作用，賦予議會任命總理的權力、賦予總統在法院和檢察院工作方面更大話語權，以及禁止同性婚姻，列明「上帝信仰」是俄羅斯的傳統價值之一。新憲法還將保護俄羅斯，免受「有害的」國際法庭判決的保護。未來在俄羅斯，國際法將不再擁有優先地位。而當俄羅斯憲法法院裁決國際法與俄羅斯本國法律衝突時，國際法將不適用。

咆哮的2020「龍舟水」

「龍舟水」原本是傳統之中的祥和之水，今年卻變成了80年未遇的「洪水猛獸」，從六月初開始，直到現在，中國長江流域面臨持續不斷的強烈暴雨，官方統計，截至6月23日，已造成廣西、貴州、廣東、湖南、江西等26省（區、市）共1,122萬人受災，隨著暴雨範圍的擴大，長江中下游已有近1,000座水庫急洩洪。中國官方連續發布了暴雨的黃色

警戒，重災區之一的重慶，更在22日發布了80年以來第一次的「洪水紅色預警」。「長江流域發大水，三峽大壩挺得住嗎？」三峽大壩的牢固性再次成為人們最憂心的話題。水利專家稱，一旦三峽大壩潰堤，洪水將一路衝到上海。中國上一次「戰洪水」是在1998年。

文：嘎弩

桂林陽朔水災 (圖：STR/AFP/Getty Images)

▲「龍舟水」未能體現「祥瑞之氣」

在中國華南一帶的春夏交接時，南方暖空氣與北方冷空氣於兩廣一帶所形成的滯留鋒面，由於這種奇特的氣候現象往往發生在端午節前夕，因此民間將這期間的強降水稱為「龍舟水」，一方面為端午農耕與划龍舟帶來重要的用水，一方面也以清涼的降水象徵夏季的正式降臨。在傳統文化中，龍是吉祥之物、和風化雨的主宰，龍與雨是聯繫在一起的，龍飛天上，行雲布雨。「龍舟水」一直被認為是「大吉水」。

但今年的「龍舟水」太激烈、太龐大，反而成為洪水猛獸。

在進入六月後，這條龍一直在降暴雨，幾乎沒有停下來過，首先遭殃的是廣西省的陽朔縣。由於連日不斷暴雨所導致的水位暴漲，各級水庫紛紛緊急洩洪，但這卻造成下游的漓江水位暴漲，於是在反應不及與水位過高的災難狀態下，位於漓江河畔的陽朔縣城，很快地就被洪峰沖沒，城內大面積沒入水中。這是當地20年來從未見過的慘象。

6月20日之後，貴州至長江中下游地區經歷了入汛以來最強降雨過程，中央氣象台持續發布暴雨黃色預警，到25日深夜，貴州、重慶至長江中下游一帶降雨量達到最高峰，不僅暴雨範圍擴大，更不斷發生災害，官方已承認，不排除再度發出洪水警報。

湖北省水利廳表示，截至23日8時，省內有680座水庫超出防洪限制水位，為入梅以來最高。其中2座大型、12座中型、666座小型水庫，主要集中在黃岡、咸寧、黃石等地。與22日相比，全省超防洪限制水位水庫增加201座，其中咸寧、黃岡分別增加了70座、31座。中共官方對外給出的數據顯示，中國西



▲南方暴雨，據說有超過200萬人受災 (圖：網絡)

南部暴雨不斷，截至23日，已造成廣西、貴州、廣東、湖南、江西等26省（區、市）共1,122萬人次受災，其中57.1萬人次緊急轉移安置、21.3萬人次需緊急生活救助；9,300餘間房屋倒塌，17.1萬間房屋損壞；農作物受災面積達861千公頃，直接經濟損失達241億人民幣。長江中下游已有980座水庫急洩洪，其中不乏多座大型水庫。

據大陸媒體報導，近日大雨直灌長江流域，造成長江流域上游重慶、四川遭遇80年來最大洪水，而位在下游的安徽省也難逃大雨侵襲。

到23日下午4時，安徽省報告有300座水庫超出防洪限制水位，包含4座大型、15座中型水庫，正在加速洩洪。據報導，由於六安市遭河水倒灌，裕安區西河口鄉有8村交通、通訊、

電力中斷，其中5個村莊嚴重被淹，近9,500人受災，官方迄今尚不確定人員傷亡情況。

此外，鄰近重慶的貴州省遵義及銅仁一帶，近一週以來也是大雨或大暴雨不斷，不只洪水爆發導致山體滑坡，水電、道路中斷，街道更是變成瀑布。

據統計，截至6月22日，洪澇災害已造成重慶市綦江、巫山、彭水等26個縣（區）21萬人受災，11.1萬人轉移避險，近1,900人需緊急生活救助，200餘間房屋倒塌，農作物受災面積7.3千公頃，直接經濟損失2.1億元人民幣。貴州省遵義、銅仁、黔東南3市（自治州）9個縣（區）7.4萬人受災，5,500餘人緊急轉移安置，3,200餘人需緊急生活救助，400餘間房屋不同程度損壞，農作物受災面積2.1千公頃，直接經濟損失1.5億元。



▲中國民間感慨中共官方宣傳的三峽大壩防汛信心由「固若金湯」變成「逐漸母湯」。(圖：Getty Images/大陸媒體新聞截圖)

▲如果三峽大壩潰堤 上海將變海上

面對社會對三峽大壩的質疑，旅居德國的中國水利專家王維洛在接受訪時警告，三峽大壩的防洪功能根本沒用，長江中下游居民應儘早準備救生裝備、擬定逃跑路線，一旦潰堤，洪水將一路衝到上海。

王維洛指出，目前大壩下游的湖南、湖北、江西等地都發生洪水，水利部副部長葉建春也不樂觀地透露可能有更大洪水發生；大壩上游地區的長江同樣淹水，發出洪水預警，如此一來，上游的居民希望大壩放水、下游的居民企盼不要放水，大壩在施工前的論證就已知，這樣的建物想達到防洪會發生矛盾情況，對治水完全沒用。

王維洛強調，比起壩體變形，更為嚴重的是滲漏問題，壩體船閘四周的滲漏問題相當不樂觀，是施工最差、位移最大的所在。

他認為，一旦潰堤，從大壩以下到上海、出海口將「全都完蛋」，呼籲長江中下游居民應有心理準備，提早規劃逃生。

王維洛在接受媒體採訪時稱：「（三峽大壩的）風險永遠存在，中國在世界上是潰壩率最高的地方，在世界的平均水平一倍以上。」他分析稱，中國潰壩率高的三大原因：50%來自大壩的設計錯誤，比如庫容設計太小、低估暴雨影響；40%來自工程質量太差，10%則是運行出錯。

對於中國專家曾在2019年調謠大壩是水泥塊「彈性變形」的說法，王維洛回答時用了三個字：「騙誰呢？」

他說，中國老百姓需要理解真相的空間，中國科學家的真心話也不該被掩蓋。近日推特上熱傳一條消息，疑是擁有國

家一級註冊結構工程師、中國建築科學研究院博士導師、建研科技股份有限公司總工程師等多個頭銜的黃小坤，在微信朋友圈發文示警：「宜昌以下跑，最後說一次」。

根據《科技日報》報導，黃小坤本人已否認發文。中國官媒《環球日報》22日也發文引述中國專家說法，稱三峽大壩不存在潰堤風險。

儘管中國網管嚴控洪災「謠言」，但中共當局對三峽的牢固程度明顯缺乏信心。其說法也是一變再變，2003年時聲稱可防禦萬年一遇的水災，2004年改口防禦千年一遇的水災，至2007、2008年時則說可防禦百年來的水災，但面對這一次80年的大水災，管理局的處長卻說「不要把所有的希望都寄託在三峽大壩」，可見連官方也不敢擔保這座被稱之為固若金湯的三峽大壩。

▲沒有六四屠殺就沒有三峽大壩

按照計劃，前中共改革派元老李銳之女李南央主編的《三峽啊》一書應該在2020年6月4日前由美國的溪流出版社出版。但是由於疫情的影響，印刷廠無法及時完成。

依李南央在總序中所言，《三峽啊》一書分為兩部份，上半部是1989年2月由戴晴主編，貴州人民出版社出版的《長江、長江》的全部內容。下半部是李南央選編的反對三峽工程的代表人物無法在大陸正式發表而散落在網上、或中國大陸以外出版物上有代表性的文章。

王維洛先生為《三峽啊》一書所作序言，題為「三峽大壩，誰與李鵬一起建造了這座愚蠢的紀念碑？」

王維洛表示，李鵬寫了一部三峽日記取名《眾志繪宏圖—李鵬三峽日記》，他告訴後人說，三峽大壩工程，不是李鵬一個人要建的，而是許多人一起建造的。那麼到底誰和李鵬一起建造了三峽大壩工程

李南央在接受《明鏡》陳小平博士採訪時，引用了北大教授黃文西說過的一句話：「我們不要為子孫後代留一座愚蠢的紀念碑」。李南央說：「現在，這座碑無可挽回地立起來了。那上面刻著決策者、鼓噪者、追隨者的名字：鄧小平、王震、江澤民、李鵬、錢正英、張光斗、林一山、潘家錚、李伯寧、郭樹言……」

王維洛特別提到《李鵬三峽日記》中提

得最多的人物是江澤民，104次，最少的是國務院總理朱鎔基，1次。

六四屠城之後，江澤民正式走馬上任，趙紫陽被軟禁，李鵬在鎮壓過程中親手掀掉了阻礙三峽工程建設的趙紫陽，並獲得了新的總書記江澤民在三峽工程的大力支持。

1992年4月3日，全國人大以1,767票贊成，177票反對，664票棄權，25票未按表決器的結果通過興建三峽工程的議案。

1996年4月15日江澤民通過電話告訴李鵬，李鵬上書要求停建三峽工程已經被他制止。

李銳曾任中共水利電力部副部長，是國內主要的三峽工程反對派代表人物，1980年代初著有《論三峽工程》一書，並多次上書高層指出，將來三峽工程完工，庫尾洪水位劇升，必然要為重慶「準備後事」。李銳曾引用水利專家黃萬里的話說，今後恐怕會在白帝城立三個鐵人，分別為前國務院總理李鵬、前水利電力部部長錢正英和中國水電專家張光鬥。

李銳之女李南央引述專家說，當時的水泥強度嚴重不過關，三峽大壩的混凝土澆築至少需要410萬噸強度，可當時中國國內能實現的最高強度是207萬噸。按理說不應立即上馬，但鑒於六四後形勢，還是上馬了。結果至今，關於三峽工程質量的爭議不斷。

王維洛認為，可以說，沒有1989年對民主運動的暴力鎮壓，就沒有三峽大壩工程。

“三峽大壩，誰與李鵬一起建造了這座愚蠢的紀念碑？”
——王維洛



▲江澤民和李鵬 (圖：GOH CHAI HIN/AFP/Getty Images)

▲中共建政後遭受過三次特大洪水

1954年夏季，暴雨造成長江幹堤和漢江下游堤防不堪負重，先後潰決與人工決堤，爆發大洪水，江漢平原的洪湖地區、東荊河兩岸一直到武漢市區周圍湖泊一片汪洋，長江中下游湖北、湖南、江西、安徽、江蘇5省有123個縣市受災，受災人口高達1,888萬人，但官方報導的死亡僅3萬餘人。

1975年8月，中國河南省南部淮河流域，在颱風尼娜影響下產生的特大暴雨導致包括板橋水庫在內的62座水庫潰壩，大洪水淹沒了30個縣市、1,780萬畝農田，導致680萬餘間房屋倒塌。由於中國當時處於文革期間，當局掩蓋了慘案真相，據悉死亡人數數萬以上，但至今沒有確切數據。直到2005年，中國當局才正式透露了這場災難，該災難被後人稱之為「人

為災難」，2005年5月，在美國《探索頻道》的「The Ultimate 10」節目中，河南「75·8」水庫潰壩事件被評為「世界十大技術災難（The Ultimate 10 Technological Disasters）」的第一名，超過蘇聯切爾諾貝利核事故。

1998年夏天的雨季在中國的長江、松花江、嫩江等主要河流幹支流發生的洪水災害，被稱之為是長江在20世紀的第二次大洪水。受災最嚴重的地區在江西、湖南、湖北、黑龍江、內蒙古、吉林等地。據中共官方數據稱，倒塌與損壞的房屋高達2,000萬戶，造成4,150人死亡，直接經濟損失2,551億元人民幣。在這場大災難中，時任中國總理的朱鎔基為受災地區的建築物創造了一個沿用至今的單詞「豆腐渣工程」。



▲1998年發生的洪水災害 (圖：ROBYN BECK/AFP via Getty Images)

「私藏2萬張文革底片」攝影記者去世

【看中國訊】《黑龍江日報》前攝影記者、在「文革」期間拍攝近10萬張照片的李振盛，日前傳出在美國因腦出血去世，終年79歲。他生前將2萬多張關於「文革」批鬥、抄家、戴高帽、刑場槍決等未發表的底片藏在家中地板，在移居美國時把這些底片帶走，並於30年後重見天日，引發外界高度關注。

坦言自己「文革」曾鬥人也被鬥

「我拍照片就是遵循老師教導，能夠成為歷史見證者，我就拍了，不後悔。但是我知道藏起來這個是有風險的，有點擔心而已。我不相信底片被發現，會把我槍斃了，……判幾年，咱們出來還是一條漢子。」這是李振盛去年6月受台灣龍應台文化基金會邀請時，有台灣年輕人問他是否後悔私藏文革照片時，他講出的一段話。他說，世上沒有「後悔藥」。

李振盛在「文化大革命」時曾鬥過人，也被人鬥過，意識到可能被打倒後，把所謂「給文化大革命抹黑的底片」秘密藏進自家地底下，還委託好友李明達，萬一自己遇不測，請他代管。這些底片一直珍藏至今，曾經有人問他，不擔心被朋友出賣嗎？李振盛笑稱自己「押對」。

據自由亞洲電台報導，李振盛曾拍下當時黑龍江省長李範五因髮型像毛澤東，而遭批鬥的畫面。當時李範五被造反派刺成「陰陽頭」。李振盛正在拍照，就聽見紅衛兵斥責他說快點拍，別擋住他們幹革命。

還有一名工程師只因在傳單寫上「向北方」，而被指為親近蘇聯的「蘇修主義者」，最後遭到槍決。李振盛也曾拍過毛澤東、林彪的車隊。他說，再一次拍毛時，毛已躺在水晶棺中。

龍應台基金會官網介紹李振盛時提問說，「如何在群眾瘋狂中保持冷靜與專業？」李振盛卻坦白說，事實上他並沒有保持冷靜。

李振盛認為，「歷史盡在沒有用的照片中」，很多人拍文革並沒有拍到黑暗面。他提及自己2013年獲得美國露西獎（Lucie Awards）記實攝影傑出成就獎後，同事去北京參觀看展後對他說：「小李子，你是三心二意聽黨的話。」

他認為，在這地球上發生的人為災難，都應成為全人類記取教訓的負面資產。

他感嘆，在美國哈佛大學費正清中心講「文革」一門課，就講了3年。在大陸只用一節課45分鐘就把「文革」講完，還必須特別講「文革」輝煌成就，也因此大陸學生對「文革」無知不是學生無知，而是「有人無知不讓講文革」。

李振盛曾說，在大陸，文革土壤還在、五毛還在，罪惡種子灑在這土壤一定開花結果，雖然不會以「文革」的形式出現，但它已經出現變種。他主張，「記錄苦難是為了不讓苦難再度發生，記錄歷史是不讓歷史悲劇重演」。

那日松：李振盛是記錄歷史的稱職的攝影師

北京映畫廳藝術總監那日松對自由亞洲電台表示，攝影師作品留在歷史上最重要的是能否記錄歷史和反映歷史。在歷史事件發生時，每個人很難做出完美的選擇，而李振盛作為專業攝影師，非常稱職。

那日松提到，「文革」時期的攝影師在每縣每市可能有成千上萬，都記錄了那荒誕的瞬間。但對他來說，李振盛不只記錄一些批鬥會場景。



▲李振盛去年在台灣台北演講（圖片來源：中央社）

那日松舉例說，比如李振盛和妻子結婚時，朋友還在他倆胸前掛上「走社會主義道路的新郎」和「走社會主義道路的新娘」的字牌，這說明李振盛和周圍他的朋友們，對待生活所處環境，帶有「冷幽默」，既幽默又諷刺又無奈的態度。

獨立導演：李振盛具有前瞻性和勇氣

現居香港的獨立電影導演聞海則提到，李振盛在1968年私藏兩萬多張文革時期關於批鬥、抄家、戴高帽、刑場槍決等不准見報的「負面底片」，1996年他陸續將照片、底片帶到美國，這些敏感照片才得以重見天日，並

於2003年首次在美國出版英文版等8種語言的文革攝影作品集《紅色新聞兵》（Red-Color News Soldier）。

而這些呈現「紅色中國」的照片，當時在中國沒辦法展示，文革研究在中國可說是禁區。遲至2018年，才由香港中文大學出版該書中文版。

法國攝影大師布列松曾為李振盛的《紅色新聞兵》題詞說：「我們都在用鏡頭為歷史留下見證，是記錄歷史的同路人。正是記實攝影讓我們之間結下友誼。我以一名反暴力的無政府主義者的名義，向李振盛致以敬意！」

聞海說，李振盛當時具有體制內的身份，才能拍到這些照片，後來他也被打倒。

聞海認為，李振盛具有中國知識份子的優良傳統，以見證歷史作為責任。這批照片藝術價值非常高。

聞海舉了兩張李振盛的照片為例：「一群精神病患者向毛畫像宣示，當時《人民日報》還說，毛思想能治好精神病，真是荒謬。另一張在哈爾濱寺廟裡佛像被砸，和向舉橫幅說『佛經盡放狗屁』。非常荒誕、恐怖的情形。」

據聞海回憶說，當年他在北京電影學院唸書，旁邊有個中央新聞電影製片廠，留存了文革時期拍攝的很多影像資料，但現在在某種程度上屬於國家機密，不讓外面人看和展示。「從這角度看，李振盛以一己之力，能夠對十年浩劫時代，作出個人的見證，是非常不容易和有前瞻性的，有勇氣的。」

胡平：最黑暗的歷史是沒有留下照片的

在美國的《北京之春》雜誌榮譽主編胡平也是文革親歷者。

他接受自由亞洲電台採訪時說，文革時代照片很多，都是通過比較官方的視野反映當時的社會。李振盛當時以記者身份在現場拍攝，因此具有獨特的價值。很多畫面是官方當時認可的「好事情」，例如批鬥會現場，給人戴高帽潑墨水、把人兩手抓著倒栽等，這在文革期間司空見慣。

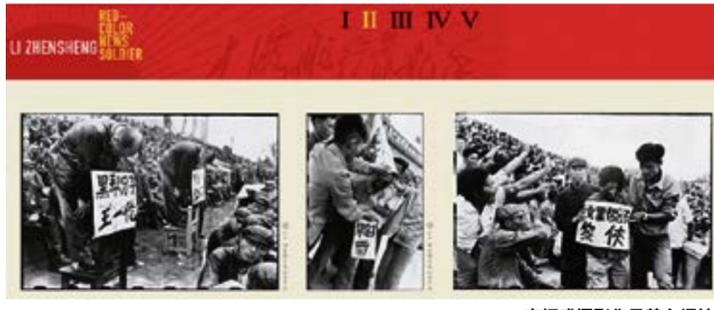
「像他（李振盛）那麼有心的人是不多，他留下很多專業的照片，給後人、外人瞭解文革提供了一些不可替代的物證。」胡平說，「在當時的中國、在毛時代的中國，最黑暗的那一面沒有留下照片。所以儘管他的照片向我們披露了很多毛時代文化革命的黑暗面，但我們也不要忘記，最黑暗的一面是沒有留下照片的。」



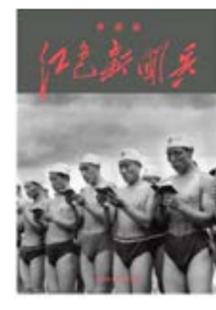
▲李振盛秘密藏他拍攝的照片（圖片來源：網絡圖片）



▲李振盛拍攝精神病患向毛主席敬禮唱歌（圖片來源：網絡圖片）



▲李振盛攝影作品英文網站（圖：翻攝自red-colornewssoldier.com）



▲李振盛攝影集中文版《紅色新聞兵》（圖：翻攝）

廣西男「刷臉」個資被盜 百萬房被過戶

【看中國訊】刷臉可能讓你傾家蕩產！日前，廣西一名男子因為想要賣房，在網上發出消息，很快有仲介公司聯繫上他，本以為跟仲介公司簽了合同就可坐等有緣人，結果接下來發生的事，差點讓他驚掉下巴，因為他不但沒見到錢，連他名下的房子也被人偷偷過戶。

大陸媒體報導，廣西南寧市一名徐姓男子在網上透露自己想賣房的消息，之後就有房產仲介公司主動與他聯繫，更表示自己手



▲廣西一名男子因為刷臉名下房子被偷偷過戶。（圖片來源：微博/新浪廣西）

上有客戶願意出價122萬元人民幣買房。徐男認為價錢合理，於是當天便前往仲介公司簽訂了合同，當時仲介公司還告訴他，後續會有公司員工與他聯繫，他答應後就離開了公司。

之後，一名章姓男子在翌日晚上7時許，以仲介身份主動聯繫徐男，並向徐男解釋，由於買房貸款需要，因此需要徐男進行人臉辨識，不明就里的徐男便配合對方要求進行了「刷臉」，但豈料這一「刷」讓自己陷入危機。

徐男在做完人臉識別後，等不到章某的消息。10天後，徐男發覺事情不對勁，就趕緊聯繫房產局，結果發現自己的房子已在進行人臉識別的第二天就被人偷偷過戶。

徐男向仲介公司詢問後得知，跟他聯繫的章某並不是仲介公司的員工。

徐男無奈只能報警求救，警方出面找到章男，經協調查男同意籌錢把徐男賣房款補上。

雖然這起事件沒有構成案件，但刷臉技術的風險，再一次引起人們的深思，「人臉識別真的可靠嗎？」

這些好同事都是些甚麼玩意兒

作者：一口老井

世界太多樣，有時感到很虛幻。我不知道，有些人到底是愚還是壞，但可以確定是害害。

1996年，聊城姑娘王麗麗考取了聊城農業學校，卻鬼使神差被人頂替，一張黑幕篡改人生。

頂替者畢業後進入街道辦工作，成了副科級幹部，過上了想要的生活，王麗麗則半生磨難。

王麗麗從去年8月開始舉報，卻無結果，直到最近經媒體報導，頂替者才被開除黨籍、開除公職。按理，這種處罰是不公平的，太輕了。開除只是拿掉本不屬於頂替者的東西，根本談不上處罰。

你拿走了別人一萬塊錢，或者拿走了別人的一部手機，亦或者拿走了其它貴重物品，這叫盜竊。如果拿走了別人的命，那就叫謀殺。

按照刑法，盜竊到達一定數額或者有其它嚴重情節的，處三年以上十年以下有期徒刑，並處罰金。

頂替者盜竊別人的人生，她從中偷來了的人生財富，怎麼算也早遠遠超過過刑額度

線，另外，沒有甚麼比毀掉人家一生更嚴重的情節了。

頂替者應該被判刑，還得賠償人家損失。這才叫正義，這才叫公正。公正應該是我們有共同追求的目標。可是，頂替者的同事不這麼認為。

她們怨恨王麗麗做的太絕了，覺得，「應該提前商量商量，現在搞得兩敗俱傷。」

末了，這些位「好同事」近似詛咒似地嘲諷：你（王麗麗）把她拿下來，你能上去嗎，能不？

她們的意思很明確，這不是甚麼大事兒，是錢可以解決的。頂替者給王麗麗些錢，王麗麗必須拿著，然後大家皆大歡喜。否則，王麗麗就是不道德，不但自己沒甚麼好處，還傷害了頂替者。

真是滑天下之大稽。

王麗麗才是受害者啊。

如果這些人的道德制高點能成立，那不是意味著，把這些人殺了，給她們家屬點錢就可以呢？反正再把殺人者抓起來，她們

也活不了了。

如果你問她們為甚麼這麼說，她們肯定會告訴你：為王麗麗好。的確，這就是她們的樸素法則，說不定就是那個地方的樸素法則。

這類樸素法則下的是非觀已被稀釋的所剩無幾，而沒有是非觀的人與喪屍無異。喪屍並不少見，金壇那個十歲姑娘慘可擊壁樓死亡，不是有一群家長為袁老師點讚嗎？

電影裡都是這樣拍的：當你一退再退的時候，喪屍會鉤足了勁往前衝。今天媒體報導，2018到2019年，山東清查出242人冒名頂替入學取得學歷。

山東省教育廳氣壯山河的回應：對個別地方出現的類似問題，無論是歷史原因，還是頂風違紀，我始終堅持零容忍的態度，發現一起，堅決查處一起。

2018年和2019年都查出了人渣，毫無疑問，這些人渣後面跟著一長串人渣和喪屍。

於建偉教授很疑惑：如此惡劣的行為和嚴重的事件，沒有官員被問責？

我查了一下，是否有人被問責，公開的信息裡，沒查到。

重慶慘劇！8學生落水溺亡

【看中國綜合報導】6月21日下午，在重慶市潼南區米心鎮董家村的涪江河壩水域上，發生一起落水事件，最終造成8名學生溺水死亡。22日7時10分，8人全部都被打撈出水，但都無生命體徵。

溺亡學生為7女1男，年齡最大的16歲，最小的僅有11歲（男），都是米心鎮小學的學生，8人分屬不同的年級與班級。當中，遇難男生是其中一名遇難女生的弟弟。在事發時，現場總共有15名學生。事後獲悉，21日下午，確實共有15名米心鎮小學的學生聚集在涪江邊的灘塗上，學生們大多是小學6年級的女生，年齡大多介於十二、三歲之間。

出事地點距離董家村的村民聚居處距離

約達200米，因此即使江邊有人呼救，在家中的村民們也很難聽得到。

當地發布的通報顯示，事發時，有1名學生不慎失足落水，旁邊7名學生見狀，就上前去施救，但施救學生卻一併落水，最終造成8人溺亡的慘劇。

據知情人透露，8名溺亡學生中的唯一男生，正是7名溺亡女生其中一人的弟弟。該男孩看見姐姐落水後，就跳入水中救姐姐，不幸最終溺亡。

潼南區有關部門的負責人告訴南都記者，據介紹，8名學生大部分是六年級的女學生。「要畢業了，幾個學生約好一起去河灘上玩。」

不少村民表示，21日下午一兩點期間，他們都在午睡，沒有人注意到成群結隊的學生往江邊走去，他們也是在出事後才知道有學生掉入水中。

董家村的村民說明，涪江在該區域水流較為平緩，但因為採砂船作業，河道內有多處暗坑，大人們普遍都清楚這一點，因此不會輕易下水。

村民表示，事發當天水電站並未開閘放水。除了放牛與釣魚的村民，平時很少有人前往江邊。

6月22日，澎湃新聞刊評論表示，相關統計顯示，溺水已經成為中國兒童非正常死亡的頭號死因，全國在每一年大約有



撈水（圖：CCTV視頻截屏）

5.7萬人溺亡，當中14歲以下的占比高達了56.58%。尤其是在不少農村地區中，存在著大量的河湖水塘等天然水域，且因農村家庭的安全意識大多薄弱，對孩子的監管也比較鬆懈。特別是許多孩子是屬於留守兒童，非父母的監護人在看管力度上更加薄弱，這就導致農村成為兒童溺水的重災區。

至於解救落水者卻導致未成年溺亡的事

件並非第一次發生。

2019年4月20日，河南省蘭考縣的一名11歲女孩在河邊玩耍時，卻不慎落水，附近玩耍的12歲男孩與17歲少年前往施救，2名男孩最終與該名女孩一同溺亡；2011年，安徽省六安市有4名小學生手把手，想要解救一名落水同學，結果卻一同溺亡。

中美關係的轉折點

作者：魏京生



▲美國國務卿蓬佩奧與中共外事辦主任楊潔篪於6月17日在夏威夷舉行會談。
(示意圖：Daisuke Suzuki /Pool/Getty Images)

六月十七號，迎來了中美關係一個新的轉折點。這就是十六、十七號在美國夏威夷舉行的中美外交談判。中方的說法是：政治局委員兼國務委員楊潔篪應約前往夏威夷談判。外媒則報導，是中方提議開始的這次談判。從這個信息差別可以知道是中方希望減輕壓力，希望能再一次忽悠美國，朦朧過關。

為甚麼共產黨認為有機會朦朧過關呢？首先一條，就是看上去這次美國的決心很大，不再是嘴上說說通過一些沒有懲罰措施的所謂決議，也就是美國議會俚語所說的沒有牙齒的譴責。這次的譴責附帶著非常嚴厲的懲罰措施，就是取消香港的特殊待遇。這不僅影響到中共吸收國際投資的大部份能力，也影響到中國官僚資本的安全。這是除了習近平集團之外的大部份官僚們無法接受的。

按照正常規律，這種需要低頭服軟的外交，應該是李鴻章那樣懂得妥協，可以忍辱負重的大臣擔綱。怎麼派了個戰狼外交鼻祖的楊潔篪呢？這不是故意要把事情搞砸嗎？看來中共最高決策層的博弈中，習近平這派還是占了上風。外交系統已經被戰狼派控制，而且有很強的理由繼續戰狼外交。

這個在中共看來很強的理由，就是多年統戰的成就，香港泛民主派領袖們的軟弱姿態。香港泛民主派領袖紛紛反對美國的有牙齒的懲罰，大大提高了中共戰狼派的信心，打擊了務實派的信心，並且使得很多中間派政治家閉嘴：你們自己都不願意爭取，我們何必管閒事呢？

這種軟弱姿態也很大程度影響西方的決心。眾所周知，西方政商學界被中共滲透很嚴重。在西方民眾幾乎輿論一致的壓力

下，這些熊貓派最近很少出手幫中共說話了，否則影響他們的個人利益。這時候如果出來一些中國反對派和香港反對派積極配合中共的策略，反對美國的制裁，效果如何呢？可謂不言自明。

這種情況在1999年就發生過。在是否給予中共永久最惠國待遇和加入世界貿易組織的鬥爭中，中國海外民運中的一批人和香港、台灣的民主派都積極支持中共。這促使很多美國政治家投了中共一票，使現在的美國悔之晚矣；也使中國人民二十多年來繼續被剝削、被壓迫，直到被輸血的中共今天有資格開展戰狼外交，並加重了對中國人民的壓迫和剝削。

當年配合中共的三支統戰力量，現在卻少了兩支。已經民主的台灣，和被中共欺騙、拋棄的民運招安派，已經走上了配合美國反對中共的立場。僅僅靠香港軟弱的反對派已經不足以動搖美國和西方國家的立場，況且西方國家的人民也已覺醒，為了自己的權利和利益也不再能容忍共產黨的非法行為。

就在夏威夷會議結束的那一刻，西方聯盟就發表了七國共同聲明，譴責中共在香港強推港版國安法。本來日本、德國和法國，按照傳統給自己保留出賣西方聯盟的機會，不願意參加譴責聲明。但戰狼外交的強勢不妥協，迫使日本不得不收起首鼠兩端的策

略，積極參加到聯盟的共同聲明中來。當人民都覺醒之後，畢竟民主國家的選票比資本家的金錢更有力量。

作為對應措施，中共也迅速把港版國安法推向偽人民代表大會討論。如果在太遲談判失敗後再做出妥協，習近平的臉就沒地方攔了。做一做姿態，還是符合習近平獨裁者的面子。但是這個面子的代價，將是給中國經濟雪上加霜。如果在香港實行了港版國安法，也危及到一批貪官污吏和奸商們的安全。這必將引起共產黨進一步的分崩離析，但也同時給予西方反共政治添磚加瓦。

看來，煽動美國黑人上街打砸搶，無法轉移西方反共的大潮流。

祭常州五年級小學生 繆可馨

文：映謙（悉尼）

妙齡少女跳樓亡，
可歎悲劇小學堂。
馨香化蝶留世上，
父母傷心淚千行。
一石激起千層浪，
眾說紛紛話短長。
教育體制多條框，
標準答案阻開創。
師資隊伍多無良，
師德師風丟棄光。
課內教授機關藏，
課外輔導收費忙。
滿紙作文紅橫橫，
朱批堪比刀和槍。
口口聲聲正能量，
其實禁錮活思想。
毒如妖魔白骨精，
狠似虎狼揮惡掌。
怎堪凌辱花季妹？
血染校園以命抗！
社會疾步入膏肓，
堅防體制去屍僵。
堅持改革和開放，
未來人才重培養。

備註：江蘇省常州市金壇區河濱小學五年級學生，十二歲女孩繆可馨在六一兒童節寫的作文被班主任語文老師袁燈美在作文本上塗改多處，又在課堂當眾批為不能傳遞正能量，該老師曾多次體罰學生，收受家長紅包。六月四日課後孩子跨越欄杆縱身跳下大樓死亡，追隨31年前六四北京犧牲者去了……這個病入膏肓的教育體制、社會體制再不徹底改革怎麼得了？

生命不因顏色而貴

作者：夏聞

北京宣傳機器這些天就像鯊魚見了血，因為在美國出現了和膚色相關的大規模抗議事件，但它的興奮卻不是為了誰的生命。

1949年後的中國大陸，人的生命還沒有一顆子彈貴。

1968年4月4日，馬丁·路德·金遇刺，儘管這是一起個別的仇恨殺人事件，但卻導致了美國多個城市爆發大規模抗議。毛澤東隨即在4月16日發表了《支持美國黑人抗暴鬥爭的聲明》，他期盼美國的黑人能變成紅衛兵。

兩個星期後的4月29日，比馬丁路德金小3歲的林昭，被解放軍槍決於上海龍華機場，僅僅是因為她是那個年代的敢言者。2天後，警察還專門到她家裡向林母索要5分錢的子彈費，林母當場昏厥。

這就是一場「黑命貴，中國人命不貴」的「艱辛探索」與「偉大實踐」，人前聲援美國黑人「抗暴」，人後對自己的國民射出子彈。

兩條生命在美國和中國的失去，一個是因為個體殺手，一個是因為黨國絞肉機。

50年後的今天，美國的種族隔離政策早已不在，美國第一位黑人總統都已經任滿離職。但是在紅色中國，如果誰敢於堅持真話，仍然會丟工作、入監、被灌藥成為神經病……，還有更可怕，這些年從海外到中國的器官移植旅遊，都形成了產業鏈。

所以，有些美國人真應該放棄美籍，去中國親身體驗一下生命的貴賤。在美國爆發的「黑命貴」運動（Black Lives Matter）中，一些美國人受共產主義鬥爭思想影響，想要趁機去否定美國的根本立國價值。

美國價值，從本質上講，是沒有顏色的，不分黑與白。如果不是因為這種美國價值，現在就根本不會有甚麼黑命貴的問題了，而是誰的命也不貴。

“兩條生命在美國和中國的失去，一個是因為個體殺手，一個是因為黨國絞肉機。”



▲馬丁·路德·金（左）林昭（右）（圖：公有領域）

美國的獨立宣言開篇就說：人皆生而平等，享有造物主賦予給他們的不可剝奪的權利，包括生命、自由和追求幸福的權利。為了保障這些權利，才在人們中間建立政府。

所以，人不論膚色，都是在造物主之下，生命都因造物主的賦予而可貴。這是美國精神的內核，在這種精神裡，哪一種膚色都應該可貴。

在美國建國時，奴隸制已經在北美有150年的歷史，那時世界大部份地方都有奴隸，這就像今天的人回望太平洋天國那個年代一樣久遠，150年的漫長時光，已經讓奴隸制發展到牽連社會的方方面面，涉及到法律、財產、倫理一系列難題，但就是這樣，在美

國憲法制定70年後，奴隸就獲得了自由。設想，如果美國人信的是希特勒的國家社會主義，那擁有奴隸反而會被認為是一種體制優勢。希特勒進攻東歐和蘇聯，就是想讓斯拉夫人做農奴，用他們的土地、勞力，養活一個千年大計的德國。

在美國之前，世界上還沒有哪個國家，能做到讓如此不同的兩個種族和平混居在一起。

在非洲，奴隸制更是存在了幾千年，甚至出現了一系列王國，這些王國處於永久戰爭狀態，就靠販賣戰俘為奴隸生存，這些模式一直持續到20世紀上半葉，而美國早在1808年就禁止再從海外輸入奴隸了。直到今天，非洲還有其它非傳統形式的奴隸制，主要涉及人口販運和奴役童兵和童工，例如安哥拉的人口販運以及從多哥、貝寧和尼日利亞到加蓬和喀麥隆的兒童販運。

奴隸制，根本不是美國國父們的錯，恰恰相反，正是因為他們創建的美國，才得以實現了今天真正的不分膚色、種族間的平等。美國，是一個沒有顏色的國家，今天，一些極左派想靠打種族牌，來顛覆美國的立國價值，這是因為共產主義鬥爭思想已經污染了全世界，包括美國。

而當下的紅色中國，則是一個真正有色的國家，雖然中國人膚色相同，卻被黨分成了紅色和非紅色，黨說誰是甚麼就是甚麼，亂扣大帽子，煽動仇恨，造成70年慘劇不斷。

在歷史大變局時刻，中美兩地都將有變。美國，本是一塊無色透明的鑽石，面臨的是回歸純淨的問題。而當下的中國，還在被大紅血塊包裹著，面臨的是淘洗去血色的問題。



圖：公有領域

方方：這所大學給中國丟臉了

作者：安德烈

站出來支持作家方方的湖北大學教授梁豔萍被這所大學停止教學！這所大學就這樣扮演了一個因言治罪的角色。方方第一時間反應：「湖北大學今天給中國的大學丟臉了，也給湖北丟臉了。」

梁豔萍教授是文學批評家、湖北大學文學院教授、博士生導師，日本東京大學美學藝術學研究室客座研究員。就因為曾發表幾句支持方方的言論，遭五毛群攻，「飽祖墳」，然後湖北大學跟著五毛走了。

湖北大學指責梁豔萍在社群網絡平台上多次發布、轉發「涉日」、「涉港」等錯誤言論，在社會上造成了極為不良的影響。不少分析指出，這都是湖北大學的費勁找來的說辭，梁豔萍老師發表一些言論，並沒有「造成極為不良的影響」。法國《世界報》4月29日早就有分析，他們指梁豔萍發表「涉港」言論，更讓他們氣憤的是，梁教授還是日本東京大學客座研究員，還有一個沒有說出的理由——他們要向親近方方的人發動攻擊了。

方方在武漢疫情肆虐的日子裡，以作家的良知，與武漢人共命運的心情，記錄了那些讓她揪心的日日夜夜，在海內外引起廣泛反響，但自從傳出西方要出版《方方日記》後，風向驟變，中國軍網6月10日發文道破官方的想法，「光速出版的《方方日記》，只能暴露更多西方『用鍋』的真相」，文章指責方方日記的記述和《財新網》的報導，似乎暗示《方方日記》招惹五毛群攻與官方希望人們儘快忘記新冠疫情是從中國武漢蔓延全球這一歷史真相有關。該軍網指「財新網主推的《方方日記》英文版在亞馬遜網站預售、德文版緊隨而來……反華勢力妄圖污名化全體中國人民抗疫努力的野心昭然若揭。」

梁教授被大學停止教學，在方方看來，極左團夥和「網絡流氓」綁架了湖北官方，綁架了湖北大學，綁架了宣傳部，綁架了出版部門。這位面對惡勢力始終不屈不撓的作家說，……「我要看看，同時也請大家看看：你們會不會綁架所有大學，你們會不會綁架所有部門，你們會不會綁架整個中國，你們會不會綁架以億而計的中國人。」

方方勸梁豔萍教授說，文革中冤案很多，後來全平反了。「你且忍一忍，遲早會有平反的一天。但是，請你一定記下那個強

行要處理你的官員的姓名。以後你的文章裡以及我們的文章裡，不能少了這個人。讓歷史記住你的時候，也記住他。」

方方表示，「極左就是禍國殃民的存在！」中國如果任由極左團夥囂張橫行，「改革不可能繼續，中國沒有未來。」

在方方及其《武漢日記》引發爭議期間，梁豔萍曾撰文《直面對衝，迎頭相撞是方方》力挺。梁豔萍在文中鼓勵方方：「我們，別無選擇，只有直面對衝，迎頭相撞。我們不能留給後代美麗的符號，至少我們可以留給他們可能美好的希望。」

梁豔萍挺方方，引發「網絡流氓」憤怒，他們翻出梁教授過往公開發表的言論說事，比如，香港反送中期間，她曾發布一張戴著黑口罩的自拍照，這被解釋為聲援泛民示威者；中共建政70週年大慶翌日，這位教授微博寫道：「那一日巷空城空，天也空坦克開進廣場，凜凜威風……」，被指影射六四屠殺。她還被指在社交網絡多次發布「涉港」「涉日」言論。

在梁豔萍遭到群攻後，湖北大學最初的反應尚屬溫和，4月24日聲明稱，梁豔萍言論係她2019年在個人微博發布，當時學校已對其進行批評教育，其本人也刪除相關言論及轉發文章，並作出檢討。但校方很快變臉，刪除了該條聲明。4月26日該校發布微博稱，將對梁豔萍「依紀依規進行嚴肅處理。」

方方5月1日在微薄轉發一段文字：「人性扭曲的時代，任何隻言片語都可以被斷章取義，成為羅織罪名的口實。現今，因一本書、一條微博和微信朋友圈裡的某幾句話，不合一些人胃口，就遭到群體性的大揭發和網上施暴。」方方表示，這些網上施暴者「叫得好聽一點是『網扒手』，難聽一點就是『網絡流氓』。」

「網絡流氓」抓住隻言片語進行人身攻擊，政治陷害，對像已不止梁豔萍一人，支持方方的詩人王小妮也遭海南大學調查，遭五毛點名的湖北大學文學院院長劉川鄂、華中師範大學文學院副院長譚邦和、南昌大學教授靜姍等人都遭到圍攻。

湖北大學對梁教授的處分中還有一條：「開除黨籍」，不過，網絡有人卻「祝賀梁教授此次榮獲開除黨籍獎勵！」



▲2020年6月19日，人們參加了在紐約市布魯克林舉行的「黑人的命也是命」遊行。（圖：Jeenah Moon/Getty Images）

本報集各方評論文章，作者觀點不代表本報立場

口罩太大被吐槽 鞠婧禕機場照惹爭議



鞠婧禕機場口罩
照惹爭議。(圖
片來源:微博)

【看中國訊】6月23日，中國內地藝人鞠婧禕，一組亮相機場的機場照片，引發網絡爭議，原因是她現身機場時，戴了一個大號尺寸的口罩，比她的臉要大一圈，口罩帶子僅僅掛在耳朵上，不僅沒有起到防護作用，甚至四處透風。

鞠婧禕此舉引發網友吐槽：「要戴就好好戴，不戴就趕緊摘了。」指責其在疫情時期身為藝人就應該好好的樹立標榜。有網友稱鞠婧禕戴這個口罩太大，特別像是擺拍，因此還被質疑是刻意顯得自己「臉小」，「做作」、「賣臉小人設」等等。

據了解，正常的醫用口罩的褶皺是三道，而鞠婧禕戴的口罩是五道褶子，顯而易見是「加大碼」、「XL」的口罩類型。

鞠婧禕是1994年6月18日出生的中國影視女演員、流行樂歌手，曾是SNH48成員，因長相清純甜美，獲得「中國第一美女」評選第一名，從而被稱為是「4000年一遇的第一美女」。2018年，2013年11月2日，鞠婧禕憑藉《劇場女神》團體公演正式出道。2018年，鞠婧禕憑藉古裝劇《芸汐傳》在影視領域嶄露頭角。2019年，因在神話劇《新白娘子傳奇》中飾演白素貞而贏得頗高關注。

余文樂父親節爆二胎喜訊



▲ 余文樂宣布二胎喜訊
(圖片來源:余文樂微博)

【看中國訊】香港藝人余文樂在國際父親節(6月21日)這天宣布妻子王棠雲已經懷第二胎了，大兒子余初見身上的T-Shirt更是可愛的寫著「BEST BROTHER」字樣，表示自己未來會是一個好哥哥。

香港藝人余文樂21日上午透過社交媒體分享在國際父親節這天，收到了一份大禮物，更特別在貼文中以「四個人」的字表達未來將會是一家四口的日子。此外大兒子余初見身上的T-Shirt更是可愛的寫著「BEST BROTHER」字樣，表示自己未來會是一個好哥哥。

微博評論區有粉絲問余文樂：「BEST BROTHER？是有第二個小朋友了嗎？」余文樂在第一時間迴應「Yes」宣布老婆懷第二胎的好消息，現在外界對於他們家第二胎的性別和預產日也相當好奇。

據悉，2016年底，余文樂與王棠雲的女兒王棠雲交往。2017年12月5日，余文樂宣布與王棠雲結婚。2018年5月10日，余文樂與王棠雲的兒子出生，兒子大名叫余初見，英文名叫做Cody。

NCT李泰容被歪曲爆料 SM表示將進行法律應對

【看中國訊】韓國男團NCT的成員李泰容在2019年被同學爆料，指控他曾是校園霸凌者之一。隨後泰容的所屬經紀公司SM娛樂方面表示確認了該事件，並表示泰容對過去做出的不當行為和傷害他人的話感到後悔，李泰容還向受害者當面道歉。不過韓媒《Dispatch》揭露事實，表示爆料者提供的訊息，部份內容卻是假造的。

6月24日，李泰容所屬娛樂公司SM娛樂也發聲明表示將起訴李泰容事件造謠者，SM方面表示「對於NCT泰容相關的歪曲事實不會坐視不管，將進行法律應對」

公司表示，在網上發布關於泰容上初中時言行帖文的當事人聲稱自己是為受害者而

出面的舉報者，並持續發布未經確認的單方面主張和歪曲的內容。泰容對於小時候本人的過失曾向受害者進行真心道歉並給予了補



李泰容(圖片來源:VALERIE MAGON/AFP/Getty Images)

償。儘管如此，舉報人還是以歪曲誇張的內容為基礎，持續進行誹謗泰容。

聲明中表示，雖然舉報人是泰容的同學，但是因為擔心初中時期的同學及相關人員的二次傷害，泰容本人也擔心因此會對中學同學造成傷害，所以一直在忍耐。但隨著歪曲的主張反覆擴散，不僅是泰容，連泰容的家人也遭受了侵犯私生活、侮辱人格、名譽毀損等嚴重損失，為了保護藝人，現在到了無法再給予寬容的狀態。

最後sm公司表明立場「不會坐視不管」，公司還將加強此前為保護旗下藝人而持續進行的監控和法律措施，並將對非法行為持續進行法律應對。

RC International Logistics Pty Ltd

澳新國際物流

最快, 最安全, 最省錢

業務範圍 國際集裝箱整箱, 拼箱, 進出口海運, 空運, 海關清關, 倉儲, 內陸運輸 私人行李進出口清關一條龍服務。	服務對象 進出口貿易商 進出口批發零售商 移民留學搬家	我們的優勢 30年澳洲和中國物流經驗 中國各大港口均有專業代理 覆蓋整個澳洲內陸運輸 能幫您解決國際運輸中的一切難題 協助規避風險, 避免延遲和損失, 提供最快, 最安全, 最省錢的物流方案。
--	---	---

郵寄地址: PO. Box 5059 Alphington Vic 3078
 網頁: www.rcinternationallogistics.com 微信: rosaxuan
 電話: 61-3-99883074 手機: 0448326606 郵箱: info@rcinternationallogistics.com

澳洲品牌 服務華人

多多家具家電

- 幾十種適合華人特硬棕櫚床墊: 天然、環保、舒適、無甲醛
- 實木家具、臥室家具、餐桌餐椅任君選擇
- 各大品牌電視、冰箱、洗衣機、小家電等
- 適合家居、學生公寓、Airbnb 等不同客戶需求
- 一站式服務, 填滿您的家
- 超長質保期, 全城送貨

全城送貨

歡迎大家上門現場選購

南區地址: 45 Osborne Ave, Springvale
 北區地址: 2C/73 Gower St, Preston
 手機: 0468 387 998 微信: totaldirectmel

山間清潤 花園苗圃 藝術咖啡廊

Warran Glen

- 坐落於Warrandyte 雅拉河谷入口, 小橋流水, 四季美景如畫。
- 各種園藝用品, 新式精美禮品店, 優質果樹、觀賞花木、盆栽綠植, 提供園藝設計服務
- 遠近聞名的藝術咖啡廊, 品嚐Brunch、咖啡, 盡享愜意好時光
- 園內設布藝工作坊, 為孩子們的假期增添無窮樂趣

373 Ringwood-Warrandyte Rd., Warrandyte(Corner Jumping Creek Rd)
 Garden Centre 9844 3027 | Cafe 9844 1322

www.warranglen.com.au

財富週刊

地產 • 財經 • 法律 • 移民

2020年6月27日-7月3日/庚子年五月初七至五月十三 第701期 週六發行

Melbourne Edition 電子報: visiontimes.com.au/epaper

百健士 AUSTRALIA 小球藻

- ☑ 排毒重金屬
- ☑ 促進減肥
- ☑ 小球藻是最有效的抗氧化食物
- ☑ 小球藻促進大腦健康
- ☑ 富含Omega 3和6 DHA EPA
- ☑ 富含天然鎂
- ☑ 抗癌
- ☑ 降低血糖和膽固醇

天源保健 諮詢電話: 0406 214 789
墨爾本地址: 3/48 Rutland Rd, Box Hill VIC 3128

VISION DIGITAL Vision Digital助你在澳洲做電商

- 中英雙語網站
- 現有網站優化升級
- SEO提高谷歌搜索排名
- 精準谷歌/FB廣告投放
- 微信公眾號營銷

馬上開始
網址: www.digital.visiontimes.com.au
電話諮詢: 0466 755 180 微信號: Vision-Digital

地址: 4/48 Rutland Rd., Box Hill 3128 郵寄地址: P.O BOX 317, Box Hill 3128 電話: (03) 9899 9898 傳真: (03) 8672 0799 投稿: mel.editor@VisionChinaTimes.org 廣告: mel.sales@VisionChinaTimes.org

澳航制定疫後復甦總戰略 6,000員工失業

【看中國綜合報導】澳航(Qantas)週四(24日)宣布將裁員6,000人,這也是澳航雄心勃勃的三年復甦計劃的一部份。澳航首席執行官喬伊斯(Alan Joyce)表示,之所以作出這樣艱難的決定是因為這些職位「很長時間都不會回來」。

據澳洲金融評論報導,喬伊斯預計澳航將付出6億澳元的員工遣散費。除了這次宣布裁員的6,000人外,澳航還有15,000名員工拿著JobKeeper待業。澳航總共有30,000名員工,裁員人數占員工總數的20%,但大多數員工都將受到影響。

喬伊斯表示,不管JobKeeper或政府的其他甚麼支持政策,這些員工沒有工作就是沒有工作。「我們必須做出決定,讓人們清楚目前的狀況是甚麼,我們認為這很重要。」他說:「當我們在研究怎樣根據澳航的規模找到一條出路時,我們的員工一直在問……『請給我們一個准信,讓我們知道將來要怎麼辦。』所以我們必須這樣做。我們等不及了。」

報導稱,裁員計劃中將裁掉大約1,500名地勤人員,包括行李工;總部辦公室計劃裁員



(圖: Adobe Stock)

1,450個職位;乘務員裁減1,050人;大約220名飛行員和630名工程師也將離開澳航。

喬伊斯表示,那些暫時下崗的15,000名員工未來仍有工作機會,「我們確實需要那些人,將來他們會有工作。」他在24日的新聞發布會上,給出了員工重返崗位的大致時間表:「到本年度結束時,下崗的一半員工會回到國內航線工作,那些飛國際航線的員工,復工的時間就會慢一些。」

喬伊斯表示,他希望到2022年中期,能夠讓21,000名員工重返工作崗位。

對於6,000個裁員名額,喬伊斯解釋說,這些是澳航「很長時間」不需要的工作,這就是為甚麼裁員的原因。

喬伊斯表示,他將留任三年直到復甦計劃有始有終的完成,他將不再領取工資。其他行政高管今年薪資減少15%,沒有獎金。

另據澳廣新聞報導,澳洲總理莫里森對

澳航的裁員決定只問了簡單問題,「為甚麼現在?」喬伊斯說,「當飛機不能在天上飛,航空公司的生意就不賺錢。」他表示,對澳航的重組要花費10億元,但這是必須的代價。

他說:「我們本可以避免或推遲一段時間,但我們認為這不符合公司或員工的利益。」

澳廣的報導稱,運輸工人工會抨擊了喬伊斯的說法,稱澳航應該推遲裁員,直到聯邦政府對JobKeeper進行審查之後,再做決定。運輸工人工會全國秘書Michael Kaine說:「今天,我們得到了絕對可怕的消息——喬伊斯先生再次站在講台上,揮舞著大棒裁員。」

據報導,裁員只是澳航復甦計劃的一部份,澳航的其他復甦措施還包括:100架飛機停飛12個月,並向投資銀行籌資19億澳元,增加公司的流動資金。澳航是受到COVID-19疫情打擊最大的幾家公司之一,由於疫情在全球範圍內傳播導致旅行需求和活動急劇減少。

澳航的瘦身籌資舉動也成為維珍航空的致命打擊,該航空公司在4月份因不堪70億澳元的債務而走上自願托管程序。管理公司德勤正在積極尋找接手的買家。

中國前首富黃光裕獲假釋 國美股價飛漲

【看中國訊】據大陸媒體新華網報導,2020年6月24日晚,根據北京市第一中級人民法院的公示,對黃光裕予以假釋,假釋考驗期限至2021年2月16日止。黃光裕「被釋放」的消息傳出之際,國美飛漲的股價回應這位重量級掌門人重回「江湖」。

國美系股價在24日集體拉升,最高漲幅超過60%,社交網絡對黃光裕的討論也甚囂塵上。如果不去看黃光裕的發家史,很難理解一個入獄12年的商人,為何會引起這般輿論風暴。

國美電器創始人黃光裕曾是中國家電行業最有影響力的人物之一,是公認的白手起家的典範。他從小家庭條件貧困,初中沒畢業就輟學和哥哥外出打工。1986年底,兄弟倆在北京買下了前門珠市口黃金地段的「國美服裝店」,而後將其改為「國美電器店」重新開業。兄弟倆的電器生意紅紅火火,還介入了地產業務。國美電器讓黃光裕35歲就成為中國首富。2008年他因為經濟犯罪而入獄。

12年過去了,在家電零售市場,曾經呼風

喚雨的國美早已輝煌不在,滑出了第一梯隊。而黃光裕的身家,也早已伴隨國美股價大跌遭遇腰斬。如今51歲再度歸來的黃光裕,會讓國美東山再起嗎?在@鳳凰網科技發起的一項投票中,有三分之二的網友認為,黃光裕將會像15年前一樣帶領國美走向輝煌,而近日股市的飛漲表現也同樣說明了市場對黃光裕的回歸抱以樂觀期許。

一位從事家電領域的資深業內人士表示,黃光裕的確是一個決策果敢,殺伐有威的企業



(圖: LIU JINAP/Getty Image)

家,「在家電連鎖野蠻生長的時代,這個性格對於國美十分有利」。

過去十幾年中國家電零售業已經發生了截然不同的變化,線上遠比線下重要。在淘寶、京東、拼多多三大電商平台的夾擊下,黃光裕能否把掉隊的國美重新拉回隊伍中,值得繼續關注。

災疫無情 拉開了人與人之間的距離

《看中國》用有溫度的文字始終與您相伴



實時追蹤澳洲及世界疫情發展,了解最新時事動態,請關注並訂閱《看中國》旗下新聞資訊平台——澳洲生活網 www.auliving.com.au

掃一掃 了解更多



實時更新

我們承諾,在疫情期間只要印廠運行我們將堅持每周按時出報:

1 您可以繼續在 BoxHill 購物中心、The Glen 商場、Eastland 購物中心、唐人街 Target center、Springvale Safeway、Werribee Plaza Woolworth 等報點及各大華人超市取報。

2 《看中國》全新電子報已經上線,在線閱讀——
www.visiontimes.com.au/epaper 歡迎您將郵箱地址發送短信到 0466 755 180 或 Email 至 sub.vct2020@gmail.com 我們每週六將最新的電子報推送到您的面前。

3 《看中國》現已開通特惠訂閱服務,只需一個電話到 0466 755 180 或 9899 9898 您無需出門,每周最新報刊將郵寄到您府上,我們只收取最基本的郵資。

三個月 \$50

原價\$65

半年 \$100

原價\$130

全年 \$200

原價\$250

導讀

地產 P3

缺少留學生 悉尼墨爾本房東 月損6000萬

財經 P6

澳洲報稅季 即將開始! 居家辦公怎麼報?

移民 P12

手把手教會您 如何獲離境許可

芥菜種律師事務所 為您服務 並爭取最佳利益

遲慧 律師

專業服務:

- ◆ 家庭法
- ◆ 移民法
- ◆ 商業法
- ◆ 財產法
- ◆ 民事/刑事訴訟
- ◆ 勞工法等

Box Hill 商場 Station Rutland Rd 22號 芥菜種律師事務所

電話: 03 9193 8188 | 手機: 0433 189 106
Email: hui@mustardseedlawyers.com.au
地址: Office 101, Level 1, 22 Rutland Road, Box Hill VIC 3128 (從 Box Hill 商場步行約300米)

地產簡訊

無懼疫情奧克蘭房市各指標穩健

據居外網報導，奧克蘭房市並未受到疫情衝擊，從放鬆疫情管制後的首個完整交易月來看，衡量房市健康程度的主要指標在疫前前後均無明顯變化。房地產網站Realestate公布的數據顯示，奧克蘭的買家興趣活躍，5月份的在線房源瀏覽量與銷售旺季2月持平；新上市的房源數量雖有所下降，但與過去兩年冬季的相差無幾；房價的平均要價比去年同期上漲了10.3%，目前奧克蘭物業平均要價已達962萬紐幣。

美國中部地區成「炒房熱點」

據世界日報報導，美國投資者趁疫情經濟動盪之際，以低價接下手數以萬計的法拍屋，裝修後獲利。在美國中部地區，如伊利湖沿岸、克利夫蘭地區的房產最受歡迎。據悉，在克利夫蘭都會區的物業經翻修後轉賣，成交價可達賣家成本的一倍；如果只是收租，每月租金可達到業主最理想的標準，即房價的至少1%。

加拿大房產銷售5月飆升56.9%

據居外網報導，加拿大全國房屋銷售量在5月增加56.9%，但仍比去年同期減少39.8%；這一現象的原因被解釋成，因4月份的成交量跌至有史以來的最低谷，5月的銷售量才得以有破紀錄的升幅。據統計，全國主要市場中，以蒙特利爾的92.3%大幅領先，其次是威靈頓-伯靈頓的69.4%和卡加利的68.7%。然而，該國地產協會CREA的一份報告中稱，主要城市上月份的升幅基本上與4月份的跌幅成正比，升幅越高是因先跌跌幅較大。

經濟學家：美國房市正走V型復甦之路

據全美住宅建築商協會報告稱，該協會經濟學家已宣稱美國房市正在邁向V型復甦的道路上。根據全美住宅建築商協會和富國銀行編製的房市信心指數，6月房市信心達58點（滿分為100點），較5月的37點大幅跳升，創下該指數自2009年開始編製以來最大單月漲點。該指數在50以上就表明營建商對房市前景看好，市場上將這一積極現象原因歸納為：今春被壓抑的需求在夏天一次爆發，加上較低房貸利率，更能刺激買家入市。

沒存夠首付款？ 聯邦政府擔保名額再增1萬

【看中國訊】聯邦政府為首次購房者提供貸款擔保的「首購房訂金計畫」本財年已用完全部名額。針對僧多粥少的情況，聯邦政府決定在兩週後即7月1日再增加10,000個名額。

據新聞集團報導，「首次購房訂金計畫」（First Home Loan Deposit Scheme, FHLDS）是莫裡森在競選連任時提出的方案，目的是幫助首次購房者盡快進入房市。通常買房者自己要存夠20%的首付，向銀行貸款80%。如果首付不足20%，還需要支付數千至15000的貸款保險。但在FHLDS計畫下，由政府充當擔保人，首次購房者只需存夠5%的首付款，就可向銀行貸款95%而無需支付保險。共有27家銀行和金融機構加入了這一計畫（其中包括四大銀行中的兩家：CBA和NAB）。

聯邦政府審核了原計畫的執行情況後，決定從7月1日起再開放1萬個名額，表明FHLDS計畫對於幫助苦苦掙扎的買房者意義重大。

政府數據顯示，已經有5500名FHLDS獲批者購買了房產，還有4500人正在找房的路上。在這些首次購房者中，大約三分之一是新州買家，70%買家購買的是獨立別墅。

住房部長兼助理財長Michael Sukkar最近表示，FHLDS申請者中59%是單身人士，平均收入\$67,387。另外41%是夫婦，平均家庭收入\$109,525。遠遠低於單身每年\$12.5萬或夫婦每年\$20萬澳元的收入上限。



(圖片來源: Pixabay)

專業人士提醒，5%的首付款雖然降低了入市門檻，但借貸成本偏高，在當前就業不確定的時期可能帶來風險。

RateCity.com.au的研究主管Sally Tindall說，首付款不足20%的買家，房屋變成負資產的可能性大大增加。

依據聯邦銀行的基本住房貸款利率計

算，一套50萬的房子，如果購房者只付5%首付款，而不是20%首付款，每月還款額將增加395澳元。也就是說，在30年的貸款期限內，將多付\$67,067的額外利息。

有些存不夠首付款的買家考慮利用現在的紓困政策，提前支取養老金，作為購房的首付款。貸款專家對此警告，即使這種方式是合法的，使用要「非常謹慎」。因為能提前支取養老金意味著失業或工作時間減少，此時不適合作出買房這種巨大的財務承諾。銀行也可能不批貸款。

拍賣成交率僅為60% 專家：房市主要市場尚好

【看中國綜合報導】COVID-19封鎖導致經濟動盪，上週末澳洲兩大城市的最新拍賣成交



(圖片來源: Pixabay)

率徘徊在60%左右。但專家稱，這表明澳洲房市絕非強勁，但也沒處在困境，整體來說，澳洲的住房市場的基本面仍然完好無損。

據Domain網站報導，在上週的拍賣中，如果用一句話來形容，可以用「見好就收」這樣的字眼。在不確定今後走向的情況下，人們的心理預期是「只要不糟就好」。買家只要出價合理，雙方在拍賣前就迅速達成交易。在悉尼和墨爾本，拍賣前成交的比例達到四分之一。這一心態使得兩地的拍賣成交率為60%左右。

據澳洲金融評論報導，拍賣成交率是

展現房地產市場活躍度和信心的重要指標。AMP Capital首席經濟學家Shane Oliver稱，成交率60%是市場達到平衡的門檻，表明目前市場相對穩定。銀行提供的抵押貸款暫選、聯邦政府提供的JobKeeper和JobSeeker補貼以及低利率幫助保持了市場的繁榮。但到了10月份，當這些優惠、補貼都結束的時候，那才是真正看出疫情對就業、租金和移民的影響會給房地產市場帶來哪些考驗。

目前，房產專家們正密切關注聯邦政府於7月23日公布的預算案。這個預算案將勾畫出下半年新的經濟支持政策。澳洲房市是否

能避開經濟斷崖，很大程度上取決於新政策對房市的扶持。

SQM Research的負責人Louis Christopher表示，從目前的市場狀況來看，疫情影響的重災區局限在各大首府城市的CBD，它們描繪出房地產市場的陰沉景象。「在其它市場，我們沒有看到住宅價格大幅下跌。」

不過，全澳最大房產上市公司Stockland的高管Andrew Whitson對澳洲房市的未來充滿信心。他說，住房市場的兩個最大推手是抵押貸款利率和信貸。目前這兩大指標都對房市起到了有力的支撐作用。



(圖片來源: Pixabay)

富优會計&信貸

誠信鑄品牌，專業財放心！

沈會計 Wayne Shen (註冊會計師, 稅務代理)

- 公司/信託註冊
- 生意會計代賬
- 稅務規劃與申報
- 自營養老金註冊與審計
- 貸款服務 (房屋、建築、車貸、商業)
- 投資理財

沈會計 Wayne Shen
手機: 0452 085 288

Jimmy 胡 (註冊理財計劃師, 持牌貸款經紀人)
手機: 0426 789 191 | 預約電話: 03 9052 5288 (預約服務)
辦公地址: Suite 2, 6-8 Hamilton Place, Mount Waverley, Vic 3149 近火車站

掃碼諮詢

安大產權過戶

Ausland Oriental Partners
Property and Business Conveyancing Specialist
Unrestricted Licensed Conveyancer Number 000277L

十多年來專長於墨爾本買賣房屋 和 買賣生意交易領域的一切過戶法律事務 為自住物業買家申請印花稅的減免和購房補貼

房屋買賣 和 土地分割	生意買賣 和 商業租約
特快: 準備32號文件和買賣合同 免費: 檢查購買的房屋32號文件和買賣合同 專業: 就合同涉及到的印花稅, GST, 缺席稅, 空置稅等提供諮詢 熱情: 為自住物業買家申請印花稅的減免和購房補貼 快速: 為海外人士準備和申請海外投資批文 盡心: 專業在小型房產項目開發中與測繪師溝通並及時準備好文件提交土地分割申請和物業管理設立的申請	快速: 準備買賣合同和相關文件, 申請酒牌轉讓 精心: 為買家檢查合同簽署前的所有相關生意文件 配合: 同會計師一起做好生意的盡職調查工作 專業: 細心檢查和提出租約的修改建議 周到: 生意交割期間, 安排地方政府的檢查, 生意交割後, 安排各項執照的過戶和更名

電話: +613 9629 5781 傳真: +613 9629 5795 聯繫人: Gary 0433 658 816 John 0451 130 305
辦公地址: Suite 304-305, Exchange Tower, 530 Little Collins Street, Melbourne 3000
郵寄地址: GPO Box 3464, Melbourne 3001 Email: property@hsld.com.au

貸款專家·會計師

林其賢 Dennis Lim B.COM, CPA
信貸顧問註冊號 146280

我們為您實現最大現金流

註冊稅務會計師號 77117015

快速批貸 ● 建築貸款 ● 短期商業貸款 ● 過渡貸款

專精 ● 房屋及商業貸款 ● 度身設計貸款專案 ● 海外人士貸款 ● 銀行轉貸款

- 特快退稅!!
- 註冊稅務及商業顧問
- 特快公司註冊
- 個人及公司賬目管理
- GST及稅務申請或回扣
- 家庭信託基金設立

地址: Suite 503, 22 Rutland Rd, Box Hill VIC 3128 電話: 9899 5588 傳真: 9899 2588
電郵: info@francislim.com.au 網址: www.francislim.com.au

萬通信貸 DY HOME LOANS

ACL No:396715 CR No:397293 397646
電話 1300 688 726

要貸款 → 找萬通 有萬通 → 好成功
連續6年獲得Choice全國及維省貸款數額總量冠軍

金融服務種類	可解決
<ul style="list-style-type: none"> ◆ 房屋貸款 ◆ 商業貸款 ◆ 建築開發貸款 ◆ 汽車貸款 ◆ 海外人士貸款 ◆ 養老金貸款 ◆ 私募基金貸款 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 信用不良 ◆ 各種豪宅 ◆ 多房產 ◆ ABN不滿3個月

聯繫電話 高級貸款經理: JAMES LIN 0412 113 188 公司專線: 03 9890 7288
高級貸款經理: SELINA FU 0412 176 598
公司地址: Suite 2, Ground Floor, 990 Whitehorse Road, Box Hill VIC 3128
Suite 10, 275 Gower Street, Preston VIC 3072
公司網址: www.dyhomeloans.com.au | 公司郵箱: support@dyhomeloans.com.au 更多詳情請掃碼

Home Builder可購買樓花 建商：杯水車薪難救急

【看中國綜合報導】自Home Builder 25,000澳元補貼公布以來，財政部不斷修訂補貼的適用範圍，最近財政部確認，該補貼可用於支付樓花銷售合同。但業內人士表示，Home Builder能對建築業起到一定的刺激作用，但仍無法抑制建築業工作的流失。

據太陽先驅報報導，財政部修訂後的文件仍然要求，建築活動必須於簽訂合同後的三個月內開工。這使得實際操作中，許多樓花項目被排除，因為中大型項目通常需要更長準備時間。不過，州政府有權酌情延長時間期限，「由於合同雙方無法控制的不可預見因素，延誤了開工時間，酌情考慮」。

至於領取補貼的其它條件，如收入測試門檻，新房建造成本，以及裝修成本範圍都沒有變化。

住房工業協會產業政策首席執行官Kristin Brookfield對太陽先驅報表示，這些變化足以增強人們對Home Builder計畫的信心。「現



(圖片來源: Pixabay)

在，購買公寓或聯排別墅樓花的人也能用Home Builder了。」

澳洲城市發展研究院維州首席執行官Dani Hunter對政府澄清「迫切需要解決的樓花銷售事宜」表示歡迎。但是，她也警告，土地和房屋套餐是使用Home Builder補貼的主要類別，這部門還有很多項目需要澄清。

國家住房金融和投資機構(NHFC)發布數據顯示，對新建住房每支出100萬澳元，可創造9個工作職位，以及200萬澳元的行業產值。

但業內人士對Home Builder能否挽救岌岌可危的建築業，不敢打保票。

據澳洲金融評論報導，墨爾本一位房產開發商表示，即使Home Builder真能起到一定刺激作用，隨著更多建房項目被取消或推遲，建築行業仍將面臨更多的工作流失。

墨爾本開發公司Buildkomm幾週前解雇了五分之一的員工。項目經理Shaun Brookes說，這僅僅是建築業失業的開始。他認為未來還有更多裁員，「因為許多開發商無法獲得融資。」

Brookes說，他有一個客戶本準備6月1日開工，但貸款銀行對項目的估值降低，批給他的貸款補不上資金缺口，只能開工後又停工。

Brookes的公司今年在墨爾本排了三個開發項目，現在都停滯。「對我這樣的建商來說很痛苦，如果項目被取消，工人們明年或後年做什麼？」Brookes說，由於政策中規定的時間緊迫，適用範圍窄，Home Builder補貼更適合建單一住宅的小項目，無法幫助像他這樣的中型開發商。「我們建造聯排別墅和公寓，六個月的時間限制太緊了。對於建造週期而言，這是不現實的。」



(圖片來源: Pxhere)

疫情危機中 借款人更 青睞四大銀行

【看中國綜合報導】COVID-19病毒危機使借款人對實力雄厚的大銀行表現出明顯偏好，四大銀行的房貸比例急劇上升。最新研究表明，從3月1日至5月31日的疫情期間，房貸平臺Lendi有38%的客戶選擇了四大銀行中的一家進行抵押貸款。而在疫情前、截止2月底的12個月中，這一數字僅為16%。尤其涉及到再融資時，客戶轉向四大銀行的趨勢更為明顯。

據Domain網站報導，Lendi聯合創始人兼董事總經理David Hyman表示，這一趨勢是由價格推動而不是由安全感推動。Hyman說：「當貸款量收縮時，大銀行開始進行反擊，通過提供慷慨的現金返還激勵措施和創紀錄的低固定利率來贏得客戶。」

不可否認，需求激增也會對服務質量產生負面影響。Lendi的研究表明，目前大型銀行處理貸款的時間變慢，不少客戶在等待期間失去了最好的機會。

抵押貸款經紀人表示，儘管疫情期間四大銀行被證實是最受歡迎的，但大銀行在過去幾個月收緊了放貸政策。這對客戶來說是一個重大挑戰，這也是非銀行的金融機構展現其競爭力的地方。

Hyman敦促借款人繼續考慮規模較小的金融機構，它們可能沒有大銀行的實力，但很多也提供非常有競爭力的利率和出色的客戶服務。

金融機構First National的首席執行官Ray Ellis說，規模較小的金融機構提供個性化服務，努力贏得客戶，尤其是小客戶，而大銀行更重視高淨值客戶。

馬斯克千萬豪宅脫手 買家為中國科技大亨

【看中國綜合報導】據房地產網站Realestate報導，火箭公司SpaceX創始人兼特拉斯首席執行官馬斯克(Elon Musk)近日以4230萬美元(合2900萬美元)的價格出售了洛杉磯富人區Bel-Air一套豪宅。買家是中國科技大亨兼網易創始人丁磊(William Ding)相關聯的公司。

這是馬斯克賣房計畫的一部分。就在今年5月，現年48歲的馬斯克承諾將全部的房產出售，並表示此生不再想擁有物業。他說，「這麼做不是因為急需錢週轉，而是希望讓自己的生活變得簡單，想保留下有情感價值的東西。」

據悉，這套洛杉磯豪宅是馬斯克於2012年以1,700萬美元的價格買下的，馬斯克上個月掛牌出售時要價3,000萬美元。該物業建於1990年，佔地面積達1,487平方米，有6間臥室、11間浴室，配備家庭影院、酒窖、果園和能停放5輛車的車庫，還有健身房、游泳池、網球場和一個兩層樓高的圖書館。據《華爾街日報》報導，馬斯克前將他在加州的三處豪宅掛牌出售，要價總計7500萬美元。之後，他還透露，有意賣掉洛杉磯Bel-Air社區的4套不同的房子。他說，「一旦這些房子都賣出去了，其實我也不確定要住哪裡，很可能會在某個地方租套小房子。」

缺少留學生悉尼墨爾本房東每月損失6,000萬

據房地產網站Domain報導，海外留學生流失給悉尼和墨爾本的房東帶來每月6000萬元的租金損失。

維多利亞大學米切爾研究所上週發布的數據顯示，與去年相比，2020年墨爾本留學生人數減少了30,291人，悉尼留學生人數減少了29,815人。

居外網執行董事Georg Chmiel表示，由於缺乏海外租客，2020年全澳租賃市場損失了約7.15億澳元的房地產相關收入。「這表明房東在短期內將面臨嚴峻挑戰。」

Chmiel說，受災最重的是悉尼，據估計悉尼CBD房東每週租金損失約750萬澳元。「按年計算，這些損失總計將近3.9億澳元。」

經營學生公寓的Furnished Property Group總經理Rachel Manson表示，悉尼內城區包括Darlinghurst、Glebe和Redfern，租金已從每週350至400澳元下降至150澳元。Manson說，公司不得不調整業務來回收部分資金。她表示，悉尼租賃市場是25年來最糟糕的。不但海外學生人數減少了，就連國內學生對市場也下降了，因為外州學生都在家學習。

在墨爾本，房東正考慮降低租金以吸引租戶。墨爾本地產公司Belle Property Carlton的董事Scott McElroy說，本地租賃市場正在「崩潰」。他認為，到今年聖誕節前情況都不會有好轉。

不過Chmiel也表示，澳大利亞對國際學生的吸引力還是很大的，他期待明年租賃市場就能有所反彈。他說：「好消息是，到明年年初，大多數留學生會回來，而澳大利亞對國際學生的吸引力比以往任何時候都高。」

北京家長900萬買學區房打水漂

為了孩子能上名義學校，北京海淀區家長花900萬(人民幣，下同)買了套學區房。儘管房子就在學校的對面，但趕不上學校實施「登記順位」新規則，孩子上好學校的願望泡了湯。

據《每日經濟新聞》報導，40餘位收該規則影響的家長組團於6月18日前往海淀區教委，希望能重新協商出轉折方案。但截至23日《每日經濟新聞》記者發稿時，雙方還沒有達成最終的明確解決方案。

報導的事情經過如下：6月13日，北京育英學校發布幼升小「登記順位」方案。該方

案顯示，學校將執行「1911政策」。令不少買了學區房的家長們的「第一順位的願望」成為泡影。

「1911政策」指的是，2018年末海峽區突然用出重磅炸彈，自2019年1月1日起，在海峽區新登記並取得房屋不動產權證書的住房用於申請入學的，將不再對應一所學校，實施多校劃片。但是，這一條款並無具體的執行細則，由此招致了無數爭議。

育英學校是北京老牌名校，集小學、初中、高中為一體的九年一貫制、十二年一體學校，在2019年選出了位高文科狀元。在家

長的眼裡，有能力為孩子選擇一個好學校就等於給孩子的好未來多了一層保險。

學校的「登記順位」方案對於花了900萬買了北京育英學校學區房的家長余婷而言，無疑是一記重擊。她的房子是在2019年7月簽約，這意味著她的孩子與育英學校本部無緣，要接受調劑。

余婷那時因為「1911政策」曾猶豫過買房的事，但後來卻認為，自己已有經驗的家長們、房產中介以及當區的住戶們都打聽過，萬無一失才下手的，「結果自己輸在了僥倖上」。

長的眼裡，有能力為孩子選擇一個好學校就等於給孩子的好未來多了一層保險。

學校的「登記順位」方案對於花了900萬買了北京育英學校學區房的家長余婷而言，無疑是一記重擊。她的房子是在2019年7月簽約，這意味著她的孩子與育英學校本部無緣，要接受調劑。

余婷那時因為「1911政策」曾猶豫過買房的事，但後來卻認為，自己已有經驗的家長們、房產中介以及當區的住戶們都打聽過，萬無一失才下手的，「結果自己輸在了僥倖上」。



物業—買賣 | 租賃 | 管理

MEGADU

REAL ESTATE

Tel: 03 9005 0888
Mob: 0433 920 388

868 Canterbury Road, Box Hill South, VIC 3128
www.megadu.com.au 網站有詳細資料和圖片

微網二維碼



官網二維碼



<p>Mornington Peninsula (葡萄莊園)</p>  <p>這座葡萄莊園坐落在風景優美的Mornington半島，離市中心僅一小時半的車程。酒莊總面積約58英畝(約352.2市畝)，包括了約24.7英畝(150市畝)的葡萄園，一個兩層樓七間臥室六間浴室的酒店式住宅，一間餐廳，和十個戶外帳篷。該酒莊生產的紅酒在澳洲和許多國家均有銷售。在風景如畫的酒莊中生活的同時，還能擁有成熟的生意，是不容錯過的投資機會。</p> <p style="text-align: right;">價格：\$18,000,000</p>	<p>Coldstream (葡萄莊園)</p>  <p>約170英畝葡萄莊園，其中50英畝為葡萄園，景色壯麗。離墨爾本僅1小時車程。住宅有5間臥室，3間浴室，配有Miele家電的一流鄉村廚房，毗鄰的休閒起居區，宜人的用餐區以及可直接通往露天場所和娛樂室。住宅裝有落地窗和門，保證了充足的光源，完美地營造了令人愉快的環境。莊園還包括網球場，游泳池，寬大的庫房，機械棚和馬。莊園收入每年大約\$460,000。無論是自住或者投資都是一個不可錯過的機會。</p> <p style="text-align: right;">價格：\$5,600,000</p>	<p>504/999 Whitehorse Road, Box Hill</p> <p>全新期房</p> <p>這間公寓房總面積為129m²，室內面積約為74m²，擁有兩間臥室，兩個衛生間，5m²超大觀景露台，以及一個地下停車位和儲藏間。配備中央冷氣，將於2020年2月建成。坐落在Box Hill黃金地段，步行5分鐘便可到達Box Hill Central，火車站以及大片繁華商業街；乘坐bus 20分鐘可到達迪肯大學Burwood校區。僅7分鐘步行至Box Hill Garden，是鍛煉休閒和放鬆的好去處。</p> <p style="text-align: right;">價格：\$733,000</p>	<p>204/10 Bruce St Box Hill VIC 3128</p> <p>黃金地段公寓</p> <p>這套公寓面積大約為57.3平方米，兩房一衛一車位，絕佳地理位置，步行5分鐘可達Box Hill火車站，超市，餐廳，電車站，Box Hill公園。公車站近在咫尺。更有明亮的採光，寬敞的陽台，歐式廚具，空調，以及帶有保安系統的電梯和停車位。目前租金收入每週\$450。無論是投資還是自住都是個不可錯過的好機會。</p> <p style="text-align: right;">價格：\$489,000</p>
<p>墨爾本近郊100 英畝牧場</p>  <p>2462 Broadford-Flowerdale Rd Strath Creek</p> <p>這個牧場於墨爾本以北約97公里。絕佳地位，距離中央商務區只有不到一個半小時的車程。牧場佔地面積約600畝(40萬平方米)，牧場有五個池塘，土壤肥沃，景色優美。優美的風景，高品質的牧場和優良的土壤，這個牧場提供了絕無僅有的田園生活方式的機會。目前它用於牛，羊放牧，也可用於種植其他農產品或葡萄。</p> <p style="text-align: right;">價格：\$850,000</p>	<p>The Big Berry (莓果莊園)</p>  <p>坐落在墨爾本東面的Hoodle Creek，距離市區大約60公里，擁有總面積16.34公頃(16.34萬平方米)的超大莓果莊園，密集種植藍莓、覆盆子和黑莓。坐擁氣候條件優越、土壤肥沃、設施先進齊全等多項優勢，莊園產品質量過硬，競爭力強，銷售量逐年增長，在澳洲各地的蔬果超市和集貿市場均有銷售，廣受認可和好評，是極佳的投資機會。</p> <p style="text-align: right;">價格：\$5,600,000</p>	<p>D506/615 Victoria St Abbotsford</p> <p>內環公寓</p> <p>這間2臥室、1浴室、1停車位的公寓擁有一系列的常駐設施，包括游泳池，健身房，桑拿，會議室和用餐露台，以及大型內部花園庭院。高層餐廳露台也可舉辦私人聚會。絕佳地位，無論是開車或做公共交通只需幾分鐘就到達墨爾本城市。步行可達Victoria Gardens Shopping Centre, Yarra Walking Tracks和高爾夫球場。</p> <p style="text-align: right;">價格：\$550,000</p>	<p>339 Queensberry St, North Melbourne</p> <p>CBD 獨立屋</p> <p>佔地135平方米。樓上是出租住宅，底層辦公室租給長期穩定租客，樓上、樓下各有分開入口。每年租金收入大約\$85,475。總建築面積約180平方米，房子後面有停車場和通道。該土地允許開發高度至少八層樓(24米，STCA)。步行可達有軌電車，墨爾本大學，皇家墨爾本理工大學，維多利亞女王市場，弗拉格斯塔夫花園和墨爾本醫院區。</p> <p style="text-align: right;">請致電諮詢</p>
<p>11 Abinger St, Richmond VIC 3121</p> <p>出租</p> <p>這座嶄新的三層住宅展現了時尚精緻的設計風格，它滿足您對品質的追求。同時也應享Richmond繁華中心地帶的便利生活。花園外有安全鐵門，開門可見高挑大氣的光亮硬木地板和挑高天花板，沿著走廊可通向裝飾有歐式廚具，洗碗機以及賞心悅目的大理石紋路檯面的現代廚房。鄰近的購物區域寬敞明亮，可通向向北的露台，在這裡您可以與家人和朋友享受愉快的休閒時光。住宅上下兩層分別是三間配備內置衣櫃的臥室以及娛樂室。房間配有舒適地毯並有兩間帶精美石製洗手盆、地磚和淋浴房的浴室。此住宅另有步入式更衣間。</p> <p style="text-align: right;">週租：\$1,150</p>	<p>11 Burilla Ave, Doncaster</p> <p>Doncaster 寬敞獨立住宅出租</p> <p>718平方米大型住宅擁有寬敞休息室和飯廳、3臥室、1浴室配spa和獨立的雙人衛生間。離Eastern freeway, Doncaster學校，公共交通站點以及Westfield Doncaster, Jackson Court和Devon Plaza僅有數分鐘路程。</p> <p style="text-align: right;">週租：\$470</p>	<p>1801/850 Whitehorse Road, Box Hill, VIC 3121</p> <p>Box Hill 迄今為止最好的公寓出租</p> <p>這座兩年新公寓位於著名Whitehorse Tower，盡展現代的藝術設計，極其廣闊的空間和光線，以及對細節精益求精。為您精緻的生活品質設定了豪華的標準，這座奢華的公寓具有以下特點： - 主臥室帶有衣帽間和衛浴 - 帶有對講機的安全 - 帶有屋頂游泳池和燒烤設施的娛樂露台 - 設備齊全的健身房 - 現場餐廳和商店購物區 - 地下室停車場和儲藏室，包括自行車位</p> <p style="text-align: right;">週租：\$550</p>	<p>206/1136 Whitehorse Rd, Box Hill</p> <p>Box Hill 黃金地段高中校區大公寓出租</p> <p>絕佳地理位置，步行可至Box Hill高中，Box Hill購物中心，公園，醫院。交通便利，可直達Eastern Freeway。公寓5年新，維護的很好，空間寬敞明亮，面積大約為63.68平方米，樓內僅有14間公寓。內部設有：開放式客廳和用餐區，超大私人陽台，時尚廚房配齊</p> <p style="text-align: right;">週租：\$390</p>

主要國家匯價		世界股市指數			
貨幣	匯率	國家	類別	指數	漲跌
澳元/美元	0.6888	澳洲	All Ordinaries	6,009.40	+1.37%
澳元/人民幣	4.8753	中國	上證綜合	2,979.55	+0.30%
歐元/美元	1.1223	中國	深證成指	11,813.53	+0.17%
英鎊/美元	1.2433	香港	恆生指數	24,646.91	-0.54%
美元/日元	107.06	台灣	台灣加權指數	11,660.67	+0.42%
美元/台幣	29.496	日本	日經指數	22,536.42	+1.24%
美元/港幣	7.7501	美國	道瓊斯指數	25,745.60	+1.18%
美元/人民幣	7.0784				

Woolworths銷售創記錄增長 難抵利潤下滑

【看中國訊】據澳洲金融評論報導，儘管Woolworths的銷售額創下歷史新高，但由於COVID-19導致成本激增，預計今年Woolworths的稅前收益將減少約20%。此外，Woolworths對其存儲倉庫的自動化投資將使約700名員工失業。



Woolworths星期二告訴證交所，將在2025年關閉悉尼和墨爾本的二個倉庫，以兩個高度自動化的存儲配送中心取代。新中心位於悉尼西南區Moorebank，建成後可增加30%的

庫存量，並簡化將產品送入商店的過程。整個投資約7.8億澳元。

目前這三個倉庫僱傭工人1,350名。部分現有員工會被轉到新崗位，但仍有700人將失業。

工會對Woolworths的決定表示失望。工會稱Woolworths用機器人取代1,350名倉庫工人，實屬「無情」。尤其是這些工人在疫情期間付出了額外努力才使超市巨頭度過危機。

Woolworths首席執行官Brad Banducci承諾，距離2025年關閉倉庫還有一段時間，他將在這期間發掘更多商業機會，並對團隊成員進行長期投資和培訓，讓他們擁有未來所需要的技能。

財經簡訊

貴州茅台市值超工商銀行

據華爾街日報報導，由於市場對茅台酒的需求旺盛，而供應並未跟上，導致茅台酒的投資者收穫盆滿鉢滿。由於某些高檔茅台酒的售價高於官方零售價，因此投資者既可投資茅台酒本身獲利，也可投資茅台酒股票。今年迄今，在上海上市的貴州茅台酒股份有限公司股價已累計上漲24%，市值折合2,610億美元，超過中國工商銀行，成為在中國內地證券交易所上市的最有價值的公司。

疫情致債台高築 法國4萬家企業有倒閉風險

法國央行週三(24日)發布半年期《法國金融體系風險評估報告》提醒，COVID-19疫情加重了法國企業的債務負擔，嚴重影響法國企業的現金流。一旦法國經濟復甦乏力或被評級機構降級，法國企業面臨的債務風險將加劇。其中，中小企業承擔的債務風險最大。據法國央行測算，截至6月，法國中小企業的現金儲備分別只夠周轉3個月和2個月。另據法國經濟觀察所(OFCE)測算，法國今年可能有4萬家企業因此倒閉。

韓國豪華車熱賣 保時捷供不應求

據路透社報導，韓國富人在疫情期間從上漲的股市和房產中獲利，財富反而增加。他們紛紛購買豪華車消費，一度令保時捷供不應求。保時捷韓國公司CEO Holger Germann表示，今年是該品牌在韓國銷售最強勁的一年，1月~5月間售出3,433輛車，比去年同期上升46%。2019年保時捷全年在韓的銷量僅為4,204輛。數據還顯示，今年1~3月韓國最富有的20%家庭平均財富增長6%，最窮的20%家庭收入則沒有變化，貧富差距加大。

美國疫情反復 蘋果再關11家門店

據新浪财经報導，第二波疫情在美國部份州呈現反彈之勢。受此影響，蘋果公司宣布關閉剛剛重新開放的11家店舖。消息公布後，蘋果股價下挫，跌幅一度超過1%。大摩市場部經理Katy Huberty認為，11家店舖關閉相比起整體數量來說，只是很小的一部份。在各州走向正常化的過程中，這種反復是很正常的。並且投資者手持蘋果股票不是想追求短期利益，他們在意的是蘋果之後的服務，包括產品更新換代等。任何壓抑產品需求的舉動，對之後的蘋果銷售業績反而有好處。

中國爆二波疫情 要求澳洲出口食物保證「無病毒」

【看中國訊】據news.com.au報導，北京新發地食品批發市場爆發第二波疫情後，正收緊食品進口標準，要求所有從外國進口的食品及農產品提供保證書，確保食品中不含COVID-19病毒。澳大利亞堅稱，我們不應該對中國的疫情負責。

中國海關總署(GACC)現在要求，所有出口食品及農產品到中國的國家都要簽署



(圖: Adobe Stock)

保證書，證明其出口的食品和農作物經過COVID-19病毒檢測呈陰性。

這一規定是在北京新發地食品批發市場爆發第二波疫情危機後做出的。

儘管中方的要求並非針對澳大利亞，但澳洲現在是在出口食品上附帶保證書的國家之一。保證書上需要聲明，澳洲的出口物資經過檢測均不含COVID-19病毒。

澳洲政府隨後將澳洲嚴格的食物衛生標準告知中方，並要求食品供應商不要在保證書上簽字。

聯邦農業部長David Littleproud提醒，澳洲食物衛生的高標準在全世界是有目共睹的。Littleproud對澳洲新聞說，「隨著COVID-19病毒大流行，我們的食品生產和分銷鏈已經加

強，並且將衛生檢疫標準進一步提高。」

肉類和畜牧業分析師Simon Quilty表示，重要的一點是，很少有研究表明COVID-19病毒是通過食物或飲料傳播的。

Quilty告訴澳廣新聞說，「美國疾病控制中心和WHO都說冷凍和新鮮肉不是COVID-19的傳播者。」

他說，「為了進一步證實這一觀點，中國當局已於上週在北京及中國其他地區對進口肉類進行了100,000次檢測——所有檢測結果均為陰性。」

Quilty表示，北京爆發第二波疫情，是發生在中國內部的事情。當局可能需要保留面子，並向外界表明他們自己也是有所作為的。

7月1日起悉尼家庭水費將下降

【看中國訊】據news.com.au報導，悉尼水價將採用雙重價格制度，分為正常期和乾旱期價格，並降低供水服務費。一個普通悉尼家庭每年的水費賬單可能下降80澳元。

獨立定價和監管法庭(IPART)宣布，從7月1日起，當悉尼水庫水位降至60%以下時，乾旱價格將生效，直到水位上漲至70%時才實行正常價格。

乾旱期的水價為每立升\$3.12，正常期的水價為每立升\$2.30。但是無論乾旱與否，服務費這筆固定費用都會降低。

IPART說，鑒於目前悉尼水庫的水位是81.3%，因此適用於正常期的水價，悉尼家庭會看到水費賬單降低。

悉尼水務公司說，如果用戶不在乾旱期間減少用水量，那麼乾旱期間家庭年平均賬單可能會增加7%。如果用戶在限制期間節水，他們的賬單依然會減少。去年悉尼乾旱

期間用水量減少了11.4%。悉尼水務公司總經理Maryanne Graham說，新的水費計價方法能鼓勵人們在水資源短缺時節約用水。

新州州長Gladys Berejiklian也表示，新州居民在乾旱期間都經歷了困境，希望降低水價。她說，「當水很多時，我們不用過多考慮，當水短缺時，就會對價格敏感。」

王麗娜會計師事務所專欄

疫情福利：提前申請使用養老金

疫情福利：好痛心的字眼，可是一切都在進行中。希望我們各位都能照顧好自己，照顧好家人順利度過這一段艱難而又終身難忘的一段時光。

經歷了這段時間，我們永遠也回不到疫情之前的世界。人與人之間除了心理上的戒備又增加了一層身體上的小心謹慎。無論這是好還是壞，總之，我們都回不到從前的日子。

疫情當前，澳洲政府給出很多幫助我們度過難關的福利。提前提取養老金就是其中一個。

甚麼樣的條件可以提前提取養老金呢？我們今天簡單解答一下提前支取養老金的問題：

誰有資格
澳洲和新西蘭公民和永久居民如果受疫情影響，可以提前提取養老金。一些臨時居

民也有資格領取，臨時居民在本文最後有詳細說明。

甚麼條件
如果您滿足以下一個或者幾個條件您可以申請提前領取養老金：

1. 您失業了
2. 您有資格領取 JOBSEEKER, YOUTH ALLOWANCE FOR JOBSEEKER, PARENTING PAYMENT SINGLE OR PARTNERED, 特殊福利, 農場福利。
3. 從2020年一月一號開始，您發生了如下情況：
 - A. 您被公司精簡了
 - B. 您的工作時間至少減少了20%
 - C. 如果您是自營職業者，您的營業額至少減少了20%

時間和數額
30/06/2020財年之前可以提取10,000澳元
30/06/2021財年之前可以提取10,000澳元

要上稅嗎
提前支取的養老金不需要上稅，也不需要作為收入上報

臨時居民
臨時居民必須在30/06/2020之前上交申請，只有這一次。

甚麼樣的臨時居民可以申請呢，符合以下條件的臨時居民都可以申請：
1. 您是學生簽證並且擁有學生簽證超過12個月以上，由於疫情影響不能支付生活費用
2. 您是臨時技術工作簽證，由於疫情影響不能支付生活費用

3. 除了以上兩種臨時簽證以外的臨時簽證，由於疫情影響不能支付生活費用

聲明：本平台文章中提及的內容和法律條款均為事實，作者沒有給出任何意見和建議的成份。請做任何決定前諮詢您的會計師或律師。

供稿：Neena Wang
稅務代理 25202857
地址：Ground Level, 21 Argyle St, Parramatta NSW 2150
電話：02 9613 8216 / 0433 524 099
郵箱：neenawang@minimisetax.com.au
網址：www.minimisetax.com.au

文瀾會計

可幫助申請 Jobkeeper Payment 補助

註冊會計師 / 註冊稅務代理 / ASIC代理

可為私人, 企業, 公司, 信託 提供會計及稅務等服務

TAX Return 報稅

專業, 耐心, 真誠

0422 166 600

利豐會計師事務所

NUMBERS TALK www.numberstalk.com.au

張利豐女士 Grace Zhang
註冊會計師 CPA
手機：0432 362 480
信賴利豐 回報豐利

精通稅務、貸款和移民帳務

服務對象 中小型企業 自管養老金 房產投資人

專業經營 報稅退稅 財務報表 日常簿記 公司註冊 房屋和商業貸款 個人退稅 小生意全年報稅

親自主理業務，回覆速度快
處理稅務局疑難問題
使用固定收費模式

首次諮詢 免費

電話：03 9041 4670 傳真：03 8652 1055
地址：L3, Suite12, 365 little Collins St, Melbourne, VIC 3000
電子郵箱：grace@numberstalk.com.au

神仙姐姐

廣結佛緣 • 通靈神算 • 前世今生 • 佛像安奉 • 占卜未來 • 法事改運 • 無需八字 • 風水設計 • 神奇獨特 • 取名命名

曾於2016年11月預言得到驗證：
① 朴槿惠會下台，講完1個月後發生了。
② 預言美總統上台後，美會暴動，結果三天後應驗。
③ 也預言了世界上會即將發生的事件。

每週五於北京時間晚7點半-晚10點，在映客上直播(映客號:6193534)
花椒:澳洲靈異故事大王

手機:0421 428 131
請掃二維碼加微信

曠世巨作 《神州悲歌》面世

一段完整的真實歷史，一部令人驚嘆的小說，來自中國的作家蔣繼先先生冒著生命危險，臥薪嚐膽二十年，撰寫了130萬字，完成了巨著的前三部。

故事從中共奪得政權開始一直到廬山會議結束，分成上、中、下三冊。

在經歷了傳奇般的艱辛萬難之後，終於如願以償，正式出版了，第一批書籍已經運至悉尼。本社特獲蔣先生許可，予以代銷。凡欲購買此書者，請與本報社聯繫，或直接上門購買。

售價：\$70 (含上中下三冊)
電話：9899 9898

澳就業率繼續下滑 聯邦或漲失業金

【看中國綜合報導】據澳洲金融評論報導，6月份澳洲企業產出相比五月有上升趨勢，服務業推動經濟開始出現小幅度反彈，但就業率卻進一步的下滑，聯邦政府已鬆口將重新審核財經預算，有望提高失業金。

據聯邦銀行的採購經理人指數 (PMI) 顯示，6月份新訂單趨於穩定，企業對未來12個月的經濟信心升至9個月以來的最高水平。服務業推動經濟活動反彈，但製造業產出繼續下降，儘管減速有所放緩。

CBA經濟學家Gareth Aird表示，數據表明澳大利亞已走出經濟活動的谷底。他說，「就業進一步下降令人失望，但是鑒於就業與產出之間的滯後關係，這不足為奇。」

COVID-19病毒流行使數十萬人失業，因此提高就業率並確保失業人士度過難關，成為疫後聯邦政府的工作重心。在危機最嚴重的時候，政府將失業金JobSeeker補貼提高了

一倍，達到每兩週1,100澳元。但到9月底紓困期結束後，失業金將恢復到單身人士每兩週\$560，即每天\$40的原水平。此前，影子財長Jim Chalmers曾表示，失業金太少不足以讓失業人士養活自己並尋找工作。

據澳洲廣播公司報導，消息人士透露，聯邦財政部長Josh Frydenberg將在7月的迷你預算中公布提高失業金JobSeeker (以前稱為Newstart) 的基本支付率。只是目前尚不清楚政府會提高失業金的支付率，還是會增加新的補充項目。

澳新社報導稱，澳總理莫里森正在研究如何重振澳大利亞的福利體系，以便在9月份紓困政策到期後，有合適的緩衝政策平衡經濟震盪。

受疫情打擊嚴重的旅遊業遊說政府，在9月份後將該行業的JobKeeper再延期6個月至2021年3月。否則到今年12月，旅遊業將每月



ABC報導稱，莫里森似乎不贊成延長JobKeeper，並提出9月份以後可以將失業者「過渡」到JobSeeker補貼中。聯邦政府正在等待財政部的審查結果，再做出最終決定。

澳英自貿協定：澳洲人能得到哪些好處？

【看中國綜合報導】據澳洲新聞集團報導，澳大利亞已經啟動與英國的自由貿易談判。不久澳洲人將買到更便宜的食品、飲料和汽車，赴英可能不再需要簽證，專業資格認證也將獲得更廣泛的認可。

據悉，兩國關於取消關稅的談判於上週三(17日)開始，6月29日即將開始關於專業資格認證的會談。兩國均表示，這場談判意味著澳英兩國都將有更多的就業機會、更大的經濟增長。



澳大利亞貿易部長Simon Birmingham指出，針對目前的情況，葡萄酒或成為貿易的主要商品。目前在英國每五瓶葡萄酒中就有一瓶來自澳大利亞。即使英國對澳洲葡萄酒徵收關稅，澳洲葡萄酒依然能在英國市場上佔據較大份額。如果關稅被取消，意味著澳洲釀酒商將有更大的利潤空間和市場份額。

另外，取消關稅後，澳洲消費者將買到更便宜的英國茶、蘇格蘭威士忌或鮭魚等食品。澳大利亞英國商會首席執行官David McCredie稱，貿易協議一旦達成，贏家們可能來自於投資與服務、國防等部門；可能是澳大利亞電池、氫和綠鋼等產品的製造商，也可能是食品和飲料的生產廠家。

英國首相Boris Johnson說：「世界上沒有哪個國家比澳大利亞更適合和英國建立更緊密的友誼了。」

澳總理莫里森也表示，希望互惠措施在今年底就能落實，英澳兩國都能獲得高質量的貿易合作機會。

拼多多創始人黃曄 身家超馬雲

【看中國綜合報導】據河南電視台大象網報導，福布斯實時富豪排行榜顯示，中國首富目前為身家515億美金的騰訊創始人馬化騰，排名第二的不再是「熟面孔」馬雲，變成了年僅40歲的拼多多創始人黃曄，身價454億美元。

今年的疫情給電商平台更多的發展空間。4月初以來，短短不到三個月的時間內，拼多多的股價已經上漲了143%，超過京東，一躍成為中國第二電商平台。

黃曄出生於浙江杭州，80後，計算機專業碩士，由浙江大學保送至美讀研，其後結識了從步步高退出後赴美赴美的段永平，聽從其建議進入當時還是初創公司的谷歌。在谷歌工作數年後辭職，不到28歲的黃曄持有股票期權已過百萬美元。

拼多多自2015年9月正式上線。最早由創始人黃曄的遊戲公司內部孵化而成，黃曄抽調了20多位核心員工，並將遊戲公司此前賺的錢投到了新項目「拼多多」上。

到2016年7月，拼多多用戶量突破1億，2017年拼多多成為電商黑馬，一下子突破了三億用戶。在不斷優化下，2019年初，拼多多直接一躍成為中國第二電商平台。

穆迪確認澳洲AAA信用評級

【看中國訊】據澳洲金融評論報導，澳洲因經濟前景穩定，被國際評級機構穆迪維持AAA信用評級。全世界僅有10個國家獲此殊榮。



穆迪表示，澳大利亞穩定的AAA信用評級反映了該國的經濟實力和良好的管理能力，包括健康護理，這將支持澳洲抵禦病毒大流行的能力。

穆迪同時警告，COVID-19病毒帶來「前所未有」的全球衝擊，將導致澳洲對中國的出口減少，並增加政府的債務負擔。其預測，今年澳洲經濟將萎縮5%，但它同時表示，政府1,500億澳元的預算支出和儲備銀行的支持將緩解經濟萎縮。「澳洲GDP的下降幅度總體上小於其他發達經濟體，隨著澳洲疫情的消退，越來越多工作和消費行為

正恢復正常。」在穆迪的評估中，澳洲經濟的韌性將支持明年經濟實現正增長。「病毒危機一旦過去，不會對經濟產生長期影響。」除了澳洲外，加拿大，新加坡，德國和挪威也獲得了三大機構的AAA評級。澳洲財長Josh Frydenberg表示，AAA評級表達「對莫里森政府處理病毒危機的信心」。同時，他將在本週晚些時候推出用於重啟劇院和其他現場演出的補貼，這也將是政府針對特定行業的廣泛援助計劃的一部份。

穆迪同時警告，COVID-19病毒帶來「前所未有」的全球衝擊，將導致澳洲對中國的出口減少，並增加政府的債務負擔。其預測，今年澳洲經濟將萎縮5%，但它同時表示，政府1,500億澳元的預算支出和儲備銀行的支持將緩解經濟萎縮。「澳洲GDP的下降幅度總體上小於其他發達經濟體，隨著澳洲疫情的消退，越來越多工作和消費行為

正恢復正常。」在穆迪的評估中，澳洲經濟的韌性將支持明年經濟實現正增長。「病毒危機一旦過去，不會對經濟產生長期影響。」除了澳洲外，加拿大，新加坡，德國和挪威也獲得了三大機構的AAA評級。澳洲財長Josh Frydenberg表示，AAA評級表達「對莫里森政府處理病毒危機的信心」。同時，他將在本週晚些時候推出用於重啟劇院和其他現場演出的補貼，這也將是政府針對特定行業的廣泛援助計劃的一部份。

同時，他將在本週晚些時候推出用於重啟劇院和其他現場演出的補貼，這也將是政府針對特定行業的廣泛援助計劃的一部份。

按照經濟學家的構想，整個經濟復甦投資計劃2萬億歐元。歐洲政界並沒有對這份看似天方夜譚的構想嗤之以鼻，但歐盟委員會此前提出的5000億經濟重建基金，依然在醞釀階段，各成員國正在為諸多細節問題爭執不休。新的投資計劃設想更是一個未知數。

學者們還建議，由於大量旅客放棄飛行，建造由清潔能源驅動的高鐵網絡，既環

專家提「歐版絲綢之路」復甦歐洲經濟

【看中國綜合報導】據德國之聲報導，歐盟各國領導人目前正積極的討論疫情後歐洲的經濟復甦之路。法國、德國、奧地利三國的學者指出，當前討論的重點仍然是「錢從哪里來」，很少有「錢投到哪里去」的討論。

在經濟學家提出的建議中，最引人注目的就是倣法中國，建設「歐洲版絲綢之路」，並斥巨資興建遍及歐洲的高鐵網絡。所謂「歐洲版絲綢之路」構想，包括

打通從法國南部貫穿至莫斯科、從意大利貫穿至中亞的現代化貿易路線，通過改善歐洲「糟糕的基礎設施狀況」，把東西歐地區聯結在一起。

學者估算，「歐洲版絲綢之路」能將歐盟經濟增長率拉高3.5%，並創造200萬個就業崗位。

學者們還建議，由於大量旅客放棄飛行，建造由清潔能源驅動的高鐵網絡，既環

又及能釋放鐵路的運載能力，吸納原本需要公路運輸的貨物。

按照經濟學家的構想，整個經濟復甦投資計劃2萬億歐元。歐洲政界並沒有對這份看似天方夜譚的構想嗤之以鼻，但歐盟委員會此前提出的5000億經濟重建基金，依然在醞釀階段，各成員國正在為諸多細節問題爭執不休。新的投資計劃設想更是一個未知數。

學者們還建議，由於大量旅客放棄飛行，建造由清潔能源驅動的高鐵網絡，既環

又及能釋放鐵路的運載能力，吸納原本需要公路運輸的貨物。

按照經濟學家的構想，整個經濟復甦投資計劃2萬億歐元。歐洲政界並沒有對這份看似天方夜譚的構想嗤之以鼻，但歐盟委員會此前提出的5000億經濟重建基金，依然在醞釀階段，各成員國正在為諸多細節問題爭執不休。新的投資計劃設想更是一個未知數。

學者們還建議，由於大量旅客放棄飛行，建造由清潔能源驅動的高鐵網絡，既環

立信會計事務所

CPA 立信受託 全力以赴
公共執業會計師 國家稅務代理

電話 (03) 9028 8660; (03) 9088 5988

個人退稅 \$69 起
24 小時公司註冊
記賬管理 \$800/年起
審計
會計

生意評估
買賣過戶
稅務規劃
信託基金
SMSF

會計費用太高??
交給我們!!!

20% OFF

地址: Level 1, 28 Main St, Box Hill, VIC 3128
(BoxHill 火車站步行街, CBA 聯邦銀行樓上)

www.sparkolutions.com.au

騰達會計師事務所

KW FORTUNE ACCOUNTING
Kristy Wu (FCPA) CPA
精通移民服務、稅務、貸款、理財

Registered tax agent / Registered ASIC Agent / Australia CPA / NTAA

Kristy Wu 澳洲資深註冊會計師，政府註冊稅務代理，政府註冊工商局代理，國家稅務會計協會會員，騰達會計師事務所集近20年會計稅務及做賬經驗，保證您獲得最好的稅務規劃，我們的團隊以合理的收費竭誠為您服務，幫助您合理避稅!

誠信高效 智慧避稅

- 特快註冊公司 (1小時)
- 188/888 商業移民會計報表
- 年度財務稅務套餐
- 簿記服務 / 庫存建立
- 財務軟件培訓 (購買有折扣)
- 理財計劃、稅務計劃
- 生意買賣評估和報表
- 房屋貸款和商業貸款

地址: Suite 1, 20-22 Kingsway, Glen Waverley VIC 3150
電話: 03 8839 1563 / 03 9574 7866 手機: 0424 644 999
郵箱: kwfortuneaccounting@hotmail.com
網址: www.kwfortuneaccounting.com.au

CHL 專業貸款公司

CHL LOAN SERVICES PTY LTD

房屋及商業貸款專家
林秋福 Chiew Lim
(國語、粵語、客家話、英語) 更多選擇
MBA, B.Ec 信譽顧問註冊號 392472 更加貼心

免費 房產報告

- 現金流缺口，稅收債務支付，高額債務，設備和車輛
- 商業房地產購買，房地產開發融資
- 購買自有房屋，投資物業，土地和建築的融資，再融資
- 汽車貸款/個人貸款
- 貸款保護保險

請隨時與我聯絡以免費討論您的財務需求。

電話: 0433 988 839 郵箱: Chiewhock@gmail.com

GREAT WALL INSURANCE SERVICES 長城保險服務公司

成立於1984年的長城保險服務公司已在澳洲經營三十餘載，我們的服務獲得逾萬家工商業者及私人客戶的信任，在保險業界一直享有卓越的聲譽和口碑。

我們的保險服務項目包括:

- 生意保險
- 房屋/車輛保險
- 物業保險
- 公共責任保險
- 建築業保險
- 專業人士保險
- 旅遊保險
- 其他商業保險

諮詢電話: 03 9574 2833
郵箱: enquiries@gwinsurance.com.au

地址: 205 Springvale Road, Springvale 3171

Steadfast STRENGTH WHEN YOU NEED IT AFSL No: 226873

【支靖和專欄】

澳洲報稅季即將開始！ 居家辦公怎麼報？

近幾個月來，COVID-19疫情改變了大多數澳大利亞人的日常生活，就連收稅時間也將改變；再加上Single Touch Payroll（一鍵式薪酬系統，簡稱STP）的實施，報稅形式上還有不少更改。下面支靖和會計事務所就介紹一下居家辦公的報稅計算方法以及汽車消耗等相關開銷。

2019/20 財年在家辦公費用計算的方法

1. 簡單方法

計算方法：80 cent/小時
包含費用：電話費、網費、辦公設備和辦公家具的折舊，以及用於取暖、降溫和照明而產生的電費和煤氣費
如果稅局審計，則需要出示在家辦公的4週辦公記錄 (Diary) 和雇主的時間行程表 Timesheet/Roaster

2. 固定利率法

計算方法：52 cent/小時
包含費用：用於取暖、降溫和照明而產生的電費和煤氣費、辦公家具的折舊與維修
單獨計算費用：電話費、網費、電腦耗材和文具、辦公設備的折舊
如果稅局審計，需要出示在家辦公的4週辦公記錄 (Diary) 和雇主要求居家辦公 (Work from Home) 的相關證據
需提供：每週在家工作的時數和在家工作的起始日期。

3. 實際成本法

計算方法：按照在家辦公所產生的額外費用的實際發生額，按照家裡面積比例來計算
包含費用：用於取暖、降溫和照明而產生的電費和煤氣費、在家辦公設備與辦公家具的折舊；電腦和文具耗材、電話費、網費、清潔費（如果有特定辦公區域）等。
如果稅局審計，需要出示在家辦公的4週辦公記錄 (Diary)、和雇主要求居家辦公 (Work from Home) 的相關證據
請提供：在家工作的起始日期和家中房間數量，以及購買辦公家具的日期和金額。
大家可以使用以上三種方法來計算，比

較出最好的方法，支靖和會計事務所會幫您選擇最優的結果來進行申報。

但請注意，疫情期間居家辦公不可以抵扣的項目包括：

1. 原來工作時雇主會提供的各種茶點的開銷（如咖啡、牛奶和茶等）；
2. 孩子以及孩子在家遠程學習產生的各種費用；或者購買學習電子設備，如IPAD、做功課用的桌椅等費用；
3. 由雇主支付的費用，或者由雇主提供的物品的價值下降，例如筆記本電腦或電話；
4. 員工生活居住相關費用，例如租金、貸款利息、水費和市政費用等。

汽車相關開銷

A. 汽車開銷方法一：Cents per km 方法（全年不超過 5000km）。
需要提供全年工作里程和工作相關證明，如見客戶、送貨等，但不包括上、下班。

B. 汽車開銷方法二：Logbook 方法（全年工作相關行駛超過5000公里）。
這則需要提供12週 logbook 工作比例，汽車型號、購買年份、全年汽車開銷，如汽油、Vic Road 路費、保險等。

如果您有任何關於會計和稅務的問題，請和支靖和會計事務所聯繫，為您提供最專業的服務，解決一切會計稅務煩惱！

聯繫方式：+61 3 9898 8200

地址：1/26 Ellingworth Parade, Box Hill, VIC 3128

郵箱：info@accountingtaxvic.com.au



掃碼關注，定期更新實用文章

工傷保險 粉塵疾病

adviceline
injury
lawyers

Our priority is you



Adviceline Injury Lawyers
律師事務所
Linda Hanley 律師

03 9321 9894



龐大的職業病群體：
塵肺患者

1940到1960年代普遍存在的一種名為「矽肺病」的疾病，最近又在石材檯面製造、精加工和安裝行業的工人們中重新出現。但這是甚麼？可以治愈嗎？

矽肺病是一種嚴重的肺部疾病，其特徵是在粉塵顆粒周圍形成纖維組織，導致呼吸阻塞。通常矽肺病是慢性病，是由於長期暴露於低濃度的粉塵中造成的。這種病無法治愈，也沒有治療方法。

Adviceline Injury Lawyers律師事務所的律師Linda Hanley解釋道，就像間皮瘤(由接觸石棉引起)等其他職業病一樣，該疾病可能要等待相當長的一段時間(可能暴露在有害物質10至20年後)才會出現症狀。

在接觸大量粉塵(尤其是在密閉空間裡接觸)後三到五年後，可能會出現「急性矽肺病」這種比較不常見的疾病。

這種危險粉塵是甚麼？

「二氧化矽」是存在於地殼中最常見的

元素，在石英、鱗石英和方石英中，以結晶形式存在的「游離二氧化矽」存在危險。

Linda說感染矽肺病取決於許多因素，例如：

- 吸入粉塵的程度和種類(即粉塵中游离二氧化矽的百分比)
- 二氧化矽的形式和大小(較小的顆粒是最危險的)
- 曝光時間
- 是否存在複雜因素(例如感染)。

Linda認為，任何確診患有粉塵疾病的患者都應盡快尋求法律意見。

「我們有一支專門負責處理粉塵疾病的團隊，以確保我們的客戶在整個索賠過程中獲得最高標準的支持和建議。」

Linda承認訴訟會給人帶來壓力，因此要讓客戶在出現問題時，可以隨時與她聯繫。

如果您或您認識的人因粉塵受傷患病，請致電(03)9321 9894與我們的華人律師Linda Hanley聯繫，獲取免費諮詢意見。



圖片來源：pixbaby



聯眾律師事務所

UNITED ASSOCIATES Barristers & Solicitors

最優質的服務 最合理的價格

United Associates Barristers and Solicitors (聯眾律師事務所)由創始人Leo先生於2013年成立，坐落於墨爾本東南區Balwyn。

聯眾律師事務所是一家定位於商業和民事領域法律服務的澳大利亞領先律師事務所，在業界以堅持“優質服務”，“專業分工、團隊合作”著稱。

我們的業務水準和專業性一直處於業界前列，在境內外享有良好聲譽，是值得您信賴的墨爾本律師事務所。

公司業務範圍：

1. 商業
2. 建築法
3. 物權法
4. 家庭法 | 離婚律師
5. 公司法
6. 移民法
7. 僱傭法
8. 版權
9. 刑法



地址：Level 1, 325 Whitehorse Rd, Balwyn 3103 VIC

電話：03 9044 7966 | 網址：https://ualawyers.com.au | Email: info@ualawyers.com.au

本地西人專業律師 一站式信貸及過戶服務



- 房產買賣和轉讓
- 房產開發和分割
- 印花稅減免和退還
- 房產分割協議



- 銀行貸款, 抵押和擔保文件準備
- 免費簽合同前諮詢
- 房屋貸款
- 貸款重組 (換銀行貸款)
- 建築貸款
- 債務合併



(03) 8317 1070 Kenan | 0431 124 989 中文 (Mandarin)

property@orangelegallgroup.com.au | PO Box 564, Essendon VIC 3040

9/31 Taylor Street, Moonee Ponds VIC 3039 (enter from Eddy Street)



蔡慶偉大律師行

Chua Tan Associates Lawyers, Public Notary & Consultants

PUBLIC NOTARY
國際公證律師

公證中國及世界各國文件

蔡慶偉和蔡易佃律師是維省 律師公會鑒定的移民法律專家

移民代理號碼：9250268, 9687729, 0212288, 1911971, 1913320

1990年成立至今，本律師行是澳大利亞最大的華人移民律師事務所。我們擁有兩位維省工會鑑定的移民法律專家，大律師、國際公證律師以及多位資深律師，精通移民法、商業法及公司法。我們願意為你提供嚴謹的法律服務和移民方案。

本律師行宗旨 “誠信為本”

移民

- 商業移民
- 學生簽證
- 永居續簽
- 技術移民
- 商業簽證
- 品行問題
- 結婚居留
- 家庭團聚
- 4020條例
- 僱主提名
- 難民上訴
- AAT上訴
- 簽證取消
- 經濟擔保
- 上訴聯邦法庭
- 健康問題
- 三級翻譯
- 上訴部長

訴訟

- 股東糾紛
- 解僱糾紛
- 財產分配
- 債務糾紛
- 分居離婚
- 破產案件
- 刑事辯護
- 遺產糾紛
- 家庭法律
- 商業糾紛

商業

- 生意買賣
- 股份轉讓
- 商業租約
- 遺產遺囑
- 房屋買賣
- 註冊公司
- 股東合同
- 土地開發
- 收購合併
- 房產開發

地址：Level 2, 262 Queen Street, Melbourne 3000

電話：(03) 9602 3988

網址：www.chuatanlawyers.com.au

傳真：(03) 9602 1322

Email: chuatan@tpg.com.au

林秋貴大律師 · 法律事務所



FRANCIS LIM Barristers & Solicitors & Migration Agents

澳洲高等法院及維州最高法院認可律師

大律師

B.Ec,LLB

林秋貴律師
Francis Lim

(廣東話、普通話、
福建話、客家話、英語)



- 出庭律師
- 商業訴訟
- 生意及物業轉讓
- 建築及土地法案
- 遺產法案
- 家庭法
- 刑事訴訟
- 聯邦法庭移民上訴

訴訟律師

林其平律師 BBUS Sys, LLB
David Lim (Monash)

- 商業糾紛及訴訟
- 成立遺囑及遺囑認證法
- 商標註冊申請
- 刑事訴訟
- 家庭法
- 家庭信託基金設立
- 訴訟律師
- 物業及生意買賣



訴訟律師

林其達律師 墨爾本大學法律
Dominic Lim 和商科學士
B.Com, LLB (Hon)

- 商業糾紛及訴訟
- 成立遺囑及遺囑認證法
- 商標註冊申請
- 刑事訴訟
- 家庭法
- 物業及生意買賣



地址：Suite 503, 22 Rutland Road, Box Hill VIC 3128 電話：9899 5588 傳真：9899 2588

電郵：info@francislim.com.au

網址：www.francislim.com.au

π JAMES IP LAWYERS 大眾律師事務所

善於解決商業糾紛, 為商界精英排憂解難

房產法律 ■ 房產買賣與開發 ■ 零售物業租賃 ■ 房產糾紛 ■ 物業管理

商業訴訟 ■ 合同糾紛 ■ 債務追討 ■ 公司股東糾紛 ■ 進出口貿易糾紛

商業交易 ■ 生意買賣 ■ 公司註冊 ■ 收購兼併 ■ 連鎖加盟 ■ 上市募資

文件起草 ■ 各類合同 ■ 信託協議 ■ 股東協議 ■ 合資合作 ■ 進出口合同

知識產權 ■ 商標註冊 ■ 商標糾紛 ■ 版權爭議 ■ 技術專利轉讓與保護

復活追債 ■ 債務人為逃避債務故意關閉公司的, 可以對其進行復活追債

地址: L50/ 120 Collins Street, Melbourne VIC 3000 電話: 03 9225 5080
Email: info@jiplaw.com.au 網址: www.jiplaw.com.au

羅厚毅律師事務所 | 22年跨國集團法律顧問經驗

目標:

- 為母語不是英語的人提供幫助
- 為客戶提供真正有價值的法律服務
- 提供整體解決方案

精通英文, 中文和馬來文。
可用國語、粵語、閩南語、潮州話和客家話為您服務

特點:

- 新概念律師事務所, 專為個人和小型企業而設計。
- 友好而靈活, 能夠進行面對面的會議以及完全在線操作。
- 高效和具有成本效益的法律服務。
- 固定費用-前期和透明的定價。沒有隱藏費用!

可為您準備中英文合同及法律意見書, 掃除法律盲區!

業務範圍:

- 轉讓(房地產和商業) · 合同 · 租賃
- 離婚/財務協議 · 遺囑/遺囑認證 · 知識產權

地址: 202B, 991 Whitehorse Road, Box Hill VIC 3128
EMAIL: howyee@hylohlawyer.com.au 電話: 03 9880 2002 / 0490 029 203

SK STAN KWONG & ASSOCIATES
Lawyers & Consultants
鄺家欣律師行

鄺家欣大律師
Stan Kwong & Associates Lawyers and Consultants

Public Notary
國際公證律師
公證中國及世界各國文件

◎ 房屋買賣 ◎ 訴訟
◎ 房地產開發 ◎ 家庭法
◎ 生意買賣 ◎ 遺囑

近 Chadstone 購物中心
地址: 752 Waverley Rd, Malvern East 3145
電話: (03) 9077 8066 傳真: (03) 9568 7968
郵箱: admin@sklawyer.com.au

請掃二維碼加微信

K&P LEGAL **沈冰律師事務所**
能說流利普通話、廣東話、福建話和英語

專門辦理以下法律項目

- 買賣住宅物業
- 買賣商業地產
- 委託書
- 遺囑
- 買賣生意
- 商業租約
- 分居證明
- 離婚申請
- 財產分配協議
- 同居協議
- 婚前協議

地址: Office 103 672 Glenferrie Road Hawthorn, VIC, 3122 (Melway: 45D10)
電話: (03) 9819 3233 手機: 0403 146 266 郵箱: pin@kplegal.com.au

DAVID WILKINSON & CO
Legal Practitioners
BWD ADVISORY PTY LTD **律師事務所**

BRIAN DONNELLY LLB (HONS) (Principal)

業務範圍 (ABN 63 168 710 030)

- 物業轉讓(購買出售樓花)
- 家庭法
- 債務追討
- 訴訟
- 遺囑及遺產認證
- 辦理授權書
- 刑事法
- 汽車交通事故
- 生意/商業

我們是30多年經營的法律事務所, 我們以為客戶提供優質的服務而自豪。
我們盡可能讓複雜的法律業務簡單化, 致力於為客戶贏得最佳結果。
我們的法律訴訟業務涵蓋所有事務, 並擁有豐富經驗, 我們盡力解決問題。

地址: Unit 2/30-32 Alchester Crescent, Boroonia VIC 3155
電話: 03 9761 2355 傳真: 03 9761 2643 郵箱: dwilkco@dwilkco.com.au

黃瑁晶 移民律師事務所
www.MCILawyers.com

MARN: 0213269
Lawyers & Consultants

維省律師工會鑑定的移民法律專家
誠意為廣大市民提供專業意見及服務

服務範圍

移民服務	家事法律	商業法律	上訴服務
技術移民 家庭團聚 商業投資 學生簽證 難民簽證 雇主擔保移民	遺產處理 遺囑訂立 分居、離婚協議	生意買賣 房屋買賣 公司註冊 商業租約	移民部長上訴 移民複審上訴 聯邦裁判法庭上訴 簽證取消上訴及重申

Karen Wong 律師 精通: 粵、國、英語
地址: Level 13, Suite 1302, 530 Little Collins Street, VIC 3000
電郵: Karen.wong@mcilawyers.com
請電話預約: 03 9909 7086 / 0433 504 018

顏心良 律師事務所
專業律師為您提供優質, 高效率, 低風險的法律服務

顏律師 (MARN: 1466077)
英國威爾士大學法學士(榮譽)學位
持有英國、馬來西亞和澳大利亞律師資格

服務項目

- 移民簽證
- 房產過戶
- 生意買賣
- 租約轉讓
- 訂立遺囑
- 遺產繼承等
- 投資移民
- 配偶簽證
- 父母移民
- 子女簽證
- 技術移民
- 雇主擔保
- 探親簽證
- 拒簽上訴
- 簽證取消
- 移民部長請願等

逾十年的經驗, 為您提供專業的法律服務

(03) 9008 5863 (精通 英文, 普通話, 廣東話, 馬來語)
shinlawyers@gmail.com
Level 1, 28 Main St., Box Hill VIC 3128
(Box Hill Central 正門斜對面, Commonwealth Bank 樓上)

WOODLANDS LAWYERS **陳秀芳律師**
(Principal Lawyer) Migration Agent No: 0106483
B.A. / L.L.B., Barrister & Solicitor
精通: 華語, 廣東話, 福建和福州話

現有廣東話律師為您服務

專業移民服務

創新商業和投資: 配偶; 伴侶; 預期婚姻; 熟練臨時工作; 技術移民; 供養父母; 高齡父母:	簽證類別888/188:892 簽證類別820/801;309/100;300/100 簽證類別457 簽證類別189/190/489 簽證類別173/143:884/864
--	---

商業法 / 房地產服務

- 生意轉讓
- 房屋買賣
- 樓宇買賣(商業及私人)
- 各種租約, 股東合約
- 各種訴訟
- 低級法院
- 中等法院
- 最高法院

家庭法律

- 分居離婚
- 訂立遺囑
- 財產分配(家庭法院)
- 授權書

Head Office:
Suite 5B, 10-12 Prospect Street, Box Hill, VIC 3128
Tel: (03) 9890 0001
Fax: (03) 9890 0200

Branch Office (請預約):
Unit 16, 202-220 Ferntree Gully Road, Notting Hill, VIC 3168
Mobile: 0408 533 421
Email: irene@woodlandslawyers.com.au

收費絕對公道! 合理!



▲香港示威者在催淚彈散發的煙霧中被港警逮捕。(圖: Getty Images)



▲中共在香港強推國安法等於撕毀中英聯合聲明。(圖: ANTHONY KWAN/GETTY IMAGES)



▲5月24日, 港人自發走上街頭抗議《國安法》(圖: Adrian/看中國)

習近平芻議

袁原, 2020年6月17日

2012年登基的習近平, 恐怕從無像今天這樣感受到四面危機, 腹背受敵。儘管在官方的宣傳上, 他仍處於全黨核心, 一片讚揚, 唯他為瞻, 但底下暗流湧動, 朝野兩界的議論和批評, 再木訥的他也警覺地覺察到他已面臨執政以來遇到的最大挑戰, 且呈現愈演愈烈的趨勢, 這一切足以動搖他的統治基礎和掀翻他的權力寶座。

分析習近平的仕途, 從河北正定縣的縣委書記起步到任浙江省委書記, 期間轉展福建, 二十五年官場從無聽說有過甚麼亮眼和驕人的政績。倒是在廈門副市長任上, 因名聲不佳, 因此沒能通過廈門人大等額選舉所需的50%選票, 而被調到寧德。其次是習近平仕途中幾個關節點的變動, 均非靠個人才幹或正常的組織調動, 而是另有隱情。大學畢業當了歌廳的秘書靠的是父親的關係。離開歌廳到河北正定縣也並非是主動到基層鍛鍊, 而是想憑著仲勳的關係以得到當時河北省委書記高揚的照顧謀求升遷。可偏偏高揚看不慣習近平這種沒有經驗卻依靠人脈空降而來的人, 拒絕了仲勳的託付。河北幾年, 習近平覺得升遷無望, 又由仲勳動託了胡耀邦, 再找到中組部副部長李銳, 才成功包裝後到廈門, 背靠項南任職。至於後來官升浙江省委書記至上海市委書記直到中共高層, 更非個人的政績, 而是中共高層內部黑箱作業的結果。

當年習家在推舉習近平入仕時, 習遠平曾對人說習近平鬼點子多。在目前中共僵化的體制和不透明運作方式下, 我們尚不清楚哪些政策是中共體制所然, 哪些政策源自習近平的想法。而習近平的前妻曾在不同場合下分別講到習近平三個特點, 一是固執, 二是會順著別人說話, 三是會說假話。這三點筆者無從證實, 但習近平成為中共總書記前後判若兩人確實是讓當初挑選他的人看走了眼, 其中原委, 也許我們可從柯氏對習的評價之中看出一點端倪。

時政評論家傾向於認為習近平第一個任期的成果簡之為反腐和軍改。反腐是王岐山所為多無疑義, 但不少人以軍改之難來證明習近平的魄力和能力。尚若孤立地看也許如此, 但如細析, 一是軍改方案早幾年就以模仿美國軍隊建制藍本而生, 只是前任黨魁遭遇軍隊強烈反對而擱置一旁。碰上王岐山反腐形成黨內風聲鶴唳的高壓政治氛圍, 加上劉源軍挑徐才厚郭伯雄打開的缺口, 軍隊高層在高懸的反腐利劍下, 已處於人人自危的境地。此種天賜良機, 習近平藉此推出軍改, 自然無人反對, 可謂順勢下山摘了一個桃子。實際上, 習近平第一個任期的最大成果是攬權, 通過建立十來個領導小組一步步將政治、經濟、思想、軍事及外交, 全方位建立了自己的權力中樞, 而這一切的成功, 沒有王岐山的大刀闊斧反腐是不可能一擲而就的。

習近平的執政蜜月始自中共十八大, 止於中共十九大。離開了王岐山之後的習近平, 十九大之後則是步步昏招, 先是袒護北京的蔡奇, 接著修改憲法, 實行國家主席任期無限制, 為長期執政鋪平道路, 讓全世界人民看清了皇帝的新衣。中美貿易戰則是以拒絕履行加入WTO時承諾的蠻橫, 不願向美國認錯。接著是對中美雙方實力判斷失誤, 高己低彼, 認為美國不敢跟中國較真。在川普不斷提高關稅的壓力下, 決策失誤, 反反覆覆, 反悔無信, 歷時22個月, 最後還是簽了一個搬起石頭砸自己腳的讓步協議。香港問題也是如此, 看不清香港人們的真實訴



“在習近平的一尊地位和不得妄議中央的高壓政治下, 中共官員和各路智囊自然是一意奉承, 溜鬚拍馬, 真情未能上報, 方案尤為欠佳, 加上本身認知有限, 決策更是昏招迭出。

▲習近平(圖: Kazuhiro NOGI-Pool/Getty Images)

求, 對一國兩制添加私貨, 變相修改, 直至徹底撕毀。年尾歲初的武漢疫情, 不管你事後做了再大量的工作也絲毫不能掩蓋習近平最初處置嚴重失職的原罪, 更別說爾後默許將引爆疫情的根源栽贓美國的戰狼外交。說到底, 越是把渾水潑向美國, 越是把美國描黑, 也越能減輕中共的責任, 進而掩蓋習近平的責任, 凡此種種, 無不證明了習近平的認知障礙和處事能力。

習近平在處理國際事務中絲毫不懂得妥協的藝術, 毫無彈性和想像力, 只會一味不計實力地毫不妥協。中美貿易談判中, 不了解當西方人向對方表示一種善意, 作出一種讓步和承諾時, 他們是把談判看作一種交易, 他們希望用他們的讓步和善意來最大限度換取對方的讓步和回報。而習近平及中方團隊卻以東方人的狡黠揣摩美方的讓步, 誤認為是美方的軟弱。每次當美方表示出一種善意的讓步時, 中方卻認為是美方底氣不足, 中方就趁機提高價碼。結果是每次中方的加碼逼得美方逐步提高關稅, 明明是最初可以花最少讓步求得安寧的事, 卻要死撐硬頂, 結果搞得滿盤皆輸裡子面子都丟了。

習近平有無本事還可以從他的用人之道來反證。慧眼才能識珠, 有本事之人才會選擇有本事的人。遠觀毛澤東和蔣介石, 麾下人才眾眾。近察鄧小平和朱鎔基, 也是強將手下無弱兵。但習近平挑選的之江新軍, 十九大後中國政壇上從無看到他們的出彩, 相反卻是北京的蔡奇笨拙地在北京推出清除外來人口, 整治安全隱患和拆除北京建築危樓頂牌匾三斧頭, 結果是民怨人怨, 一片反對。知識界人士呼籲嚴重違法亂紀的蔡奇「立即辭職, 以謝天下」。重慶的陳敏爾不懂經濟, 將好端端的重慶經濟從全國GDP增速的冠軍, 消滅至全全國平均水平, 拙現毫無經濟管理之才。遍觀習家軍, 除了緊跟習近平表忠心外, 無人能超越中共官場的平均水平而呈交亮麗的答卷。

習近平曾公開稱道蔡奇對父母的孝敬, 他也偏好選擇那些曾經去過西藏工作的幹部, 如上海的楊曉渡。如從習近平個人品性分析, 也許他的尊敬長者之稟性促使他看重那些厚道之幹部, 而淡化了幹部的執政能力。或是他根本就看不出甚至不懂當職者的能力, 只願選擇那些愚忠於他的人。處於中共總書記的位置, 對下屬幹部稀有的點評往往反映了此幹部的特點和上屬對下屬最重要方面的肯定, 同時也折射出習近平本人的特性。作為個人的孝道和稟性, 僅僅涉及習近平的家庭, 但如將此移位於國家的選人和治理, 以致誤選無能之輩, 那將是對全中國人民的不敬。

習近平水平和能力的強弱還可從他與強勢人物的關係作一判斷, 劉源為掃除軍中徐才厚郭伯雄立下汗馬功勞, 卻被習近平解甲歸田。藉著王岐山的反腐, 習近平才有了第一個任期的政令暢通和人氣大升。十九大後王岐山轉任國家副主席, 也躍躍欲試中美貿易談判和其它事項, 但習近平則趁此將王岐山東之高閣, 輔以花瓶之用。更為防範的是直接將王岐山的錢袋子海航集團有限公司從私有重新納入地方政府的直接占有。如果不是懼怕彼二人的鋒頭蓋過習近平, 何以解釋王劉二人被冷落的原由。難怪有人認為習近平妒能嫉賢, 手下用的盡是學歷差, 能力差的所謂厚道低調之人。

在習近平的一尊地位和不得妄議中央的高壓政治下, 中共官員和各路智囊自然是一意奉承, 溜鬚拍馬, 真情未能上報, 方案尤為欠佳, 加上本身認知有限, 決策更是昏招迭出。透過習近平的一系列講話和作為, 可以愈來愈清晰看清在經濟政策上, 習近平更多地偏好國家主導的計劃經濟, 視市場經濟為不得已的一種補充。對十八屆四中全會通過的一系列推進市場經濟改革的措施虛與委蛇, 對鄧小平時代的一些改革政策借消除負面影響而棄之不用, 藉此宣洩對鄧小平的不滿。

在政治思想和意識形態領域, 習近平骨子裡是一個沾染了一些改革色彩的徹頭徹尾的毛主義信奉者, 他任期內的所為可說是「吃改革開放的飯, 砸改革開放的鍋」。坐享四十年改革開放的成果, 卻認認為這是舉國體制的優越性, 直至盲目到四個自信。在經濟上缺乏見識, 不思進取, 推行更深層次的市場經濟要素改革, 相反卻對外大撒幣, 強力推行指導思想錯誤和毫無成效的「一帶一路」, 用金錢外交去堆砌虛假的世界領袖夢境。

在目前的中國政治生態下, 習近平牢牢掌握了政權, 掌握了黨內高官們的生死大權, 但他還是不放心黨內同僚對他的忠誠。習近平最擔心的還是黨內反對派利用黨內所謂的民主集中制, 在合法的程序內, 以公開的方式在黨的會議上向習發難, 並求得黨內多數票來指責甚至罷免他。當年毛澤東也是擔心黨內高層會利用這種合法機會趕他下台。無論毛還是習都清楚, 他們是不可能阻止和廢掉這塊所謂黨內民主集中制的遮羞布, 以達到封閉黨內反對派的目的, 他們唯一能做的就是不讓黨內反對派私底下的串聯和在黨內會議上發聲。習近平曾對政治局常委說, 「有沒有『反習集團』? 可能有。有沒有『反習疫情』? 我看看。」既然人人都想搞我, 我就要密切注視人人。為此, 年初成立的公安部特勤局的重要職能即要讓「一把手習慣在監督中工作和生活」, 以阻止黨內高層無論在工作中還是在私底下, 甚至在家裡對習的非議和串聯。以形成在黨內高層會議上噤聲的氣氛。說到底, 就是要把公安部特勤局建成一支直接聽命於習近平, 類似於納粹黨衛軍或前蘇聯內務部的黨內警察部隊, 以實行對黨內高層的直接監控。要達到此目的, 搬掉原先雖已離開公安部一局但還留有影響的孫立軍, 藉此清洗整個公安部, 變公安部為習家軍, 就成為必要的一步棋。

不僅如此, 中共最近又推出二十不准, 以徹底杜絕和封殺一切不利於習近平的言行。

中國目前的政治生態下, 所有公開的反習聲音均被消音, 中共黨內反對派僅剩的操作空間即是每年的北戴河休假。黨內高層主要是中共退休政治老人, 利用中共黨內所謂的聽取老同志們意見的方式, 向習近平發出一些時大時小的責難。這也是近兩年北戴河會議期間和期後, 中國輿論宣傳上偶爾變調的圖解。但時過境遷, 體制未動, 黨內退休政治老人這種隔靴搔癢也就煙消雲散, 習近平依然唯我獨尊, 我行我素, 哪怕是習最親近的人和他的分道揚鑣。

就習近平本人而言, 他的認知水平首先表現在他看不懂二次大戰後整個人類發展的趨勢, 不理解普世價值的意義所在及民主政權和專制政權的根本優劣。早在2008年, 他就公開視西方對中國民主及人權現狀的批評為「吃飽了飯沒事幹」。

如果習近平有此眼光, 即使他的執政能力有限, 如有良好的班子加以輔佐, 那中共的政策還不至於太走樣。偏巧習近平不單眼光拙劣, 能力也一般, 更不會用人。更令人感嘆習近平水平的, 明眼人都可以看出造成當今中國

種種困局的根本原因就是他所稱的一尊地位及所實行的一系列政策造成的, 可習近平既熟視無睹, 自以為是, 冥頑不化, 一根筋走到底, 這就更加劇了中國經濟的下行。這不由使我想起普列漢諾夫所言, 歷史人物之所以影響歷史, 只不過「他的願望要比別人強烈些」。

中共目前的專制僵化體制決定了他們可以將一個毫無治國理念和才幹的平庸之輩推上歷史舞台, 卻不能將他塑造造成一個經天緯地之材, 更難於將他置於人民的選擇去留之中。體制的改變是一個比人的去留更複雜和牽涉到整個中國國運的根本性問題。

中美貿易戰和疫情對中國經濟的衝擊淡化了中國經濟自身的結構性缺陷, 即使沒有這兩大因素, 中國經濟也正以自由落體式下墜的方式不斷刷新人們的眼界, 而中美貿易戰和疫情帶來的衝擊只是一種加速度。只有當中國經濟本身痼疾的最終嚴重後果轉化成廣大民眾最直接的生活感受, 他們在改革開放中享有的成果被稀釋, 積聚的財富被蒸發, 愈來愈少的個人自由被消除至近乎窒息的地步。也許在那時, 一個偶發事件的引爆, 演變成幾百萬甚至幾千萬人上街的社會危機; 或者, 黨內反對派借勢作局, 挺身而出公開發聲, 以黨內合法的會議形式公開劍

指習近平。此時此刻, 一切底線思維的方案恐均無濟於事。任何武裝力量面對這熊熊烈火, 在千百萬民意面前, 他們甚至不敢鎮壓, 相反會膽怯和沉默, 更有甚者會掉轉槍口。慶父不除, 魯難未已, 歷史或許正在昭示這一進程。誠然, 如果貪圖小安缺乏國家良知和勇氣的芸芸眾生甘做縮頭烏龜, 加之黨內高層也是明哲保身, 甚至還為虎作倀, 中共依舊維持統治, 只是愈加變本加厲。歲月依舊, 苦難不已, 那也將是不幸中國的另一選項。而無論習近平的最終結局如何, 迄今為止的他已經在歷史評價中定格。

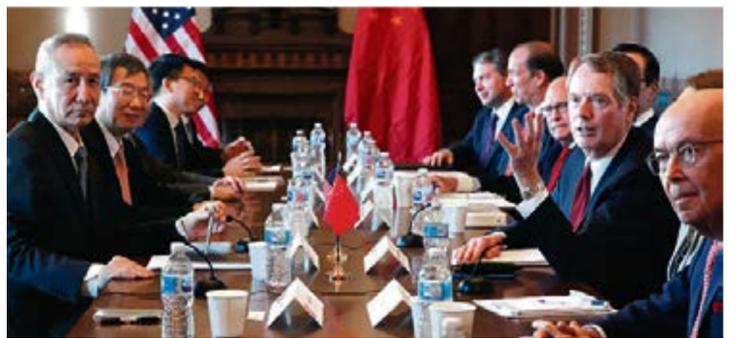
初稿於05.2020
定稿於06.2020



▲王岐山(圖: Lintao Zhang/Getty Images)

“就習近平本人而言, 他的認知水平首先表現在他看不懂二次大戰後整個人類發展的趨勢, 不理解普世價值的意義所在及民主政權和專制政權的根本優劣。

“中美貿易談判中, 不了解當西方人向對方表示一種善意, 作出一種讓步和承諾時, 他們是把談判看作一種交易, 他們希望用他們的讓步和善意來最大限度換取對方的讓步和回報。



▲美中2019年5月第11輪貿易談判(圖: Chip Somodevilla/Getty Images)

PACIFIC 太平洋抽油煙機

內外兼備 蒸的厲害

高科技 蒸乾淨
高質感 蒸強勁
高品位 蒸安靜

太平洋蒸汽洗系列
多種型號全面上市
滿足您對生活
品質的堅持

郵件: sales@pacifickitchenlife.com.au
網址: www.pacifickitchenlife.com.au

諮詢 墨爾本 2/66-70 Railway Road Blackburn VIC 3130 電話: 03 9877 3355
電話 悉尼 電話: 0430 761 188 / 0433 203 979

尤尼特仁 紅參牙膏

澳洲總代理 天潤保健

尤尼特仁牙膏

產品品牌: 尤尼特仁 產品名稱: 尤尼特仁牙膏
產品產地: 韓國 產品規格: 100克

產品介紹: 尤尼特仁牙膏無添加對牙齒有害的防腐劑、焦油色素、氟、人工香料和糖精等, 完全沒有使用一般牙膏使用的化學起泡劑(SLS), 刷牙後吃水果也能感受到水果的甜味。而且添加吸附能力出色和富含礦物質的mica, 對口腔健康有很大幫助。含有尿囊素、氨基己酸等藥用成分, 對牙齦炎、牙周炎、牙周疾病、預防蟲牙、清潔口腔、去除口臭、去除牙垢等均有效。還有, SIRASU有拋光牙齒和消除口臭的效果, 能維持健康的牙齒。尤尼特仁牙膏無添加人體有害的原料, 從幼兒到孕婦所有年齡段都可以使用的親環境牙膏。

成分: 主要成分是尤尼特仁(九蒸九曬的紅參), 並且使用使用對牙齒有益的自然原料黃土、覆盆子、荷葉提取物、甲殼素、蜂膠、木糖醇、氨基己酸、尿囊素等自然成分。

下列經銷店均有售尤尼特仁紅參牙膏

Box Hill:
富德康 9898 9291
3/48 Rutland Rd, Box Hill
國泰中藥行 9898 9697
55A Carrington Rd, Box Hill
太和堂中藥行 9899 3066
962 Whitehorse Rd, Box Hill
Glen Waverley:
亞運超市
104 Kingsway Glen Waverley
新記超市 9887 7130
shop 1/33-37 Railway Parade North
安然禮品生活館
265 Springvale Rd, Glen Waverley
萬家超市 0459 341 918
200 Victoria St, Glen Waverley
Wantirna:
福買超市 0415 188 801
Studfield Shopping Centre
Shop1-2, 249 Stud Rd Wantirna
Wantirna South:
紅日亞洲超市 0408 806 025
1306 High Street Road, Wantirna South
Wheeler Hill
新記亞洲超市
SP033-052 Brandon Park

**Shopping Centre Wheelers Hill
Footscray:
安發中醫藥 9687 7660
133 Hoplins St, Footscray
Flemington
達成
321 Racecourse Rd, Flemington
Springvale
光明中醫 1/4 Windsor Av Springvale 3171
國醫堂 95585288
367B Springvale Rd
Abbotsford
藥炎堂 Shop 8/409-421 Victoria St
Burwood East
亞洲超市 10-40 Burwood Highway
Preston
時代超市 387 High St, Preston
Mitchen
仁和堂參茸藥行
501 Whitehorse Rd, Mitchen
Clayton
香港超市
359-365 Clayton Rd, Clayton
Waverley
寶芝堂國醫館 9803 7782
12 Kingsway Waverley**

口臭去除
金在仁 (50多歲)
Domoon
International
株式會社

因長年吸煙、喝酒, 導致尼古丁牙垢嚴重。自從用尤尼特仁牙膏不到兩個月後, 牙垢完全消失, 口腔煙味完全消失了, 並增添天然的口腔清爽感。

60多歲的李先生
牙齒的牙齦酸冷每週要去一次牙科治療牙齒神經, 自從使用尤尼特仁牙膏三天後(每日兩次)牙齒酸冷的症狀消失。這位顧客覺得神奇直接問本司想瞭解尤尼特仁牙膏的原料。

無菌植牙牙齦恢復
郭度榮 (60多歲)
韓國科學技術大學數理科學
專業教授

我原來牙齦虛弱, 一段時間經常出血去牙科診所, 牙醫說牙齦虛弱很難種牙, 建議先拔出牙等一段時間牙齦恢復後再種牙, 我當場拒絕拔牙。回家後用齒間牙刷刷牙等萬般努力中偶遇尤尼特仁牙膏, 使用剛開始就覺得疼痛緩解, 出血慢慢減少, 幾天後牙齦止血。這不僅是給我帶來心情好, 實際上牙齦在恢復。期間用其他牙膏刷牙, 又出現牙齦酸冷, 疼痛。尤尼特仁牙膏添加多種生藥, 刷牙後口感舒服, 一天多加幾次刷牙無妨。我每天堅持飯後, 睡前必須刷牙, 幾個月後一連牙齦幾乎恢復的能嚼一般飲食沒問題了。用了尤尼特仁牙膏兩年後, 兩邊牙齦基本恢復正常, 都能嚼東西了, 偶爾不經意吃堅果類, 也沒問題。尤尼特仁牙膏確實對我牙齦恢復有極大幫助。最後我強調的是牙齦的管理要飯後刷牙, 需用齒間牙刷, 而且再加用無刺激性的尤尼特仁牙膏, 那就是錦上添花。

口腔不再癢爛
安世戎 (50多歲)
Seogyong Tech
株式會社部長

我的口腔癢爛的很厲害, 不能吃辛辣或熱的東西。用了「尤尼特仁Unitein」牙膏, 大概10天後, 口腔癢爛完全好了。跟其他牙膏不同。尤尼特仁牙膏口感真的很舒服, 殺菌能力特別強。

50多歲的許先生
患十年風齒, 口臭嚴重, 牙齒鬆動。約使用兩個月尤尼特仁牙膏後, 鬆動牙齒變穩固, 口腔健康恢復了很多。這一年中使用過多種牙膏, 我敢說尤尼特仁牙膏是最好的。

*用戶反饋僅供參考。

容服熱線: 0406 214 789 地址: 3/48 Rutland Rd Box Hill 3128 VIC 營業時間: 週一至週五 10:30am - 6pm

最新譯本 《無聲的入侵》

深度解析最真實的中澳關係, 全面揭露潛伏在澳洲社會的紅色力量。被洗腦的愛國學生、扮演北京喉舌的媒體從業者、和中共有密切聯繫的億萬富翁……。中國已經做好所有部署, 全方位滲透澳大利亞的公共生活。任何想要了解「中國紅色力量」的人, 都應該從這本《無聲的入侵》讀起。

書店零售價: ~~\$43~~
現價: **\$30**

聯繫電話: (03) 9899 9898
4/48 Rutland Rd, Box Hill 3128
週一至週五 9:30-5:30pm

VISION DIGITAL MARKETING.

Vision Digital助你在澳洲 做電商

Vision Digital是澳洲本地全方位數碼營銷服務公司。我們提供從文案-設計-視頻製作-文章撰寫-平台推廣等一系列服務。您專心於產品和管理, 我們讓客戶輕鬆看見您, 快速選擇您

馬上開始

中英雙語網站
現有網站優化升級
SEO提高谷歌搜索自然排名
精準谷歌/FB廣告投放
微信公眾號營銷

電話諮詢: 0466 755 180 網址: www.digital.visiontimes.com.au 微信號: Vision-Digital

專欄 Stanley CHAN

天不欺人

上週看到一個十分特別的案件，通常來說，很多人會認為澳洲簽證都是給難民的，一般來說都是有天災人禍或戰爭的第三世界國家，不會給發達國家的人民，例如美國、英國、歐洲、日本等地的人。但在今天文章裡，我要向讀者介紹一下這個獨特的案件：一名來自日本出生的女士，在日本生活時，從小便被性格暴躁的父親家暴。性格柔弱的她不敢反抗，這在亞洲文化來說這種情況也十分普遍，在父權主義的日本更是能夠理解。之後，她來到澳洲留學，十分喜愛澳洲自由自在的生活，希望移民到澳洲。但是她雖然努力學習，英語能力卻不太好，距離移民的途徑十分遙遠。偶然的機緣巧合，她認識了來自中東的現任丈夫，她十分憐惜珍愛，她感受到被愛的感覺。相比從前生活在日本的時候經常被父親家暴，現在的丈夫在她身邊就好像天使一樣，處處維護她，照顧她。但世界上沒有完美的故事，她雖然遇上她一生的所愛，可惜的是，她丈夫是沒有澳洲居留身份，她不可能通過婚姻取得永居身份。但為了愛情，不管一切的她，與丈夫在澳洲註冊結婚，她倆婚後生有一子，但女方日本的父母不承認這段婚姻關係。還威脅她，要求她跟男方脫離關係，她感到十分無奈。當時她以為無法留在澳洲了，所以便去日本駐澳洲領事更改戶口身份，登記「已婚」身份。希望數年後可以幫助丈夫移民日本，所以先把丈夫名字加入其戶口內（日本女性要擔保丈夫移民日本要先結婚後「數年」才能辦理。）可惜她丈夫沒有有效護照，日本領

事拒絕為她辦理更改已婚登記。這意味著她的丈夫將來不可能移民日本。最後，她尋求法律諮詢，希望留在澳洲，便申請保護簽證，理由是害怕回日本會受到家暴，因為她丈夫是伊斯蘭教，在日本的文化是不接受的。由於信仰關係，孩子也會受到歧視，假如跟丈夫回到中東生活也可能有危險，多年前一名日本籍記者便是被當地伊斯蘭教主義的人殺害。雖然案件被移民部拒絕，但上訴到審裁處，今年5月份判決出來，判她勝訴，最終取得簽證。所以筆者強烈建議如需辦理保護簽證時，請一定要找專業人士來辦理。

有很多讀者在選擇中介的時候都會「貨比三家」。一般來講，一些開價比較誘人的，話說的比較滿的中介都會取得客戶的心，但是這個開價看上去便宜的卻得不到相應的服務，要想得到自己想要的服務還會有更多的附加費用。而在中介大量聚集的地區，價格戰更是打的火熱，一些剛剛拿到中介牌照的人會以超低的價格吸引客戶，這些明顯看來不可能的價格怎麼能有相應的服務呢，這些沒有實戰經驗，沒有大量經驗積累的中介們卻希望以價格取勝，並不真的關心客戶所處的處境，讓申請人的簽證處於被動的情況。

筆者再介紹一個案例和大家分享一下，最近一個客戶連續帶來數名朋友，他們都是在一個中介的客戶，這個中介在國外和他國的本土中介有很多合作，從申請旅遊簽證到來到澳洲後申請難民實行一條龍服務。但這名中介沒有正規的牌照，是沒有資質的中介。在國外辦理旅遊簽證時，為了成功率，他大量的製造虛假的證件，提供虛假的信息，完全不管這些客戶的未來申請。當他們來到澳洲以後，也沒有告知他們將要為他們做甚麼簽證，只是告訴他們說可以合法地在澳洲居留2年以上，可以賺錢，是工作的簽證。就這樣，他們繳納費用後就糊里糊塗的「被申請」了難民簽證。有些申請人還被騙在鼓裡，而這些申請人沒有任何的證據來證明這些事的發生，沒有合同，沒有收據。筆者通過FOI調出這些申請時，申請人才知道自己被申請了甚麼。



筆者亦有遇到一個這樣的案例，一對夫妻急匆匆的找到筆者，他們之前在遞交表格時找了一個中介，那個所謂的中介對於移民法毫不知情，卻教導申請人和擔保人寫不真實的信息，在申請表和申請人陳述中都提供了假的信息，在這個案例歷經兩年半後，移民局要求解釋為甚麼會出現這樣與事實不符的問題，否則就會用4020條款禁止申請人三年以內重新提出申請任何澳洲簽證。這對於申請人來講是很嚴重的，當他們求助於筆者時，他們對於表格上的信息感到莫名其妙，他們紛紛解釋說是這位中介要求他們把這個時間更改以便更好的陳述他們的關係。結果弄巧反拙，對申請帶來負面影響。

有些申請人自我保護意識太差，對這樣的中介沒有一點預防能力，不管是甚麼都乖乖聽從。還有一些申請人病急亂投醫，在一開始沒有檢查中介的資質，盲目的選擇。對於很多的案例來說，這樣的選擇是不可逆轉的，所以筆者在此奉勸各位選擇要謹慎。

Stanley Chan 澳洲移民及法律諮詢
澳洲移民代理註冊號碼 MARN: 0430097 (Chan)
Melbourne Office 墨爾本辦公室:
Suite 3, 49 Wadham Pde, Mount Waverley VIC 3149
諮詢電話: +61 3 8833 7288; Mobile手機: +61 0 444 522 514
Email 電子郵件: melstanleychan@gmail.com



(圖片來源: Pixabay)

HONG LEGAL
蔡志峰律師事務所
專欄

Chik Hong CHUA | 蔡志峰律師
Principal Lawyer | 首席律師
Registered Migration Agent | 註冊移民代理
MARN: 1170774

冠狀病毒病 (COVID-19) 之移民系列10

(圖片來源: AdobeStock)



解除禁令篇

澳大利亞邊界從2020年3月關閉至今已3個月，很多人都關注澳大利亞邊界何時能解封。但是維州近期新增病例持續上升，州政府更延遲原定於6月22日的解禁計劃。最近媒體報導澳大利亞邊界不會在近期內開放並預測在未來幾個月裡甚至2020年都無望解封。

是否已經開始實行面對面入籍宣誓儀式。

提前規劃

如果您今年有出入澳大利亞的計劃或者您的臨時簽證即將到期，您都必須提前規劃。您可以到本律所的專欄<https://www.auliving.com.au/special-column/hong-legal> 參閱冠狀病毒病 (COVID-19) 之移民系列1-9獲得相關信息或者聯繫蔡志峰律師事務所諮詢。

「無論您在澳洲境內或境外都可以通過WhatsApp添加61385243713與我們聯繫」

Hong Legal Pty Ltd
蔡志峰律師事務所
Level 11, 456 Lonsdale Street,
Melbourne VIC 3000 Australia.
Phone: +61 (3) 8524 3713
Website: www.honglegal.com.au
Email: hc@honglegal.com.au

國際留學生

首都領地 (ACT) 正在和聯邦政府籌劃著於7月為350位國際留學生包專飛機回到當地校園上課。澳洲首相宣布這將是國際留學生返澳的試點計劃。首相也強調如果州和領地開放讓國際留學生返回校園，也必須開放邊界於澳大利亞居民。

入籍

移民局宣布從6月初逐步恢復小型面對面入籍宣誓儀式，申請人將直接收獲通知，受邀出席網上入籍儀式或小型面對面入籍儀式。您無需就入籍儀式聯繫移民局或您的地方市政府。您可以參閱地方市政府網頁查詢

HS LD 丹尼仕移民留學三級翻譯
Dennings Migration & Education & Translation Service
移民代理註冊號 (MARN) 0742867 0744792 漢英三級翻譯註冊號 (NATTI) 60796 97821

丹尼仕移民留學由澳大利亞註冊移民教育專家邵海東先生領軍主理。邵海東先生擁有澳中碩士和博士研究生資歷，對於中國經濟政策與商業文化，中國宏觀教育政策的深刻理解及對澳洲移民商業法體系和教育體系方面的知識，使我們在幫助移民客戶家庭駕馭中澳文化差異，適應澳洲經濟生活等方面提供寶貴的服務。

我們的強項

- 188商業投資移民 專業指導商業投資，協助合規生意的開展以及後續管理確保後續888永居綠卡的申請
- 132 天才商業移民 專業辦理永居簽證一步到位，聯繫相關擔保州政府的貿易產品或者合規投資項目並順利通過兩年的監管期
- 配偶移民 境內境外同居/配偶，同性配偶簽證辦理
- 父母移民 境內境外父母排隊和付費移民簽證辦理
- 子女移民 境內境外子女 (含非婚內和領養) 移民簽證辦理
- AAT 上訴
- 雇主提名工作簽證，技術移民，學生簽證，各類旅遊，商務考察，探親簽證

承接各類漢英三級翻譯 \$25 起

電話: +613 8459 2688 Gary 0433 658 816 Lucas 0430 876 023 Email: migration@hsl.com.au
辦公地址: Suite 304-305, Exchange Tower, 530 Little Collins Street Melbourne 3000

HONG LEGAL 蔡志峰律師事務所

蔡志峰律師擁有超過10年的執業律師經驗。於2008年獲得維多利亞州最高法院的澳大利亞律師資格，隨後獲准澳大利亞聯邦法院和澳大利亞最高法院擔任事務律師的資格。自2011年，他一直專注於移民法，在辦理移民手續方面擁有專業的移民法知識。蔡律師辦理過不同階段的移民案件，包括簽證申請，簽證取消，上訴AAT仲裁庭 (移民與難民)，上訴聯邦巡迴法院以及提出移民部長干預請求。蔡律師辦理過各種類型的簽證，其中包括以下移民案例：

- **商業技術移民 (Business Skills)**
 - 曾為多位海外 (包括：中國、香港、馬來西亞、斐濟、瑞魯等國) 商界精英獲得臨時商業技術簽證，順利從臨時簽證轉為永居簽證或上訴仲裁庭成功獲得永居簽證。
 - 成功為商業技術移民132 簽證的客戶順利通過移民局的定時簽證監視審查。
- **居民往返簽證 (Resident Return Visa)**
 - 為前永久居民成功重新獲得了居民往返簽證 (RRV)，為客戶提供了更快，更經濟的解決方案。
- **移民部長干預請求 (Ministerial Intervention)**
 - 通過移民部長干預請求申請，成功為多位客戶獲得了永居/臨時簽證，其中包括高難度的第二次請求申請成功獲得永居簽證的案例。
- **提供不真實或誤導性文件/信息 (PIC 4020條例)**
 - 成功說服移民局不引用PIC 4020條例拒絕簽證，因此，客戶避免受3年不能申請簽證的限制。
 - 成功說服移民局遵守PIC 4020的酌情豁免規定，因此，客戶獲得了永居簽證。
- **伴侶簽證 (Partner)**
 - 為伴侶簽證中受家庭暴力的受害者成功獲得了永居簽證。

“無論您在澳洲境內或境外都可以通過WhatsApp添加61385243713與我們聯繫”

電話: (03) 8524 3713 | 電郵: hc@honglegal.com.au
地址: Level 11, 456 Lonsdale Street, Melbourne VIC 3000 (請提前預約)

蔡志峰律師
Hong Legal
蔡志峰律師事務所
創辦人及首席律師
法學士 (Monash University)
註冊移民代理1170774

蔡律師精通英語，普通話，廣東話和馬來語。

“您值得信賴的移民律師！”

AGMS 澳洲移民專家
Australian Gateway Migration Services
移民代理號: 1577120 (中文、英文), 1577555 (韓語, 英文)

AGMS是一家專業靠譜的移民顧問公司。我們堅信精品策略，通過一對一服務給您找到可行的移民方案。無論你現在身在何處，遇到了怎樣的簽證麻煩，都歡迎您致電AGMS諮詢我們的移民專家，讓我們為您排憂解難。

我們承接

- 學生簽證
- 訪客 (旅行) 簽證
- 技術移民簽證
- 臨時工作簽證
- 雇主擔保簽證
- 商業投資簽證
- 配偶，同居簽證

手機: 0431 069 518 (中文, 英語)
Email: ask.agms@gmail.com
辦公地址: 60a Portman Street, Oakleigh, VIC 3166 (請提前電話預約)
微信: AGMS_Zack (掃二維碼加好友, 提供免費諮詢)

QR Code

政府資助課程 + 澳洲公認證書 = 職業生涯新的轉折和騰飛

學費全免 因應疫情 可選網課

只要你滿足以下三個條件: 1、永居或公民; 2、18歲以上; 3、沒有澳洲學歷或申請報讀的課程高於在澳洲已獲得的學歷證書。

您將由政府出資免掉全部學費學習如下課程並獲得澳洲公認證書 (一年之內最多可以報讀兩個):

1. 英語零級、一、二、三、四級證書 (EAL/CSWE)
2. 汽車二級證書 (Automotive)
3. 抽血師三級證書 (Pathology Collection)
4. 醫院護工三級證書 (Health Services Assistant)
5. 美髮三級、四級證書 (Hairdressing)
6. 美甲三級證書 (Nail)
7. 美容三級、四級證書 (Beauty)
8. 蛋糕三級、四級證書 (Patisserie)
9. 老年護理三級、四級證書 (Individual/Ageing Support)
10. 殘疾人護理四級證書 (Disability)
11. 教育支持四級證書 (Education Support)
12. 廚師四級證書 (Cookery)
13. 房產服務四級證書 (Property Service) (房產中介大證)
14. 幼兒教育及護理三級證書/diploma (Early Childhood Education&Care)
15. 電焊四級證書/diploma (Engineering)
16. 電腦信息技術四級證書/diploma (Information Technology)
17. 建築四級證書/diploma (Building and Construction)
18. 會計和簿記四級證書/diploma (Accounting&Bookkeeping)
19. 領導力及管理diploma (Leadership&Management)
20. 按摩diploma (Remedial Massage)
21. 社區服務diploma (community service)
22. 社區管理advanced diploma (community sector management)
23. 英語口譯diploma (Interpreting)
24. 英語筆譯advanced diploma (Translating)

以上課程學習時間最短的半年，最長的二年，上課地點分佈在各區，請盡快在政府資助截止之前打電話：
Ken 0424 718 866

微信號碼: zhuangwukong 或直接掃二維碼

QR Code

盛晶律師行供稿
電話：03-85892502
郵箱：info@sunlaws.com
網站：www.sunlaws.com.au



(圖片來源：Pixabay)

一文帶你了解澳洲移民律師

我們知道，在澳洲，一個人如果要提供移民法相關的法律服務，那麼他需要成為註冊的移民代理（MARA）。即使是澳洲的持牌律師（Legal practitioner），也是需要註冊成為MARA的。所以在通常情況下，我們的移民律師會同時擁有移民代理和持牌律師兩種身份。

而在近日，一部關於律師和註冊移民代理身份的法案被通過了。正式實施之後，律師將不用再註冊成為移民代理，即可提供完整的移民法律服務了。因此，在新的政策之下，我們的移民律師將仍然保留律師牌照，而不用再持有移民代理的牌照了。我們來對比一下移民律師和其他幾種身份的區別：

移民律師 vs 普通律師

移民律師	普通律師（不以移民法為主要的工作內容）
熟知所有簽證類別的申請要求和獲簽要求；熟知移民局的相關政策與州政府保持深刻的聯繫，了解各種州擔保的詳細要求和州政府的擔保偏好	只了解部分常見簽證的要求
了解與簽證配套的其他法律，例如家庭法、企業法等。	只了解州政府網站上公佈的簡單要求
在熟知投資移民簽證相關要求的前提下，還了解中國企業、商業市場的運作規則。	只了解自己專精的法律領域，不一定了解和移民相關法律
能根據客戶的實際情況，分析客戶的需求，提供有針對性的移民方案	只了解澳洲法律的相關基本要求
	只能根據客戶的情況判斷其是否符合申請要求

移民律師 vs 普通代理

移民律師	普通代理
接受過系統的法律培訓，了解澳洲法律體系的運作規則	未接受過系統的法律培訓，對移民法的理解可能不夠深刻
了解與簽證配套的其他法律，例如家庭法、公司法等，並且可以提供配套的法律服務	只了解移民法相關內容，無法提供其他領域的法律服務
日常行為規範由律師協會管理，要求高。更願意站在客戶角度思考問題，力求以更低的成本和更短的時間達成客戶的目的。	日常行為規範由移民代理註冊協會管理
所收取的律師費會先進入到律師協會監管的信託帳戶。律師協會每年都會對律師行的信託帳戶進行審計，資金方面保障度高。	所收取的代理費有時候會進入代理的客戶帳戶（非信託帳戶），監管力度低

移民律師 vs 普通代理人

移民律師	普通代理人
必須擁有律師資格證才可成為移民律師	任何人都可以成為普通代理人，一般都是家人和親戚
可以提供移民相關的法律意見和法律服務	無法提供任何專業法律意見
可以根據服務內容，正常收取服務費用	在澳洲此類人無法收取任何服務費用，如果收取則會違法這種普通代理人在國內仲介當中也可能會存在。他們可以沒有任何澳洲法律規定下的資質，但仍然提供澳洲移民法律服務。這些人並不受澳洲相關法律制約。

從這些對比可以看出，移民律師在處理移民案件的時候，會比其他人更專業，更可靠。申請人在選擇自己的代理的時候，也可以參照上述的對比，選擇專業、靠譜的移民律師作為自己簽證申請的代理人。

COVID-19疫情之於澳洲境外永居簽證申請的影響

受COVID-19疫情爆發影響，澳洲政府早就表示已暫緩對境外臨時簽證的審理。有的朋友不禁想問：澳洲移民局針對境外永居簽證申請的處理方案又是怎樣的呢？

參考移民局近期就催簽郵件的回覆可以看出，移民局目前並未停止對境外永居簽證的審理。當然，審理速度較之前肯定有一定的延遲。除此之外，針對申請人提交的優先審理的請求，移民局已明確表示，除非申請人的情況確實符合移民局的相關規定並能夠提供相關資料以證明其有充分的理由來申請優先審理，否則移民局將按照遞交及排隊順序一次審理大家的簽證申請。

不得承認，突如其來的新冠肺炎確實對簽證申請的需求及移民局對其的審理產生了非常大的影響。針對需求量的影響，效果最顯著的非澳洲境內旅遊簽證續簽莫屬，大量的朋友選擇在跨年期間來到澳洲探親訪友，結果因受到突然爆發的疫情影響而無法按時離境，繼而選擇遞交續簽申請以確保自己能繼續合法地待在澳洲，某種程度上，該種情況無疑大大加重了移民官的工作量。

而針對大量已提交及正不斷提交的簽證申請，移民局則表示會將工作重點放在以下

幾種情況，以支持澳洲政府積極應對新冠肺炎疫情的疫情：

1. 優先審理出於緊急原因，迫切需要出行的申請，其中包括澳洲公民或永居的直系親屬的入境及離境許可申請；
2. 擁有令人信服的理由或是處於有迫不得已情況下的非澳洲公民的相關申請；
3. 為支持政府應對疫情而提供的相關服務所涉及的簽證申請，如醫療及老年護理人員、農業人才及關鍵性政府基礎設施建設的工作人員的簽證申請；
4. 非澳洲公民因疫情原因而導致其無法離境澳洲從而遞交的申請，用以延續其澳洲合法停留身份

境澳洲從而遞交的申請，用以延續其澳洲合法停留身份

Tips:

現階段，移民局正在優先處理有急需出行人計畫人員的豁免申請。

針對上述境外父母移民及照顧者永居簽證永居申請需要繳納的第二筆申請費用，移民局表示其將在針對上述急需審理的申請後，逐步聯繫申請人/移民代理以要求繳納該筆費用，繼而做出最後的審理決定。

特此承諾：

疫情期間，澳吉將一如既往盡己所能幫

助大家，亦會為大家提供最優惠的價格以及最優質的服務！

同時，要特別提醒那些簽證申請已經走到最後一步、正在等待繳納第二筆簽證申請費以拿到永居身份的朋友們，請大家再耐心等待一段時間，現階段大家只能繼續等待移民局的進一步通知，但是澳吉相信，用不了多久大家就都會如期獲得想要的結果！

略盡綿力，以期疫情盡快終結！如您有任何需要，請隨時通過下方聯繫方式聯絡我們，澳吉全體員工將竭誠為您服務！

(供稿：Aussie Immigration Services)

維省免費培訓課程 開拓你的無限未來

你的澳洲職業教練，你的企業創業教練，你的英語培訓專家

英語班和技術培訓課程班所在校區

- | | | | | |
|------------------|---------------|---------------------|---------------|----------------|
| 1. Glen Waverley | 5. Clayton | 9. Preston | 13. Carlton | 17. Dandenong |
| 2. Box Hill | 6. Springvale | 10. North Melbourne | 14. Mill Park | 18. CBD |
| 3. Forest Hill | 7. Brighton | 11. Thornbury | 15. St Albans | 19. Fitzroy |
| 4. Doncaster | 8. Heidelberg | 12. Northcote | 16. Wantirna | 20. Point Cook |

英語和技術培訓課程班

- | | |
|--|---|
| 1. EAL 英語聽, 說, 讀, 寫 0, 1, 2, 3, 4 級 | 15. Remedial Massage 按摩治療師+按摩療法 Diploma |
| 2. Spoken and Written English 英語專用口語+英語撰寫 1, 2, 3, 4級 | 16. Commercial Cookery 烹飪廚師+中西廚藝 4級 |
| 3. Hairdressing 美髮師+美髮療法 3, 4級 | 17. Patisserie 糕點師+蛋糕烘焙 3, 4級 |
| 4. Retail Cosmetics 美容專家+化妝品專家 2級 | 18. Automotives & Sales 汽車維修+汽車營銷 2, 3級 |
| 5. Beauty Therapy 美容師+美容療法 3, 4級 | 19. Companion Animal Services 寵物專家+寵物護理 3級 |
| 6. Individual Support 個人護士+老年護理 3級 | 20. Horticulture 園藝師+園藝療法 3級 |
| 7. Ageing Support 專業老年護士+老年護理 4級 | 21. Building & Construction 建築工程師+施工管理 4級, Diploma |
| 8. Disability 殘疾護士+殘疾護理 4級 | 22. Property Services 房地產經理+房地產管理 4級 |
| 9. Community Services 社區管理+法律政策 4級, Diploma | 23. Project Management 項目經理+項目管理 Diploma |
| 10. Early Childhood 幼兒護理+幼兒教育 3級, Diploma | 24. Leadership & Management 企業家+企業管理 4級 |
| 11. Education Support 中小學教師+教師助理 3, 4級 | 25. Marketing & Communication 市場營銷+通訊技術 4級 |
| 12. Health Services Assistance 醫院助理+健康護理 3級 | 26. Accounting & Bookkeeping 會計師+簿記員 4級 |
| 13. Allied Health Assistance (Physio-therapist & Occupational-therapist) 健康醫師+物理治療師 4級 | 27. Finance & Mortgage Broking 金融師+抵押經紀 4級 |
| 14. Pathology Collection 血液專家+血液採集 3級 | 28. Travel and Tourism 旅遊專家+旅遊管理 3, 4級 |
| | 29. Information, Media & Technology 信息技術+媒體科技 3級 |
| | 30. Interpreting (Mandarin-English) 翻譯師+NAATI 認證翻譯員 Diploma |

聯絡人：陳博士 手機：0411 848 233 微信：lawrencetbtan

只要符合以下條件，你將可由政府資助報讀並通過考試獲得澳洲公認證書。

- ✓ 永居或公民
- ✓ 18歲以上
- ✓ 報讀的課程需高於現已有澳洲證書

意欲報讀或加入本課程者請儘快電話聯繫我並帶上駕照和Medicare醫療綠卡，我將在第一時間為您辦理申請入學手續。



一位您100% 值得信賴的 專業人士

Stanley Chan 澳洲移民及法律諮詢 墨爾本辦公室

MARN : 0430097 (Chan)

逾期居留？188轉888困難重重？ 技術移民還差5-10分？

今天就聯絡我們 20多年成功經驗 專業 精準 快速

- 商業移民 · 僱主擔保 · 技術移民 · 家庭團聚
- 未婚夫妻入境 · 旅遊探親 · 商務考察簽證 · 人道理由居留
- 公民入籍申請 · 各類簽證延期 · 簽證被取消 · 州政府擔保
- AAT 法庭上訴 · 黑民拘留營保釋 · 配偶移民簽證

顧客寄語

- W先生：我夫婦兩人在澳洲成為黑民超過7年，幾個孩子都在澳洲出生，也和我一樣成為黑民，經過難民上訴、移民部長干預申請，全部失敗，走投無路，最後得到陳先生的協助，為孩子找到公民法中對孩子有利的條款，成功為孩子取得公民資格。現我夫婦也得到移民部長干預，一家人在澳洲生活。謝謝您！陳先生。
- S先生：我在國內申請兩次商業移民都失敗，最後找到陳先生為我出謀劃策，重新遞交申請，最終取得簽證。我很欽佩陳先生。
- M先生：我太太的永居

- 簽證被取消，移民官當面說就算上訴贏，他也會找其它理由把我太太的簽證取消，陳先生為我太太上訴到聯邦法院，最終移民部承認錯誤，為我太太取回公道。十分感謝！
- L老太：來澳九年，都是黑民身份，陳先生為我向移民部長申訴，最終為我取得居留。陳先生，謝謝您！
- N先生：來到澳洲已經20多年了，一直沒有找人幫忙申請，因為聽到太多被欺騙的例子，直至遇到陳先生，他最終為我取得居留，並成功令我免付費用父母移民的相關費用。陳先生，你真棒！
- Z女士：孩子本來要準備

- 打掉的，聽到陳先生的忠實意見，保全了孩子，現在永居下來了。感謝您！陳先生
- Q先生：根據陳先生的意見，我的商業移民簽證申請省下了差不多兩百多萬人民幣，懂專業知識的人果然是了不起！
- C小姐：我的永居商業簽證，從申請開始，不用四個月便批下來，連訪問也不用，陳先生，專業的就是專業的！
- Y女士：我申請我丈夫和我團聚，移民官員說我倆說謊，陳先生為我們上訴到移民上訴庭，我們最終一家團聚，真的感謝您，陳先生！

墨爾本地區：

電話：03 8833 7288 0444 522 514

地址：Suite 3, 49 Wadham Pde Mount Waverley 3149 (請提前預約)

郵箱：melstanleychan@gmail.com

*以上資料和個案，均由廣告客戶提供，敬請讀者自行查核為要，若其內容直接或間接引起損失，一概與本報無關。



(圖片來源: Pixabay)

在澳洲做志願者很難嗎？那是你沒看到這份攻略...

不少小夥伴都在諮詢在澳洲怎麼找志願者的活動...

找個兼職太難，一聽說留學生又沒經驗...

想出去玩，但無奈錢包告急...

但又不願意宅在家裡，想出去參加活動，鍛鍊一下自己...

做志願者大概是最合適的選擇了... 但澳洲的志願者活動都有甚麼樣？怎麼才能找到合適的？攻略奉上...

國外都有甚麼樣的志願者活動？

志願者活動有很多種，從網頁設計，慈善機構的募款，到陪伴老人，殘疾人等，有很多種形式。

最常見的像是：
政治競選志願者；熱線電話員；藝術，體育等活動協調員；老年看護；法律諮詢；資金籌集人。

志願者活動需要多長時間？

每個崗位要求的時間不一樣，有的只有三四天的時間，有的要求週末時間，有的要求暑假一個月。

志願者活動有一點好處就是，時間比較靈活；

怎麼才能找到一份志願者職位？

找一份適合自己的志願者，有兩個方向：

1. 找一個自己感興趣的組織/機構
不管是作家協會，慈善機構，政治競選，只要是感興趣的，都可以加入；

如果你感興趣的機構目前沒招人，也可以主動聯繫；

2. 找一個能鍛鍊自己的職位
想想長期目標，你找志願者活動的目的之一，是想鍛鍊自己，提高自己的能力，未來找工作還能加分。

志願者活動去哪裡找？

澳洲有很多很多志願者的機會，學校或者當地的就業中心可以，志願者中心也可以；

- GoVolunteer可以提供很多志願者的機會，包括家教，環境，體育活動，或者商場的禮物包裝；
- Volunteering Australia可以幫你和你所在城市的志願者組織聯繫；
- Seek Volunteer是一個志願者求職網站。

來源：澳洲留學



(圖片來源: 翻攝自Volunteering Australia網站)



(圖片來源: 翻攝自Seek Volunteer網站)

手把手教會您如何獲得離境許可

2020新年伊始至今，全球上下皆無可避免地受到COVID-19疫情的影響，雖然各國的情況現如今皆有不同程度的好轉，但為避免人員流動造成的交叉感染，各國政府並未對邊境禁令的管理有絲毫鬆懈。其意味著澳洲公民及PR無法正常離境，一如先前文章中給大家介紹的內容，澳洲公民及PR若有離境需求，在滿足一定條件的基礎上，可向移民局提交離境許可的申請，同時提供相關證明文件。

截至目前，小吉已陸續接待了多名有離境需求的新老客戶，考慮到可能有更多的朋友皆有該方面的需求，小吉現特為大家奉上「離境許可申請」的幹活教程，希望大家有所幫助！

總流程

一、首先，須確認澳洲公民/PR需滿足以下申請條件：

1. 出行目的是致力於針對COVID-19疫情採取相應措施或救援的範疇內，包括向其他國家提供援助；
2. 出行將於某重要行業或企業起到至關重要的影響（包括進出口行業）；
3. 出行計畫是基於不得已去其他國家接受緊急醫療服務，且前提條件為該所需醫療服務確實是無法在澳洲境內獲取的；
4. 出行目的是為解決某些緊急的且無法避免的私人事務；
5. 出行安排是基於某些令人同情的理由或出於人道主義的立場；
6. 出行安排符合澳洲國家及民族利益。

二、確認符合上述條件後，申請人須基於自身情況向移民局提交離境許可可在線申請：

1. 在線申請鏈接<https://immi.homeaffairs.gov.au/help-support/departmental-forms/online-forms/covid19-enquiry-form>
2. 僅供參考:多數申請人的情況均適用「出行安排是基於某些令人同情的理由或出於人道主義的立場」

三、申請表格填寫好後，須將所有支持性文件一併上傳，上傳文件須包含以下幾類：



(圖片來源: Pixabay)

1. 護照
2. PR證明（如適用）
3. 親屬關係證明（如有隨同家庭成員）
4. 預訂行程單
5. 離境許可申請理由相關資料
6. 956代理表格（如適用）

四、等待審理結果
註：移民局將通過郵件形式將審理結果發給申請或其移民代理

成功案例分析：
小吉近期接受了一位客戶（Andrew）的委託，代其辦理澳洲的離境許可申請。

- Andrew為澳洲PR，現為在校學生，與母親共同生活在澳洲，父親因工作原因多數時間生活在海外；
 - Andrew因術後需要回國複查，因而需要申請離境許可，並希望母親陪同；
- Andrew曾自行向移民局提交了一次離境許可申請，最終被移民局拒絕。我公司代理在全面考慮了Andrew的情況後，為其重新遞交了新的申請，同時上書移民局，概述了

Andrew的病情信息，同時向移民局陳述了其母親同行的理由及必要性，亦上傳了相關文件用以支持該申請，最終，移民局成功獲批了Andrew及其母親的離境申請。

溫馨提示：

- 上述離境許可可在線申請看似簡單，實則複雜異常，小吉建議大家切忌盲目遞交，一定要在信息與資料準備充分後再提交給移民局；
- 術業有專攻，建議有相關需求的朋友們尋求可信賴移民代理的幫助，在其專業的指導下準備並遞交在線申請，在必要時向移民局提交一份submissions，其目的是基於相關移民條例充分闡述並列舉申請人的情況，幫助簽證官更為直觀地瞭解該申請，同時表明該申請人符合相關規定，應該被批准其申請。

有需要，找澳吉！澳吉衷心希望大家在疫情期間都可以保障好自身和家人的健康及安全，平安度過此次疫情！



移民諮詢找 **SNC 駿業國際**
擁有10年本地辦案經驗

所有簽證都能幫您一步打理
移民淘金兩不誤

主 推

<p>1. 132天才商業移民 簽證，聯繫貿易產品或投資項目 全套服務一步到位拿PR</p>	<p>3. 配偶移民 澳洲境內外權威辦理配偶移民 同居/配偶陪讀簽證</p>
<p>2. 188投資移民 188投資指導，協助開展生意及管理 服務888永久居留簽證申請</p>	<p>4. 407 工作培訓簽證 學歷要求低，英語要求低 可偕同全家前往</p>
<p>5. 父母移民/ 付費父母移民辦理</p>	<p>6. 勞工合同工作簽證 本公司有大量勞務合同雇主名額</p>

喬遷之喜，歡迎新老客戶光臨

SNC International
新地址: Suite 12, 899 Whitehorse Road, Box Hill
電話: (03) 9899 8810 傳真: (03) 9899 8815
手機: 0411 765 601
MARA No.(註冊移民代理號): 0961657



微信公眾號
歡迎添加




澳洲精英移民
澳洲商業及擔保移民專家

專攻商業投資移民188, 132, 186僱主擔保移民
190/489州政府擔保移民，專業解決以下疑難

- 189/186/190/489職業評估方案設計包過
- 190/489州政府擔保: 州政府擔保方案設計
- 186僱主擔保類別: 崗位真實性方案設計
- 188A/132A疑難雜症: 資金來源解釋及企業虧損合理解釋

雙重資質為您的移民之路保駕護航
註冊移民代理(MARN: 1279049)
註冊會計師(IPA: 134592)

精英留學 讓我們助你順利完成學業
權威解決留學中遇到的各類升學，轉學及簽證問題

- 公/私立高中及各大本/碩名校申請
- 境內中途升學/轉學
- 免費量身定制最佳留學及移民方案
- VCE成績不好 想進理想大學
- 就讀學校不滿6個月想轉學
- 出勤率不夠 成績不好 被開除
- 收到要求28天移民局解釋信
- 學生簽證被取消 去MRT上訴

近五年本公司成功案例已過百

我們的成功來源於 **專業** 和 **經驗**

地址: Suite 6, Level 1, Box Hill Central South precinct, 1 Main St, Box Hill,
(Box Hill餐館「大食代」門口電梯上一樓)

手機: 0433 669 171
墨爾本: +61 3 8529 3223
中國大陸直播號碼: 950 404 25325 (收取中國當地市話)



公眾平台號
au51visa



實時諮詢號
45410909



生活週刊

THE VISION CHINA TIMES

Melbourne Edition | 第701期 週六發行 2020年6月27日-7月3日/庚子年五月初七至五月十三 電話: (03) 9899 9898 傳真: (03) 8672 0799

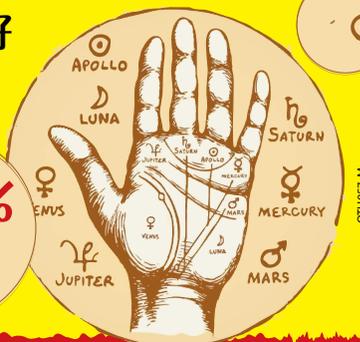
地址: 4/48 Rutland Rd, Box Hill 3128 郵寄地址: P.O.Box 317 Box Hill VIC 3128 投稿: mel.editor@VisionChinaTimes.org 廣告: mel.sales@VisionChinaTimes.org

命理占星 墨爾本最好的占星師

祛除黑魔法 手相面相 開運風水
祛除負能量 星相命理 婚姻問題
消災解難 戀愛解憂 事業財運

15年經驗占星師
MALLIKARJUNA

100%
準確



預約 0449 817 972 地址 419 Sydney road Coburg 3058 (Coburg Market)

封面故事

32歲女子成為 澳大利亞最年輕 億萬富翁

在冠狀病毒大流行期間，很多企業破產倒閉，澳大利亞最年輕的億萬富翁卻在這幾個月的時間內將自己的個人財富幾乎增加了一倍。這得益於她創立的一家數字圖形設計公司——Canva。疫情期間，越來越多在家工作的人開始使用該軟件，Canva的受歡迎程度也開始成倍增長。在最近一次大規模融資後，Canva的價值翻了一番！

文/楊姍

»» P4



www.alliancesunpower.com.au

2020年7月1日開始維州太陽能補助將會降低!!!



推薦安裝即得優惠

現有客戶介紹您的朋友安裝一套
太陽能系統

即獲 **\$50** 禮品券

辦公室及門店均可申請

Unit 5, 23 Cook Rd Mitcham



\$3,825
- \$1,888*1
\$1,937
- \$1,888*2

\$49



275w x 16 JINERGY 太陽能板
GROWATT 轉換器

最超值

\$4,775
- \$1,888*1
\$2,887
- \$1,888*2

\$999



330w x 20 HT-SAAE 太陽能板
GROWATT 轉換器

1300 389 566

0406 717 888 0401 497 616

ALLIANCESUNPOWER@GMAIL.COM

U1/2 JERSEY ST, BALWYN 3103

目錄 · CONTENTS

看 生活

- 04 封面故事 | 32 歲女子成為澳大利亞最年輕億萬富豪 文 / 楊嫻
- 06 快樂生活 | 自主管理居家養老津貼 長者如何安排服務人員
- 07 快樂生活 | 拐杖？助行架？改善長者行動能力的輔助工具
- 08 廚具脫銷不用愁！澳洲六個廚具網站推薦 文 / 陳旖旎
- 09 看 筆會 疫情下的檢查日 文 / Shawn

看 美食

- 11 coles 超市寶藏泡芙推薦
- 12 常備菜保存六訣竅 文 / 山平

看 教育

- 13 元曲賞析 | 【南呂】四塊玉 · 閒適
- 15 第一教育乾貨 | CSP 學費補助計劃介紹
- 16 懲罰孩子的 9 個有效方法
- 17 職場技巧 | 用「同理心」了解客戶需求
- 18 看 文史 學藝需先立德 | 德藝雙馨的書畫大師潘天壽 文 / 戴東尼



看 養生

- 20 維生素 E 的美容效果是甚麼 文 / 巫思怡
- 21 疾病如何呈現身、心狀態？(3)
- 22 醫師講堂 | 食粥治病養生 文 / 鄧正梁
- 23 體育鍛煉與健康 文 / 肖川
- 24 看 奇聞 「史前核戰爭」抹去了人類文明的一切痕跡

看 裝修

- 25 網紅爆款小家電套路太深！教你防坑指南快收！ 文 / 馮玲
- 27 安裝 Skylight 天窗的 5 大理由
- 44 看 婚戀 未婚媽媽很傷心 文 / 曼麗夫人
- 45 看 命理 風水探秘 | 毀滅中華民族的災禍工程 文 / 證建
- 46 看 命理 由「臥相」預言必將長壽 文 | 宇榮

看 車訊

- 47 全新一代豐田 86 明年上市





财年特惠 EOFY

财年特惠 POWERIN THE FUTURE

高额补贴 & 无息贷款 一站式服务 & 省钱更省心



- ★ Allstar 不仅是CEC认证太阳能零售商, 还是澳洲知名的太阳能支架商, 本土市场占有率超过15%, 在澳洲有2个生产基地, 所有轨道全部Made in Australia, 自营实业对企业现金流提供强力支持!
- ★ 太阳能系统 2年~3年回本, 20年内总投资回报率高达700%
- ★ 先审批后签合同, 见到批准文件才签约!
- ★ 批准后2周内安装, 速度快, 质量好!
- ★ 持证安装工现场施工, 全程负责, 验收报告速度快, 验收报告速度快, 100%好评率!

免费上门勘察
免费提供估价服务
欢迎您电话咨询
我们的专业团队
竭诚为您服务

1300 148 818

www.allstarenergy.com.au

Level 7, 303 Collins Street Melbourne Vic 3000



Fred 销售经理
0404 690 617
Fred@allstarenergy.com.au



Gloria 高级销售顾问
0404 614 932
Gloria@allstarenergy.com.au

通知

1. 无息贷款由政府相关方提供, 4年内还清, 每月还款\$39.33
2. 报价仅限单层, 普通铁皮或者瓦面层屋顶, 单相电

6.6KW

- * 21片单晶315W太阳能板+5KW, Kehua逆变器
- * \$299首付 + 每周\$9 无息贷款
- * 澳洲前三本土批发商书面担保, 承接10年包换质保
- * 逆变器10年包换, 提供10整年包工包料质保



6.6KW

- * 20片 正泰Astenergy 330W+5KW Solis逆变器
- * 特价 \$888 + 每周\$9 无息贷款
- * 中国40年历史A股上市集团, 国内配电行业龙头, 15年产品包换!
- * 逆变器5+5年质保, 2020年第一季度全球销量第三!



11.88KW

- * 36片 晶科Jinko 330W+10KW 华为Huawei 逆变器
- * 特价\$5888 + 每周\$9 无息贷款
- * 全球光伏组件第一, A股美股双上市企业, 12年产品包换。
- * 华为集团品质保证, 逆变器10年包换
- 提供10整年包工包料质保



36KW

- * 正泰Astenergy Solis逆变器
- * 商业屋顶 26888 including GST
- * 可选择分期支付或者光伏租赁



讓關愛的人遠離危險，才能彼此相守

能否讓親友遠離危險, 全在乎我們。
家中訪客不得超過5人。
若出門, 親友聚會不得超過10人。
若您確有必要探訪他人, 請保持距離。請勿握手或擁抱。保持良好衛生習慣。請勿分享食物或飲料。

若感到不適, 就必須待在家裡。請勿探親訪友。請勿度假。請勿上班。待在家裡。
若出現症狀 - 請接受檢測。
我們要警醒。不可驕傲自滿。
我們接下來的表現, 將決定了是否會發生第二波疫情。

相互 遠離
讓 我們 團結在一起

如需瞭解目前的限制措施, 請瀏覽 coronavirus.vic.gov.au/chinese

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne



封面故事

(接頭版)

32歲女子成為澳大利亞最年輕億萬富翁

文/楊姍

22日週一，Canva宣布已經募集6,000萬美元資金，Blackbird和紅杉中國領投，Bond、Felicis和通用催化參投。按照本次融資計算，Canva估值達60億美元，幾乎是2019年10月時32億美元估值的兩倍！

Melanie Perkins 1988年出生於澳洲珀斯（Perth），2014年輟學後與未婚夫Cliff Obrecht共同創立了數字圖形設計公司Canva。自那以後，該公司已從投資者那裡募資超過4億，令這家總部位於悉尼內城區的私人公司每次估值都大幅增長。如今，這二人持有的股份現在可能價值超過25億澳元。Melanie也成為澳大利亞第三大女富豪，只落後於西澳礦業女巨頭Gina Rinehart以及TPG 電信創始人Vicky Teoh。

然而這一切都是從她媽媽家的沙發上開始的。

Melanie從小就對「經營」非常有興趣，14歲那年，她織了一些圍巾，然後拿到店鋪寄賣。這段經歷，讓她感受到建立自己的事業是多麼的自由與興奮，也讓她之後敢做更大的嘗試。19歲那年，Melanie Perkins進入西澳大學（University of Western Australia）修讀大眾傳播。在上設計課時，她發現使用的軟件都非常複雜，整個學期基本都在學習每一個按鈕的位置

與功能。

與此同時，Melanie 的母親作為一名老師，每年都因為出版校刊而頭痛。因為她和大部份老師一樣對設計沒有研究，但是卻被要求做出一本看來非常專業的刊物。那個時候Facebook剛剛興起，使用起來非常簡單且每個人都在用。於是Melanie就在想：未來的設計工作也一定不是很複雜的！她認為，這是一個有機會的市場。

2007年，Melanie提出了創建易於使用的圖形設計軟件的想法，讓學校和學生可以製作自己的年鑑。但Melanie沒有任何業務或市場營銷經驗，但這也使她確信，從頭開始創建公司並不難。於是她的男朋友成為了她的聯合創始人，一切從她媽媽的客廳開始。

通過銀行貸款和退稅得來的5,000澳元，他們開始在網上做廣告並將年鑑樣本寄到學校。2008年，這個名為Fusion Book的平台總算上線，因為當時市場上並沒有太多類似的工具，所以很快，悉尼一家法國學校就訂了200本校刊。「當我們收到第一張100澳幣的支票時，這是有史以來最激動人心的時刻，因為人們願意為我們創建的東西付錢。」Melanie說。

在第一年，他們得到了15家學校的生意，接著，這個數字就開始

滾雪球似的變成30家、80家……Fusion Book也快速的變成了一家穩定獲利的公司。

2010年，Melanie和Cliff去珀斯參加了「年度創新者」獎頒獎典禮，並在台上介紹了Fusion Book，在那裡她遇到了她最重要的貴人——MaiTai Global創始人、舊金山創投大師Bill Tai。「他是我遇到的第一個對整個技術和風險投資領域有深刻見解的投資者。這是通向另一個世界的窗口。」Melanie說。

Bill Tai表示，如果Melanie來舊金山，他會和她見面。同時，Melanie也一直在考慮將Fusion的模式擴展到年鑑之外。次年，她前往美國與Bill Tai和Google Maps聯合創始人Lars Rasmussen會面。在那裡，她向他們提出了第二家公司Canva的想法，她要將Canva打造成一個免費的在線工具，允許人們設計Web圖形，包括海報、名片和邀請信等，「讓人人都能設計」。

Bill Tai最終以投資者身份加入董事會。他邀請Melanie參加2012年在夏威夷舉行的MaiTai研討會。Bill非常喜歡風箏衝浪（Kitesurfing），而且每年還會在夏威夷舉辦研討會，讓創投者和新創公司互相認識。所有參與者早上參加講座、下午一起風箏衝浪。Melanie聽到這個難得的好機會，馬上拉了男朋友Cliff一起去學風箏衝浪，還要趕在研討會前將它學會。

在研討會中，Bill給了Melanie一個對所有參與者講話的機會，而Melanie也成功的吸引了一些創投的興趣。但是，這些創投都期望看到更多的人有興趣，他們才願意投資。因此，Melanie接著就要開始說服更多的人。

在離開夏威夷後，Melanie和Cliff一起回到舊金山，開始拜訪不同的創投者。但是，他們的運氣並不好，在花了一年時間，見了超過100位創投後，依然找不到人願意



▲Canva CEO Melanie Perkins登上2019年12月一期的《福布斯》雜誌封面。

投資。於是，他們決定調整簡報策略。

首先，他們將每一次的簡報中，創投者最關心的問題，做成新的投影片，然後放在簡報的最前面，務必要在下一場簡報一開始，就先說明這些問題。另外，Melanie也改變了他問創投者的問題。Melanie不問他們是否願意投資，而是問他們是否可以針對他的簡報，提供一些意見。會議結束後，Melanie就會開始針對創投提出的意見做出修改。一個月後，Melanie會再約同一位創投見面，讓他看到提出的意見有被處理。這樣來回幾次後，創投就會感受到Melanie的誠意，進而更願意投資。Melanie的兩個策略，讓願意相信他們的創投越來越多。到2013年初，他們的種子輪募資，竟然超過了原定的150萬美金，達到了300萬美金！

2012年，Cameron Adams加入，成為第三位創始人，大家一起調整公司的業務重點，著手為非設計專業人士和企業主提供圖形和設計工具軟件。公司既為菜單、傳單等實體產品提供設計模板，又為Instagram、Facebook等社交媒體平台上的宣傳項目提供數字模板。後來，Canva異軍突起，成為科技界前景最佳、估值最高的初創企業之一，也成為了《福布斯》英文版2019年12月一期雜誌封面文章的主角。

2013年8月，Canva正式上線。由於在種子輪募資時，有不少的知名人士投資他們，例如：美國演員Woody Harrelson（飢餓遊

戲）以及Owen Wilson（博物館驚魂夜），而且，團隊中有非常多出名的技術人才，因此，Canva得到非常多的報導。這些報導也成功讓Canva在正式上線前，就有5萬人排隊等著成為用戶。

到2014年底，Canva付費版Canva Pro已經有100萬付費訂閱用戶，而在剛剛過去的上個月，該公司已擁有多達400萬付費訂閱用戶，並籌集了1260萬美元的投資。Canvas奉行「基本版免費，進階版收費」的模式，很多用戶可以免費使用該公司軟件。目前，該公司月度用戶已經超過3,000萬。Canva表示，該公司用戶包括9萬所學校、5.5萬家非營利組織，以及美國航空、Hubspot、華納音樂等大型企業。

2020年初，新冠肺炎進入全球大流行，企業單位紛紛關閉辦公室。起初，Canva對自家軟件的命運並沒有把握，不知未來是福還是禍。不過，Canva在居家辦公的大環境下保持了整體業務的良好發展。特別是，該平台的協作及視頻工具使用量飆升，小企業開始採用社交媒體來聯繫顧客，因此需要相應的設計。該公司表示，自疫情爆發以來，Canva上的設計創作和分享量增長了50%以上。

經過了12年的努力，今年32歲的Melanie成功的帶領Canva變成澳洲最大的獨角獸之一。而Melanie的下一個目標，則是將Canva的用戶數量增長到每位使用網絡的人，達到她的初衷：「讓人人都能設計」！



▲Canva聯合創始人Cameron Adams、Cliff Obrecht、CEO Melanie Perkins合影。



Whitehorse市：為農民、食品加工製造商等提供資金補助

6月22日消息，為支持維州農產品增值活動，Whitehorse市議會現在線上開展兩種類型的資金補助計劃，類型一是針對農民等種植者體的「食品種植補助」；類型二為「糧食增長計劃補貼」。

該市議會表示，類型一中惠及的體有農民、種植大戶和食品加工商；類型二則惠及所有能為糧食增長計劃起到貢獻的個人及組織。此外，一旦申請者符合要求，接下來的可用資金總額便沒有上限。該計劃的申請日期截止至6月30日，申請鏈接為<https://whitehorse.grantguru.com.au/>。該市議會還指出，以後該市提出的相關資金補助計劃都可通過該網址查詢，如果想迅速得到相關資訊還可直接訂閱新增款項通知郵件。

下轄社區：
Blackburn,
Box Hill,
Burwood,
Forest Hill,
Mitcham,
Mont Albert,
Nunawading,
Surrey Hills,
Vermont



Greater Dandenong市：為弱勢羣體提供食品救濟

6月22日消息，為給當地居民補給在COVID-19疫情期間匱乏的日常生必需品，現Greater Dandenong市議會與社區相關企業合作，每週為社區弱勢體派發食品、日用品等生活必需品。

據該市議會表示，在過去的三個星期裏，已向社區公眾（包括居住在該市下轄社區的國際留學生們）分發共計15噸生活必需品，如粉、新鮮水果和蔬菜、洗滌用品以及不易腐爛變質的罐頭製品等。另外，若社區居民疫情期間需要緊急支援，除可以致電COVID-19熱線1800 675 398或訪問網站www.dhhs.vic.gov.au/coronavirus外，還可以發送電子郵件至materialaidenquiries@cgd.vic.gov.au以尋求社區日常必需品救濟；同時，有能力為社區供給食物等企業和組織也請標註能供給的食物類別，發送郵件至上述郵箱。



下轄社區：
Bangholme,
Dandenong,
Dandenong North,
Dandenong South,
Dunearn,
Keysborough,
Lyndhurst,
Noble Park,
Noble Park
North, Sandown
Village, Springvale
Springvale South等

市政動態



Bayside市：當地的另類藝術——廁所壁畫

6月22日消息，Bayside市發文表示，為緩解當地濱海地區無序的塗鴉狀況，也為改善街道的環境與增加居民的舒適感，位於Balcome Road和Michael Street交界處的公廁牆壁被藝術家重新粉刷。

該廁所壁畫出自於年僅20歲的藝術家Daiana Ingleton之手，整個設計源於潛水靈感，旨在顯示海洋生物的多樣性與尊重自然環境。據悉，該壁畫在當地很受歡迎。



下轄社區：
Beamaris,
Black Rock,
Brighton,
Cheltenham,
Cromer,
Dendy,
Hampton,
Highett,
Moorabbin
Sandringham等



Knox市：圖書館開放時間與訪客人數新規定

6月22日消息，Knox市議會表示，即日起，當地所有圖書館均開放，其開放時間為週一至週五上午9點至下午12點30分；下午1點30分至下午5點，但每個地區圖書館對於訪客人數的要求均不同。

該市議會公佈當地圖書館的人數限制（不包括館內工作人員）為Bayswater（20人）、Boronia（20人）、Ferntree Gully（20人）及Rowville（40人）。另外，每位訪客進出都需保持好個人衛生並被記錄聯繫方式。如任何圖書館更新新規定，則可查詢網站：https://www.yourlibrary.com.au/current-services/?fbclid=IwAR0w3BFVQqE7a2hzRLIE_ylSGMOrDk4Q1End0l3loM78BeJyFcFDle4Vq4I

下轄社區：
Bayswater,
Boronia,
Ferntree Gully,
Knoxfield,
Rowville,
Sassafras,
Scoresby,
Studfield,
Wantirna等

改變出行方式，彼此相守



感謝維多利亞州民眾。

改變公共交通搭乘方式，減緩病毒傳播。

請儘量避開繁忙時段出行。

出行前後需洗手。

儘量保持距離。

若感到不適切勿出行。

為保障大家安全，公交網路會實施額外清潔措施。

成敗與否全在乎我們。

相互 遠離

讓 我們 團結在一起

如需詳情，請瀏覽 ptv.vic.gov.au/translations

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne



快樂生活

自主管理居家養老津貼，長者如何安排服務人員？

文/供稿

導讀：

長者自主管理居家養老津貼，除了能夠省下大筆個案管理費用以外，還能夠自己安排個人所需的護理服務，以及根據自身的喜好和要求，選擇合適的服務提供人員。但是處於不同情況的長者，在這方面往往也會產生不同的疑問。尤其是有些長者被誤導，認為自主管理的機構不會提供後續服務。然而實際上，快樂生活提供的自主管理模式已經發展完善，在為長者的推薦、安排、以及協調護理人員和服務項目方面都有著直接高效的運作系統。

有的長者剛剛開始使用居家養老服務，不清楚怎樣的服務人員比較適合自己，以及通過哪種渠道可以找到適合的服務人員；又或者是，有的長者一直正在使用居家養老服務，會想知道加入快樂生活以後是否能夠繼續使用原有的服務提供人員，以及如何完成相應的手續。在這篇文章中，我們將會詳細地為讀者朋友講解，在快樂生活使用自主管理模式，如何處理選擇服務人員的相關問題。

在快樂生活自主管理居家養老津貼，長者可以根據個人的要求，在整個市場範圍內選擇適合的服務提供人員，支付更低的每小時費用，享受更優質的服務內容。這和在傳統的津貼管理機構，使用指定的護理服務人員有很大的區別。其中主要的差異可以從下表中看出：

使用護理人員時的區別	部分傳統機構使用個案管理	快樂生活使用自主管理
如何選擇	個案經理指定	自主選擇或者護理顧問推薦
選擇範圍	管理機構內部	整個市場範圍
價格高低	普遍偏高	在合理範圍，可以協商
服務時間	可能需要協調安排	可以選擇最適合的時間
隱藏費用	可能存在	絕不存在
自主選擇服務人員	不可以，或可能需要額外付費	鼓勵，沒有任何額外費用
長者扮演角色	接受服務的對象	支付工資的老闆

通過自主選擇，長者可以找到收費更加合理的服務提供人員。這意味著長者可以進一步節省津貼的支出，留存更多餘額用於更多的服務項目和服務時間。同時，通過直接溝通，護理人員能夠更加直觀地了解長

者的實際需求，長者也能根據服務人員的經驗、資質、口碑等做出決定，獲得更優質的服務體驗。另外，由於選擇的範圍更加廣泛，不需要和其他長者競爭，因此可以安排更加符合長者計劃的時間。

如何找到適合的服務人員？

在這個過程中，有的長者可能會遇到這樣的情況：由於剛剛獲批居家養老津貼，此前未曾用過某些種類的居家護理服務，或是只曾用過聯邦政府家庭服務補助計劃的幾種單項服務，因此不太清楚通過何種方式和渠道，可以找到適合的服務提供人員。

而在快樂生活，當長者遇到這種問題時，只需聯繫護理顧問，經過簡單的步驟就能解決。

1. 聯繫相應的護理顧問，說明需要使用服務的類型。

只要服務的種類滿足長者的護理需求，以及符合政府制定的規範，則都可以使用居家養老津貼支付，包括家政清潔、花園整理、交通協助、翻譯服務、個人護理、護士護理等。而負責評估某些項目使用和購買的職業治療師、物理治療師、以及對長者房屋進行小規模改造的工人，也在長者可以僱傭的服務人員範圍之類。

2. 向護理顧問說明對服務人員的具體要求。

具體要求主要包括使用服務的預算、服務提供人員的國籍、語言、性別、年齡、經驗等。比如說，有的長者可能來自上海、廣東、福建等習慣使用方言的省份，如果護理服務人員能夠使用長者熟悉的語言，那不僅在前後期的溝通安排上，在使用服務的過程中也能讓長者感覺更加自如。

3. 護理顧問向長者推薦服務人員或者服務提供商的聯繫人。

護理顧問推薦的服務人員，

通常來自其他長者使用後的好評反饋清單，而與快樂生活之間不存在任何的利益關係。長者可以直接和服務提供人員商定服務價格，如無需通過快樂生活。其中產生的所有費用也只限於在長者和服務人員之間，快樂生活不會收取任何佣金或者中間差價。

4. 長者聯繫服務人員或者公司安排服務時間。

使用服務以後，長者簽名確認，賬單將會直接寄給快樂生活，護理顧問將在3-5天內處理報銷。如果長者覺得推薦的服務人員不盡人意，可以隨時停用或者更換，護理顧問也將根據長者的反饋意見重新進行推薦。這部分的服務完全免費，長者無需支付任何額外費用。

如何使用自主選擇的服務人員？

而對於大多數加入快樂生活的長者來說，更加常見的是自主選擇適合的服務提供人員，或是繼續使用原有的服務服務人員。與部分其它傳統津貼管理機構不同，快樂生活不會從中收取任何中間差價，長者也無需支付任何附加費用。快樂生活希望長者能夠使用自己喜歡或者熟悉的服務人員，因此會盡力協助完成這一流程。

當長者找到適合的服務提供人員時，僅需完成以下簡單流程即可開始使用服務：

1. 將服務人員的聯繫方式發送給護理顧問，如電話號碼、電子郵箱地址等；

2. 護理顧問聯繫服務人員，要求提供所需材料，如ABN、無犯罪記錄證明、相關資質證書、保險等；

3. 服務人員提供要求的所有材

料文件；

4. 簽訂協議，明確快樂生活和服務人員的責任；

5. 長者聯繫服務人員安排服務時間；

6. 提供服務，長者簽名確認；

7. 服務人員發送賬單；

8. 護理顧問在3-5天內開始處理報銷。

快樂生活的護理顧問團隊將會在與服務提供人員簽訂協議前，對其進行多方面的審查，確保長者可以享受到安全、優質的服務。而簽訂協議的服務同樣完全免費，時至今日，快樂生活已經與全澳範圍內大量的服務人員以及服務提供商簽訂協議。

從以上的步驟中可以看出，這一過程非常簡單。長者僅需向快樂生活發送服務提供方的聯繫方式，剩下的手續全部由護理顧問負責完成。而在此之後，長者也只需使用自己熟悉的語言，和服務人員溝通聯繫，即可輕鬆享受服務。

而以上所有過程，也可以由長者的家人、子女代勞。因此這也是快樂生活常說的，只要長者或其家人能夠與他人溝通聯繫，可以使用手機、微信等常見通訊工具，就能簡單高效地使用自主管理模式。

在快樂生活使用自主管理模式，長者將支付更少管理費用，避免附加費用和隱藏費用，選擇價格合理的服務人員，使用更多的服務時間，享受優質的服務內容。

如果長者朋友想要加入快樂生活，或是了解更多自主管理模式的相關信息，歡迎撥打中文服務電話1300 911 728，專業的諮詢顧問團隊將為您提供全面的協助。

“ 支付更少費用，享受更多服務 ”

快樂生活居家養老

諮詢電話：1300 911 728

網址：www.happyliving.com.au

微信：happylivingaus



微信掃一掃



拐杖？助行架？ 改善長者行動能力的輔助工具



文、圖片/網絡

導致行動不便的原因

隨著年齡的增長，行動不便對於大部分長者而言似乎難以避免。多種原因可能導致行動不便的情況出現，其中主要包括：

- 肌肉、關節和骨骼問題，如關節炎、骨質疏鬆等；
- 心肺功能和循環系統問題，如慢性冠心病、周圍血管疾病等；
- 神經系統問題，如中風、帕金森症等；
- 心理和認知問題，如恐懼失去平衡導致再次跌倒的消極情緒等；
- 外界因素，如缺少適合或足夠的行動輔助設備等；
- 其它因素，如營養不良、長時間臥床造成的身體虛弱等。

改善行動不便的方法

行動不便是可以通過恰當方法有效改善的，即使些許的進步，也能一定程度降低情況的嚴重性。以

下方式可以舒緩或者預防行動不便帶來的後果：

- 長者在個人能力範圍內盡量保持日常生活行為，避免他人代為處理自己力所能及的事情；
- 經常鍛煉，如伸展關節的運動，保持肢體靈活以及血液循環；
- 保持社交往來，多參加有益身心健康的活動；
- 保證體內水份供應充足，每日攝入6到8杯流質；
- 使用可以改善行動能力的輔助設備。

在澳洲，有幾種常見的行動能力輔助器材，同時也發展出各種的款式，適合不同需求的長者。

拐杖

拐杖是最基礎的行動輔助器具，適合總體情況較好的長者，為個人的平衡能力提供額外的支持。隨著技術的發展，款式和細節上都較過去有所變化。一般整體由金屬

鋁製成，較為輕便；把手處針對人體力學設計，可以更安全地抓握；有的底部還裝有四腳基座，進一步提升穩定性和安全性。

助行架

助行架的外形就像椅子的四個腳，比拐杖更加穩固。適合腿部無力的長者，改善行動時的平衡性和穩定性，有助於重新建立對行走的信心。有的助行架下方裝有滾輪，在手把處安有手剎，移動起來更加方便和安全。有的上方還會配有座椅，長者可以隨時行走或是坐下休息，適合較為中等距離的路程。不同的設計帶來了不同的功能，針對不同的實際需求。長者應該徵求專業人士的建議，選擇最適合自己情況的款式。

輪椅

輪椅適合基本喪失獨立行走能力的長者，主要分為手動輪椅和電動輪椅兩種類型。手動輪椅一般比較輕便，有的可以折疊，便於駕

車攜帶外出。有的輪椅需要他人推行，有的可以直接由長者獨立控制移動。為了確保長者以正確的坐姿使用，通常座位的位置和高度等都可以進行調整。

電動車

電動車需要長者具備獨立駕駛的能力，相比其它種類的行動輔助器具有著更高的使用要求。電動車的機動性最強，移動速度最快，適合中遠距離的行程。和輪椅類似，有的電動車款式可以折疊，有的則可以拆卸。一般在車頭處裝有小籃子，方便長者駕駛外出購物。

使用居家養老津貼

購買輔助器具

如果長者獲批居家養老津貼，在出現了這樣的需求時，在完成基本的護理服務以外，只有還有剩餘津貼，則可以使用津貼購買適合的產品。其中，如果長者需要購買電動輪椅或者電動車，需要提前經過職業治療師的評估批准後才可以購

買，而其它的如拐杖、助行架和手動輪椅則沒有這方面的要求。這是因為電動車和電動輪椅功能較為複雜，針對特定的需求和情況，同時需要長者具備一定的操控能力，而不完全適合所有的長者使用。

如果長者使用自主管理模式，不但能夠節省更多津貼用於這些額外的輔助項目，還能夠根據個人的實際情況和功能需求，親自挑選適合自己的款式和型號。歡迎長者撥打中文服務電話1300 911 728，了解如何自主管理居家養老津貼的更多相關信息。



快乐生活
支付更少費用，享受更多服務

澳洲最大、發展最快的自主管理居家養老津貼管理機構

自主管理模式，如何讓 您最大程度使用居家養 老津貼？

快樂生活以極低的管理費率和透明的護理收費，讓您最大程度使用居家養老津貼，使用更多服務種類，使用更長服務時間！

超低
13%
固定費率

1. 絕不收取任何其它附加費用
2. 享受比其它管理機構更長的服務時間

如果在加入快樂生活的12個月內，出現違背以上承諾的情況發生，快樂生活將支付客戶\$1000澳元作為補償，並免費幫助長者轉換到重新選擇的津貼管理機構。



透明的收費標準



經驗豐富的工作團隊



了解您的文化和傳統

1300 911 728
聯繫快樂生活專業的諮詢顧問

happyliving.com.au
下載快樂生活用戶指南，歡迎瀏覽快樂生活中文網站



廚具脫銷不用愁！

澳洲六個廚具網站推薦

文/陳旖旎



宅家抗疫的這段時間，相信很多人的廚藝水平大漲，即使是廚房小白也開始慢慢琢磨起烹飪美食來。隨著新冠肺炎疫情的發展，各大商場中廚具銷量大漲，受供需的影響，有些產品甚至開始脫銷。儘管現今疫情稍有趨緩，澳洲許多知名零售商店的貨架上仍是空空如也。

據《每日郵報》報導，近日，澳洲Kmart、Target和BIG W等知名零售商店許多產品都缺貨，在許多零售商店裡，包括砧板、蠟燭、攪拌器等家庭廚具用品都全數售罄。據了解，澳洲自從新冠肺炎疫情實施封鎖令以來，Kmart、Target和BIG W等店家就一直設法補上家庭裝修產品和廚具的庫存量，但補貨進度仍十分緩慢。

許多買不到商品的顧客在社交媒體上大表不滿。對於消費者的抱怨，Kmart零售主管John Gualtieri表示，在新冠肺炎封鎖期間，許多產品需求減緩，導致外國公司暫停發貨，有些澳洲本地供應商也同樣停止發貨。但他表示，未來將每週都會有商品入倉，目前預計在7月底就可恢復正常庫存量。

據澳洲全國零售協會(National Retail Association)首席執行官Dominique Lamb表示，澳洲零售商的庫存量的確受到了海外供應商的影響。零售專家也表示，零售商店庫存難以恢復的主因，正是因為許多低成本商品都是在中國大規模生產，因疫情導致供應鏈受到影響，這些中國製產品因法無法像以往一樣順利到貨。

按照零售巨頭Kmart、Target和Big W的說法，需要到7月底前才能恢復庫存。那麼在此之前，如何才能買到自己需要的廚具呢？今天就為大家推薦幾個澳洲廚具購買網站，讓你足不出門，就能輕鬆選購各大品牌廚具！



1、Victoria basement

Victoria basement是集合超過世界各地40個知名廚具和居家品牌的小百貨，是澳洲非常有名的家居&廚房用具店。小到餐巾抹布，大到室外BBQ用具，你所有能想到的東西都能在這裡買到，你還能挖到許多令人意外的寶物。更吸引人的是，這裡的東西價格還是很實惠的。

<https://www.victoriasbasement.com.au>



2、Everten

Everten是有著20年歷史的老牌店鋪了，專注於居家類型廚房用具。它為澳大利亞一些最著名的廚師、飯店、咖啡店以及酒店業提供貨源，產品種類非常多，從歐洲到亞洲的品牌應有盡有。滿\$99即可免費配送。現在還是Everten的年中折扣季，超多產品價格低至3折。

<https://www.everten.com.au>



3、Williams Sonoma

這家是文藝寶藏廚具聚集地，一打開網站，清新感和優雅感就會撲面而來。從簡單工具到烘焙用品，全部兼具格調與顏值，就連廚房清潔用品也可以很清新脫俗。它的很多商品都受到專業廚師的喜愛，能夠把藝術與廚具做到如此完美的融合，Williams Sonoma是當之無愧的佼佼者，當然它的價格也會稍微高一些。現在購買有很多8折優惠，滿149即可享受免費配送。

<https://www.williams-sonoma.com.au/store-events>



4、House

澳洲著名廚具店House除了有常見的廚房用品之外，很多床上用品也能在這裡買到！而且很多大牌都有，折扣力度也超級大。購買商品超過\$89即可免費配送，實體店14天內、線上店30天內可退換貨，現在有8折優惠活動。

<https://www.house.com.au/>



5、Nisbets

歐洲最大的餐飲設備供應商Nisbets Group，以優秀的質量和齊全的商品享譽全球，擁有7000多種產品，不僅提供家居系列的廚具設備，還提供餐廳、酒吧、咖啡廳和酒店所需要的一切，真正的一站式滿足所有需求。網站首次下單減\$10，滿\$100即可免費送貨，30天內可退換。

https://www.nisbets.com.au/commercial-kitchen-machines/cooking-equipment/_/a33-2



6、Peter's of Kensington

這是一家澳洲人經營的家族企業，匯集了500多個來自世界各地的商品和品牌，從家居用品到廚房用具，甚至還有旅行箱、首飾、香水等，以及很多獨特的小玩意兒，廚房用具的價格確實很有優勢。

<https://www.petersofkensington.com.au/Public/Default.aspx>



疫情下的檢查日

作者：shawn

(圖：Adobe Stock)

作為華人，我認真學習並深刻領會了「房子是用來住的，不是用來炒的」的偉大教導，將空餘的房子租了出去，確實收到了「用來住」，「不用來炒」的效果。

在澳洲，出租房子，設有檢查日。即，中介定期去租客那裡，檢查房東租出去的房子。房東一般不參與。另，房東也不能無故前往，打擾租客；有事需經過中介。房東和租客，基本老死不相往來。

這一天，是例行檢查日，租客臨時有事離家，中介就給我打電話，問可不可以去幫忙開下門。這讓我很開心。首先，我對自己用過的任何東西，都感情深厚，很想念曾經久居的「革命聖地」，這下總算逮到了機會。再說，新冠中，每天基本都處於圈養狀態，現在好歹有件正事，不出去溜溜，那才是傻叉。澳洲的習慣是，一把鎖安裝到門上，除非壞掉，或遇到甚麼特殊情況，絕不更換。也就是說，房子的鎖，還是那把鎖，所以我能打開。

中介雖然是個白種人，但膚色深濃，甚至有點紫紅，並不美觀。白種人至少有兩類，一種紅，皮膚粗糙，布滿點狀小孔，像厚橘子皮，要拿針試試，才能知道深淺；另一種白嫩。還是白嫩的看起來順眼些！摸起來捏起來肯定也更舒適些！可惜鼻子是萬萬捏不得了，已經夠高了。

房子保護得不錯。沒有異味。我向某些當地人學習，房子出租，不接受寵物，不允許吸煙。我前幾年貼的裝飾畫，到處可見。家俱比我自已居住時簡單，雖然地上有些散落的玩具，但是整體很乾淨，四個字就可以形容：清湯寡水。確實清湯寡水。

當地人比華人樸素得多，簡約得多，單純得多，隨意得多。判

斷力差的人，還以為他們穿地攤襯衫，打折外褲，說不定還包括了二手內褲、拖鞋，是鄉村裡的重點扶貧對象呢。其實這不只是穿戴問題。我堅信內心嚴謹的人，日子更平淡更接地氣。例如日常生活，不攀比，看不出誰富誰窮。一個「高端老爺」，不一定開豪車，不喜歡就不喜歡；而低端平民，如果有偏好，喜歡就喜歡，倒買了豪車。結婚，誰都不會去請一百桌酒，或五十桌酒。真正的至親好友有多少，就請多少。至於通過辦酒席，把以往送出去的份子錢奪回來，弄得好還能額外賺幾個，他們想都沒想過。為了面子，沒錢時裝有錢？為了防盜，有錢時裝沒錢？不會。老外不裝！太平年，歲豐民盈不縱奢，不忘儉。他們做得好。華人裝，甚至餐館點菜，都攀比多於喜歡。老外也基本不穿高檔衣服，方便實用才是標準。吃得也簡單。做一大桌菜，吃幾頓，或倒掉，他們不，也不明白為甚麼要這樣。一般也不更換家具，除非壞了。所以老外家，動輒是傳了幾代人的老房子老東西。不怎麼搬家。不夠住了，還在老地方擴建。有一種專門愛搬家的人，就是愛好跳槽的人。公民的職業，居住地，一切自主。自古以來就沒有「一顆紅心，兩種準備」「服從祖國需要」「服從組織安排」「低端人口必須離開首都」等政策或說法。所以他們各個地區各個城市搬來搬去。這就需要租房子。另有一種搬家較常見：兒大女成人了，跑光了，剩兩個老癩嘴，守著一兩千兩三千平米的凌亂的獨棟，荒蕪的院子，心靈不堪折磨，於是賣掉，買套最小的——約300平米的房子，安度晚年。奇怪老外那麼多錢，都用到哪裡去了呢？一說是旅遊了，又說是搞慈善了。是

不是？還需進一步偵察。反正財產不留給子女。理由是，若留，子女又留給子女，一代代一直留下去，那麼，究竟哪一代能用到這筆錢呢？都不用，留了等於沒留。那麼還是直接不留便捷些。不選便捷，而專門鍾情複雜，就是傻子。所以說，感覺是，當地的老牌資產階級份子，統統和普通勞動人民一樣，反而是來自無產階級國家的男女老少，個個都質變成了新生的資產階級份子。

說說眼前。新冠中，澳黨澳軍澳國政府還是很給力，新政不斷，各種補貼都跟上來了，包括個人、企業的補貼。不像有的國家，惱火，基本全是災民。墨爾本封城時，看到幾十萬人失業，福利部門大排長隊，還托著手機四處聯絡，壯志凌雲找崗位，覺得好慘。似乎他們也沒等到小康，沒等到1萬美元似的。但現在卻等到了過緊日子。也許會，地攤經濟崛起，城管揭竿起義——哦，還好，澳洲沒有城管。擔心自己某一天也成了破落戶，去領救濟。不少華人，愛國都愛紅眼了，會認為，這種事，臉丟得沒處找。現在看到政府在努力兜著呢，維穩好像還行，其中包括穩住房客：「6個月內房東不能終止

合同，驅趕無力付租的客人。」

平時，法律規定，租金延遲不能超過14天。否則可以走法律程序。華人、西人欠租的情況比較少，租給他們穩妥一點。朋友之前的舊租客，×國人，欠了幾個月房租，法院發傳票了還不搬，最後被警察趕走了。就愛這樣到處蹭房。其實代價很大，失信客戶，中介有記錄的啊，直接上黑名單，以後很難租到房子，晚上只有睡公園的短椅子。房東可以換鎖，不許房客進去，通知他們，限時取東西。中介沒權利趕人。所以房東最好是購買出租保險。幾百刀，解決大問題。自己買，中介幫忙買都行。

我走運，沒有遇到過不愉快。可能蹭房是個案吧！現在新政保底房客欠租6個月，只能照章辦事。維穩保護弱勢個體我理解。但房貸怎麼辦啊！不怕笑話，作為房東，我雖然跑得歡，可是已經4個月沒有收到租金了。不過我有保險，實在不行只好理賠，由保險公司代客支付。我做夢都在喊：自由黨偉大，民選政府好！那麼甚麼時候出台政策補貼房東呢？恨不得把房子贈送給租客！疫情快滾吧，多難毀邦，全世界都討厭你，滾了一切才能走上正軌。

很快檢查完畢。滿意！到後院看看。天涼了，蘋果樹、李子樹的葉子，掉了不少，都收進垃圾袋裡，再也回不到樹上了。檸檬樹倒很青春。滿意！給租客打100分！

出門時看見地上有一封信，房東收。怎麼剛才沒注意！租客要鬧甚麼麼蛾子？不是沒有收租金嗎！

拆開一看，果然在訴苦。幾句話，本本份份，說清了眼下的困境，讓人淚目。我認為真實可信。感覺是，快沒飯吃了，可能會拿著把砍刀，站在家門口，要剝了美國，或別的甚麼國。看來欠租還將繼續，甚至會超過6個月。這就非常撓頭了！

不過，房東對於租客，只能算強強吧，韜光養晦？養不了！再說追著討錢也是傷面子的事——傷彼此的面子。面子最重要！猶豫半分鐘。雖然沒有做好沙盤推演，我還是給租客留了一封信：「新冠中，一時付不出房租，非常理解。我希望用我的真誠，與您攜手共度難關——請您放心，安心居住。租金的事，在擊退病毒前，都別再提。盼望我們新一輪的合作，能使我獲得確實有效的緩衝；以後的生活，一定配得上我們現在經歷的波折。祝您及您的家人，雙肺紋理清晰，分布正常，肺內未見實質性病灶，縱膈居中，膈面光整，肋膈角銳利，平安健康！」奮不顧身關愛租客，而不是磨刀霍霍向韭菜，政治正確，達到了火線入黨標準，值得昭告天下。又不是包養非洲。

閒話休提。一個檢查日，就這樣度過了。好歹也算千載難逢。中介陪著忙乎了半天，臉都熱紅了，感謝！

2020年6月2日改



(圖：公共領域)



Nunawading Station Medical Centre

姚醫生診所 從醫35年 GP 15年

New Patient Welcome!
歡迎新病人

Services available 服務內容

- 全科服務 General Practice
- 健康評估 Health Assessment
- 預防接種 Immunization
- 疼痛治療 Pain Management
- 針灸理療 Acupuncture
- 驗血和心電圖 ON-SITE Pathology & ECG
- 鑲牙服務 Denture Service
- 皮膚癌檢查 Skin Cancer Check
- 慢性病管理 Chronic Disease Management
- 精神及心理健康 Mental Health
- 家庭探訪 Home visit

電話: (03) 9989 0606
傳真: (03) 9894 8887
6天營業 Open 6 Days
週一至週六
Mon-Sat: 8am-6pm

Dr. CHIH CHAN YAO
MBBS, FRACGP, ACUPUNCTURIST

主診醫生: 姚醫生

擅長內科 全科醫生

(國語/客家話/福建話/廣東話/馬來話/英文)

公費醫療 bulk-billing
國民醫療卡刷卡免費

Allied Health Professionals

- 理療師 Physiotherapist
- 心理學家 Psychologist
- 營養師 Dietitian
- 驗光師 Optometrist
- 糖尿病專家 Diabetes Educator



Bulk Billing

Email: NSMC2019@outlook.com

G03, 193-195 Springvale Road, Nunawading Vic 3131
Next to Angels Home & Community Care Centre 天使居家護理中心旁邊

myhealth
MEDICAL CENTRE
BOX HILL

醫療中心

國民醫保卡公費醫療服務

現在可前來診所面對面問診

任何持有 Medicare card 者

也可通過電話 **在家** 看診

medicare
Bulk Billing



本診所提供最新的2020流感疫苗注射

本醫療中心有以下各科醫師

Dr Frank Ng Dr Irene Tan Dr Tina Teng Dr Esther Ko Dr Andrew Rumanang
Dr Katie Zhou Dr Ling Ming Teoh Dr Chien-Che Lin Dr Janice Louey

電話 (03) 9020 4222 網上預約 www.myhealth.net.au/box-hill

開放時間 週一至週六 9am-5:30pm 週日及公共假期休息

地址 SP003 Box Hill Central (BIG W 旁)
1 Main Street, Box Hill, VIC 3128

DOC112-M

產品特點

激活牙床細胞，抑制異變，調節基因。
見效快，療程短，牙疾不易復發。

功效顯著

牙周腫痛、牙齦萎縮、牙齒鬆動、牙齦出血、冷熱過敏、口臭牙黃、蛀牙等各種牙病，美白牙齒。



牙泰寶

天然牙粉 固牙護齒



有效解決:

- 黃牙 黑牙 牙齦萎縮 牙齦出血 牙齦腫痛 牙齦鬆動 牙齦出血 牙齦萎縮 牙齦鬆動 牙齦出血 牙齦萎縮 牙齦鬆動

牙齒健康的守護神

您的牙齒怕冷、怕熱、怕酸、怕硬的食物嗎？您的牙齒會經常由於上火、氣候的變遷而時不時地紅腫甚至化膿、疼痛異常嗎？您是否有蟲牙、不雅觀的黃牙、黑牙？讓人難堪的口臭？您是不是已經或即將步入中老年、牙齦開始萎縮、牙齒開始鬆動甚至呈現出脫落跡象的危機？有以上毛病的朋友，請您試一試由美國生產的純中藥製成——牙泰寶！

2000年德國漢堡國際中西醫學大會上，「牙泰寶」獲獎金！墨爾本80歲林大爺，使用牙泰寶數年以親身使用經歷向您推薦這一牙齒健康的守護神。

「周醫生的牙泰寶，能讓即將掉牙的老年朋友晚幾年、十幾年或更長時間才掉牙，在酸、辣、軟硬通吃的健康快樂中安享晚年。中老年朋友們，廣大的各色各樣的牙病患者們，

請試試牙泰寶，嚐嚐老不掉牙，沒有牙病纏身，口氣芳香的暢快滋味！」

牙泰寶採用珍貴植物與天然稀有礦物質精密匹配，純中藥配方，含有沉香、細辛、蒿本、藿香葉、甘松等珍稀植物，具有多種功效。其藥效直接激活牙齦、牙齒細胞，抑制病變。

「牙泰寶」之藥性見效快、療程短。長期使用牙泰寶，幾乎可治癒牙齒的一切疾患，像黃牙、黑牙、或是對冷熱均過敏牙齒、因蛀牙引起的牙齦腫痛這些疾患，牙泰寶均能通吃。「牙泰寶」是牙齒健康之寶。牙泰寶可使中老年朋友的牙齒長久牢固，能使已動搖但非嚴重動搖的牙齒再現牢固，幫患者解除病牙脫落之憂。牙泰寶還能清除口臭，美白牙齒，時時口齒留香。

牙泰寶
墨爾本
經銷點

3/48 Rutland Rd, Box Hill (週一至週五10:30am-6pm) 電話: 0406 214 789
太和堂 962 Whitehorse Rd, Box Hill (週三、週日休息)
安然保健店 265A, Springvale Rd, Glen Waverley (7天營業)
唐人街回國禮品店 198 Little Burke Street, Melbourne (7天營業)



Pure Magic 淨化水器專家

你知道嗎？

雖然墨爾本的水質優良，然而供水管道已有80-100年的歷史了！取自天然環境中的管道水里含有重金屬、細菌、氯氣、有毒藍綠藻等等經過Pure Magic淨化水器處理的管道水，口感清甜，保留了水中原有的礦物質，而將有害物質全部過濾乾淨！

暢銷產品



Undersink 3-stage
24 GPD RO System
美國原產正品，
淨化功能強大

Pure Magic

- 墨爾本歷史最久品種最齊全的淨化水器經銷商
- 墨爾本最權威的淨化水器安裝維護專家
- 我們提供適合澳大利亞供水系統，質量最優的原裝正品

INOVAIR 空氣淨化器

對於室內燃燒壁爐產生的粉塵以及花粉症非常有效

- 安靜穩定
- 醫療標準濾芯
- 無塑料無化學物質構造
- 堅固耐用
- 澳洲製造



HOU053-M

展廳: 666 Canterbury Road, Surrey Hills VIC 3127

電話: 1300 001 123 / 0419 138 348

營業時間: 週一至週五 09.30am - 5pm 週六 10am - 3.30pm



Coles超市的寶藏泡芙推薦

文：果然很豆

大家有沒有和我一樣，Coles超市的自產甜品一般都不太敢輕易嘗試，畢竟感覺澳洲本土的甜點，製作糕點的師傅都覺得糖不要錢一樣，一口勸退，甜到發齁。但是自從某一天小編從Coles隨手買來嘗試的泡芙，嚐了一口後就愛上了，完全不甜膩，簡直顛覆了我對澳洲甜品的概念。今天推薦的球狀泡芙一共有三款，下面就來給大家做一個簡單的測評吧：

1

咸焦糖泡芙 (Salted caramel profiteroles)

推薦指數：五顆星

吃過那麼多甜甜膩膩的泡芙，這一款焦糖鹹味的泡芙你一定沒有吃過！外皮是焦糖巧克力的脆皮，張口咬下去是淡奶油的淡淡甜味，微鹹的巧克力焦糖外殼，和甜味但不膩的奶油中和，使整顆泡芙的口感瞬間咸度適中。



圖：Adobe Stock

2

巧克力泡芙 (Chocolate cream filled profiteroles)

推薦指數：五顆星

與焦糖味的泡芙不同，這一款就是每一顆都裹滿了巧克力醬，巧克力的口感不是廉價巧克力的味道，脆脆的巧克力外殼咬下去一口後，是泡芙的酥皮和填充滿整顆泡芙的淡奶油夾心。說實話吃之前還擔心會很甜，結果甜度剛剛好，甜而不膩，特別適合亞洲口味。



3

卡仕達醬泡芙 (Custard filled profiteroles)

推薦指數：五顆星

對比上面介紹的兩款泡芙，這一款的泡芙稍大一些，由於泡芙稍大，所以並不是裹滿巧克力醬，而是裹上一半，另一半沒有裹巧克力醬的地方，就適合下手拿起來，一口一口的慢慢吃。外表同樣是脆脆的巧克力外殼，但是這一款的酥皮稍厚一些，並且裡面的夾心不是淡奶油，而是奶油蛋黃醬填充。個人感受是相比較淡奶油，這一款的口感稍微遜色了一些。但是不甜膩，口感也十分清甜，喜歡奶油蛋黃醬的實力推薦給你們！



綜上就是這三款泡芙的測評啦，推薦給愛吃甜食但是不喜歡甜膩口感的你們！咸焦糖泡芙和巧克力泡芙是12顆一盒，卡仕達醬泡芙是8顆一盒裝的，價格都是4刀一盒。位置就在Coles超市麵包甜點區哦，想要買的話推薦上午或者中午去買，小編有幾次是下午去就全都賣光了。買回家如果不是馬上吃的話，記得要放入冰箱的冷藏室。超級適合當追劇零食或者靜謐的午後，配上一杯清香的下午茶，一口泡芙一口茶，口感簡直太絕了，快去買買買吧！

防疫輕鬆煮

常備菜保存6訣竅

文 | 山平

搭配常備菜上菜更省時、省力。延長常備菜保鮮期，美味營養不打折。

① 水分完全瀝乾	② 消除腐敗原因	③ 預防食物有雜味	④ 對付易出水食材	⑤ 烹調完全斷生	⑥ 加酸延長保鮮期
<p>方便起見，有時會事先把蔬菜洗淨、切好，冷藏起來，方便隨時取用。特別是在準備涼拌食材做沙拉時，一定要完全將食材水分甩乾，一方面醬料不會被稀釋，滋味不會淡化；另一方面，選購用水裝置，借助適當工具，烹飪起來更輕鬆。</p>	<p>廚房裡最怕細菌滋生，有水就容易產生細菌，所以不僅要瀝乾食材水分，尤其是從蔬菜等食材中流出的水分，會加快食物腐壞的速度，所以一定要仔細去除。經過水煮後的蔬菜要確實擠乾水分，也可加入鹽巴搓揉，使其出水，效果很好。</p>	<p>當季的蔬果很多，可醃漬保存，享受酸香美味。例如：多加一些醬汁及醃泡汁到燉煮、醃漬的配菜中，能夠延長料理的保存時間。此方法不但能防止乾燥及維持食材鮮美，完全浸泡在湯汁裡的食材，也比較不會染上冰箱中的混雜氣味。</p>	<p>做涼拌時要注意蔬菜食材易出水問題。食材出水，將淡化醬汁的風味，其他食材浸泡在湯汁裡也會喪失風味。因此，可以藉由加入會吸收水分的芝麻粉或柴魚片，延長料理的美味時效，或是加入粉皮、粉絲，吸收多餘的湯汁。</p>	<p>要捕捉菜餚剛好煮熟的美味瞬間，並不是容易的事，如果這道菜還要當作常備菜保存二、三天，烹調時就要更加謹慎確認是否熟透。如果加熱不足，嚴重的話還可能導致食物中毒。值得注意的是，海鮮、肉與蛋類如未煮熟，容易滋生細菌。</p>	<p>要決定常備菜的安全賞味期，得看食物的酸鹼值、含水量、溫度等條件。以番茄醬、檸檬汁等烹調的食物酸鹼值較低的食物，可以保存較久；或是在料理步驟收尾時，即使只加入一小匙醋，加熱後不會留下明顯酸味，卻可保有抗菌效果。</p>
					

喜萬年燒臘飯店

ROAST KUCK INN

地址: 29-31 Carrington Road, Box Hill VIC

明爐燒臘 粥粉麵飯 晚飯小菜 歡迎堂吃

03 9897 3788

www.roastduckinn.com.au

烤乳豬 賽螃蟹 蔥薑炒龍蝦加麵底

七天營業

鮮帶子蒸豆腐 糖醋活海魚 清蒸鮑魚

營業時間: 週一至週日 10am-10pm

衷心歡迎新老客戶光臨! 多謝支持!



Bobby Dre's

正宗五彩漢堡
墨西哥美食
雙人High Tea
僅需 \$58

83 Flemington Road North Melbourne
Email: hello@bobbydres.com.au
Phone: 03 9328 7944



百健士 小球藻

BioGenesis百健士天然有機澳大利亞小球藻生長在澳大利亞北昆士蘭的原始水域和金色陽光下，不含殺蟲劑或除草劑，完全不含轉基因成分。BioGenesis天然澳大利亞小球藻是純淨的小球藻粉末，不含添加劑，防腐劑或填充劑，不含麩質和乳糖。

\$40/200克

小球藻的健康益處非常廣泛，主要包括：

- ☑ 排毒重金屬
- ☑ 促進減肥
- ☑ 小球藻是最有效的抗氧化食物
- ☑ 小球藻促進大腦健康
- ☑ 富含Omega 3和6 DHA EPA
- ☑ 富含天然鎂
- ☑ 抗癌
- ☑ 降低血糖和膽固醇

天潤保健 諮詢電話: 0406 214 789
地址: 3/48 Rutland Rd Box Hill 3128 週一至週五 10:30am - 6pm



Education & Culture

教育·文化

THE VISION CHINA TIMES

VISION
DIGITAL MARKETING

網站設計 谷歌(Google)廣告投放
微信運營 社交媒體廣告投放 SEO

網站設計 數字推廣

電話: 1300 638 939 郵箱: digitalteam@visiontimes.com.au
網址: www.digital.visiontimes.com.au

網站二維碼



[南呂] 四塊玉·閒適

作者：關漢卿

意馬收，心猿鎖。
跳出紅塵惡風波，
槐蔭午夢誰驚破。
離了利名場，
鑽入安樂窩，
閒快活。

元曲
賞析

(圖: AdobeStock)

作者簡介

關漢卿(約生於金末，卒於元成宗大德年間)號已齋叟。他與馬致遠、白樸、鄭光祖合稱「元曲四大家」。所作雜劇今知有六十多種，其中包括《竇娥冤》等名作。散曲作品現存套數十餘套，小令五十餘首。關漢卿對元代雜劇的繁榮發展影響很大。

字句淺釋

南呂：元曲宮調之一。四塊玉：曲牌的名字，相當於宋詞中的詞牌。閒適：這首曲的題目。解題：這是作者「四塊玉·閒適」題下四首小曲中的第三首，反映了作者看破紅塵、放下名利，希望在歸隱中安享晚年的內心呼喚。意馬、心猿：這是來自佛教經典中的典故，把人的名利心比作奔騰的馬、煩躁的猿，必須拴住、鎖著才能靜得下來。

槐蔭午夢：槐蔭夢，即「南柯夢」：書生淳於棼醉臥槐蔭下，夢為大槐安國附馬，任南柯郡太守，榮華富貴，顯赫一時。醒來發現「大槐安國」就是槐樹上的大螞蟻洞，南柯郡就是槐樹最南枝上的小螞蟻洞。午夢，等於說「白日夢」。

全曲串講

拴住了意馬，又把心猿來鎖。跳出那人心險惡的紅塵風波。大白天南柯夢，幾人驚醒過？離開了名利爭奪的場所。鑽入自己手造的安樂窩。閒適的日子是多麼快活！

言外之意

世間人心險惡，人海風波瀾翻滾；世人對未來的奢望，乃至已在手中的榮華富貴，實質上與南柯一夢沒有兩樣。但真能參破這白日夢的又有幾人呢？這些觀察與思考，歷來影響著一代又一代知識分子中勤於思考、勇於探索的人，產生出許多遁跡山林、隱居田園的隱士和逸人。特別是在元朝那種特殊的外族人統治、法律不平等、對知識分子苛酷的社會環境下，許多元代的大知識分子都走上了歸隱的道路，其中許多都作過一陣子官，還包括一些身居高位的大臣。

當然，先決條件是，這些人心中得能保持正念，看到官場污濁、人心險惡時才會退出。如果正念不堅、甚至毫無正念，還不是同流合污、與世淪沉而已。看看今日中國大陸大面積的、從上到下的腐敗，就是一個很現實的例子。





TOP SCOPE COLLEGE 頂瞻教育學院



梁翀校長

2020新學年火熱招生

2020年6月8日起

Top Scope College 頂瞻教育學院新學年正式開課:

重點推薦

**2022年入學獎學金
備考班SST 8
火熱招生中**

開課時間 2020年6月13日

**高效課堂 權威題庫
統一排名 成績追蹤**

2022年9年級入學、
精英公校備考班

優勢課程, 近期招生

優勢招生: 2020年七年級學生

優勢課堂: 金牌教師團隊授課,
全面提高, 專項突破;

優勢真題: 最大程度貼近真題,
最新題庫, 詳細解析;

優勢跟踪: 全省排名題型分析,
自我提升, 查漏補缺;

優勢輔導: 歸納題型強化知識,
重點寫作, 注重推理。

梁翀老師

Olivia Liang

Top Scope College
頂瞻教育學院校長

La Trobe University
教育心理學博士

Level 1, 660 Warrigal Road
Chadstone VIC 3148

諮詢電話: 03 9568 6776

手機: 0473 888 158

電郵: chadstone@topscope.com.au

Accelerated Learning Class 中小學強化班課程 (1-10年級)

教學科目: 英文、數學、Abstract Reasoning (邏輯推理) / Science (科學)
Year 1 ~ Year 6 邏輯推理 / Year 7 ~ Year 10 科學

教學重點:

- 閱讀理解——豐富閱讀題材, 廣泛涉獵各類文章, 強調縱深理解, 拓展知識廣度, 尋找解題捷徑;
- 寫作——強化詞句表達, 拓展寫作結構, 分類研究不同文體, 從結構到內容實現質的飛躍;
- 數學——鞏固歸納基礎知識, 強化分析能力, 難度分級訓練, 提高解題準確率, 短時間內突破難點;
- 邏輯推理 (Y1 ~ Y6)——拓展英文數學基礎, 玩轉邏輯推理及關係判斷
- 科學 (Y7 ~ Y10)——基礎知識分類, 實驗加深理解, 定期測驗考評

VCE考試班 (11-12年級)

教學內容: 英文、數學、化學、生物、物理

教師團隊: 資深VCE教師、考官, 均為或曾經為優秀私校或者猶太學校教學領頭人,
深諳學校考評機制及高分策略。

教學方式: 小班授課, 針對個體制定學習方案, 講解與實戰並重, 及時全面考評

Classic Reading and Writing Class 經典閱讀寫作班 (4-8年級)

- 經典名著賞析, 深度理解
- 每週寫作練習, 學以致用
- 多種寫作技巧, 全面掌握
- 系統寫作訓練, 有效突破

Scholarship and Selective Test 6 獎學金沖刺班 (5-6年級)

- 每週基礎講解, 兩週一次模考
- 專業詳細解答, 全省統一排名
- 分類題庫強大, 成績報告專業

Scholarship and Selective Test 8 精英公校備考班 (7-9年級)

- 每週一次, 模擬考試, 高度仿真
- 每週一次, 免費數學輔導, 精講重點知識
- 每週一次, 寫作考試, 名師講評
- 成績追蹤, 及時反饋, 制定個體學習計劃

Selective Test Science 科學類精英公校備考班 (9-10年級)

- 提前教授數學與科學的考點內容
- 每週仿真模擬測試, 訓練答題速度和準確度
- 精選作業練習, 鞏固課堂所學
- 精確講解模擬題目, 融匯知識清晰解題思路

我校遵守政府Safety Distancing Policy, 現在所有課程均為網絡直播授課

直播時間: • 週三 (Wed) 5:00pm – 8:30pm

• 週四 (Thu) 5:00pm – 8:30pm

• 週六 (Sat) 9:30am – 1:00pm; 1:30pm-5:00pm

CSP學費補助計劃介紹

第一教育乾貨

FIRST
EDUCATION

Nick Zhang

墨爾本大學化學工程和金融專業雙學士，金融學碩士

憑藉十二年的VCE教學及辦學經驗和對教育事業的一腔熱情，Nick已成功幫助數以千計的VCE考生考入名牌大學，並連續四年帶出ATAR 99.95的高考狀元。

Nick目前負責第一教育科技集團的管理、教研及網校開發的工作。

甚麼是CSP?

CSP的全稱是Commonwealth Supported Places，顧名思義就是聯邦政府對大學生進行的學費補助計劃。具體來說，學校會為學生預留一定數量的CSP入學名額，申請CSP成功的同學，只需要支付一部分學費就可以上學，而剩餘的部分學費則由政府出資，並且與助學貸款不同的是，學生不用向政府償還這部分學費。澳大利亞幾乎所有的本科課程及研究型碩士課程都有CSP補助，而對於授課型碩士課程來說CSP的名額較少，只對幾個特定的專業提供補助，其中以理工類專業為主。具體哪些專業有CSP補助以及CSP補助的額度依學校而定。

申請CSP需要具備甚麼資格?

可以申請CSP的必須是澳大利亞公民、澳大利亞永久居民或是新西蘭公民。值得注意的是，在CSP申請截止日期（Census Date）前，已經接受大學offer的學生如果拿到了PR，仍然可以申請CSP。但在這種情況下，學生的學費單不會由國際生全費自動轉為CSP，需要學生向學校遞交申請。

具體方法是學生需要在截止日期前向學校遞交完整的證明材料，

包括書面申請表、PR下簽信等，如果滿足條件，學校會將學生從國際生全費轉為CSP。如果學生在截止日期之後才拿到PR，則學生必須等到下學期繳費時才能申請CSP。

如何申請CSP?

申請CSP有兩條途徑，第一個途徑是學生在VTAC系統填報誌願時，通過VTAC系統申請CSP。第二個途徑是學生直接向學校提交CSP申請。學生收到的大學錄取通知書上會清楚地註明學生的位置是CSP還是全費，如果是申請到CSP的學生，他們會從自己大學的學生賬戶收到CSP offer、HECS-HELP助學貸款手冊和HECS-HELP申請表。HECS-HELP是專門為申請到CSP位置的學生提供的助學貸款。申請到CSP的同學，學費一部分將由政府承擔，而學生自己承擔的這一部分學費仍然可以申請助學貸款HECS-HELP。

如何接受CSP offer

學生在收到CSP offer後必須在截止日期前接受CSP offer，並且按照學校具體要求遞交相關表格。請注意，不同大學有不同的截止日期，拿到CSP offer後一定要仔細查看CSP offer上的截止日期，錯過這一日期期的學生只能等到下學期繳費

時才能重新申請CSP。

對於就讀雙學位課程的學生，需要遞交兩個學位的CSP申請表，如果符合條件，會收到兩個CSP offer，需要分別確認接受兩個CSP offer的截止日期。請注意，與助學貸款不同的是，學生申請CSP的額度是沒有限制的，但是如果學生在校期間成績達不到要求，學校可能會因為學生成績問題取消他們的CSP名額。

CSP學生的自費數額

CSP學生的自費的數額會根據不同的大學、不同的專業而有所不同。政府根據學生所申請的專業將學生劃分為3個等級，每個等級對應一個自費區間，表明了學生自己每年需要承擔的費用範圍。三個區間如下：

第一個區間：位於該區間的專業包括人文社科、教育、臨床心理學、外語、藝術、護理。這些專業學生需要自費的數額最少，每年需要自費的數額在\$0 - \$6,566之間。

第二個區間：位於該區間的專業包括數學、數據學、科學、計算機、醫科相關專業、工程、農業、建築。這些專業的學生每年自費數額在\$0 - \$9,359之間。

第三個區間：位於該區間的

專業包括法學、牙醫、醫學、獸醫、會計、行政、經濟學、商學（commerce）。這些專業的學生每年需要自費的數額最多，區間為\$0 - \$10,958。

請注意上面三個區間只是參考，具體自費數額取決於申請的學校以及選擇的專業，並且學校規定的CSP學生需要自費的數額每年都有一定的漲幅。

大部分維州院校的CSP申請截止日期為3月31日，開學時間為3月2日，具體信息請參考各大高校官方網站：

墨爾本大學：<https://students.unimelb.edu.au/your-course/manage-your-course/subject-enrolment/census-dates>

蒙納士大學：<https://www.monash.edu/enrolments/dates/census>

皇家理工大學（RMIT）：<https://www.rmit.edu.au/students/student-essentials/important-dates/higher-education-important-dates/higher-education-census-dates>

迪肯大學：<https://www.deakin.edu.au/students/enrolment-fees-and-money/university-handbook/2020-handbook/2020-trimester-dates>

第一教育 品质十年 匠心铸就品牌

团队

- 强大的教学、研发团队——提供丰富扎实的学术基础保障
- 专业的教育服务团队——提供持续不断的学习情况跟踪

服务

- 实时的课后答疑服务
- 持续的教学跟踪服务
- 及时的心理疏导服务
- 专业的教育咨询服务

科技

- 师生信系统
- 到校离校即时通知
- 任课老师随时联系
- 上课评语及时获取
- 作业成绩自动推送
- 课表安排轻松查看

资讯

- 最权威的教育资讯平台
- 墨尔本K12家长聚集地
- 亲子、育儿
- 小学教育、中学教育
- VCE高考
- 大学专业、未来就业

VCE Y10 - Y12
高数 中数 低数 英文 会计
中文 物理 化学 生物中小学 Y5 - Y9
数学 英文FIRST EDUCATION 第一教育科技集团
Since 2009

模式

- 创新的教育理念：教学合一 科学的教学方法
- 培优学习：制定系统的教学计划，以高分为目标
- 超前学习：回归正常，不被日校的学习进度拖累
- 三轮复习：循序渐进，稳步提高



联系方式

电话：0450 680 810 / 0403 668 222
网站：www.firstedu.com.au
地址：19-23 Prospect St, Box Hill
邮箱：firstedu@outlook.com

第一教育部分优秀毕业学员

维州满分状元

- Amy Miao ATAR 99.95 Camberwell Girls Grammar School
- Xinyi Wu ATAR 99.95 Balwyn High School
- Yifan Guo ATAR 99.95 Glen Waverley Secondary College
- Julie Shen ATAR 99.95 Balwyn High School
- Daniel Tao ATAR 99.90 Scotch College
- Zhen Liu ATAR 99.85 FCJ College
- Leihao Wang ATAR 99.85 Trinity Grammar School
- Jack Yao ATAR 99.85 Balwyn High School
- Lily Wu ATAR 99.85 East Doncaster Secondary College
- Yvonne Jin ATAR 99.80 Camberwell Girls Grammar School
- Tracy Chen ATAR 99.80 Camberwell Girls Grammar School
- Jessica Lu ATAR 99.80 Camberwell Girls Grammar School
- Vicky Han ATAR 99.80 Presbyterian Ladies' College
- Yujia Guo ATAR 99.80 Balwyn High School
- Alan Gao ATAR 99.80 Ringwood Secondary College
- John Wang ATAR 99.75 Melbourne High School
- Bo Shang ATAR 99.75 Balwyn High School
- David Chen ATAR 99.75 University High School
- Coco Dong ATAR 99.75 Balwyn High School
- Cindy Chen ATAR 99.75 McKinnon Secondary College
- Fiona Pu ATAR 99.75 Balwyn High School
- Wendy Wu ATAR 99.75 Methodist Ladies College
- Vicky Zhang ATAR 99.75 Camberwell Girls Grammar School
- Zhounan Wang ATAR 99.70 Strathmore Secondary College
- Ian Wang ATAR 99.65 John Monash Science School
- Yufei Wang ATAR 99.65 Lauriston Girls' School
- Diana Jiang ATAR 99.60 Huntingtower School
- Simiao Wang ATAR 99.60 Balwyn High School
- Crystal Xue ATAR 99.60 Camberwell Girls Grammar School
- Kevin Li ATAR 99.55 Camberwell Grammar School
- Cindy Huang ATAR 99.55 Methodist Ladies College
- Mandy Su ATAR 99.55 Camberwell Girls Grammar School
- Jessica Zhou ATAR 99.50 Presbyterian Ladies' College
- Justin Qiu ATAR 99.45 Camberwell Grammar School
- Emma Li ATAR 99.45 Balwyn High School
- Cynthia Li ATAR 99.45 Balwyn High School
- Victoria Leow ATAR 99.45 Methodist Ladies College
- Lynn Xu ATAR 99.40 Mount Waverley Secondary College
- Elaine Wang ATAR 99.40 Presbyterian Ladies' College
- Angel Wang ATAR 99.40 Presbyterian Ladies' College

FIRST
EDUCATION
第一教育科技集团

懲罰孩子的9個有效方法

【看中國訊】懲罰並不只是打孩子屁股那麼簡單，甚麼樣的懲罰方式才最有效、孩子最易接受呢？下面是9個不暴力的有效懲罰方法：

1、冷處理： 讓孩子體驗後果

孩子並非我們想像的那麼不懂事，只是控制能力差一點而已。因此，父母可以從孩子小的時候起就教他學會承擔責任，學著約束自己。

如果孩子在公共場所鬧騰，只要不影響到別人，家長都可以冷處理，隨他鬧去。但如果影響到別人，家長可以將孩子抱走，將他放在一個比較開闊而安靜的地方，讓他繼續鬧，直到他停下。孩子隨意哭鬧多半是為了吸引父母的注意或者通過這種方式來達到他的某些目的，如果孩子看到自己的鬧騰沒有效果，就自然會選擇放棄。

2、不當眾處罰： 給孩子留尊嚴

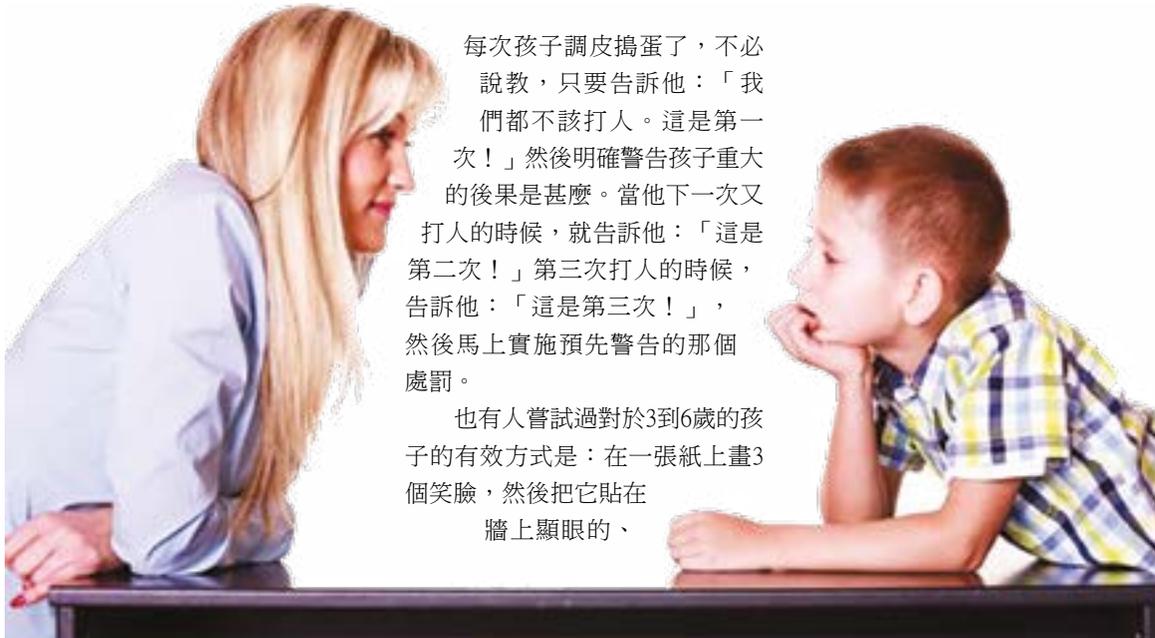
一旦發現孩子的行為有錯，只要情況許可，家長就應立即予以相應的懲罰；但如果當時有客人在場或正在公共場所，家長就不能當場發作，而要在事後及時地創造條件盡可能使孩子回到與原來相似的情境中去。家長可以和孩子一起回顧和總結當時的言行，使他意識到當時的錯誤行為，並明確要求他改正。在公共場所處罰孩子是不符合禮儀規範的行為，而且也會損害孩子的自尊。

父母懲罰孩子應力戒諷刺挖苦，更不能自恃「孩子是我生的、是我養的」而隨意用惡毒的語言謾罵孩子。父母應該牢記自己懲罰孩子的目的是幫助孩子改正錯誤，決不是為了圖一時嘴巴痛快而去刺激孩子。

3、計時隔離： 讓孩子自己反思

當孩子在家不聽話瞎胡鬧，或者和別的小朋友打架時，父母就會把他抱進他自己的臥室或其它獨立的空間，讓他獨自呆上幾分鐘。幾分鐘後，父母再準時把他抱出來，並藉機對他進行說服教育，督促其改正缺點。無論是在家中，還是在幼兒園，這種教育方法都很有效而且對孩子具有一定的威懾力。

現在的孩子常常都是家裡幾個大人隨時陪伴和保護，在這種環境



每次孩子調皮搗蛋了，不必說教，只要告訴他：「我們都不該打人。這是第一次！」然後明確警告孩子重大的後果是甚麼。當他下一次又打人的時候，就告訴他：「這是第二次！」第三次打人的時候，告訴他：「這是第三次！」，然後馬上實施預先警告的那個處罰。

也有人嘗試過對於3到6歲的孩子有效方式是：在一張紙上畫3個笑臉，然後把它貼在牆上顯眼的、

下，孩子很少被冷落或經歷孤立無援的情感體驗。因此，一旦被隔離而受到「冷落」，必然會從心理上產生強烈的震撼。其次，孩子一般都具有較強的從眾心理和群體意識，把孩子從群體中隔離開來會使他們感到自己被區別對待了，從而產生一種「不平等」的感覺，孩子對此是非常敏感的。這也暗示他們：淘氣是不為大家所接受的。另外，讓淘氣的孩子暫時離開，可以緩解大人和孩子的緊張氣氛，使孩子能夠冷靜地反思自己的行為。

4、事先告知懲罰後果

每次6歲的依依和她的朋友楠楠一起玩之前，依依的媽媽都會告訴她，如果她們兩個有一個人哭鬧耍賴，或者兩人發生爭執，就不能再一起玩了。週末帶依依去公園，她的媽媽也會事先告訴她，如果在娛樂場她跑到離父母太遠的地方，就必須離開遊樂場。這種方式對依依來說非常有效，每次她都會按照媽媽的規定去做。她的媽媽認為這是因為依依知道媽媽肯定會說到做到的。

理論上講，對於孩子的不良行為給予一定的處罰，能夠使孩子明白行為和後果的關係，同時也可以教會他甚麼是責任——承擔這個後果就是他的責任。如果父母決定使用這種處罰方式，那麼最好事先向孩子解釋清楚後果將是甚麼，給孩子一個明確的警告。

5、講定規則說到做到

如果想讓孩子事先認識到一個重大的必須承擔的後果，比如得不到他最喜歡的玩具，那麼「事不過三」的處罰方式效果就會更好。

孩子能夠經常看見的地方。當孩子有了一次不好的行為，就在一個笑臉上畫個「X」，並且在下面寫明他的不良行為是甚麼。如果所有的笑臉上都畫了叉，那麼孩子就會失去他的一個喜愛的玩具或活動。一些父母嘗試這種做法後，驚奇地發現在笑臉上畫叉，對孩子來說效果太強大了。

6、激勵正面行為

寧寧的媽媽一直對3歲的寧寧使用獎勵的方法。每天早上，寧寧的媽媽都會提醒他，在家裡玩最重要的規矩就是：一不能打小貓，二不能在沙發上亂蹦亂跳。如果寧寧能做到一整天都沒有違反這個規矩，那麼他就得到一個獎勵：多看一個動畫片，或者今天多講一個故事。這個方法特別的有效。對於某些孩子來說，如果父母使他有一種不能得到獎勵的壓力，他就能夠約束一下自己的行為了。無論父母選擇哪種獎勵方法，都必須確保獎勵

的物品適宜孩子的年齡，而且能夠足夠吸引孩子從而約束到他的行為。最重要的一點是，在給孩子獎品的時候，不要忘記表揚他的好的行為。

7、對於不好的行為開罰單

如果孩子的年齡足以使他明白好的行為會有獎勵的含義，那麼他也就會懂得自己要為不好的行為支付罰金。通常5歲以上的孩子就可以接受金錢的獎懲方法了。孩子們非常渴望能夠用自己的錢去買玩具，所以這種方法也很有效果。

父母可以張貼一張表格，說明各種不良行為的罰金各有多少。比如，不收拾玩具罰金為一枚一角硬幣，和同伴打架罰金為兩枚一角硬幣。如果孩子打架了，或者說髒話了，就讓他上繳罰金，放在一個預先準備的罰金儲存罐裡。

8、用家務活鍛煉生活能力

有的孩子會為了躲避他不喜歡的家務活，而選擇服從於父母

的規矩，表現得很合作。6歲的小青就屬於這一類的孩子。每次他一有不好的行為，他的媽媽就會要求他：「過來，把垃圾袋套在垃圾桶上。」或者讓他負責拿簸箕，一起掃地。當然，給孩子安排的家務活要與他造成的後果相聯繫比較好，別讓孩子認為家務本身是一種懲罰。也可以讓孩子做一些他以前沒有做過的家務，當作對他不良行為的一種懲罰。例如事先準備好一系列家務清單，羅列出3-4個孩子最不喜歡的家務活——掃地或者把玩具分類收拾好等等，那麼孩子就能預先知道他的不良行為將會招致哪種後果。

9、引導孩子轉移注意力

有時候，父母把孩子帶走，離開當時的處境，反而能夠使他冷靜下來，認識到自己的錯誤。一旦孩子犯錯，有些父母就喜歡針對問題喋喋不休地說教。與其這樣，還不如帶他出去走走，換個環境。走一段時間過後，再告訴他：「我很愛你，但是我決不允許你打人。」

有的人或許會產生疑問：這明明沒有任何懲罰呀？確實沒有任何懲罰，因為父母用各種方式管教孩子的最終目的是給孩子的過激行為降降溫，使他不要再有這些不好的行為了，所以，一些低調的緩和方式有時也可以試用，也許就足以達到你們期望的效果呢。

懲罰很少有立竿見影的效果。因此，如果試圖嘗試一種新的管教方式，即便它一開始並不見效，也要堅持2個月看看。如果一不奏效就變換不同的方式，容易使孩子認為如果自己堅持不合作，父母就會認輸，放棄懲罰他了，這樣反而不好。

崔博士 數學輔導班

- 澳洲數理統計學博士
- 獨特概率論統計學見解, 豐富實踐經驗
- 濟南市數學競賽第一名, 山東省銅牌
- 十年墨爾本數學輔導經驗, 熟知學生常見錯誤
- VCE數學試題深有研究, 難題一點就通
- VCE高數最高54, 中數52, ATAR最高99.95
- 親自授課無代課老師, 主要英文講課也可中文
- 自編VCE高考試題詳解, 超過1200試題



掃碼加微信

電話: 0401 688 819 | 微信: JamesMaths

職場
技巧

用「同理心」了解客戶需求

◎ 文：凱薩琳·莫洛伊 圖：Adobe Stock

大約二十二歲時我在銀行工作，我開始觀察起客戶的肢體語言，並也開始察覺到自己的動作，以及我在別人面前呈現出來的樣子。我很快就明白，人們會依著我的肢體語言給我不同的回應。我讓自己保持直挺：抬頭挺胸，同時面帶微笑，我覺得自己變得較為正面積極，周遭的人也開始覺得更為正面積極和快樂。



我的客戶進門時，我會透過手勢展現出對他們的興趣，並解讀他們非語言的訊息。要是他們趕時間，那我當然不會占用他們的時間，但我會說：「瓊斯太太，剛好有新進的產品，能幫妳省點錢。我知道妳趕時間，所以拿一些資料給妳帶走做參考。」

瓊斯太太可能會說：「噢，不會，現在跟我說吧。」或者：「好

吧，下次再見。」

解讀他們的肢體語言，能讓我了解他們是否有時間、是否感興趣，以及他們的感受。就算他們甚麼都沒說，但看起來不開心，我也會問：「還有甚麼我可以幫忙的嗎？」或者「一切都順利嗎？」一旦問了，對方通常就會告訴你。你可以用這樣的方法幫助客戶，建立起良好的工作關係。

要是我看到有人走進銀行，看起來很沮喪，我也很自然地會開始感到沮喪。跟大多數人一樣，我會立刻開始反映出他們的行為舉止。後來，我開始研究肢體語言的時候，才明白原來是因為我們有一種腦細胞叫鏡像神經元，這種腦細胞在某人展現出某種情緒或動作的時候，或者我們看到某人正在經歷那種情緒或動作的時候，都會有所反應。這是我們對他人展現同情心的一種表徵。

我開始意識到，這一切與我無關，而是和客戶的感受有關，完全是因為對方，而我不需要反映他們悲傷或困惑的感受，如此才能夠幫助他們。甚者我會傾聽他們說話，然後想想我能夠為他們做些甚麼。我發現，在別人沮喪的時候告訴他們該怎麼做，並不是個好主意。相反地，我會想辦法讓他們覺得好一點，並幫助他們解決問題。只有這樣，我才能勸導或告知他們往前邁進，也只有有在適當的時機點才能這樣做。

我會詢問是否出了甚麼問題，並專心傾聽他們的回答。我會注意著自己的肢體語言，保持眼神上的接觸，讓自己呈現出支持對方、但不支配他們的態度。

我會對他們全神貫注，然後冷靜地說：「瓊斯先生，我很抱歉你遇到這種狀況。請告訴我怎麼做才最能夠幫助到你。」

瓊斯先生可能不清楚銀行的流程，那就是他感到沮喪的原因。他可能會說自己不知道，就算我已經告訴過他，或者聽別人跟他說過，我也從來不會那樣說。反而我會聽他說話，透過話語跟手勢展現尊重，不會傷了誰的面子。然後，等到問題解決了，我會再用適當的方式再次知會他相關資訊。

不要火上加油。這跟你對不對、生氣與否或是否沮喪並無相關，而是為了能幫助對方，讓他們知道有人認真看待他們。請傾身向前、稍微傾斜頭部，並保持眼神接觸，展現出你在傾聽，以及對他們感興趣，然後盡你所能就好。

没有辅助怎么得分
EAL最佳辅助已经上线

- ✓ 中高级语法基本规则及常见特例
- ✓ VCE EAL 语言分析的主要词汇、说服技巧和常用句型
- ✓ VCE EAL 文学作品赏析的主要词汇、修辞手法和常用句型
- ✓ 如何写出较为复杂的句子并实现英文句式多样化

12个小时/期 循环开班 随时加入战场
Unitop现有学生享有优惠折扣

UNITOP 假期班开课啦

早行动 早提分 名师带你8个小时 搞定重点topic

中数MM概率 (Probability)
知识点全覆盖
General Probability, Binomial Distribution & Normal Distribution
拆分考点至每个细节知识点
配合精编例题及真题教授实际应用
清晰的解题思路
明确的解题步骤

假期班时间
6月29日
假期开始
每周二/周四 共8课时

0426 426 668
LEVEL 12, 365 COLLINS ST,
MELBOURNE

0416 132 866
LEVEL 1, 959 WHITEHORSE RD,
BOX HILL

學藝須先立德

德藝雙馨的書畫大師潘天壽

文 | 戴東尼

中國繪畫，在象形文字的基礎上一路沿用線條，並得到發展，不斷對線條的概括與提煉，再融入作者的個性，展現時代的特徵。中國近代著名國畫大師潘天壽的繪畫，幾乎全部用筆線的方式來表達，而且深信「畫筆能從書筆來」。

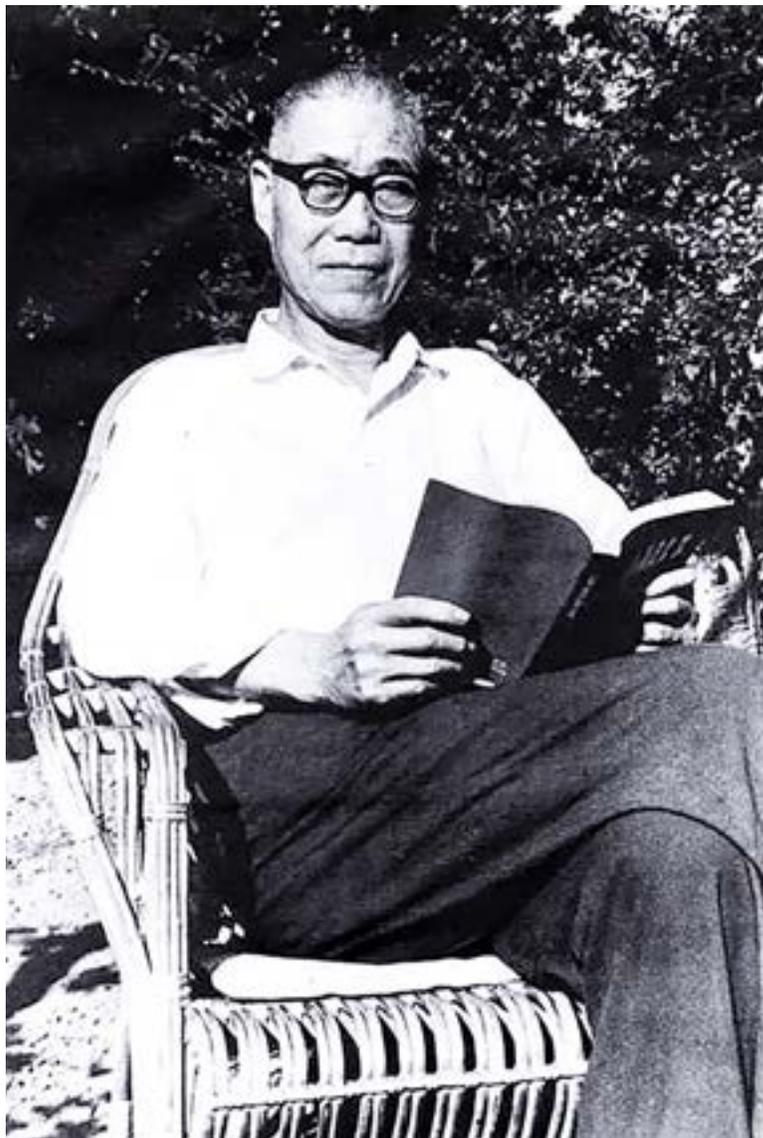


用 線條來表達物象，比較明豁。因此中國毛筆所畫的線條，能較

好地展現潘天壽先生的個性。潘先生胸懷博大，氣質剛直，他的筆線也剛強、雄健。如想要臨摹潘先生的畫，認識線條在傳統繪畫中的發展與變化，就顯得十分重要。

潘天壽（1897年～1971年），原名天授，字大頤，號阿壽、雷婆頭壽者等，浙江台州寧海縣人，曾任上海美專、新華藝專教授。1928年到國立藝術院任國畫主任、教授。1959年任浙江美術學院院長、中國美術家協會副主席。他擅長寫意花鳥和山水畫，遠師明代徐渭、清代朱耷、石濤、高其佩等畫家，近受海派畫家吳昌碩影響，布局善於「造險」、「破險」，筆墨有金石氣，樸厚勁挺，氣勢雄闊，題識跌宕疏斜，能融詩、書、畫、印於一爐，風格獨特。在二十世紀中、西繪畫交匯的特定時刻，潘天壽先生矢志站在傳統繪畫的基點上加以開拓、奮進，做出了劃時代的貢獻。

詩、書、畫、印合一，是中國畫的悠久傳統。凡是有成就的中國畫家，幾乎都有詩、書、畫、印「四全」的特色，雖然不一定完全平衡。而潘天壽就發揚了這方面的優秀傳統。潘天壽也說：「畫事不需三絕，而需四全。」意思是作為一個畫家不一定能做到詩、書、畫登峰造極，但必需詩、書、畫、印四樣皆會。潘天壽不僅對四者有全面的修養，也做到畫面上的「四



潘天壽（1897年～1971年），能夠融詩、書、畫、印於一爐，風格獨特。

全」；更可貴的是，他把這四者的結合，在形式上做到了文人畫中前所未有的統一和極盡完美的程度，從而使傳統繪畫這種特有的完美法則，得到最高的體現。

潘天壽的書法功力也很深，早年學漢代鍾繇、唐代顏真卿，後又擷取魏、晉碑中精華，以及古篆、漢隸，還能詩、善治印。平時作畫，對詩文、題跋、用印方面，非常認真、講究，絕不馬虎。他對畫史、畫理也研究有素，著有《中國繪畫史》、《顧愷之》、《聽天閣詩存》、《治印絲談》，並輯有《聽天閣畫談隨筆》等。

潘天壽善於以書畫之法入印，另具一格。他的篆刻，有書法中凝重蒼勁的筆調，有繪畫中奇崛壯闊。最能代表他治印造詣的，是那方他常用的白文——「潘天壽印」，這是正宗的漢印風格，運刀全用中鋒，剛中有柔，巧中藏拙，拙中藏巧，以挺細取勝。潘天壽追求畫面的「明豁」，因而他特別注意了畫中空白的運用。而且他把落款也作為畫面構成的重要因素，運用得心應手。

潘天壽的藝術成就最突出的部分就是指墨畫。所謂指墨畫，也稱指畫，是中國傳統繪畫中的一種特殊的畫法，即以畫家的手指代替傳統工具中的毛筆蘸墨作畫。他不僅留下了大量精品指畫，還有十分全面而精闢的指畫論述。他的指畫作品數量多、氣魄大，用心出手，指力扛鼎，獨步畫壇，稱雄於世。他說：「余一生只作大幅指畫，每潑墨汁，四指並下，隨墨汁塗抹。若要使墨如使指，使指如使意，則造化在手，元氣淋漓矣。」

德藝雙馨是具有中國傳統文人風骨的藝術大師的共同特徵。潘天壽常說：「荒山亂石，幽草閑花，雖無特殊平凡之同，慧心妙手者得之，盡成極品。」一次，學生朱培

均畫了一幅〈蘭石圖〉，拿到潘天壽家，想請潘天壽指導。潘天壽看了以後，大加讚賞，只是覺得缺了些甚麼，於是欣然提筆，在畫中空白處題了一首詩：「最愛湘江水蔚蘭，幽香無奈月初三，楚騷已是傷心史，何況當年鄭所南。」此時，正值抗日戰爭前夕，潘天壽見了蘭石，不禁憂國憂民之心，溢於言表。雖然是寫蘭花，但潘天壽的感情卻沉鬱深遠，蘊含著一種高尚的品德和中國士人應有的情操氣節，使朱培均深深懂得了「學藝須先立德」的道理。

風雲變幻無常，誰又能料到，曾經對中國畫壇做出傑出貢獻的潘天壽，竟然在文革剛開始便慘遭人禍。潘天壽成了浙江美院第一批被揪鬥的對象。他被關牛棚的時間最長，吃的苦頭也最多。這期間，他被誣為「反動學術權威」、「文化特務」，以及「國民黨特別黨員」。從文革開始，直到他去世，「革命幹將們」從未停止過對他的折磨。

1968年夏秋，浙江美院的「打潘戰役」達到了高潮。《浙江日報》以「浙江美院大批判辦公室」名義，整版發表了〈文化特務潘天壽為甚麼能長期獨霸浙江美術界〉、〈禿鷲是特務的化身〉等五、六篇文章，一下子將潘天壽推上受刑臺。

隨後，報紙、廣播、大字報、大標語、漫畫，以及各式各樣的小報、刊物，鋪天蓋地而來。潘天壽在杭州的家被抄得底朝天，革命幹將們拉走的珍貴書畫、文稿達六、七車之多，連筆、墨、紙、硯也抄了去。他的作品被列入黑畫名單，被人毫不留情地在他上面打上各種標記，踩上一個個鞋印……在沒日沒夜的折磨下，這位體質強健的老藝術家漸漸垮了下去。

1969年，潘天壽被押往家鄉寧海縣等地批鬥，回杭州途中，在一張香菸殼紙背面寫下最後一首詩：「莫此籠繫狹，心如天地寬。是非在羅織，自古有沉冤。」表明最後的心志。同年4月，他在重病中被押往工廠勞動，但由於心力衰竭而引起昏迷，送醫院搶救，此後即臥床不起。1970年，74歲的老畫家兩次被送醫院搶救，但未能得到認真的治療。1971年5月，在聽了向他宣讀的「定案結論」後，潘天壽由於憤慨疲乏，又大量血尿，再度被送進醫院搶救，最終於9月5日在冷寂中逝世。

* * *

潘天壽現在存世的精品，以浙江潘天壽紀念館所收藏的數量最多，共有120件作品，是後來由家屬捐贈的。



杭州潘天壽舊居，起居室兼畫室。

連鎖加盟請電 **0432 014 847**

獎學金模擬考

5 & 7 年級

Acer Type Humanities Comprehension
Mathematics
Written Expression

&

Edu Type Verbal Reasoning
Numerical Reasoning
Reading Comprehension
Mathematics
Creative Writing

精英中學模擬考

9 年級

高中課程 WEMS 6 - 9 年級

小學課程 WEMG 1 - 5 年級

✓ **100% 考生成功入圍7年級私校獎學金**

 **CS Education**

Mount Waverley

0424 574 398 | 5 / 9-11 Hamilton Pl, Mount Waverley, VIC 3149

23 branches in Sydney, find on cseducation.com.au

**245-247 Lower Heidelberg Road
East Ivanhoe**

www.pianoworld.com.au
(open 9.00-5.30 - Sat 9.00-5.00)

9497 2616

AUSTRAL PIANO WORLD®

the true music professionals

所有店內知名品牌現有高達**35%**的折扣

所有鋼琴均有廠家質量保證書。直接從廠家進貨，現售優質鋼琴，三角鋼琴，電子琴都比一般的零售商價格低得多！



W.HOFFMANN



KAWAI
SELECTION CENTRE



 **C. BECHSTEIN**



 **YAMAHA**



FEURICH



 **Roland**

MUC001



Health & Beauty

美顏·養生

THE VISION CHINA TIMES



專業化妝造型師

主要服務: 新娘早妝 • 全天跟妝 • 伴娘團
• 媽媽妝 • 職業妝 • 生活妝 • 攝影妝
• 晚宴妝 • 舞台妝 • 修眉 • 畢業典禮妝
(可試妝, 所用化妝品均是一線品牌)

— 掃碼加微信 — 

電話: 0452 136 137 COCO

BEN034-M

Vitamin

E



維生素E的 美容效果是什麼?

電視廣告上經常播放維生素e，並且廣告內容也是以維生素e有很好的美容、養顏、抗衰老的功效為主。所以很多愛美人士都會買來，長期服用維生素e，希望維生素e能夠使自己的皮膚變得越來越好。那麼維生素e的美容效果有哪些？可以經常吃嗎？接下來就讓我們一起來了解一下。

(圖片來源: Pixabay)

維生素e的美容效果有哪些?

1、祛斑

維生素e可以祛斑，恐怕是很多人都津津樂道的，事實上祛斑的功能確實存在。人們上了中年之後，因為體內的雌性激素分泌出現了異常，導致新陳代謝會變得非常的緩慢，面部的黑色素就會有所沉著產生斑點。所以上了年紀的女性或者經過妊娠期的女性，都會在臉上出現黃褐斑，非常影響一個人的顏值和自信。因為維生素e對於淡化斑點非常有幫助，所以這時候可以吃一些維生素e來進行改善。

2、美白

對於很多想要美白的愛美人士來說，經常服用維生素e是一種安全有效，沒有副作用的美白方法。市面上的美白方法種類繁多，但是單靠自己並不能完全地辨別哪種適合自己，或者哪種更加安全有效一點。所以如果想讓皮膚白嫩一些，可以適當多吃一些含有維生素e的食物，或者補充一些維生素e的片劑。

3、補充水份

女人是水做的，很多人都明白這一點，但是女人除了情感豐富容易哭之外，肌膚對於水份的需求也是很大的。如果皮膚缺水就會容

易出現細紋、乾裂、紅腫，這種情況是非常可怕的，會引發皮膚病。所以除了日常生活中多喝一些水以外，還可以適當的補充一些維生素e，為肌膚提供一個純天然的保障，以便更加鎖水和補水。

4、預防腫瘤的發生

隨著社會的發展，人們物質水平的提高，不良的生活習慣和飲食習慣會使人們在得腫瘤的概率上大大的增加。而維生素e雖然不能稱之為抗癌神器，但是它可以在一定的程度上抑制腫瘤的增長，有點效果總好比沒有效果，所以平日裡可以多吃一些維生素e來預防腫瘤的發生。

維生素e可以經常吃嗎?

維生素e雖然好，但是對於那些本身身體不缺少維生素e的人來說，再補充維生素e會使身體產生很多不適的情況。所以想要補充維生素e，最好能夠去醫院諮詢醫生，在醫生的指導和建議下使用。

維生素e是天然的美容良方，很多愛美女性會把維生素e作為每天必須補充的營養元素。但是維生素e也一定不適合每個人，希望大家能瞭解清楚之後再使用。

文: 巫思怡



(圖片來源: Unsplash)

疾病如何呈現身、心狀態？ (3)

(供稿)



井妍萍
澳大利亞註冊針灸師
中醫師/中藥師

1990年畢業於黑龍江中醫藥大學，曾在黑龍江省中醫院從事中醫臨床工作多年。歷任科主任，副主任中醫師。1999年，曾被國家中醫藥管理局選派為赴瑞士中醫專家組成員，赴瑞士工作多年。2005年後曾在新西蘭行醫12年。井醫師擅長針藥並用，治療各種急慢性疼痛，內科常見病多發病。尤其對婦科兒科疾病有較深入的研究，對婦科不孕不育，產前產後調理，兒科常見病，濕疹、消化不良等疾病，總結了一套行之有效的診治方法，療效顯著。

(接上期)

我們的腎，就是我們的要根。農村中有一句話，十個胖子九個富，就怕胖子沒屁股。其實，人的屁股代表人的腎，如果這個人很胖，但他的屁股是尖的，上半部是癟進去的，沒有彈性，那他的內分泌是有問題的，腎肯定是虛的。這樣的人，他的承擔能力就差，他的內心的穩定力就差。還有一句話，十個瘦子九個貧，就怕瘦子沒精神。精神來源於腎，如果這個人瘦，但精力很充沛，這樣的人，就有財富。腎在生活中，代表財富，在生命中代表了根本。

道德經中記載：「重為輕根，靜為躁君」。「知其雄，守其雌，為天下谿，為天下谿，常德不離，復歸於嬰兒」。雄，就是生長，生髮，雌，就是根本，知道發展，同時要懂得守根本，這樣的人，就如天下的溪流，周圍所有的水都會流入溪流中，就會長期得到，恆常德性就能始終存在，最終回歸嬰兒的狀態。每個人只有懂得如何做人做事，身體才能健康，健康和我們的行為是息息相關的。

疾病是一種回歸，你不應該排斥小病小痛。它讓你身體還有感

覺，還能夠對疾病做出反應。如果連這點反應都沒有的話，你的身體就像戰場裡的砲灰一樣了。

一、你的臟腑可能累壞了

當你眼中只有商業金錢時，你的生命就有危險了。

有些人平時小病都沒發現，以為健康，結果一次生病，居然是腫瘤癌症，一檢查便是個大病。

為何如此大的疾病，居然悄無聲息地降臨到你的身上，你都沒發現呢？為何要到上手術台前時，才想到一輩子從未呵護過自己內臟？

很多病人，有些還是公司老總，社會的精英，他們把商場看成戰場，這對養生是極不利的。不是民族大義，為何要忘軀殉物呢？他們就像打了雞血一樣，奮不顧身，熱情昂揚地投入到一個又一個的重大工程項目之中去。奮不顧身，應酬熬夜，在所不惜。

但幾年下來後，猛然驚醒，怎麼肝硬化了，怎麼腸道長腫瘤了，怎麼把事業干成後，身體卻垮了。所以耳邊時常傳來有很多商業精英，年半百，身體垮了，或者得惡性腫瘤，或者猝死在健身房裡。

當你眼中只有商業金錢時，你的生命就有危險了。當你只看到外

面股市漲落，樓盤起伏時，你的臟腑就累壞了。

所以張仲景在《傷寒論》序上說，忘軀殉物，危若冰谷。

平時一個小病都不生，並不代表你身體健康，那是因為你心神外越，根本連痛的氣血都沒有了。你看中風偏癱的病人，捏他肌肉，他都不知痛。不知痛，那是真苦啊！

當有一天，他突然知道疼痛了，他會非常高興。所以說，疾病是一種回歸，你不應該排斥小病小痛。

小病小痛是讓你身體還有感覺，還能夠對疾病做出反應。如果

連這點反應都沒有的話，你的身體就像戰場裡的砲灰一樣。

古人說，人之有德慧術知者，恆存乎災疾！

疾病痛苦能讓你神回歸到身體裡面來修復，你是還把神調出來，麻木自己靈魂，還是趕緊回歸？就像下棋一樣，別人都將軍你了，你是趕緊撤兵來回防，還是甚麼都不顧，只知道往前衝呢？

哪種才是真正智慧的生活，哪種才是真正呵護自己身體的舉動呢？如何才能夠讓自己身體盡快恢復過來？

(未完待續)

蓮福堂中醫中藥

由于新冠病毒疫情的原因，蓮福堂中醫診所將關閉，重新營業時間將另行通知。

蓮福堂現已經開啟線上服務，歡迎大家關注

加微信號或致電醫生進行線上問診預約活動。

并且歡迎大家加入診所的中醫群，及時獲得疫情相關保健信息。

敬謝！

電話：井醫生 0411 745 680 / 張醫生 0401 799 997
微信：LotusAUNZ



蓮福堂中醫中藥

Lotus Health Chinese Medicine & Acupuncture

蓮福堂中醫藥治療中心為您送上一份健康!

各種急、慢性疼痛：

頭痛，肩頸痛，腰腿痛
及各種運動性損傷

中醫治療各種多發常見病：

感冒發燒、咳嗽、哮喘、花粉症、濕疹；肝膽脾胃腎臟疾病、糖尿病、高血壓，心臟疾病，甲狀腺疾病，針藥並用治療抑鬱，焦慮症，強迫症，恐懼症等

婦科疾病：

月經不調、子宮肌瘤、多囊卵巢、更年期綜合徵、不孕、不育。孕前調養及產後調理婦科疾病和產前產後調理及IVF的輔助治療，手術後及腫瘤癌症術後的康復調理

皮膚病：

皮膚瘙癢、濕疹、過敏性皮炎、嬰兒濕疹、帶狀皰疹等疑難皮膚病



井醫生



地址：1/302 Stephenson's Road, Mount Waverley VIC3149

電話：9807 8904 | 手機：0411 745 680 | 網站：www.lotushealthchinesemedicine.com

請掃碼加微信



醫師講堂

食粥治病養生

食粥在中國有數千年的歷史。粥，俗稱稀飯，古時也有稱為「糜」的。《周書》有「黃帝始烹穀為粥」之說，算是最早的歷史記載了。

文 | 鄧正梁 圖片 | AdobeStock



古時凡粳、粟、粱、黍、麥等皆可為粥，現今一般均以粳米、粟米（小米）、糯米熬粥。

粥不僅是聊以充飢之品，早在先秦時期就被用來治療疾病。《史記·扁鵲倉公列傳》載有西漢名醫淳于意用「火齊粥」治齊王病的案例。漢代醫聖張仲景於用藥治病之外，也很重視粥的運用，如：《傷寒論》桂枝湯「服已須臾，啜熱稀粥一升餘，以助藥力」；《金匱要略》用栝蒌桂枝湯治瘧，「微取汗，汗不出，食傾啜熱粥發」，是用粥以發汗之用。《本草經疏》說粳米是「五穀之長，人相須以為命者也」。

對症選藥粥

用適當的中藥和具有藥用作用的食物與適量的米同煮為粥，叫做「藥粥」。藥粥是中國醫學寶庫中的一部分，它是以藥治症、以粥扶

正的一種食養、食療的好方法。

1. 體質衰弱：人參粥、山藥粥、何首烏粥、黃耆粥等。
2. 肺結核：百合粥、茯苓粥。
3. 胃氣痛：可選用砂仁粥、萊菔子粥。
4. 急性腸炎：車前子粥、馬齒莧粥。
5. 肺熱咳嗽：貝母粥、竹瀝粥。
6. 慢性腎炎：茯苓粥、生地粥、太子參粥等等。

明朝李詡的《戒庵老人漫筆》有「神仙粥」治感冒之法，即以糯米半合、生薑五大片，水煮滾後，入大蔥白五、七個，煮至成粥，再加醋半盞，趁熱服之，對年老體弱者感冒尤有殊效。

藥粥養生，更有其他進補方法所無法比擬的優越性。由於藥食同源，諸如：山藥、黃精、桂圓、胡桃、芝麻、綠豆、紅豆、芡實、栗子等本身既是藥物，又是食物，與



糯米



粟米

米煮粥，香甜可口，無論男女老少皆啖之如飴。再如：人參、黃耆、枸杞、天冬、茯苓、菴蓉、山楂等補益之品，一旦入粥，其功尤勝。況且粥是日常食物，藥味加減靈活，服食簡便易行，長久服用亦可調補養生。

民間習以春食薺菜粥，夏食綠豆粥，秋食藕粥，冬食羊肉粥、臘八粥，就頗得四時食養之宜，其他如：荷葉粥、紅豆粥、牛乳粥、雞粥、肉粥、魚片粥等，亦各有其不同的功效。

擇米和火候

藥粥製作得法與否，不僅影響口味食慾，而且還直接影響其養生治病的效果。古人講究擇米、火候。李時珍認為，粳米、秈米、粟米、粱米利小便，止煩渴，厚腸胃；糯米、秠米、黍米益氣，治脾胃虛寒之瀉痢吐逆。白居易有言：

「粥美嘗新米。」煮粥之米，總以新米為上。

煮粥火候尤當著意，分為大火、文火二種。火候不到則氣味不出，太過則氣味衰減。一般應先煮水令沸，然後入米，用大火煮沸後，改用小火，令其小滾，以熬至熟。

現代不少醫家繼承古方，古粥今用，創造了許多行之有效的新藥粥方。已故名老中醫岳美中，從古用黃耆粥治療水腫的記載，結合自己的臨床經驗，自擬了一複方黃耆粥，應用於慢性腎炎，收到理想效果。南京中醫學院鄒雲翔教授，每逢診治老人高血壓病、高血脂症時，常囑病家多吃荷葉粥，以降低血壓和血脂，效果頗令人滿意的。

因為粥的水分較多，消化液，如：唾液和胃液會被稀釋，容易使胃膨脹，影響胃的消化功能，這是食粥過量造成的副作用之一。

喜樂健全自動玉石溫熱按摩床

Ceragem Master V3
Made in Korea
韓國製造



消除肌肉疲勞，
舒緩工作壓力
促進血液循環，
新陳代謝
最好的保健用品

智能創新
脊椎掃描
可調節6及強度
12種按摩模式
喜樂健聲音療法
智能設計



在家也能享受的按摩治療

採用東西方的替代醫學原理：艾灸、指壓、按摩、脊椎按摩溫熱療法

喜樂健 遠紅外線 溫灸按摩床 喜樂健 照顧您的健康

20年
品質保證

遠紅外線健康法：改善虛寒體質、氣血活絡，百病自愈

太陽照一照，疾病趕快跑，汗水排一排，健康馬上到！

活化自愈力殺死癌細胞釋放負離子。遠紅外線的驚奇功效，拔出百病的根源“虛寒”，促進人體天然自愈力，身體變健康，讓您睡得著，睡得好，溫暖笑出來！“虛寒”體質是百病之源！經常生病，你是否體質虛寒，容易“感冒”，經常生病。這是因為血液循環變差，細胞組織的代謝功能低下；人體內會產生四種活性氧，破壞細胞組織；廢物無法順利排出體外，體質變差。遠紅外線促進人體產生負離子，消除活性氧。遠紅外線可幫助您輕鬆排汗排廢物，消除疲勞倦怠。從身體核心部位加熱，擺脫引起疾病的虛寒，身心變健康。還能促進腦內物質分泌，放鬆身心，降低壓力。讓你能打心底溫暖的笑出來。

作者簡介：日本遠紅外線研究會（由專業人士組成），提供各位作參考。

榮獲澳洲醫療器材證書 NO.133879

週一至週五9am-5pm 週六9am-1pm

Since 2003

CERAGEM
www.ceragem.com.au

8 Rutland Rd, Box Hill
03 9899 5955

0403 222 194 (國語) 0412 785 138 (粵語)

體育鍛鍊與健康

很多人通過體育鍛鍊來保持身體的健康，有跑步、游泳、打球等等，還有的熱衷於健身，練成一身健美的肌肉。

文 | 肖川

體育鍛鍊

可升陽、化濕、活血

體育鍛鍊對於健康的好處很多，用中醫的說法就是——升陽、化濕、活血。中醫理論認為，動生陽，靜生陰，這裡所說的陰、陽分別是氣血的升發態和斂降態。

在氣血的升發態，物質轉化為能量；在氣血的斂降態，能量轉化為物質。當人運動的時候，會促進氣血的升發，產生熱量，提升人體的陽氣。熱愛運動的人往往也比較樂觀，是因為鍛鍊後陽氣提升的緣故。

陽氣是氣血升發造成的，可是如果沒有氣血，也就談不上生陽了，就像沒有麥子，空轉磨也磨不出麵的。所以平時氣血不足的，走兩步就心慌、氣短、出汗的，眼經常乾澀、頭暈，眼內臉、嘴唇、指甲、面色淡白沒有血色的，應該服用一些補益氣血的中藥，如：八珍湯等。

運動還可以化濕。濕氣屬於人體的代謝垃圾，用西醫的觀點看就是脂肪，經過運動，陽氣提升後



就可以消耗掉多餘的脂肪。中醫認為，脾主四肢，活動四肢也可以健運脾胃，脾胃又主運化水濕和水穀，所以水濕和飲食的停滯就會化掉。

活血就很好理解了，人運動

後可以促進新陳代謝，血流速度加快，好多瘀滯就可以打通排除了，就像一條河一樣，水流湍急的地方不會積存泥沙，等到水面開闊的地方，泥沙就會大量沉積，好多大河的入海口都有泥沙沉積成的三角

洲。臨床上看到很多瘀血類疾病，都是休息後加重，運動後減輕，就是因為運動後活血所致。

體育鍛鍊不宜過多

體育鍛鍊有這麼多好處，是不是越多越好呢？不是的，中

醫講物極必反，甚麼事情都要有度。《三國志·魏書·華佗傳》記載，華佗對其徒弟吳普說：「人體欲得勞動，但不當使極爾。動搖則穀氣得消，血脈流通，病不得生。譬如戶樞，終不朽也。」因此華佗創制五禽戲，就是氣功導引。吳普每天練習這種氣功，活了九十多歲，耳目聰明，齒牙完堅。

人應該參與體育運動，但太多或過於劇烈，也會對人體有害。人體的任何活動都是需要消耗氣血能量的，如果人體氣血旺盛，做一些運動可以很快的彌補回來；如果本身就氣血虛弱，人體固有的氣血分配機制會首先照顧五臟等重要器官，此時再進行劇烈的體育鍛鍊，氣血被強行的輸送到四肢、肌肉等組織，會造成臟腑等重要的器官氣血嚴重不足；機體會選擇性的減少對某些不太重要器官的氣血供應，出現運動性閉經、運動性貧血、胃腸功能紊亂等。

長期劇烈運動而氣血不足的人，人體的氣血透支達到極點，心肺等重要器官氣血嚴重不足，很容易出現猝死。

總之，體育鍛鍊是必不可少的，但是絕不能不顧自己身體的氣血水平，進行過於劇烈的鍛鍊，應該循序漸進的運動，而且氣血虛的還應該配合服用健脾胃、養氣血的中藥。

Dr. Sherrie 周醫師

澳洲專業培訓 澳洲認證

皮膚治療 醫學美容專家

部分手術或可辦理公費醫保償付 首次諮詢免費



擅長治療

- 微整形 / 隆鼻
- 痤瘡疤痕
- 毛細血管破裂
- 色素沉著
- 去痣
- 去除紋身
- 妊娠紋
- 抗皺
- 填充注射
- 補水 (韓國水光針)
- 面部提升
- 瘦臉針
- 陰道緊縮
- 肉毒桿菌與填充

周醫師親自問診、手術
效果當然不一樣!

Dr. Sherrie 周醫師



HEMAC 醫美中心
663 Burwood Rd
Hawthorn East 3123 VIC

03 9078 9997
www.hemac.com.au

澳洲品牌



澳洲設計

多喝鹼性水

Heppi

身體更健康



簡單, 易用又省錢
讓您擁有純淨美味
的健康鹼性水!

- 1 Weight loss
 - 2 Detoxification
 - 3 pH Balance
 - 4 Bone Health
 - 5 Hydration
 - 6 Heart Health
 - 7 Energy/Endurance
- 1 減重
 - 2 去除金屬毒素
 - 3 酸鹼平衡
 - 4 增進骨骼健康
 - 5 補充水分
 - 6 維持心臟健康
 - 7 增強體力

	Heppi鹼性水濾水壺	其他濾水壺
去除化學物質和重金屬	✓	✓
補充水分	✓	✓
富含抗氧化物	✓	✗
自然地將飲用水的PH值提高到8.5-10.3	✓	✗

免費送貨

www.heppi.com.au

用VCT5折扣碼
享5%優惠
(\$60以上)

1300 989 500

中文 0431 124 989

customer@heppi.com.au

Heppi誠招代理商, 請上網站“Wholesale”板塊登記



圖：Adobe Stock

「史前核戰爭」 抹去了人類文明的一切痕跡

在地球誕生至今的過程中，地球上的生物經歷了5次大滅絕。因而有人推斷，地球上曾出現過多次高級人類文明，但不幸的是這些文明都毀滅了。億萬年的自然變遷幾乎抹去了一切痕跡，只有少數證據得以保存。

史前文明的證據

1972年，在非洲加蓬共和國發現了一個20億年前的鈾礦——奧克洛鈾礦。在礦裡還發現了一個不可思議的史前遺蹟：一個古老的核反應堆。它是由6個區域的大約500噸鈾礦石組成，運轉時間長達50萬年之久。面對這個保存完好、結構合理的核反應堆，人們不禁要問：是誰留下了這個核反應堆？要知道，人類掌握核能技術，建立第一座核反應堆，只是20世紀40年代的事情。

1968年，在美國發現了兩個完整的人類足跡化石，而且這個足跡踩著地球上最古老的一種生物——三葉蟲（這種生物早在幾億年前就滅絕了）。值得說明的是，這個人類足跡的化石在地質上屬於寒武紀，距今已有5億年之久。請問，在這麼遙遠的年代，是誰留下了這些腳印？

在瑪雅人的編年史中，曾記載了地球9,000萬年至4億年之間的事。這些例子說明了史前文明的存在。那麼這些文明又是怎樣毀滅的呢？許多學者研究後指出：史前文明毀滅於一場規模浩大的核戰爭。

馬享佐·達摩的毀滅

印度河是世界上最長的河流之一，也是人類文明的一個發源地。

從19世紀開始，人們在印度河旁的旁遮普郡一帶，發現了一個東西長1,600公里、南北長1,400公里屬同一文明的大量遺址，其涵蓋範圍之廣在世界上也是獨一無二的，這就是所謂的「印度河文明」。

其中最著名的是兩座古城遺址，即哈拉巴和馬享佐·達摩（印度語為死亡之谷）。據最保守的估計，這兩座古城距今最少有5,000多年，但在印度的早期神話中沒有這兩座古城的記載，所以更多的人認為，它們的歷史也許比猜想的要久遠得多。

在城市建築的挖掘中，考古學家根本找不到神殿和宮殿，這與世界上目前所探掘的古城遺蹟都不相同，似乎這些城市根本沒有統治者。馬享佐·達摩城的居民住宅建築更證實了這點，所有住房都是由磚木建成，從格局規模來看基本差不多，好像貧富分化沒有出現在這裡，更沒有發現任何一件藝術品。是原來就沒有，還是被歲月銷毀了？

在馬享佐·達摩出土了大量遺骨，有的在街道上，更多的人在居室裡。在一個比較大的廢墟

裡發現了成排倒地死去的人們，有些遺體用雙手蓋住臉，好像在保護自己，又好像看見了甚麼很可怕的事情。

可以肯定，所有的人都是在突然狀態下死去的。這座古城當時一定發生了一件很巨大的異常事變，是甚麼呢？是火山爆發？可在這一帶幾千公里的範圍內人們沒有發現遺留的火山口；是突然爆發的流行病、瘟疫？可醫學證明瘟疫和各種流行病不可能突然毀滅一座城池。

印度的考古學家卡哈對出土的人骨進行了詳細的化學分析後說：「我在9具白骨中，發現均有高溫加熱的痕跡。」這說明馬享佐·達摩的毀滅和人民死亡與突然出現的高溫有關。

馬享佐·達摩和《聖經》裡索多姆的毀滅有極相似之處，都是突然間被與高溫有關的東西摧毀的。人們在馬享佐·達摩還發現在許多坍塌的建築物上有承受過某種高溫的痕跡，人們甚至發現一些「玻璃建築」——托立提尼物質。這種物質的形成是由於瞬間高溫熔化了物體表面然後又迅速冷卻造成的。至



圖：Adobe Stock

今人們只在熱核武器爆炸的現場發現過這些人為的物質。一些證據都在說明，這裡曾發生過核爆炸。

索多姆的毀滅

《聖經·創世紀》中記載了這樣一件事：羅得一家住在索多姆城，神決定毀滅這座城池。當災難發生前，神曾告訴羅得一家趕快離開索多姆，並好心地勸告說：千萬不要回頭看。羅得的妻子沒有遵循神的勸告，回頭向災難中的索多姆望去，結果被一道強光殺死。

第二天，當他們再遠望曾居住過的城市時，「不料，那地方煙氣上騰，如同燒窯一般」。一座城市就這樣被毀滅了。是甚麼力量可以在一夜之間毀掉一座城池？毀滅發生時發出的強烈的光又是甚麼呢？我們不難看出，索多姆城是被核武器毀滅的。

在今天的研究中，人們發現《聖經》是一部被神化的史書，《聖經》中的許多故事都已被證實，那麼我們是否也相信索多姆城的毀滅是一段真實的歷史反映。

故事是這樣的：災難降臨之前，兩個天使來到了索多姆，居民羅得正坐在城門口，等待著這兩位天使。羅得馬上認出了他們，並熱情地請他們到他家裡過夜。

城裡的人想污辱這兩個陌生人，可他們只消輕輕一揮手，就打消了當地花花公子的性慾，同時使這幫惹是生非之徒雙目失明。

這兩個天使告訴羅得，趕快把他的妻子兒女及家人轉移出城。他們警告說，這座城市馬上就要毀滅了。羅得家裡的人都不相信這個古怪的警告，認為這是羅得在開玩

笑，根本不加理會。

天亮了，天使催逼羅得說：起來，帶著你的妻子兒女和家人趕快出城，免得你因這城裡的罪惡而同被剿滅。但羅得執意不走，並對天使說：我不能走。天使說：逃走可以救你的性命，不要回首顧盼，不要在窪地徘徊，逃到山上去！否則你將喪生。羅得說：我不能逃到山上去，既然大難臨頭，就難免一死。天使見此情景，只好拉著羅得夫婦及家人的手，將他們領出來，安置在城外，並再次對他說：趕快逃到山上去，不要回頭看，免得你也被剿滅。

緊接著，當地煙霧就如爐灶煙升騰般一下升起，硫磺與火從天降至索多姆城，城裡、窪地上的居民與生物統統未能逃脫厄運。羅得的妻子不顧天使的勸告，回頭望了一眼，立刻身死。羅得這才感到危險，迅速上山而去。

在索多姆城究竟發生了甚麼事呢？我們無法想像。但是，自從美國在日本投下兩顆原子彈後，我們似乎從中能夠領悟出點甚麼。

也許我們能夠這樣解釋，索多姆城是有計劃的故意用一次核爆炸來摧毀的。天使們為了懲治那些邪惡的人，將爆炸時間定在了那一天。為了使那些他們認為不該被毀滅的人躲避這場災難，比如羅得一家。天使們匆匆來到城市，給這些人以警告，告誡他們逃出城去，不要回首顧盼，逃到山上去。也許那裡正好有天使為這些人準備的避難所——防核爆炸的掩蔽體。而有一些人卻不顧天使的警告，回頭觀望，當然就難逃劫難了。

來源：看中國網



Home & Renovation

家居·裝修

THE VISION CHINA TIMES

VISION
DIGITAL MARKETING

網站設計 谷歌(Google)廣告投放
微信運營 社交媒體廣告投放 SEO

網站設計 數字推廣

電話: 1300 638 939 郵箱: digitalteam@visiontimes.com.au
網址: www.digital.visiontimes.com.au

網站二維碼



網紅爆款小家電 套路太深！ 教你防坑指南，快收！



文：馮玲

近年來小家電異常風行，在Ins上經常看到網紅們晒廚房小家電。這些電器其實不便宜，但許多仙女卻深陷其中，以為買了就能像網紅們一樣得到完美Vlog般的成品！想像歸想像，結果往往讓人大吐苦水！

小家電刺客黨有個特徵，就是很容易被精美的Vlog所吸引，以為買了同款的電器，就能獲得健康、精緻和高品位的生活。殊不知，這一切精美場景都是美化了的，你所憧憬的也只是幻想。

今天小編就讓大家看看哪些套路極深的網紅爆款廚房小家電吧，看完就不會被坑了！各種小家電，比如酸奶機、蛋卷機和麵條機，生產商們的機智頭腦總有辦法從我們口袋中掏錢，讓我們來看看問題出在哪裡吧。

麵條機

買前幻想：

「外面賣的哪有自己做的好吃」一這句話實在坑人不少啊！以為買了架麵條機，在家準備好材料，揉揉麵團，放到機器中，輕鬆地按下鈕，大小均勻的麵條就出爐了。做好的麵條，煮熟後香味四溢，吃起來特別爽滑有嚼勁。

買後吐槽：

幻想歸幻想，事實是很殘忍的！其實麵條機的使用並非那麼順利，不知是機器動力太小，還是麵團揉的太硬，麵條出來並不是太順

利，而且還粗細不一致，跟想像中的很不一樣。

雖然有些半自動的麵條機制作時很順利，但是清洗時卻大費周章，非常不方便。買前想一想吧，你真會每天用它來製麵嗎？

酸奶機

買前幻想：

酸奶代表了健康，超市裡賣的酸奶雖好吃，但價格卻不便宜，小小一罐喝得也不過癮。如果能擁有一台高顏值且好用的酸奶機，只要撒上一些菌粉，就能變出多多的酸奶，讓一家大小吃個夠本，豈不痛快！

買後吐槽：

你以為最大的吐槽點是功能單一，製作繁瑣麼？它最大的問題是製作出來的酸奶很難喝！撒上菌粉後，待到酸奶凝結稱塊狀後，以為可以吃上美味可口的酸奶了，未料入口卻感到一股酸澀怪味！

自製的酸奶因為沒有加糖或蜂蜜，因此口感總是比超市賣的差很多。唉，超市賣的酸奶為何那麼貴總是有原因的！

蛋卷機

買前幻想：

週末一大早起床，準備好麵糊和蛋液，將材料倒進蛋卷機內，烘烤幾分鐘，金黃香噴的蛋捲出爐了！再衝泡杯熱騰騰的咖啡，房間中瀰漫著蛋卷和咖啡香，精緻完美

的早餐就此誕生。

買後吐槽：

想一想吧，好不容易忙到週末，你有可能七早八早便起床做蛋卷麼？通常夜貓族都是睡過中午才起床，那時候已經是午飯時候了，還會做蛋卷麼？就算你能夠早起，但好不容易做好幾根蛋卷，清洗機器和收拾掉滿一地的殘渣，就夠你頭疼了。這種機器雖然趣味十足，但被閒置的機率肯定高達99.9%。

蔬果清洗機

買前幻想：

蔬菜水果是健康食物，但是卻很難清洗。買一台蔬果清洗機，價格雖然貴，但是卻省時方便。只要將蔬果用水沖一下，丟進機內按下按鈕，十分鐘便可以得到乾淨清新的蔬果了。

買後吐槽：

這個清潔蔬果的神器，聽起來好像很棒，但用時卻要接入進水，還要接出排水。洗完的蔬果，可能還會讓你「驚喜」的發現蔬菜還有泥土沒洗淨，拿出來的菜有怪味。更麻煩的是，洗完蔬菜後，還要洗濾網和清洗機器的內壁，原本只是為了方便洗蔬菜，結果卻多了清潔機器的工序，洗菜這差事變得更費力。如果用手洗菜要5分鐘，洗機器卻要1小時！

自動炒菜機

買前幻想：

自動炒菜機真是神器啊，自帶炒、爆、燉等多功能，對手殘黨來說，肯定好用極了！它不僅沒有油煙，還省油省電，湘菜、川菜、粵菜統統難不倒它，只要輕輕一按，即可輕鬆變出美味可口的菜餚。

買後吐槽：

許多人看到自動炒菜機就入坑了，其實這種機器它所謂的自動，就是把菜和調味料丟進去後，它會進行高速率的攪拌和高溫燻燒。

若想要大火翻炒或小夥慢慢燉，根本就不能。炒出來的菜味道千篇一律，完全沒有靈魂！

如果說有的人是激情剁手，衝動消費，那麼懶癌星人算是相當理性了。這種人購買目的相當純粹：為了偷懶而買，但到最後發現懶得用。看著挺好，上手就貴，這些精美的小家電放到角落吃灰，是最終的宿命。

這裡，教大家3招避免花冤枉錢。

1、做好預算，不要跟風

一個蛋卷機99能買，999也能買，最重要的還是做好預算。品牌的不同、功能使用的差異，都會對電器購買的預算造成一定的影響。

購買前，要給自己一個價格預算空間，不要跟風、看顏值或衝動買單。

2、讓種草的寶貝在購物車多呆一會

如果你有一個想要剁手的商品，放進購物車後別馬上付款，讓它在購物車裡待一會。在這個期間，時不時問自己，我真的需要這個東西麼？買來真的會用？沒有其他平價替代品了麼？這樣反覆地問自己無數次，如果真的還想購買，那就大膽的買吧，說不定那就是你提升生活品質的心儀好物。

3、保證健康購買理念

花錢買東西最重要是把錢花在刀刃上，例如食材安全、水質安全等。廚房若堆滿一時衝動購買的家電，就不會有剩餘空間擺放能真正提升你家居水平的東西了！

有的時候比買更重要的是扔，比起無止境的買買買，只選自己喜歡的東西，買回來就好好保養使用，更能體會生活簡單的品質。

最後總結：

- 麵條機：全自動拉麵不均勻；半自動費時費力。
- 酸奶機：製作繁瑣；做出酸奶口感差。
- 蛋卷機：閑置率高；機器清洗清潔比較麻煩。
- 蔬果清洗機：清潔不徹底；性價比低。
- 自動炒菜機：功能較為單一；做出的飯菜沒有靈魂。
- 省錢技巧：放購物車後，三思而後行；樹立極簡生活理念。

衛浴裝修的輕奢商城

一站式衛浴產品專屬店

國際知名中高端品牌，任君選擇

非凡質量
美觀大方
性價比高

提高居家檔次，改善生活水準



暢銷
品牌

hansgrohe TOTO

CAROMA PHOENIX

Johnson, Scianor, Olubia, SUSSEX, abey
TURNER HASTINGS, SEIMA, Timberline, fienza, Nero, METHVEN



房屋裝修業主、裝修公司、建築商、
建築師和開發商的理想一站式商城

歡迎前來選購並洽談業務

購買時我們會提供 **優惠價格**

產品保質、服務貼心、送貨上門

憑藉或提及此廣告
購買衛浴產品，
免費送貨*
* 送貨最小購物金額
只需達\$2000

歡迎光臨我們的展廳
也可登錄網站在線購買 更方便快捷

www.brightrenovation.com.au

Dandenong South Showroom

198 Discovery Rd, Dandenong South VIC

Bright.Renovation@gmail.com 03 9706 6618



Ringwood Showroom

54 Maroondah Hwy, Ringwood VIC

Ringwood.Bright@gmail.com 03 9870 3658

HOU169-M

NOTTING HILL | SUNSHINE | PRESTON | DROMANA | PAKENHAM | GOLDSTREAM | GOLDSTREAM TIMBER |



**Metal Roof Sheets 0.47
Corry/5 RIB**

金屬屋頂板0.47
Corry/5 RIB 經典色 \$12.95LM
僅限定制尺寸切割 鋅色 \$8.90LM
定制尺寸切割或選購現有尺寸

MS Flat Bar 6M

金屬板條 6M

25x3mm \$9.90ea
32x3mm \$12.87ea
40x3mm \$16.01ea
50x3mm \$19.97ea
50x5mm \$33.28ea
75x6mm \$59.73ea
100x6mm \$79.64ea

Mini Corry 迷你Corry

經典色 \$13.68LM

可選1.8M, 2.1M, 2.4M和3.0M

僅有經典奶色及板岩灰色

鋅色 \$12.60LM

可選1.8M, 2.1M, 2.4M和3.0M



Stock Polycarb Roofing

聚碳酸酯頂棚

僅售 \$11.24LM

透明, 青銅及灰色可選

Roma及Greca品質

多種長度可選, 庫存視供應情況而定

Treated Pine Sleepers

防腐處理松木枕木

200x50x2.4M \$12.27ea

200x50x3.0M \$17.00ea

200x75x2.4M \$18.95ea

200x75x3.0M \$24.20ea



RHS SQ Gal Tube 矩形管

25x25x1.6mmx6.5M \$20.66ea

30x30x1.6mmx6.5M \$28.01ea

75x75x2.0mmx8.0M \$108.38ea

100x100x3.0mmx8.0M \$215.80ea

RHS Rect Tube 長方形管

150x50mmx3.0mmx8.0M \$215.80ea



今天就登陸網站 www.robotbuildingsupplies.com.au 或 www.coldstreamtimber.com.au 訂購吧!

CALL 1300GOROBOT (1300 467626)

HOU114-M

安裝Skylight天窗的 5 大理由

文/供稿 圖/供稿

目前，澳大利亞的中國家庭正在擴大房間，這會影響其餘房間的照明度。因此，您應該做的是安裝一個天窗以獲取自然光。只需\$462起，墨爾本Central Skylights公司將為您安裝一個明亮、耐用的天窗，並提供7年保修！

自然光

安裝天窗的最重要原因是使房間充滿自然光。雖然站在房間裡，但一抬頭就能看到上面湛藍的天空，那真是一件很美妙的事情。如果直接跟陽光接觸令您擔心，您可以購買擁有過濾紫外線功能的天窗或以不允許陽光進入房間的方式安裝。

通氣

天窗是獲取涼爽空氣的理想解決方案（當您選擇帶有吹風機的天窗時）。由於天窗安裝在屋頂上，因此同時也有助於消除熱空氣。如果您有計劃在閣樓房間中安裝天窗，應該多安裝手動或電子設備運行的「閣樓窗戶」——英文叫做Roof Window。這樣，您的閣樓將



永遠充滿涼風。天窗還為浴室帶來許多好處，因為它會吸收窗戶或廚房中殘留的水分，所以幫助您消除烹飪過程中的食物異味。

節約能源

天窗通過全天提供自然光來幫助家庭降低每月的電費。如果您有一個黑暗的房間或壁櫥，請安裝管狀天窗，這樣您就無需打開燈了。

在夏季，打開天窗可消除熱空氣，使您的家更舒適。在冬天，天窗將自然光帶進房屋，使房屋變暖。天窗安裝人員可以幫助您找到合適的安裝位置，以幫助您的天窗在冬季裡（不像炎熱的季節裡充滿陽光）發揮最高的作用。

提高房屋售價

天窗可以幫助您增加房屋價

值，以防萬一您打算出售房屋，並將房屋置於潛在購房者選擇列表的首位。在目前的情況下，當購房者正在尋找環保、節約電能的房屋時，安裝天窗的選擇是特別正確的。根據哈佛大學的一項研究，如果房屋具有可持續性，天窗可以使房屋的價值提高10%。

關於健康的益處

天窗具有很多關於健康的益處。自然光使您精神振奮、精力充沛。通過天窗與大自然聯繫的機會也有助於使您更健康。通風天窗改善了房間的空氣調和，從而改善了空氣質量。此外，天窗還有助於防止黴菌在家裡生長。無論如何，天窗下的家庭都是更加幸福、更加健康的家庭。

天窗安裝的可靠商家

憑藉12年多的天窗供應和安裝經驗，Central Skylights自豪地成為澳大利亞第一家專門製造和安裝優質天窗的領先公司之一。無論您是在家中使用簡單經濟的天窗，還是最先進的現代天窗，我們公司

都能滿足您的需求。

從免費諮詢價格到完整安裝，Central Skylights有8名以上經驗豐富的員工可以提供幫助。長達7年的保修期，您將不必擔心質量，因為這些天窗是在美國和澳大利亞製造的。

現在只需\$462，您就可以立即在浴室、走廊或廁所等處安裝一個天窗。若您想在廚房進行安裝，您可立即獲得Heavenly Intelligent類型標價上10% off的折扣。請跟我們的工作人員聯繫：Linh先生：0413 922 958或立即訪問網站 centralskylights.com.au/cn。





STARWOOD DOORS
0487 377 769 info@starwooddoors.com.au

澳洲喜達屋STARWOOD實木門

成品實木烤漆木門，四底漆兩面漆，效果秒殺手工漆。
免去您刷漆的煩惱，呈現完美效果。





可定制尺寸及顏色 免費上門測量尺寸
歡迎蒞臨展厅 敬請預約
461 Riversdale Road, Hawthorn East 3123



微信二維碼

房子太暗，怎么办？



圆顶：安装在屋顶上并反射到反光导管，将光线向下照射。

阳光

屋顶（瓦屋顶，铁皮屋顶）

反光导管：锌管，位于天花板内）与镜子一样明亮，可以将光线向下照射。

灯罩（散光器）：自然光通过在天花板上的灯罩发光

天花板（发光的地方）

GET 10% OFF
(From RRP and when you call from this advertisement)

天窗是天花板和屋顶之间的垂直管。开放的天窗具有向天空突出的拱形结构和内部的反射结构，有助于将自然光引入房屋。

拥有Skylight 天窗

- 原因：当您的房间太暗时，光线不足
- 当您扩大房间时，自然光就不会射入
- 走廊，厨房，餐厅都太暗！
- 充满温暖，和谐阳光的生活环境将增强您的活力，并维护您和家人的健康。
- 明亮的室内空间可在白天或下午太阳熄灭时节省照明能源。

有哪些类型的天窗？

Central Skylights 承接安装各种类型的天窗，这些天窗采用各种设计，材料，适合每个屋顶并适合您的预算。

价格：Econotube 类型价格为420美元起，Heavenly Intelligent类型的价格为750美元起，圆顶采用了特殊的反光材料制成（美国产品，十年保修）。

您可以在网站www.centralskylights.com.au上查看每个天窗的设计和功能的详细信息。

Central Skylights 公司承接在Melbourne metro 及周边地区安装天窗。有关更多详细信息，请联系Linh先生0413 922 958或(03) 9999 1526



建築裝修公司

我們來為您的房屋增值!

韓國團隊 做工精細 7年保修
25年裝修經驗 客戶100%滿意
值得信賴的建築裝修公司

限時幫助申請政府
\$25,000 建房資助

免費上門報價



- 浴室裝修
- 廚房裝修
- 室內裝修
- 洗衣房裝修

- 房屋擴建
- 推倒重建
- 房屋隔斷
- 豪宅定制



- 院牆清理
- 確保準時完工
- 無需額外費用

設計 審批 建造 裝修 一條龍服務

■ 提供資質證書 ■ 量身建造 ■ 為您提供最佳解決方案

聯繫: 0413 749 689 / 0412 906 460 英文 / 0401 583 207 中文 | 地址: 3/10 Boronia Grove, Doncaster East | 郵箱: oneteamrenovations@hotmail.com | 網站: www.oneteamrenovations.com.au



鐵藝圍欄 & 電動門



涼棚及室外地板

鋼鐵結構平頂涼棚
鋼鐵結構弧形涼棚
鋼鐵結構車牌
各種木料室外地板

住家圍欄及電動門

電動平移門
電動對開門
懸浮門 (Cantilever Gate)
伸縮式劃動門 (Telescopic Gate)
法式風格鐵藝圍欄 (French Style)

鋼架結構

投資建房
家庭別墅
企業建築
工期短效率快

工廠圍欄及電動門

電動平移門
電動對開門
工廠安全鐵圍欄
工廠安全Chain Mesh圍欄
電機的維修及更換

根據您的要求, 量身為您的房屋製作各種材質圍欄及電動大門, 專業的涼棚及室外地板 (Decking) 搭建便於您更加有效的利用室外的空間, 獨創的弧形涼棚內設計使您的房屋更具特色, 堅實的結構確保了您decking的品質。

1300 261 666 Matt Liu 0477 661 388

2/40 Ventura Pl, Dandenong South VIC 3175



免費測量報價

个性化设计 让生活变得更美好!

HUA YI 20年裝修經驗
華一裝潢设计有限公司 服務全墨爾本地區

主營業務:

- 商業裝潢設計
- 浴室翻新
- 民用裝潢設計
- 廚房改造
- 豪宅建築設計
- 室外地磚
- 項目管理
- 水泥路面
- 舊房翻新
- 磚牆
- 加建
- 室外柵欄
- 賓館設計
- 園林綠化工程

免費報價
電話: 0430 755 678 (James)
郵件: Jameschen679@gmail.com

方便聯絡 請加微信

M&Y 櫥櫃 — 我們為您打造夢想廚房 —

細節彰顯品質
定製成就完美

- 中式廚房
- 衣櫥壁櫃
- 衛浴櫥櫃
- 室外廚房

1/10 Seismic Court
ROWVILLE, VIC 3178
0452 558 950
www.mykitchensolutions.com.au
info@mykitchensolutions.com.au

官网: www.bochen.com.au

柏辰專業裝修
煥新你的生活

完工后的滿意度使您
很想推荐给亲朋好友

二十五年裝修經驗, 老字號, 澳洲本地裝修持牌

請致電 **Mike Lin** 或扫二维码
0415 075 588
0431 259 818

主營民用住宅改造翻新; 各類商舖裝修改造
廚房、卫浴改造升級、重建, 安裝鋁合金門窗
專業石膏板、隔斷牆、墙体改造
專業室內外油漆、修補翻新、涼棚搭建
專業訂造櫥櫃、衣櫃

Sunflower Kitchens
www.sunflowerkitchens.com.au
營業時間: 週一至週五 9.30am-5pm, 週六 9.30am-4pm

組合櫥櫃
光潔烤漆門
人造石英石檯面

免費報價
專業安裝
10年質保
免費3D廚房設計
組合櫥櫃零售&批發

Clayton 03 9558 8157/ 0425 822 969
B5/2A Westall Rd. Hallmarc Business Park.
Cnr Westall Rd & Centre Rd, Clayton, VIC 3168
sunflowerkitchens@hotmail.com

Braeside 0410 268 188
9 Mason Drive, Braeside, VIC 3195
sunflowerkitchensales@hotmail.com

供應中國及澳洲人造石 **大理石專家** 免費上門測量報價

製作 加工 安裝 ■ 廚房 ■ 浴室 ■ 衛生間 ■ BBQ石材檯面 ■ 石材貼牆

預定後一周內可完工

舊廚房翻新可保留原有舊廚房櫥櫃。另承接石材加工廠外包安裝工程。

電話 0405 689 618 鄭先生

名揚窗簾

設計無極限 創意加實用

專業製作

- Roller Blinds 捲簾
- Shutters 百葉窗
- Curtains 布簾
- Fly Screens 紗窗紗門

澳洲生活網
AULIVING.COM.AU

新聞資訊
移民法律
生活家居
旅遊美食
購物打折
地產投資
教育留學

www.auliving.com.au

重大新聞 時時更新
2020

免費上門測量報價 工廠直銷

MY Curtain&Blinds
名揚窗簾
Blinds | Curtains | Shutters

1300 218 311 (中英文) | 0452 410 321 (廣東話)
info@mycurtain.com.au | www.mycurtain.com.au
16 Yiannis Ct, Springvale VIC 3171 (Next to IKEA)

Jim 裝修公司

政府註冊公司 有澳洲認可的木工證書

- 1 廠家直供並安裝多種花樣地板, 實木拼花地板, 上漆實木地板, 竹地板, 實木複合地板, 強化地板, 防水地板。
 - 2 打磨及翻新舊地板、舊樓梯, 加工及安裝樓梯台階地板。地板上各種顏色。
 - 3 廚房翻新改造, 浴室, 衛生間, 淋浴房翻新改造, 做防水處理, 貼各種瓷磚。
 - 4 安裝多種新房木門, 衣櫥, 底角線等等。
 - 5 搭建室外涼棚, 木平台
(具有20多年木工, 裝修經驗豐富的陳師傅為您服務)
- 以上都有實地的工程或照片供參考。

品質保證 價格合理 銷售安裝一條龍服務

招小工
(數名)



電話: 9440 7816 手機: 0402 582 488 (中文)
0434 482 988 (English)

展示廳地址: 561 Waterdale Rd, Heidelberg West 3081

政府巨額補貼+無息貸款



專業工程師
諮詢&設計

電話

1300 912 189

整個太陽能光
伏系統, 安裝5
年質保, 逆變器
10年質保, 太陽
能板25年性能
質保

HOT 絕佳投資回報

請訪問網址: www.solar.vic.gov.au 獲取更多信息和申請條件

2020財政年末

Intosolar 推出 4.1KW 太陽能發電系統

0首付活動,

報名地址: www.intosolar.com.au

*此價格是該太陽能系統的前期費用, 是除去政府補助和維省太陽能署免息貸款之後的包安裝費用。免息貸款應在4年之內還清(每月\$39.33)。適用於瓦頂, 單層房, 單相電力。



0452 562 260 Emily

0420 420 030 Yong

738 North Rd. Ormond VIC 3204

微信號: emilymhf
微信二維碼



www.augcs.com.au

免費報價



CCTV 監控



為回饋新老客戶長期的支持, 現推出限時活動,
消費\$1000以上, 憑此報紙可抵扣 **\$100**

* 此活動最終解釋權歸本公司所有

安防警報



可視門鈴



Macy 0426 480 169 (中、英)
Sam Wu 0499 951 668 (中文)

辦公電話: 03 8521 3892
門店地址: 279 Springvale Rd
Springvale VIC 3171

華人最專業的安防、收銀系統一站式服務



銳智360°安防

澳洲警方註冊備案企業·安全可靠

- CCTV數碼高清攝像頭
- Alarm報警防盜
- 可視對講門鈴
- 智能門禁系統



華人最專業的安防、收銀系統一站式服務

華人最專業的安防、收銀系統一站式服務

銳智專業收銀系統
SmartPOS System

中英文操作介面·操
作簡單·適合各類餐
飲、零售、娛樂。



項目無論大小, 我們都真誠對待! 價格實惠! 品質最優!!

熱線: 03 9943 8389/0450 788 818

展廳地址: 481 Warrigal Rd, Ashwood VIC 3147

郵箱: info@smart360.com.au

360°安防監控
隨時隨地
一切盡在掌握



smart360security
歡迎掃二維碼添加微信號



Sarres Garden & Building Supplies 建築&花園建材專營



迷你型混凝土(小罐車)
建築材料&工具
各類水泥、沙石、土壤
建築&花園耗材

可送貨上門 包裝便捷易清理

287 Canterbury Rd, Forest Hill, Vic 3131 9878 2298 9878 8166
www.sarresgardensupplies.com.au



HOU081-M

The Brick Yard

福騰 Fulton Bricks & Paving Supplies



本公司承包您的各類大小工程 免費報價

我們庫存大量各類砌牆磚、室外地磚和擋土磚、草地磚，以及砂岩、石灰石、青石磚，水泥擋土牆板、石料擋土牆磚，石灰石擋土牆磚。還有二手磚石、水泥樁、柱帽、牆沿、堆疊石、水泥清潔劑、防護塗料、粘膠等。



大量二手產品
和庫存清貨
價格優惠 多買更優
送貨上門
有大院便於
大型泊車



有各類帽柱
可供選擇

歡迎施工方裝修公司及個人裝修直接來選購！

地址：1 Burwood Highway Wantirna
電話：9887 0134
六天營業：週一至週六 8am - 4pm
www.fultonbrickyard.com.au

我們銷售
高品質人造草皮
可提供安裝

HOU034



車庫門 防盜捲簾窗

廠家直銷 專業安裝 價格優惠

車庫門

- * 新裝、更換車庫門
- * 手動變自動車庫門
- * 更換各類配件
- * 車棚改造車庫

防盜 & 遮陽捲簾窗

- * 隔音、隔熱
- * 安全、防盜
- * 提升房屋價值
- * 配套執照電工

特價促銷

20年行業經驗 免費上門測量報價



電話：0423 906 768 / 0402 287 022
地址：2/7 Bungaleen Court, Dandenong South VIC 3175
網址：www.hirisonbuildingshop.com.au

HOU029-M

SILENT - COSY - HEALTHY - HEATING 安靜、舒適、健康、節能、省錢
HYDRONIC HEATING SPECIALIST

安靜、舒適健康的水暖安裝專家

安全可靠 · 節能環保

- 最經濟實惠、高效的全屋供暖系統
- 無熱風流動，無塵，防過敏，哮喘患者之福音
- 自然溫暖濕潤不干燥，是空調和燒氣暖爐不可比擬的舒適感受

有掛牆取暖片和地暖兩種選擇

超過50年的
安裝維修經驗
西人師傅主理

馬上致電 **0438 269 873** 上門報價
E:doncasterheating@hotmail.com
www.hydronicheating.com.au



M-940010-H

立體發光字 & 燈箱標牌批發倉



www.etimeau.com.au

10年廠家，專業立體發光字，燈箱標牌生產，
專注服務廣告裝飾界同行，為業界提供最優惠價格。

- 3D立體發光字
- 燈箱
- 霓虹燈
- 廣告標牌

商舖裝修 工商標牌 居家門牌 室內戶外廣告

可以根據客戶需求設計生產

電話 0413-72-1633 郵箱 info@etimeau.com.au
地址 12 Volt Circuit, Dandenong South VIC 3175



HOU183-M



專業修補

家庭和商業建築屋頂

專攻：高壓清潔 & 金屬屋頂塗漆



提供7年質保 服務全墨爾本和周邊地區

我們的員工有專業資歷，提供免費登門估價。我們僅使用澳洲產的最優質材料，以保證屋頂能抵禦澳洲極端的氣候。有一系列顏色可選。我們致力於為客戶提供最好的服務和工作質量，會向客戶詳細解釋與報價和工作相關的所有事項。如果你想要自己的屋頂煥然一新，今天就致電Joes Roofing Services吧！

公共
保險

周先生：0425 415 555 (中文)
www.josroofing.com.au

HOU069-M



TIMBERTOP

澳尚地板

info@timbertopflooring.com.au

FLOORING CLEARANCE CENTRE

防水地板
\$25 /m²

實木複合地板
\$45 /m²

地毯
\$30 /m² 包安裝

各類型木地板特價
免費上門測量服務
廠家直銷批發



6 Whitehorse Rd, Blackburn
03 8821 9808 / 0488 668 895 (國、粵、英語)

Wechat:
Kimguan0101



HOU065-M



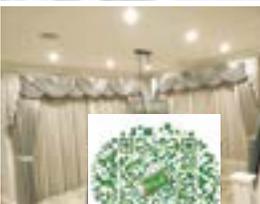
柯麗爾窗簾

二十多年專業設計與製作，
澳洲原材料，本地生產。

擁有現代化生產設備，免費上門報價，
設計製作安裝一條龍服務。

柯麗爾是您無悔的選擇

最新款式 S-fold、wave-fold 窗簾、
各種布藝窗簾、羅馬簾、捲簾、透氣窗、
百葉窗、簾頭帷幔、窗簾盒、防盜門窗、
紗窗、遮陽簾、電動窗簾等。



地址：595 High Street Road, Mount Waverley 3149
電話：0451 040 888 / 0424 942 666 WEI | 電郵：kolblindsau@gmail.com

微信二維碼



傳語商業裝潢公司

- EMD SHOPFITTING • 各大商場coffee店
- OFFICE • 按摩店 • 餐館 • 診所
- 幼兒園等所有商業裝修

設計報批一條龍
免費上門報價



0468 361 888 傅師傅 0425 472 828
Email: emdshopfitting@gmail.com

f Emd shop fitting

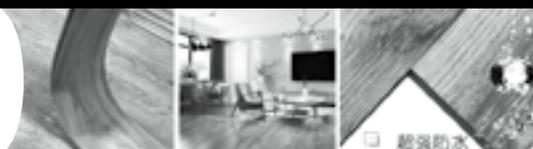
M&H MELBOURNE PTY LTD

地板工厂直销 (SPC Vinyl 防水地板和 实木复合地板等)

Vinyl地板主要以天然石粉和乙稀为原材料0甲醛。地板分为5和8.5mm厚度(实木表层，高端家用首选。经过各种国际认证。Vinyl地板是未来室内空间优选的环保地板。优秀的Vinyl地板，脚感舒适，无声音。广泛应用于：家庭、学校、办公楼、工厂、卖场、快捷酒店、展览展示、图书馆、体育馆、车站、等各种公共场所。

- 绿色环保
- 超轻超薄
- 超强耐磨
- 高弹性和超强抗冲击
- 超强防滑
- 防滑达到欧洲标准R9
- 防火阻燃
- 吸音降噪
- 抗菌性能
- 裁剪拼接简单容易
- 锁扣式安装快捷
- 导热保暖
- 保养方便

展厅地址：Unit 11 39-43 Duerdin St,
Notting Hill VIC 3168
电话：03 9068 7316
手机：0426 895 877 (Lily)



YIDA AUSTRALIA

億達木門地板裝修



- 定做各式：實木、原木入戶門，鑄鐵、鑄鋁、銅質的防盜安全門！
- 訂做各種木地板及鋪設，修建室外涼棚，(Decking)
- 舊房翻新：廚房，浴室，衛生間，及鋪設地磚
- 修建各種圍牆，護欄(Fence)，花園打理
- 房屋隔斷，室內外油漆

免費估價 價格優惠 保證品質 七天服務

微信二維碼



地址：Unit 28/41-49 Norcal Rd Nunawading VIC 3131
展廳地址：29 Metropolitan Ave Nunawading VIC 3131 (Bunnings Nunawading 對面)
電話：0406 246 668 (Rose Zhang) 0450 259 299 (Daniel Chen)



REL0400-M

Melbourne Roller Shutters 保護您和家人的安全

超大優惠
每個卷簾優惠 \$200
需購買3個以上*

維省第一電動卷簾門窗廠商
Home Ideas Centre
1686 Dandenong Road, Oakleigh East
Melbourne Wholesale Roller Shutter
2 Malcolm Court, Kealba 3021
電話: 1300844028, 0414 487 532 (英語、德語) 0411 039 388 (中文)

產品適用於住宅 & 商舖

M&H MELBOURNE PTY LTD
專業防盜門

專業防盜門窗安裝
為您的安全多加一層保障

本公司定制的防盜門安全，可透氣，防蚊蟲進入。也可做鋁合金門窗、紗門紗窗定制。

微信二維碼

聯繫人: Lily 0426 895 877 | 展廳電話: 03 9068 7316 | 網址: www.mh360.com.au
展廳地址: Unit 11/39-43 Duerdin St, Notting Hill VIC 3168

專業20年做游泳池

- 包月維護打理
- 泳池綠水處理
- 設備包裝和維修
- 安裝加熱設備
- 安裝水下機器人
- 安裝太陽能
- 定做泳池蓋子等服務

M&H MELBOURNE PTY LTD
Email: info@mh360.com.au
聯繫人: Lily 0426 895 877 展廳電話: 03 9068 7316 加微信諮詢

B Garage Door Specialists **車庫門專家**

專注做車庫門多年，輕鬆解決車庫門各種疑難雜症

如果你的車庫門是：**因為專注 所以專業** **一個電話**

- A 想安裝新的車庫門
- B 手動車庫變電動車庫或者更換馬達
- C 給撞了，要修復
- D 想把carport改建車庫，更安全和私密
- E 鋼絲和彈簧松或者斷了
- G 門卡住，開和關都動不了
- H 增加遙控器

新門**7天**安裝
舊門**當天**維修

特價 \$1099起 (含安裝)

預約熱線: 0451 806 262 (國語, 廣東話)
地址: 209 Liverpool Rd Kilsyth VIC 3137
網址: www.bfgaragedoors.com.au

TOWER Garage Door **高品質定制 車庫門**
為您的房屋增值

18年澳洲本地經驗

彩鋼捲閘 車庫門
單車門 \$900-\$1500 雙車門 \$2500-\$3500
(經濟實惠, 顏色多樣, 快速便捷)

分段彩鋼摺疊式 車庫門
單車門 \$1300-\$2000 雙車門 \$2000-\$4000
(輕巧時尚, 光線佳, 12個月保修)

鋁合金 車庫門
單車門 \$4000-\$5000 雙車門 \$4500-\$6000
(高品質專業定制, 不生鏽, 5年保修)

堅固美觀

- 經驗豐富的設計和安裝團隊
- 多樣的設計風格
- 專業安裝 材料優質
- 2-3個小時安裝 按時完工
- 車庫維修

免費報價 英文: 9794 8186 / 0413 779 288 中文: 0401 583 207
網址: towergaragedoors.com.au 地址: 310 Hammond Rd, Dandenong South VIC 3175

水電空調

彩虹空調

FUJITSU MITSUBISHI Panasonic DAIKIN

夏季特價 1.25 匹 冷暖 950 包安裝
 三菱電工 1.25 匹 冷暖變頻 1250 包安裝

名廠空調任你選，5年保修
 各類家用、商用空調安裝、維修
 澳洲資格證書，價格低廉，質量保證
 免費報價，實機，送貨，安裝，保修一條龍！

電話：0433 600 166

AUADS.COM.AU


**空調銷售安裝
各種製冷設備維修**

銷售：三菱、大金、格力等各種空調。
 銷售送貨安裝，一步到位。整機6年保修，
 價格優惠，歡迎來電諮詢。

維修：各種商用、家用電器，各種商鋪製冷設備，
 冷庫、冷櫃、飲料櫃、壽司櫃、沙拉吧。各種
 食品冷凍櫃、冷藏櫃、空調、冰箱、洗衣機等

電話：0424 115 556 陳 ABN 14620951957
 地址：23/145 Rooks Rd, Nunawading VIC 3131

7號冷氣通風工程公司

澳洲持牌空調製冷服務商

專業安裝、保養、維修、各種家用空調、
 商用空調、中央空調和系統、製冷設備、
 通風設備及系統

特價活動
 1.7KW空調
 包括安裝費
 \$980

Leo:0403 889 586 (中/英文) 澳洲執照 AU39450

德鑫機電安裝維修

價格優惠 質量保證
 澳洲制冷執照 AU31062
 專業安裝維修各式空調，
 冷氣，冰箱冷房，
 專業安裝報警監控系統：
 Security camera and
 security alarm system

電話：0402 198 755 Peter

JOHN 電工電器 REC19324

註冊電器承包商，專業 A 牌電工，超
 過 20 年電工經驗，精通各類電器控制、
 手藝好。承接各類工商、家庭安裝及
 維修，免費建議、報價，品質保證
 電話：0423 426 591 John
 Email:wenzhaopiao@hotmail.com

精安裝，維修，銷售各種品牌空調，
 價格低廉。精修各種冷庫，冷櫃，
 澳洲資格證書。

光輝電工 / 空調

REC23152

- 澳洲註冊 A 牌電工，多年電工經驗
- 報警，監控和網絡安裝。免費報價
- 專業空調安裝，持有澳洲註冊牌照。

電話：0422 120 591

Email:Evermore.electrical@gmail.com

東橋衛星監控

安裝維修衛星電視，
 網絡電視，高清監控，
 安防警報系統。

價格優惠，質量第一。

Jason吳師傅：

0425 251 823 / 98867988

萬家空調

空調安裝：\$550 起
 美的新款特價 1.25 匹
 冷暖空調：\$1100

* 空調安裝：專業團隊為您量身設計，安裝各
 類家居型 / 商用型空調，免費上門報價。
 (每個安裝工作均含法定6年的安裝質量保障，
 正規牌照) 並提供：購機、送貨、安裝等一條
 龍服務。各大品牌空調質量保障，均帶正規發
 票以及 5 年廠商保修

* 維修與維護：各式空調故障排除，
 修理以及維護保養

電話：0415 131 829

東芝空調

TOSHIBA

2KW + 安裝 \$1100 起

電話：0420 568 778

地址：Unit 10/266 Osborne Ave,
 Clayton South VIC 3169

日立空調

HITACHI

2.5KW + 安裝 \$1200 起

電話：0420 568 778

地址：Unit 10/266 Osborne Ave,
 Clayton South VIC 3169

AUADS.COM.AU

安全電工

REC 23250 註冊電工，根據澳洲安全標準為
 你解決工商、家居電力安裝維修工程等問題，
 可簽發安全證書。

電話：0423 689 500 (Lee)
 www.electricianlee.com

持牌電工 安防監控

REC26673

- 新房電氣佈線，舊房電路升級
- 開關/插座/大吊燈/LED/浴霸
- 監控攝像機/報警器/電子門禁
- 電動車庫門佈線/增配遙控
- 可視對講/密碼鍵盤/WIFI網絡

PH:0423492308 www.anzstar.com

微信：+61423492308或anzrobber

* 持牌冰箱冷房修理 *

澳洲製冷執照 AU23071
 專修商用冷藏設備，舊機收購翻新
 質優快速 (週日至週五)

MOB:0401 742 579

空調 冰箱 冷庫

安裝、維修商用和家用空調、冰箱、冷庫、
 烤箱、洗衣機、洗碗機等

電話：0411 287 348

專業執照：AU42793 L097742

LEE PLUMBING SERVICES

執照號碼：51543

安裝

商用，民用管道及煤氣設備
 中央管道暖 / 冷風系統
 分體式空調安裝

維修
維護

商用，民用管道及煤氣設備
 各類熱水器，通風管道
 廚房設備，冷櫃，空調
 中央管道式空調冷水機，暖風機
 (COOLER / HEATER)

電話：0451 108 698

0421 728 621 LEE

冷庫空調維修

商業冷庫雪櫃，空調，專業維修
 與安裝，保養。澳洲認可 License

0430 023 336 / 9531 1465 周

售後服務 明智電工空調 免費報價

澳洲註冊A牌電工REC 25256
 專注住宅商鋪裝修工程的電力電氣安裝和維修
 政府註冊空調安裝技師，
 可同時出具電和空調安全證書
 電：0425 981 368 明 / Ming (國粵英)

高能電工

澳洲政府註冊 A 牌電工。REC24090
 承接各類工、商、住宅，電路線路安裝和維
 修工程，及網絡電話線路工程。
 歡迎諮詢：0468 357 820 (粵國英)

美國開利空調

CARRIER \$1000 起
 2.1KW + 安裝

電話：0420 568 778

AUADS.COM.AU

冷庫. 空調

安裝、維修、保養各種製冷設備，多年工業製冷
 工作經驗，澳洲認可專業資格，AU41273

Tony:0433 337 087

水管/煤氣
專業維修安裝

快捷服務 幫您省錢！
 冷暖氣安裝維修
 上下水管安裝、維修、疏通
 煤氣管道更換與安裝

電話：0403 024 710



lic:113675 微信二維碼

冷暖氣/煤氣
維修與安裝

持證管工，前bravis維修工程師，
 精通各種型號冷暖氣維修和安裝，
 各種煤氣管道維修與更換，
 多年豐富經驗，高精一氧化碳測試
 儀，保您家人安全。

電話：0420 691 985

森美電工/冷氣 REC:16352

持有各類拍照
 安裝及維修家庭、商業及工業之電力，電話、
 電腦網絡、防盜、天線、衛星、監察、防火、影像
 對講、自動電路控制系統工程及分體式冷氣。

電話 0412 826 629

AUADS.COM.AU

張電工 REC10421
 澳洲註冊電器承包商承
 接各類商業、工業和家
 庭電器安裝及維修
 0419 828 228 STEVEN
 下午 5 點後 9878 4021

下水道疏通

迅速提供服務 不通不收費
 3個月保修 挖管道

0413 409 533 國/粵 陳師傅

Plumber

政府執照 105719
 • 更換馬桶 淋浴池 洗手盆
 • 舊電爐具更換成煤氣灶
 • 各種熱水器安裝
 0411 521 271
 Del 黃

華人第一專業下水道疏通

近三十年澳洲本地經驗豐富水管工老師
 傳美國大功率疏通機 CCTV。水管安裝
 上下水管水喉花洒馬桶漏水熱水器問題
 等等 Plumbing。收費便宜 認真負責

電話：0425 560 185 Davey

分類小廣告 生活大智慧

惠刊熱線：0466 755 180

0406 240 528

Allen's Plumbing Group 專業管道疏通 不通不收錢

價值7萬澳元的最尖端設備, Rigid 5000PSI 水刀、Rigid 管道攝像頭以及定位, 沒有解決不了的問題。超高壓力清理內部管道, 不留任何殘留, 管道更加通暢, 更不容易再堵。不通不收錢。



電話: 0420 691 985

專業管道維修 下水道疏通及剪草

七天營業, 24小時服務, 水龍頭/水管維修及更換, 廁所維修更換, 其他相關服務。

電: 0422 266 179 (中記)

門窗窗簾

RICK 玻璃

定制安裝, 門窗玻璃
廚房 Splashbacks, 浴室玻璃鏡子, 桌面, 魚缸, 商場玻璃等

電話: 0430 346 276 Rick
0430 273 365 Jane
Email: Rick.glass@hotmail.com

AUADS.COM.AU

GLASS LINK 玻璃

玻璃供貨 定制 安裝
鋁合金門窗
浴室玻璃、鏡子
防濺板(Splashback)
扶手與欄杆玻璃

蘇先生(Joseph): 0433 816 088
sales@theglasslink.com.au

行業廣告置頂
分類大全專業網站
請即致電
0466 755 180

專業玻璃安裝維修

鏡子、廚房Splashbacks(防濺板)、浴室、店鋪服務
李先生: 0406 299 456
Email: garylym007@gmail.com

刊登看中國廣告
線上線下同步發布
傳播更廣泛
效力更強大
請即致電
0466 755 180

隱形紗窗

適合摺疊門, 雙開門, 推拉門, 滑門及各式門窗
另有遮陽捲簾, 防盜門, 紗門等
-免費估價, 到府服務-
0421558485
黃先生 Ryan 888 SCREENS

地板地毯

AUADS.COM.AU

FLOORING

地板

優惠更多 批發零售 歡迎選購
實木複合地板 包安裝 \$69 m² 起
重竹地板 包安裝 \$58 m² 起
特價 特價

隆重推出 SGS 國際認證 複合地板
防水、防火、防滑

- 塑木複合地板(實木+高強塑料)
- 高密度強化複合地板
- SPC 複合地板等
- 樓梯鼻子等輔料、配料一應俱全

免費上門測量報價
提供專業安裝和售後服務

電話: 0424 188 062
地址: 427 Highbury Road,
Burwood East, VIC 3151
微信: hyzjzh

分類小廣告 生活大智慧
惠刊熱線: 0466 755 180
0406 240 528

中泰地板 KEE FLOORING

■ 強化地板 強化地板 \$35m² 全包
■ 實木地板 重竹地板 \$59m² 全包
■ 重竹地板 防水地板 \$55m² 全包
■ 防水地板
各種 免費上門測量、報價

聯繫人: 張先生 0411 621 111 (中,英,泰語)
林霞 0415 194 676 (中文)
營業時間: 週一至週日 9:00-5:30 (七天營業)
郵箱: barbiesewing@hotmail.com
地址: 59 Clarke Ave, St Albans, VIC, 3021
(西區, 靠近Melbourne國際機場)

陳師傅專業安裝地板

包括: 強化、複合、實木、竹子、防水地板
有多年安裝地板經驗的團隊, 備有專業工具。承接各大建築商、裝修公司、商店、私人家庭項目。免費上門測量, 提供樣品。最優惠的價格包安裝, 省了自己到各個地板店看樣訂貨的時間。安裝後質量保證10年
請電: 0416 851 818
微信: james0416851818

廚房衛浴

快速擁有屬於您自己的
商務網頁! 一次性收費
只需\$600!

諮詢請致電

03 98904950

專業瓷磚

承接一切室內、外
瓷磚, 質量保證
價格優惠

請致電 0425 696 618

專業櫥櫃

翻新或裝修廚房? 叫我免費上門策劃一下, 一定有你想要的效果。30年經驗, 設計製造安裝一條龍服務。

John: 0430 221 341

AUADS.COM.AU

專業櫥櫃

30年櫥櫃經驗, 廚房、衛生間、洗衣房各種櫥櫃及石頭檯面, 並有多重規格淋浴房、洗臉台、瓷磚等, 免費上門測量、設計報價! 送貨安裝一條龍服務!

Melen: 0431 679 145

屋頂圍欄

NIGEL ROOFING 專業屋頂公司

以十五年工作經驗為保證, 解決一切屋頂問題!
服務專案:
屋頂翻新重做, 高壓清洗(去除青苔), Re-pointing, 噴漆, 更換Valley, 維修各種屋頂漏雨, 損壞瓦換新; 維修更換水槽, 雨水管; 維修更換鐵皮頂, Skylight
工程品質保證, 免費上門估價。
電話: (03) 9801 7019 手機: 0432 575 815
郵箱: nigelroofing@hotmail.com

屋頂維修去綠苔

專業高壓水槍去綠苔噴漆, 清理雨槽各類修補
漏水換瓦翻新屋頂
誠信服務, 質量第一
電話 0478 658 879

AUADS.COM.AU

創意圍欄 & 鐵門

- ※ 本土工廠定制化生產: 可靠有效
- ※ 多年專業製作及安裝經驗
- ※ 採用符合AS要求的原材料及歐洲電機
- ※ 免費上門評估, 專業製圖及報價
- ※ 較高的性價比及快捷的交付時間
- ※ 承接各式安全門, 自動門及圍欄

Justin Li
0406 261 373

專業維修屋頂

電話 0406 932 788
服務: 維修屋頂漏水、瓦頂翻新、屋脊水泥重
務: 做、高壓清洗(去除青苔)、加固水泥、屋頂
噴漆、鐵皮屋頂更換和維修、雨水槽和下
範圍: 水管換新、安裝天窗。十多年屋頂工作經
驗, 質量保證, 免費估計。

專修屋頂漏水 下水道疏通 圍牆維修 修復木門窗 鋁合金紗窗製作安裝

經驗豐富 價格合理 免費上門報價
0468 337 695 李 0426 893 706 紀

分類小廣告 生活大智慧
惠刊熱線: 0466 755 180
0406 240 528

FANG'S ROOFING
浩鑫屋頂
TEL: 0469 027 698
0420 967 758

屋頂翻新(高壓清洗青苔、屋脊加固、選擇顏色重新上漆) 檢查房屋漏水, 水槽更換與清理, 安裝防樹葉網, 室外門窗, 木板翻新

免費報價 滿意後付款



鼎新屋頂
屋頂翻新 屋頂維護

重信守諾
一言九鼎
精耕細作
從頭更新

- 高壓屋頂清洗
- 更換屋頂水泥
- 加固房脊水泥
- 屋頂重新上色
- 漏水維修、瓦片更換
- 水槽清理、維修
- 水槽樹葉防護網安裝
- Fascia Board/Weather Board 維修更換

一千萬公共保險(141A733104BPK)
免您後顧之憂 免費估價 老年人有優惠

0425 836 611 Michael
g-australia.com.au



墨爾本最佳屋頂解決方案

請掃微信二維碼
與Glenn直接諮詢(英文)

● 優良的混泥土及陶瓦屋頂產品
● 專業保質的安裝服務
● 為新房和開發房建屋頂
● 舊房更換屋頂

50年材料質保
32年業界經驗
價格合理

地址: Unit 26, 25-37 Huntingdale Rd, Burwood

之前 之後

花園水泥

佳禾 homes & landscaping
花園設計施工
15年專業施工經驗
澳洲註冊公司
免費上門測量報價

- 室外木結構陽台(deck)
- 雨棚
- 圍欄
- 鵝卵石
- 真假草坪
- 擋土牆
- 鐵藝
- 牆垛
- 水泥車道
- 鋪地磚
- 回填泳池
- 平整土地
- 種樹植花
- 鋪樹皮
- 自動灌溉
- 新舊房花園整體打造

質量保證 體現美感

電話: 0451 856 652 Stan

分類小廣告
生活大智慧
惠刊熱線
0466 755 180
0406 240 528

專業砍樹刨根

- 專業砍樹
- 修樹
- 刨根
- 修剪花園
- 設計、鋪裝草坪
- 清理水槽
- 清運垃圾

免費報價
華人優惠
一千萬保險

請電 0451 589 318 高先生

四季花園

FOUR SEASONS
0469 547 520 七天早晚
馮先生(中英粵)



大小工程: 設計建造、除草修剪
買賣房屋: 清理設計、Handyman

- * 除草、修剪圍牆、種植、清洗水槽
- * 真假草皮、園石、木塊、道路、涼台
- * 擁有公共物業保險、ABN發票

免費上門估價

東怡花園 Dong Yi Garden (AUST Pty Ltd)

澳洲一新西蘭連鎖專業名牌公司
24年專業經驗 良好口碑與信譽

設計營造花園 園林雕塑盆景 花園自動噴灌
假山瀑布魚池 專業名牌公司 庭院車路地磚
亭台樓閣花棚 名門園藝風範

有意請電
0412 933 168
黃生

中日歐式園藝設計, 施工

ALBAN'S LANDSCAPING **花園設計和安裝**

- 設計安裝圍欄(木圍欄、鐵藝、磚圍牆)
- 設計安裝電動和手動大門
- 安裝室外陽台、車棚、涼棚
- 鋪設自然草坪和人工草坪
- 鋪設戶外地磚、水泥、景觀石
- 安裝防腐木和水泥擋土牆
- 種植花卉樹木

Tel: 0439 571 364
0437 173 279
WeChat: alban2015
ABN: 49 174 653 660
Email: cinandtin@gmail.com

免費上門測量報價

六月花園
日/歐式經典園林設計及施工

擅長:
種樹植花、自動灌溉
假山瀑布魚池、鋪設草坪
搭建室外陽台/雨棚
水泥車道、鋪地磚
擋土牆、鋪設鵝卵石

擁有30年園林設計經驗工程師。
承接新開發小區項目

0452 505 288 / 0410 361 598 (劉女士)
junhongwines@hotmail.com

修樹 鋪草坪 裝修

花園設計、打理、割樹、鋪草坪、木屑、清運垃圾。承接各種民與商用室內外裝修。
修補、油漆、電動門。
鐵藝/木柵欄、Decking及涼棚。
磚柱圍牆、室內外牆磚、地磚。

質量保證 免費報價 0416 136 667 王先生

西區花園
優質價廉, 免費報價
水泥地坪, 真假草坪
涼棚電動門, 鐵藝圍欄
decking, garden, paving
請電: 0414 643 564 Henry

朗佳花園服務

- * 剪草
- * 鋸小樹
- * 搬運樹枝
- * 修枝
- * 鋪木碎
- * 整理花園

價錢合理, 免費估價
已購保險, 服務墨市東區, 值得信賴。
電話: 0406 705 861 (粵、英語) 或
0430 226 885 (粵、國、福建、英語)

老李花園
優質價廉, 免費報價
水泥地坪, 真假草坪
涼棚電動門, 鐵藝圍欄
decking, garden, paving
請電: 0414 643 564 Henry

分類小廣告 生活大智慧
惠刊熱線:

0466 755 180 / 0406 240 528

水泥地面打磨硬化

3D Shine Service

多年經驗，為工廠、學校、超市、酒店、家庭提供專業打磨服務

- 水泥地打、硬化拋光或油漆；地面找平、去瓷磚膠、環氧等服務
- 大理石等石材打磨、拋光和密封
- 木地板淺磨、拋光、打蠟或油漆
- 塑膠地板清潔、打蠟拋光

電話: 0431 697 868

老實人油漆

承接

各種豪宅及普通房子
室內外油漆
浴室翻新

免費上門報價 質保7年
0406 240 969 宋師傅

家和油漆服務

承接各種大小油漆及石膏板木工工程，店鋪、養老院、公寓、豪宅、新房、室外、地磚、網球場等特殊場地。
實在人給您最實在的報價，為您省錢。

優越質量
優越服務
優越價格

質量保證5年
滿意後付款

電話 0416 827 778

微信 t55007關注家和微信可觀看工作照片和視頻

45年經驗 建築&木工

- 露台涼棚搭建
- 挖掘及水管鋪設
- 混凝土牆 修建車道
- 擋土牆 牆體維修
- 裝修改建 窗戶拆裝及維修

電話: 0406 601 953
exconcrete53@gmail.com

四季美水泥工程

專業鋪設各種水泥路、車道、各種擋土牆、地磚 Decking、木地板
免費報價、質量保證

歡迎致電諮詢:

0421 927 751 (中/英文)

藍天專業油漆

20年豐富經驗 做工精細
免費上門報價 品質保證 滿意付款
承接新房、二手房、室內外大小油漆工程

陳先生電話: 0468 956 688

喜迎門裝修公司

多年致力於新舊民宅、豪華住宅裝修，歡迎新老客戶來電垂詢！

1. 廚房、浴室翻新改造,各種瓷磚,地磚鋪設
2. 房間隔斷,石膏板,石膏線安裝,加建衣櫃,更換門窗,門鎖,木地板鋪設,牆洞,裂縫修補,室內外油漆
3. 車棚,涼棚,木平台搭建,柵欄及擋土牆建造
4. 屋頂水槽維修更換,屋頂高壓沖洗,噴漆
5. 其他住宅及商業各類裝修工程

另長期招裝修技工,學徒工

電話: 0426 399 915 Jeff 何

通達建築設計

(T+S Design)

- 承接住宅、商業、工業新建、擴建項目建築方案設計
- *申請並獲得規劃許可證 (Planning Permit)和建造許可證 (Building Permit)

宋先生 Thomas Song
0404 107 600

東南水泥工程

鋪各種水泥路 車道
各種擋土牆 批盪
砌磚圍牆 免費估價 質量保證
歡迎致電諮詢

0413 340 254 中文
0449 671 325 英文

JLS 油漆裝修公司

政府註冊承包商 REGISTRATION: PC100283

誠信可靠 價格優惠

20年老牌公司

- 專業油漆 新舊房屋 室內外 大小工程
- 室內外漏水 維修專家 ● 木工 維修 翻新
- 石膏板 維修 間隔 翻新 ● 浴室 維修 翻新

免費估價 0408 238 868 Jimmy
Email: jimmy.JLS@hotmail.com.au

長城建築裝飾

- 商舖裝修: 咖啡店/餐館/超市/眼鏡店/煙店/零售店
- 倉庫/辦公室: 裝修,翻新改動,加隔樓
- 家庭翻新: 廚房,衛浴,分隔,涼棚,更換雨槽,render改色

設計審批,持證builder, licensed 水工和電工,保險齊全。

0430 818 008 周先生 Johnny
Johnny@Greatwall.net.au



兄弟水泥工程

鋪各種水泥路、車道、擋土牆
鋪真、假草皮, Decking

免費報價
價格優惠

張師傅: 0423 944 520

專業油漆

二十年室內外油漆經驗
抹灰補洞,屋頂沖洗噴漆
質量保證八年至十年,
誠信為本 免費報價
電話孫生 0478 658 879

油漆 - 批盪

室內外油漆 - 外牆批盪
專業做工

電話: 0413-187 085-James

夢香里裝修

- 店面裝修
- 鋪設瓷磚地磚
- 刷漆、修牆補洞
- 修門換鎖
- 櫥櫃安裝
- 老房翻新
- 更換木地板
- 浴室翻新
- 加牆、拆牆
- 製作露台涼亭

Tel: 0457 661 065

微信: 13516907079 Email: 908518038@qq.com

鑫財益寶裝修

- 舊房改造,翻新
- 房間隔斷,石膏板安裝
- 專業室、內外油漆工程
- 廚房、浴室改造、翻新
- 精工瓦磚、地磚、地板安裝
- 圍牆(欄),涼棚,decking,水泥地
- 換門換鎖、馬桶、水龍頭
- 石膏板、地磚修補
- 清洗屋頂
- 木圍牆、擋土牆

超過十年澳洲裝修公司經驗

價格實惠
歡迎聯繫
免費報價

Alex 電話:
0424 865 183

油漆批盪

SUNY 油漆

承接室內外油漆工程,局部油漆修補,牆身天花修補。手工精細,品質保證,免費報價

請電 JIM: 0450 213 698
03 9803 3873

香港油漆

房屋、店鋪,室內外油漆(打磨、修補、打底漆)
另外專用Dulux professional 油漆。
以客為先,最優質,價錢合理,免費報價。

0406 776 893 (黃先生)

摩氏裝修

民與商用房屋室內外裝修、維修、翻新,廚房、衛浴、隔斷牆。
石膏板、鐵活安裝,室內外牆磚、地磚鋪設、刷油漆。Decking及涼棚、車道、磚柱、鐵藝電動門、木柵欄、花園設計、修剪及打理。
質量保證、免費報價

0424 668 964 李先生

家居維修

- 專業搭棚、安裝圍牆、做鐵門
- 安裝水管、熱水器、爐灶
- 疏通下水道、修補屋頂
- 鋪地板和瓷磚、decking
- 開天窗和屋頂排氣扇
- 屋頂噴油漆 室內牆壁和天花板油漆等房屋維修工作

占先生: 0426 598 988 / 王先生: 0405 946 807

美之藝@油漆

專業承接: 外牆、內牆、天花板、門窗、柵欄、Decking等油漆工程。

精工修補、經驗油漆。

請電(短信): 0438 223 218 JACKO

分類小廣告 生活大智慧

惠刊熱線: 0466 755 180

0406 240 528

裝修衛浴翻新 專業防水 屋頂翻新

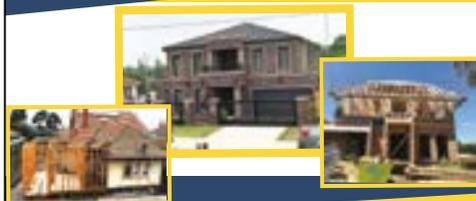
誠信
質量服務

- 房間改加設計
- 涼棚、Decking、廚房翻新
- 水電證改位置
- 貼瓷磚、衛浴馬桶
- 複合實木地板安裝
- 屋頂高壓清洗：屋頂青苔、水槽垃圾、漏水、屋頂噴漆

免費報價

孫生: 0478 658 879

建築裝修 Real Emerald Homes



房屋改建、擴建、翻新
新建住宅、聯排別墅
廚房、衛浴裝修
商舖裝修
花園、涼棚、露台、圍欄
油漆、地板、門窗

設計審批
建房裝修
一條龍服務

免費報價

0449 532 468 Eric
微信: aqu2468

華盛裝修

20年工作经验
质量保证
价格合理

房屋翻新:

- 室內外油漆
- 櫥櫃、衛浴、衣櫃、隔斷 (門窗改造)
- 各類複合地板瓷磚

花園:

- 涼棚、decking 圍牆建造
- 承接大小水泥工程
- 花磚、真假草坪 鋪設

免費上門估價

0470 358 187 邱 (中文)
0423 623 062 岳 (中/英文)

金龙裝修

室內 油漆、木工、石膏板
瓷磚、地板/地毯

花園 戶外地板、涼棚、擋土牆
真假草坪、屋頂維修翻新

免費諮詢:
0478 540 490



全屋翻新 花園建設

老趙裝修

廚房浴室翻新改造
舊屋修補翻新、隔房間
門窗修理更換、籬笆
牆修理更換
室內外大小油漆工程
誠實守信 質量保證

電話: 0415 650 360

西利裝修

二十年澳洲本地裝修資質,
品質保證, 專業經驗

- 各類民用住宅, 舊房改造, 翻新
- 廚房, 浴室, 衛生間, 升級重建
- 專業石膏板隔斷牆, 牆體改造維修更新
- 專業室內實木地板, 複合地板鋪設
- 專業室內外牆體粉刷, 修補翻新

信譽至上
專業建議
免費報價

電話: 0421 553 228

旺家裝修

三十年木工經驗
二十年澳洲瓦工經驗
專業室內外裝修及翻新
花園建設、屋頂維修
及車庫門裝修

看活看人品, 看看省不省錢

0452 595 567

老朱裝修

- 室內外油漆
- 浴室翻新改造
- 各種瓷磚、地磚鋪設
- 房間隔斷、石膏板、石膏線安裝
- 木圍牆、室外涼棚

免費估價

0449 080 886

J&T 裝修

TAFE 建築專科, 多年建築裝修經驗, 承接:
1. 住房改建, 擴建 2. 廚房, 浴室改造
3. 隔斷 4. 涼棚 免費估價
5. 室外木平臺 (Decking) 價格合理
請電: 0433 559 061 (肖)

室內裝修

承接室內外各大小油漆、浴室、瓷磚、地板等翻新, 改裝工程, 多年經驗, 報價合理。
電話: 0405 033 193

專業室內外裝修

專業室內、店鋪裝修、隔斷、補洞、廠房改造、垃圾清理、廚房、衛浴裝修改造
戶外Decking、遮陽棚
歡迎諮詢

0422 671 646
(劉先生/Jack)

富力室外工程

承接各種民宅花園室外工程
室外露台decking
擋土牆retaining walls
草皮鋪種turf planting
水泥地面鋪設
室外太陽棚 陽光房 涼棚
民宅隔斷柵欄

品質保證
經驗豐富
免費報價

電話: 0421 553 228

標哥裝修

BROTHER BILL PTY LTD

電話: 0422 580 686
微信號: ozbrotherbill

商業、民宅內外裝修
油漆 隔牆 瓷磚 屋頂
Garden Decking fencing 涼棚

如意 房屋裝修

服務
範圍

- ★ 房屋擴建及翻新
- ★ 衛浴廚房改造
- ★ 露台涼棚搭建
- ★ 日常維護等



諮詢電話: 0430 913 008 王師傅

誠輝裝修

浴室、洗衣房改建翻新; 房間隔斷, 石膏板安裝修補; 鋪設各類木地板, 地磚, 牆磚; 柵欄, 車棚, 涼棚, 木平台搭建; 管道水龍頭安裝維修及更換門窗、門鎖; 室內外油漆
聯繫電話: 0413 161 536

分類小廣告 生活大智慧
惠刊熱線: 0466 755 180
0406 240 528

福臨門室內室外裝修

- 瓷磚地磚鋪設
- 浴室更換翻新
- 修們換鎖
- 更換木地板
- 刷漆、修牆補洞
- 加牆、拆牆
- 製作露台涼亭
- 店面裝修

手機: 0467 560 291

微信: 18363464140 郵箱: lzckth@163.com

閩龍專業裝修公司

承接

- 廚房、浴室、衛生間改造翻新
- 訂製各類櫥櫃、衣櫃、浴櫃
- 室內外油漆、鋪地板、瓷磚
- 搭建車棚、涼棚、陽光棚、Decking
- 擋土牆、地磚及大理石鋪設
- 屋頂高壓清洗、噴漆翻新、更換水槽

免費估計 價格優惠

鄭先生 0451 967 899
 微信 yy0451967899 →

請掃二維碼加微信

南屏花園

新房、舊房花園設計、改造、種樹、鋸樹、建造各種擋土牆、設計建造魚池、各類水泥鋪設、搭建 decking 及涼棚、專業服務、價格合理、質量第一

有意請電 0421 383 759 Hao 先生
 ABN 16606 301 054

清理建築和裝修垃圾

小型土方工程
 和回添游泳池

清除舊水泥車道

請電：0432 299 929 Richard

最便宜裝修

便宜可不止一點點

- 全屋翻新 ● 室內、外油漆
- 木地板 (decking) 打磨、上漆
- 隔斷、涼棚 ● 石膏板及補洞
- 磁磚 ● 衛、浴、廚房翻新
- 水、電安裝

聯繫人: 0401 304 610 安迪

改造翻新工程

- 精裝 ● 翻新 ● 增加洗澡間
- 房屋打隔斷 ● 翻新石膏板
- 房屋油漆及木工 ● 加做壁櫃
- 陽棚 ● 甲板 ● 車庫改房間

20年裝修經驗, 保證質量
 價格優惠, 可整套房一起報價

Gary 電話 0411 858 231

一站式室內裝修服務

衛浴, 油漆, 廚房, 鋁門窗, 涼亭, 戶外木地板, 瓷磚, 木工, 石膏板, 建/拆牆, 畫圖等等以客為先, 最優質, 精確預算, 價錢合理。裝修工程及完成後送 2 年保養服務, 不論大小裝修, 免費報價提供室內設計服務。

相片請查看 www.midasproperty.com.au
 黃先生: 0433 186 956

安心裝修

解除您的所有煩惱!

20年高檔精裝修經驗
 特別專長於門窗櫥櫃訂製

廚房、浴室、屋頂、門窗、門鎖 全屋大小維修翻新

請口碑高品質

Jim: 0423 636 738

墨爾本 最專業車庫門

維修 安裝 定制新門
 Melbourne Garage Door Doctor

- 專業定制, 安裝, 維修 車庫門及上翻板門, 捲簾門等
- 解決鋼絲繩斷裂, 滑輪出軌, 扭力彈簧斷裂, 門打不開, 關不上, 門不水平, 門板被撞, 等一切和車庫門有關的疑難雜症....
- 增配遙控器及馬達; 所有配件本地採購, 保證質量
- 提供B&D, ATA, Merlin-BOSS-Taurean 等澳洲各大車庫門及電機專用配件
- 開發商、中介長期合作指定車庫門維修服務提供商

本地經驗 質量質保 誠信待客 免費報價
 來電或發送故障照片至 0478 960008
 微信: Ray_mel

房屋維修改建加固專家

專做技術復雜及小而麻煩的工程

- ▲ 建築地基不均勻沉降修復加固。
- ▲ 房屋裂縫修復加固。
- ▲ 建築結構改造加固。
- ▲ 結構托換拆牆及拆柱。
- ▲ 舊房基礎木柱換混凝土柱。

(免費上門技術諮詢及報價) 質好價低

電話: 0455 591 223

ANDY 裝修

政府註冊建造商: reg.DBU65078

承接: 油漆, 石膏板
 涼棚搭建、木工活
 新家裝修, 擴建
 免費估價

電話: 9899 3985
 0413 337 042

名飾裝修公司

服務項目

商業裝修: 各種店鋪, 持證builder, 水工、電工、餐館、按摩店、超市、咖啡店

家庭裝修: 廚房、衛浴、隔房間、地板、地毯, 戶外地板, 石膏板, Decking, fencing, 油漆。

免費報價, 專業審批

Li: 0438 599 999/0435 666 076 Ehmel2014@gmail.com

Handy Man 維修

家居電燈、水喉、木工、泥水、油漆、修剪樹木。多年經驗, 隨 call 隨到。

電: 0431 693 960 Andy

ABN: 25 146 910 118

潔誠裝修

質量為先
 信譽為重
 管理為本
 服務為誠

Steve (羅) 先生
 Mob: 0452 461 130

承接: 瓷磚、油漆
 房屋隔間
 鋪設木地板

鼎豐裝修

民用與商用房屋室內外
 修繕、維護與翻新

電話: 0425 836 611

- 舊房改造、翻新
- 廚房、浴室、廁所翻新改造
- 隔斷牆製作, 石膏板安裝
- 室內外地磚、牆磚鋪設
- 室內外油漆

建築公司

設計 審批 建造 裝修 一條龍服務

25年 澳洲設計建房經驗

- 免費諮詢 ● 量身建造 ● 品質保證

限時幫助申請政府 \$25,000 建房資助

- 單元別墅 ● 商業用房 ● 土地分割
- 豪華獨棟 ● 公寓聯排 ● 申請批文
- 推倒重建 ● 風水分析 ● 景觀設計

member REGISTERED Building Practitioner

電話: 0409 797 275 / 03 9570 9188 / 0401 583 207 (中文) 地址: 1259 North Road, Oakleigh VIC 3166 郵箱: enquiry@culturedhouse.com.au 網址: www.culturedhouse.com.au



EAST UPWARD

Construction & Building Supplies

誠意建築裝修



承接

- 商舖批報施工 / 房屋建造
- 各種室內外改建 / 加建
- 廚房 / 衛浴改建 / 水電煤氣
- 鋪瓷磚 / 批灰 / 油漆地板
- 搭建室外木陽台 / 葡萄架
- 建圍欄 / 花園磚 / 地磚
- 假山噴泉魚池 / 石頭木擋土牆
- 鋪水泥地面 / 鵝卵石 / 草皮
- 安裝地板 / 商業、民用地毯

提供建材批發零售:

- 地板, 瓷磚, 地毯, 高檔櫥櫃, 石頭台面等。
- 衛浴產品 (馬桶, Vanity, 淋浴頭, 浴房, 浴缸等)。
- 華人大品牌: 吸油煙機, 爐台, 老闆, 方太, 帥康, 華帝等。

(墨爾本東南區免費上門報價)

澳紐18年建築裝修經驗

- 持證上崗
- 正規公司
- 價格公道



▲ 銷售部



▲ 建築部

VBA政府註冊DBU商業BL註冊木工、Landscaper、水電煤
擁有所有建築 / 商業裝修資質License 和保險



從設計、批發、施工、安裝、產品銷售到後期維護一站式服務!

展廳辦公室地址: 22/1470 Ferntree Gully Rd, Knoxfield VIC 3180
 總經理: LEO 劉 0401 248 898 銷售部: ELLA 陳 0412 062 588
 郵箱: easternupward001@gmail.com 網址: www.eastupward.com.au

請致電: 1300 738 788

HOU141-M

南人 二十五年持牌 華人老字號

NEW KEYMAN KITCHEN & SHOPFITTING

櫥櫃商業裝潢公司

<http://www.newkeymankitchen.net.au>

HIA members 引進德國ALTENDORF 一流生產設備、工廠直銷。公司秉承創新務實、精誠守信、品質為先、價格最優的經營原則。 REGISTERED

- 櫥櫃部**
- 各種款式整體櫥櫃 (包括FLATPACK、自己動手節省30%開支)
 - 入牆衣櫃、洗臉櫃
 - 商店貨架展示櫃、五金配件
 - 提供安裝天然、人造花崗岩台面、牆面烤漆鋼化玻璃

- 工程部**
- 承接Shopping Centre、商店、餐館、居家設計、裝修工程
 - 專業生產安裝一條龍服務

為了感謝廣大華人十幾年來的真誠支持 公司特意推出
烤漆們和整體櫥櫃、人造石台面 \$2,999起 (2周內完工)

免費上門設計、估價、拆除舊櫥櫃。為您安排水電、天花角線、牆磚或牆面鋼化玻璃安裝。



現聘熟練技工、木工

展廳: 8 Terra Cotta Drive, Blackburn VIC 3130
手機: 0423 363 688 吳 電話: 8838 2663 / 8838 2839

工廠: 22 Terra Cotta Drive, Blackburn VIC 3130

電郵: newkeyman_kitchen@yahoo.com.au
營業時間: 週一至週六 9:00am - 6:00 pm 週日請預約

所有分類廣告 均可在 **分類大全** 網站內找到



登陸網站 可免費刊登分類廣告 www.auads.com.au

掃碼進入網站查詢



物流搬運

雙喜搬運

墨爾本專業的搬家搬運公司，優良的團隊。擁有大、中、小型卡車；帶升降機和全毛毯作業。承接家庭、工廠、辦公室、碼頭、集裝箱搬運、垃圾清理、長短途運輸服務！價格優惠，服務周到！

電：0424 521 666 Sam

小型搬運

二十年搬運經驗，專做小型搬運 \$40起，只要電話聯繫，馬上可以服務
陳先生 0452 464 676

全順搬家

十一週年大酬賓

- 正規註冊公司，車輛家具全額保險，可提供發票
- 多台4.5-10噸卡車，均配備超大升降機
- 專業工作人員，多年搬家經驗，誠實可靠
- 無隱藏費用，誠信經營、口口相傳

服務項目：

- 家庭、商業等各類搬運服務
- 鋼琴、台球桌、大理石檯面超難搬運
- 集裝箱提貨、裝卸、停放等服務
- 垃圾分類處理

7天24小時竭誠為您服務

手機：0468 387 998 Peter
微信：totaldirectmel



巨人搬家

墨爾本專業搬家。
車輛帶有升降機和毛毯，勝任各種家庭、辦公室、鋼琴重物搬運。
為全部貨物提供商業保險。
4.5噸卡車 \$80/小時/2人
0401111991

長途搬運

每週往返各大城市
悉尼 - 墨爾本 - 布里斯班

0426 988 996

人人搬家

墨爾本（華人）大規模搬家公司
多家成功企業的運輸夥伴

搬家找峰哥 活好話不多

- ✓ 權威專業 客戶體驗佳
- ✓ 承接大型商業運輸及豪宅搬運等
- ✓ 車輛、建築物、家俱全額保險
- ✓ 大中小型貨車均帶升降機
- ✓ 所有員工均為全職、健壯的專業人員
- ✓ 無任何隱藏收費 (ABN:64620928681)

每月往返悉尼

認準老字號人人搬家，慎防假冒！保證滿意！

致電 0430 086 488

(精通國粵英語) 給你做一個專業的安排！7天24小時服務 全年無休

廣東搬運

國際搬家 全澳搬家 本地搬家

墨市正規，專業化的大型物流公司，20年經驗，設備齊全，專業技工。廣東搬運提供3-16噸升降機卡車為您服務，準時守信，服務快捷。墨市20年老字號，口碑好，經驗豐富，工人強壯，**吃苦耐勞，有責任心**！20年搬運經驗，沒有損壞，保證家具安全，客戶滿意是我們的宗旨！各種車型，保證一次性搬運，誠信第一，價格公道！

提供貨物保險和大樓保險

服務項目：

- 家庭 辦公室 工廠搬運
- 鋼琴 台球桌 高難度搬運
- 碼頭提貨 集裝箱直達家庭
- 拆卸貨櫃 垃圾清理
- 打包服務 免費紙箱



因為專業所以做的更好！

接受信用卡支付！

中文熱線：03 9878 8083 手機：0433 216 667
www.askymoves.com.au
Email: askymoves@gmail.com
13 walkers rd Nunawading Vic 3130

廣東 國際物流

專業清關 集裝箱運輸

15年物流經驗提供一站式全方位服務！

海運 空運 陸運 報關
倉儲物流 整櫃拼箱

主打國際航線：

中國、美國、加拿大、台灣、迪拜等
承接澳洲各大城市清關、集裝箱運輸

全澳各大城市

- ▶ 整箱海運
- ▶ 散貨海運
- ▶ 海關監管倉
- ▶ 航空特快
- ▶ 集裝箱運輸
- ▶ 專業拆卸集裝箱
- ▶ 私人物品清關免稅

地址：Level 1/28 Main Street Box Hill VIC 3128
www.askylogistics.com
Email: admin@globalink.net.au
中文：0430 713 788 英文：1300 788 683



大可以 搬家与运输

That's It Transport & Services

本公司拥有多年的搬运与运输经验，设备齐全，一流技工。配有大、中、小车辆，均带升降机。负责货物保险，承接长途业务。接受信用卡付款。



大可以 真的很可以！

电话：0481 345 777

0481 346 777 (中文)

邮箱：thatisit.ts@gmail.com

网址：www.thatisit.com.au

萬事好搬運公司

本公司是墨爾本最專業和最經驗的搬運公司

- ✓ 擁有大、中、小各種型號的專業搬運卡車
- ✓ 配有升降機設備及專業搬運工具
- ✓ 所有家具提供毛毯作業
- ✓ 提供家庭、工廠、碼頭、垃圾處理、集裝箱搬運
- ✓ 口碑好，經驗豐富，工人禮貌，有責任心
- ✓ 誠信、準時、公道
- ✓ 提供貨物保險和大樓保險

請電Alex: 0484 593 183

高興搬運 Happy Removals

本公司是墨爾本最專業的搬運公司

擁有大、中、小各種型號的專業搬運卡車。全部配有升降機設備及專業搬運工具，所有家具提供毛毯作業。提供家庭、工廠、碼頭、垃圾清理、集裝箱搬運。長短途搬運服務（每週往返墨爾本、悉尼）價格公道、合理。7天/24小時（每週往返墨爾本、悉尼）提供高興保險服務。並提供退房清潔服務。
宗旨：誠信、定時、快捷、專業周到

聯繫人 Peter：0423 357 828

AUADS.COM.AU

分類大全

CHINESE CLASSIFIEDS

澳洲華人最全分類資訊網

建筑裝修

醫療保健

地產投資

文化教育

居家服務

汽車

商業投資

娛樂休閒

留學服務

財經法律

電腦通訊

其他行業



《看中國》旗下品牌 值得信賴 看中國

分類廣告

社區生活好幫手

商家生意大展台

招工求職 \$25/格 10週

招租找房 \$25/格 10週

個人婚友 \$50/格 半年

生意買賣 \$88/格 半年之內
賣出為止

彩色分類黑白價!*

1格或2格分類廣告為純文字廣告, 底色翻彩, 加收10%

商業分類廣告

	尺寸	半年	一年
2格	1x2	\$168	\$320
4格	2x2	\$320	\$580
6格	3x2	\$480	\$880
8格	2x4 4x2	\$580	\$1,080

- 電話: (03) 9899 9898
- 手機: 0466 755 180
- 傳真: (03) 8672 0799
- 郵件: mel.sales@visionchinatimes.org
- 郵寄: P.O Box 317, Box Hill 3128
- 歡迎來訪: 4/48 Rutland Rd., Box Hill
- 銀行轉帳號碼: 944 652 540 BSB NO.083-153
- 接受信用卡付款: VISA 或 MASTER
- 支票台頭: VCT Multimedia

分類廣告刊登細則

- 預付廣告費。中途停刊不退款, 如有餘款作為Credit保留一年
- 本報所刊廣告為社區提供便利, 對於廣告內容是否真實、是否違法或涉及法律問題, 恕不負責
- 本報保留拒絕、修改或取消任何廣告之權利
- 每單元(1x1)標題不得超過8字, 正文不得超過40字 (標點符號和英文字母兩個為一個字符)

截稿時間: 週三下午3點

房屋出租

Mont waverley House整租
Syndal 火車站 900m²
Glen Waverley high校
區房, 4房2廳2衛2車
7月6日可入住\$580/週
0498 580 342

Preston Nth招租

大house3房招租帶衣櫃, 位置超便利, 5分鐘步行Preston Market, 火車站和公交。週租\$420
請電: 0450180329

Ringwood近火車站

光亮大房出租

包水電, 週租\$155, 走路10分鐘到火車站/Costco
電話: 0413 187 085

BoxHill Nth整租

Ovens Street全新4房3衛雙車庫house整租. 交通方便, 步行到BoxHill購物中心, 火車站, 醫院, 健身房等. 包所有全新家具, 沙發, 電器. 週租\$700.
請電: 0422 247 848; 0411 645 929
微信: anna13115803030

BOX HILL 好房招租
舒適的Apartment步行5分鐘到商場火車站, 2房2廁1車位分租或整租, 包家具網水電煤
0402 960 179 羅女士

分類小廣告

生活大智慧

惠刊熱線

0466 755 180

0406 240 528

招聘尋工

吉屋出租

Glen Waverley 近火車站, 獨立祖母屋出租, 1臥室, 帶部分家具, 每週\$300 + 電費
電話: Peter: 0417 122 390
(中午12點以後)

招聘銷售經理

本公司因業務擴展, 在家居和寵物用品領域需聘用一位英文流利, 有市場銷售經驗的業務經理, 薪水優, 底資加提層。
請致電/短信: 0480 135 300

免費訂閱

《看中國》

高清電子報

請短信您的郵箱到

0466 755 180

農場出租



4 Tarrawarra RD,
Coldstream Victoria

此處交通便利土地肥沃、平整, 水電齊備, 自己有湖水, 配備灌溉系統! 適用於種植蔬菜及經濟作物。本農場裡有部分蘑菇種植設備、辦公室及住房!

武先生: 0415 982 060

Ms周幫你解數學題

Ms周為你解答任何數學問題。特別適合11年級和12年級的(2U、3U、4U)學生和自學的, 考試前複習刷題的學生以及數學老師和家長們。

微信: Z0407509528

電話: 0407 509 528

Mount Waverley區乾洗店誠招熟手洗燙工

待遇好到您想不到
有意者請發短信至

0433 797 903

非誠勿擾 非熟手勿擾

誠聘木工

墨市西區家具廠木工。有培訓, 使用機械和電動工具; 能上稅, 供養老金, 有機會轉全職。有經驗優先。

電話: 0403 239 796 Con

教學招生

MSC教師

11-12年級
VCE & IB化學輔導
致電03 9801 2132
0413 791 483
lakshm@hotmail.com

數化補習

退休化學工程師 (M.Eng., BE (Hons), Melb Uni) 專授1-10數學、英文、科學, 11-12 VCE、IB數學、化學, 多年輔導經驗
Balwyn (從Balwyn High十分鐘步行)。
現在可以線上補習 (Online Tutoring)
請電 0421 784 033
Simonrang888@gmail.com

圓號教學

圓號, 即法國號。本圓號課程由法國大師級音樂家教授親自執教。該教授目前是墨爾本交響樂團首席圓號演奏家, 曾是倫敦任命的圓號教授。他演奏技巧精湛, 教學細緻, 通俗易懂。
\$100/課 (60分鐘)
聯繫電話: 0438 376 796 / 0450 378 188

美甲店急售/轉租

Clayton購物中心繁忙美甲店, 經營4年, 近莫納什醫院和大學。因家庭原因急售或轉租約

請電: 0478 661 792

0401 041 208 英文

數理輔導

維省註冊教師, 擅補中、小學至 VCE 各級數學、物理、化學, 經驗豐富, 可上門, 英、粵、國語教授均可。

請電: 0403 625 128 洽

刊登看中國廣告

線上線下同步發布

傳播更廣泛

效力更強大

請即致電

0466 755 180

投資商機

Knox 盈利魚薯店出售
裝修新, 設備齊, 大量車位及公交, 租約長, 符合投資移民要求
Taking 1.2w/週, 低價出售
Daniel: 0452 581 121

中餐外賣出售

墨市St Albans區, 生意穩, 熟客多, 租平約長, 前鋪後居。
電: 0438 566 320 Le

Oakleigh最好的 DELI SHOP出售

週入\$22,000
只開4天
請聯繫:
0403 274 128

快速擁有屬於您自己的商務網頁! 一次性收費 只需\$600!

諮詢請致電

03 98904950

楊老師課堂

第一堂課免費評估 熟悉老師

原上外英語老師, 澳洲中、英文教學25年經驗
中文: VCE、IB

英文: 聽力、口語、閱讀、寫作、語法班、新移民英文
地址: 1 Bramton Court, Mulgrave 3170
junhuayang94@gmail.com 手機: 0422 682 262

快餐店並經營香煙和樂透彩票

PARA HILLS 5096 阿德萊德
提供中餐、越南餐、澳洲快餐、13年曆史。高回報和穩定的客戶。靠近購物中心和商業區, 商業潛力大。7名員工。免費教烹飪技能。
電話 Ann 0417 814 442 (英、中、越)

ADELAIDE 亞洲雜貨店出售

MANSFIELD PARK 5012 ADELAIDE
超過22年生意, 非常穩定收入和客戶。店約1730 m²。靠近商業區、購物中心和主街的良好地段, 有許多停車位。亞裔聚居處。
購買生意 有助辦理移民和定居。
Ann 手機: 0417 814 442

徵婚交友

PR港男徵婚

澳洲永居57歲,不飲酒,不抽煙,身高1.66米,說粵語普通話。先友後婚。

Peter: 0411 645 929

華女徵婚

華女30歲,約160米高,漂亮,善良溫柔,離婚,無小朋友,親人住墨爾本。找懂粵語、國語的男士。尋有澳身份且以結婚為目的男士,商婚請繞道,非誠勿擾。

郵箱: 1989siaojiaie@gmail.com

徵婚

華女31歲,身高1.63,未婚,大學本科,經濟獨立,誠實謙和,有PR。誠實40歲以下,身高1.72以上,身體健康,誠實有責任心,有學歷的男士共渡一生。

有意請電: 044 9955 837

西夢巧裁縫

三十餘年經驗裁縫,眼光好,手藝精,手快麻利功夫好! 改褲腳,改尺寸,價格最優 做禮服,做窗簾,樣樣精通 親手製作手工扎花, 絹藝金桔, 喜慶好彩頭! 歡迎垂詢



0403 330 726
西夢 (東區東南)

華女徵婚

鍾小姐,1971年出生,廣州人,身高156厘米。離異有一女已參加工作。本人經營服裝銷售,經濟穩定,長相大方得體,人緣好。性格開朗,熱愛園藝。有意尋求誠實有責任心、成熟穩重、事業穩定,無不良嗜好的以結婚為目的澳籍或有PR的華人相處。

商婚免談!非誠勿擾!

有意請電: +86 13925104516

微信號: Huanv-8

分類小廣告 生活大智慧

惠刊熱線 0466 755 180

Email: mel.sales@ VisionChinaTimes.org

澳華男徵婚

澳洲出生華男,高170,心地仁厚。覓一位30歲以下,會說粵語的善良女子,先友後婚,他日共建美好家庭。

有意請電 0435 948 160

澳籍華男徵婚

身高1.72米,健康,尋40歲左右女士為伴,有無身份均可。

有意請電: 0434129778

分類小廣告 生活大智慧

惠刊熱線: 0466 755 180

0406 240 528

交友

歡迎Boroondara city council 社區的中年朋友加入我們的大家庭,共享休閒時光。 微信號: Qingli399

澳男56歲徵妻

只要會英語助我開拓事業,並招3分鐘即烤即食無骨烤鴨生意合作。

0452558339 Tom

智能駕校

政府DiA授權21年,經驗、智慧與新車教學,一堂課45分鐘/\$35,首次路考\$120,之後每次\$35,可自定套餐或課堂,幫輔導考HPT,歡迎詢問! 請電: 0411 696 670 曾教練

唐師傅教車

政府註冊,多年經驗,靈活指導,國粵英初學補鐘 請電: 0433 416 846 唐師傅教車

CJ開鎖公司

主要服務City, Kew, Glen Waverly, Box Hill 等華人區 墨爾本24小時緊急開鎖裝鎖,政府註冊鎖匠,提供開家庭鎖,車鎖,保險櫃。安裝各類門鎖,電子鎖。價格優惠,絕對及時,服務各華人地區。 電話: 0432 910 284 微信: 12306354

各類服務

中醫療法 治愈腦癱

首都經貿大學教授 何杏清 (費用不高) 0467 083 217

Sappirus cleaning 藍寶石清潔

10年 清潔經驗

- 家庭清潔
- 公司清潔
- 退房清潔
- 玻璃清洗
- 蒸汽地毯清洗

提供正規發票 免費上門估價!

0435 820 316



微信二維碼

行業廣告置頂 分類大全專業網站

請即致電

0466 755 180

HAVI WORKWEAR 工作服批發

專業服務,質量可靠

Havi Workwear@gmail.com

電話: 0452 066 993

電腦專業維修

高登 0432 564 891

英語 廣東話 國語 客家話

特快上門服務!

- 病毒/木馬清理
- 緩慢/藍畫面
- 20年以上經驗
- 無線/有線/寬帶網絡
- 中文視窗/硬件維修
- 手機/視像監控DVR



www.a-golden.net info@a-golden.net

司徒汽車修理廠

- * 專修碰撞、噴漆、代理保險、整底費
- * 有折扣, 免費報價
- * 卡車、麵包車翻新, 除鏽, 二手車出售
- * 發動機大小修, 保養, 剎車, 離合器, 排氣系統, 懸掛, 油路, 電路
- * 自動波箱修理, 冷氣, 發電機, 起動馬達, 傳動軸

別人修不好的請找司徒

電話: 0451 867 545 週一至週六 9am-7pm

地址: 1 Hocking st Coburg North

SAM'S 專業汽車防曬貼膜

遮減99%紫外線, 減低車內熱度, 專業水準二十多年豐富經驗, 質量保證, 特價。持有政府商業註冊證書。

請電鄧師傅: 0411 338 616 / 9893 3072

分類小廣告

生活大智慧

惠刊熱線

0466 755 180

Email: mel.sales@ VisionChinaTimes.org

陳太機場接送

二十年機場接送經驗, 專為華人服務, 最低\$40起

聯繫電話 0433 587 360

高壓蒸汽洗地毯

專業高壓清洗地毯, 二十年經驗, 不要錯過, 任何斑點都可清洗乾淨

陳先生 0452 464 676

卓越廣告 招牌+印刷

www.speedysignandprint.com.au

高檔450克加厚名片雙面過膜500張90+gst, 1000張120+GST 普通310克名片不過膜250張起40+GST, 多個人名可以更大折扣

超薄燈箱 \$65+gst/易拉寶 \$99+gst/A字牌150+GST 專業商舖招牌設計安裝一條龍, 廣告燈箱, 櫥窗貼畫, 家庭玻璃磨砂貼, 激光雕刻, 3D字, 傳單名片設計印刷

signageimpact@hotmail.com 0433294839 03-8802 7312 微信: jack_huang 122383 QQ: 939211246 15 kiah st, Glenwaverley or 52a westall rd, springvale

EMERALD ACCOUNTANTS 翡翠會計

CPA / Registered Tax Agent / ASIC Agent

幫助各類私人、中小型企業、公司、信託提供會計業務及稅務

誠懇、專業、熱情 0408 837 929 (歡迎來電或郵件詢問) 澳大利亞註冊會計師 info@emeraldaccountants.com.au 英、國、粵語為您服務 www.emeraldaccountants.com.au

On Sum Funeral Services 安心殯儀服務

託付安心 事事安心

安心熱線: 0421 793 263 蔡太 Emily 安心殯儀提供一站式最好的服務

- * 安心一站式服務: 轉移、顧理及儲存、火化或土葬
- * 安排典禮: 傳統儀式、基督教、天主教、佛教、道教、無宗教...
- * 提供靈車、專業人員、禮儀師主持及墓地、棺材、骨灰盅的選擇
- * 代辦一切文件、代訂墓園設施、佈置靈堂、鮮花、攝錄...
- * 預繳『安心殯葬計劃』為將來未雨綢繆

emilychoy@onsumfunerals.com.au

分類小廣告

生活大智慧

惠刊熱線

0466 755 180

0406 240 528

小生意, 沒網站?

我們幫您快速實現

電子商務!

諮詢請致電

03 98904950

分類小廣告 生活大智慧

惠刊熱線: 0466 755 180

0406 240 528



讀者來信



曼麗夫人好：

我是一個未婚媽媽，雖然有很多朋友鼓勵我很有勇氣，但事實卻是相反，我還是受到很多異樣的眼光。每天都會有許多人提醒我，我是未婚媽媽。也有比較熟的同事直接說如果人家笑你小孩其實都是你的錯。我了解這是我讓孩子沒有了爸爸，可是覺得很氣餒，我的家人、外婆等等，有時談起都會講不好意思啊，很丟臉啊！外人雖然會安慰他們說沒有關係，現在單親家庭很多，但其實最後都會談到孩子的教育啊、身心發展等等。

在感情方面，雖然我已經有孩子，但若遇到愛我的孩子又合適的人我並不排斥談戀愛，因為我才 24 歲，我還是很希望有人愛我愛孩子，但是我爸媽和我外婆都很排斥我交男朋友，說我這樣對孩子不好。

也許是不夠堅強，每次家族鄰居閒話家常總會談到我身上，每次聽到類似的話語總是忍不住傷心。我不懂為什麼我那麼努力付出，很多人還要這樣有意無意的攻擊我呢？可以告訴我怎麼調適自己嗎？

未婚媽媽 很傷心

曼麗回信



琪琪：

你好，感謝來信。很理解你作為未婚媽媽的艱辛。但是一旦決定了，只能往前走，過程的艱辛或不被人理解的心酸，多半只能往肚裡吞，因為這是自己年輕沒看清、沒想清楚下的苦果，但是時間可以證明你可以將單親媽的生活過得精采、充實，但是當務之急，是要有信心、有決心。

當初選擇承擔下來，的確勇氣可嘉，但是要如何將往後的生活經營得好，才是重點。旁人看熱鬧，偶爾丟來一句話，大可不必理會。就讓時間去證明，自己可以透過努力去彌補，做到了，那麼，一旁說風涼話的人自然減少，甚至三緘其口了，做不到，那就是稱了他們喜歡議論是非的好事心了。

只要你願意將懊悔暫擱一旁，從零開始，單親媽也能教養出健康

的孩子，提早學習如何當一位稱職的母親，除了自我謀生能力的充實，也要學習漸漸能同時扮演好嚴父慈母的角色。如果有機會，可以加入單親媽媽俱樂部之類的社團，讓自己單親媽媽的能力，因為同伴的支持、協助與鼓勵而更加厚實。

至於感情部分，因為受過傷，應該更有一份從容與智慧來等待或抉擇新的感情，讓這份不可強求的緣分水道渠成的發生，就容易被祝福。何以言之？當你的生活都獨當一面，小孩教養得健康有禮，這樣穩定的生活會帶給你自信，有誰還會潑你冷水，挖你瘡疤？當一個女人自信容光煥發之際，自然會散發心引人的光彩，那麼，緣分或許會悄然來臨。因此，如果老天要你準備迎接一段新的感情，你要問自己準備好了沒？

◎ 文：曼麗夫人
◎ 圖：Adobe Stock

自古以來，有情天地中的男男女女，在面對愛情的到來，婚姻的締結，與婚後的柴米油鹽時，總有說不完的橋段。如何在其中愛得自在與無傷，愛得充實與圓滿，讓曼麗夫人陪您一同探討現代男女情感世界中的難題，讓愛的世界增添更多美麗的傳奇！

曼麗小語：當你的生活都獨當一面，小孩教養得健康有禮，這樣穩定的生活會帶給你自信，有誰還會潑你冷水，挖你瘡疤？當一個女人自信容光煥發之際，自然會散發心引人的光彩，那麼，緣分或許會悄然來臨。

文証建

上世紀九十年代，大陸製訂了兩項在國際上都屬於宏大的工程項目，分別是南水北調工程和三峽工程。從風水角度來看，這兩項工程恰恰是破壞天地和諧，破壞宇宙上下穩定的項目。

南水北調分為從長江下游、中游和上游調水的東線、中線和西線三條調水線路。

東線工程：從長江下游江蘇省揚州江都抽引長江水，利用京杭大運河及與其平行的河道逐級提水北上，並連接起調蓄作用的洪澤湖、駱馬湖、南四湖、東平湖。出東平湖後分兩路輸水，一路向北，經隧洞穿黃河，流經山東、河北至天津。輸水主幹線長1156公里；一路向東，經濟南輸水到煙臺、威海，輸水線路長701公里。

中線工程：從長江中游北岸支流漢江加壩擴容後的丹江口水庫引水，跨越長江、淮河、黃河、海河四大流域，可基本自流到北京、天津。

輸水總幹線全長1267公里。截至2009年12月4日，南水北調中線穿黃隧洞下游線進入約600米寬的黃河水面主河道掘進施工地段，這標誌著南水北調中線穿黃工程已進入到關鍵階段。

穿黃工程是南水北調中線總干渠穿越黃河的關鍵、控制性工程，是南水北調工程中投資較大、施工難度最高、立交規模最大的控制工期建築物，同時也是人類歷史上最宏大的穿越大江大河的工程。其任務是將中線調水從黃河南岸輸送到黃河北岸，向黃河以北地區供水。

西線工程：在長江上游通天河、支流雅魯江和大渡河上游筑壩建庫，開鑿穿過長江與黃河的分水嶺巴顏喀拉山的輸水隧洞，調長江水入黃河上游，補充黃河水資源的不足。

現代以來，北方生態環境惡化，很多地方開始沙漠化，沙塵暴也頻繁發作，水也越來越少。所以南水北調的源頭是因為北方缺水，故有人想既然南方水多，北方水少，那何不從南方調點水到北方去，解決北方水旱的問題呢？

我們認為，這種思想從根本上就是錯誤的，提這種建議的人簡直就是不學無術的無知之徒。人人都知道，要想解決問題，必須從根本上了解問題產生的原因是什麼，方能對症下藥。而不從根本上解決這個問題，單從技術上去處理，用科學技術的方法去解決，在古代，是被道德之士唾棄的，在現代，也是被明智之人否定的。

我們在前面講過，道術兩字，



毀滅中華民族的 災禍工程

風水探秘 (完)

道在先，術在後。所以，發生什麼問題，都先從「道」上考慮，解決掉根本問題，再用「術」的手段，處理表面現象，才是「正道」。

大家翻翻歷史記載可以知道，在古代，比如唐朝，甚至後來的大清，在北方，那時處處山清水秀，青山綠水，生態環境良好的。那為什麼現在卻是這種情況呢，原因究竟是什麼？

我們認為，天地人三個空間是息息相關，和諧協調的，就像一個輪盤運轉的三個層面。

古代理論說「天人合一」，三個空間是一體的，這個一體我們用輪盤來形容，天地人三個空間是這個一體，也即輪盤的三個層面。而維繫這種協調運轉的關鍵，也即輪盤的中軸轉動即靠的是「道德」，舉個例子，「道德」就像輪盤轉動的動力，如果人人向道重德，自然天人合一，三個空間的運轉動力充足，展現也生機勃勃；如果人的道德水準下滑，三個空間的協調運轉就像長期沒上潤滑油的機器，轉動晦澀，動力也不足。

所以，造成今天北方缺水的根本原因，是現在中國人的道德問題。舉個例子，大家可以想想，黨政府作為服務機構，本來是為民服務的，但現在卻是壟斷資源，與民奪利，壓榨老百姓的生計空間，而代表黨政府的黨官員卻是人人貪污腐敗，個個爭權奪利；在這樣的大環境下，中國大陸上的每個單位裡人與人之間都勾心鬥角，人人自私自利？這已經是廣為人知，人人都

認可，但人人都沒辦法解決的事情了。

所以，現在要著手的，並不是用科技手段處理自然環境問題，而是著重解決人心問題，人的道德問題。什麼方法能使人心向善，什麼辦法能提高人的道德標準，那就採用、推廣這種方法，再配以「術」的使用（科技手段也可以籠統歸納為術的一種），那時再看看，中華大地上會是什麼樣？！

那有人會說，你說人的道德下滑，導致北方缺水，那應該北方南方都缺水啊，但是現在南方並不缺水，又是怎麼回事，是不是你說的是錯的？其實道德下滑，出現的問題會表現為各種形態，比如北方表現的是缺水、沙塵暴等，而南方表現的則是另外的形態，比如是水污染、凝凍等，而且，按照這樣的道德下滑速度，時間一長，南方同樣也會缺水，出現乾旱的。

從地理風水的角度來說，中華大地是西北高，東南低，山勢、水勢的脈絡都是從西向東順勢而行，當初大禹治水，也是順應這種地勢，採取疏導的辦法才最終解決了禍害當時世人的大洪水問題。

地理大盤的確定，自然所有的靈神就位也是這樣的大勢安排。

從古至今，讓人能夠知道的，中華大地上處處有城隍，山有山神、土地。其實，很多地方都還有更高、更高、更更高層次的神存在，都是根據這個地理大盤而就位，形成一個龐大的系統。換個用人能理解但是又不太正確的形容來說，山或者說穴位就像不同的高級生命的家一樣，現在你把別人的家給強制端翻了你想這些高級生命會怎麼想？

現在，南水北調，由南至北挖山鑽地，斬斷中華大地由西向東的脈絡，破壞這種地理大勢，其實也就是破壞「神」的安排，不是順天而行，而是戰天鬥地，結局是什麼，自然一目了然。

類似南水北調的這種工程，不光是破壞自然，影響到了高層空間。還有比較關鍵的一點是對中華民族起到了斬斷根源的作用，會使整個中華民族滅絕於世間。

中華民族有『百家姓』之說，什麼趙錢孫李、周吳鄭王等等。但在夏商周，以及戰國時期，我們知道很多人的姓名很奇怪，根本不是『百家姓』裡面的，那後來為什麼形成這種情況了呢？

從地理風水角度來說，我們知道是有修道人，為了中華民族的人丁繁衍，奉天命於神州大地布下

『百姓大陣』之局，方才有了中華民族百家姓的來源，才有了百種姓氏家族的人丁繁衍不息。中華民族歷史上多次頻臨滅族的大災禍，但仍然保留有根，還有人丁繼續繁衍，可以說也有風水『百姓大陣』的功勞在其中。

風水中有句俗話，叫『山管人丁水管財』。人丁是什麼？就是子孫後代。如果管中華民族子孫後代的山脈被破局，那大家想想，會發生什麼事？

而如今，南水北調，斷中國之龍脈，毀中華民族「百姓大陣」之局，滅中國人能延續繁衍之根！我們中華民族如果這樣下去，不走正道，升華人心，最終也會落的民族斷根，民族消亡的結局。好一點的可能會像猶太人和吉普賽人一樣，世界流浪，被人欺凌，但還會保持一點民族特點，等待復國復族的機會；差一點的話，其結局會否造成中華民族整體被滅族之後果，就像在歷史長河中消逝的許多民族一樣？！現今，中華大地上多災多難，很多災難中都是小孩子死亡最過於慘重，甚至有些直接就是針對兒童來的，那不就是斷根的預兆嗎？不要以為這是危言聳聽，要知道人類歷史各種徵兆都是從細微處展現的，真正的預兆在當時也並不能被人所認識。

我們再來說說三峽工程。長江三峽西起重慶市的奉節縣，東至湖北省的宜昌市，全長192千米。自西向東主要有三個大的峽谷地段：瞿塘峽、巫峽和西陵峽，三峽因而得名。三峽兩岸高山對峙，崖壁陡峭，山峰一般高出江面1000--1500米。最窄處不足百米。

三峽大壩建成後，會形成長達600公里的巨型水庫，世界罕見。三峽大壩採取分期蓄水。1997年11月8日大江截流後，水位提高到10—75米；2003年6月，第二期工程結束後，水位提高到135米，三峽景區張飛廟被淹；2006年，長江水位提高到156米，屈原祠被淹；2009年整個三峽工程竣工後，水位提高到175米。

這是在「人世間」這個空間的情況，可是在另外時空裡，就不是這個現象了。長江沿岸，穴位眾多，依此生存的生命也眾多。可三峽工程，導致了整整上億的地穴被淹，整整上億的地靈被迫逃離自己長期居住的環境，按現在流行的話說被強制拆遷無家可歸。

宇宙也是有法則的，按中國古代文化裡的概念，天上也是有天條的，不是不報，時辰未到，時辰未到之前也就是給主動改正的機會。

2008年的汶川地震，2009年開始的西南大旱，難道說和三峽大壩的興建無關？人啊，就是迷於世間，而無視神的警告！



由「臥相」預言必將長壽

文 | 宇榮

唐朝有一位著名的詩人，不僅才華橫溢，而且為人十分正直，他的名字叫李嶠，字巨山，一生中歷經了四個朝代，當時還三次成為宰相，死於七十幾歲，唐朝像他這樣元老級的大臣，壽命又這麼長的可真不多！

傳說，李嶠早年喪父，家中兄弟五個人中，其他四個兄弟壽命都沒活過三十歲就去世了，和母親相依為命的只有李嶠。

李嶠母親看著他一天天的長大，越來越擔心，唯恐他早年夭折。當時，有一個很有名的相士叫袁天罡，算命準確率相當高，李母特地請他過來給李嶠看相。

袁天罡看後，當即斷言：「李嶠雖生得眉清目秀，但卻是短命之相，恐怕也只能活到30歲左右。」李母聽了不相信這個說法，不禁要求袁天罡再仔細看看，袁說：「命該如此，這是定數啊！」李母還是不甘心，把袁天罡留在家裡，讓其為孩子再仔細看看，晚上還安排他

和李嶠一起睡覺。

夜裡，袁天罡發現李嶠睡覺的時候沒有甚麼喘息聲，用手一試，鼻中已經斷氣。他吃驚不已，以為李嶠出了甚麼意外。

觀察了好久，袁天罡才發現，李嶠不是沒有呼吸，而是不用鼻子呼吸，他是用耳朵呼吸的，這就是傳說的龜息，像烏龜一樣呼吸！

我們知道鼻、口、耳是其實相通的，一般人鼻與口都可以呼吸，極少有人用耳朵呼吸，李嶠就是極少人之一。

於是，袁天罡就把夜間觀察到李嶠睡覺的特徵告訴了李母，叫她放心，她兒子不僅會長壽，還能位極人臣，但這種命大貴卻不富



有。」

果不其然，李嶠在武后、中宗時期當上了宰相。

那時候，皇帝也經常到李嶠的相府去，看到李嶠家貧，家裡的蚊帳都破的不像樣子了，覺得一國宰相如此寒酸，實在有失朝廷的顏面，於是賜給他宮中御用的繡羅帳。君

命難違，李嶠只好睡進了繡羅帳。但是自從李嶠用了這繡羅帳後，身體一天不如一天。李嶠不得不對武后說：「小時候，相士說我貴而貧困，一生不可以奢華。如今用這麼好的帳子，反倒睡不安穩了。」武后聽後也覺得無奈，只能任由他用舊的粗布蚊帳了。

救活小螞蟻 得中大狀元

文 | 鄭介文

宋朝宋郊（後改名為宋庠），他曾與弟弟宋祁小時候曾跟一僧人相處，僧人善於幫人看面相，每每說弟弟宋祁以後會當大官，飛黃騰達；而對哥哥宋郊的科舉考試和仕途並不看好。

十年後，兄弟參加考試時，又去找僧人看相。這時，僧人大為驚訝，說哥哥宋郊的面相整個都不一樣了，好像是曾經救活過十多萬條生命一樣，神采奕奕。宋郊說：「我只不過是個窮書生，哪有甚麼財力能救這麼多人呢？」僧人說：「只要是能行走的，天上飛的、地上跑的都算是生命，你再仔細想一下吧！」宋郊想了很久，最後笑著說：「我想起來了，書房邊有一個螞蟻窩，有一回下大雨，水即將淹至蟻穴，我就編了一個竹橋讓螞蟻們渡過去，你說的救活十多萬生命，莫非是指這件事？」僧人說：「正是此事。你因為做了這件好事，積了功德，可能會和你弟弟一樣，也考中狀元啊。」後來，考試結果，弟弟宋祁考中狀元，哥哥宋郊排名在其後，章獻太后看到這種情況說：「做弟弟的怎麼可以排名在哥哥前面呢？」於是，把哥哥宋郊改成狀元，而弟弟宋祁改為第十名。這才相信僧人所說的不錯。

下面轉引史書部分記載如下：

宋郊(996~1066年)，宋代安陸人，後遷雍丘。初名郊，字公序，後改庠(讀詳)。天聖二年進士第一。官至檢校太尉平章事、樞密使。與弟宋祁都有文名，史稱二宋。諡文憲。《宋史》284卷有傳。

宋祁(998~1061年)，與兄宋郊同舉進士，試禮部第一名。但太后(即章獻太后)以弟不可以先兄，改宋郊為第一。

宋祁官至上部尚書。其《玉樓春》詞，有「紅杏枝頭春意鬧」名句，世稱「紅杏尚書」。與歐陽修共撰《唐書》，歐陽修撰本紀、志、表，宋祁撰列傳。就是今天的《新唐書》。

(事據清代《安士全書》)



冥冥之中有定數

道昭和尚

文 | 史然 整理

唐代宗永泰年間，有個叫道昭的和尚，自稱是蘭州人，俗姓康。

少年時因得病無法醫治，一天睡醒後說：「我在陰間見識了善惡報應之事。」於是出家做了和尚。

他在太行山修行四十年，苦守佛家戒律，經常講述別人將來之事，說得雖然曲折不明顯，但過後都一一得到了驗證。

曾經有兩位客人來訪，一個叫姚邈，有明經的功名。

一個叫張氏，有世襲官職的資格，名字不詳。

道昭和尚對張氏說：「你能做四任官，但萬不可去范陽做官。如果去的話，四月八日會得病，無藥可醫。」

又對姚邈說：「你不適合做文官，如果能夠從戎，也有三十年事情做。有病不要找胡人醫治。」這一年張氏在襄鄧一帶當了官，並多次調任新的職務。後要求到江南一帶做官，也都如願了。後來又被選中，做了虢州盧氏縣令，到任兩天就死了。死的日子果然是四月八日。以後才明白范陽就是盧氏的發源地。

後來姚邈考舉人不中，就到容州去跟隨他的一個朋友，投身於軍隊，三十年間不斷升任重要官職。

後來因為一些家中的雜事干擾得了病，吃了一個黃氏老婦人的藥而死。

有人查訪黃氏的來歷，原來這位老婦人是個外族洞主所放逐的婢女，正是個胡女。

(出《前定錄》)



全新一代豐田86 明年上市

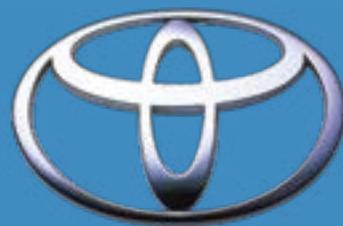
搭載動力輸出更高引擎

(本文圖來源：豐田官网)

【看中國訊】全新一代豐田86在動力表現方面將有顯著提升，會搭載斯巴魯新近研發的代號FA24的2.4L自然吸氣水平對置結構汽油引擎，將擁有220PS的最大馬力，峰值輸出為162kw/240nm，並搭配愛信6速手動變速箱或8速自動變速箱。

從2012年推出至今的豐田86，憑借出色的操控表現和絕佳的駕駛樂趣，上市後受到熱烈回響，更引起改裝與後驅小跑車的熱潮，但它所搭載的引擎讓許多人都覺得動力不足。日本方面日前確認同樣與斯巴魯進行合作的全新一代豐田86，會被冠上「GR」之名，成為豐田旗下的高性能車系之一，並將於2021年3月在日本本土上市，但在澳洲上市的時間尚未確定。

全新一代豐田86在動力表現方面將有顯著提升，會搭載斯巴魯新近研發的代號FA24的2.4L自然吸氣水平對置結構汽油引擎，將擁有220PS的最大馬力，峰值輸出為162kw/240nm，並搭配愛信6速手動變速



RINGWOOD
AUTO WORKS
領康汽修

我们的服务：
日常保养 轮胎轮毂
故障检测 RWC验车纸
钣金喷漆 专业改装



Tel: 03 9876 8788

Add: 26 Molan Street Ringwood VIC 3134



箱或8速自動變速箱。與早前在芝加哥車展上發表的新一代斯巴魯Legacy屬於同一具引擎，但不同的是新款豐田86屬於自然吸氣引擎。

雖然豐田86並未使用傳聞中的斯巴魯2.4L渦輪增壓引擎，但相較於舊款峰值輸出147kw/205nm、2.0L自然吸氣版本的引擎，新版的動力會更強勁。

日本媒體披露，新款豐田86的開發代號為860B，在底盤配置方面將沿用現款的底盤構架，並不會採用最新的豐田TNGA平台或斯巴魯SGP平台打造，因為這兩個新世代的底盤只適用於前驅與全驅驅動，而原廠堅持新款

豐田86維持後驅設置。不過，廠家會將現行款86的底盤加以改良，並進行強化及升級。

外媒預計新款車的內飾上會有比較大的變化，並採用更高質量的材料和豐田最新的人機交互系統和駕駛輔助系統等。

另外，新車的車身尺寸分別為4,250mm/1,780mm/1,315mm，軸距2,570mm。雖然這樣看起來似乎不像大改款，但以豐田近期新世代車款頗為優異的駕駛表現看來，相信新一代豐田86依舊是一輛極富樂趣的雙門小跑車！

AU 澳洲生活網
AULIVING.COM.AU

新聞資訊 移民法律

生活家居 旅遊美食

購物打折 地產投資 教育留學



www.auliving.com.au

重大新聞 時時更新

2020



地面裝修及窗簾



德國製造 12MM 複合地板
10種顏色任挑選
AC4 中等商用磨損層
48小時防水錶層
防褪色防污漬
4側斜面

僅需 **\$35.95** /m²
(安裝費另計)

48 HOURS WATER PROTECTION

\$9 起

窗簾成品 即可安裝

餘料地毯特惠

\$32 起 /m²
(拼貼地毯 不包安裝)

SDN拼貼地毯 \$32 /平米
15年質保
商業重負荷使用
超級抗菌保持清新
防靜電AATCC134 <3000伏
免費送貨 - 墨爾本地區

\$20 起 /m²
(安裝費另計)

- * 超耐損家用地毯
- * Cut Pile Twist 切開式扭絞地毯
- * Stair Rate 9級
- * 10年有限家用磨損質保

低至 **\$2450**
*有條件限制

全屋地毯
全屋配置耐損地毯並安裝,
使用Dunlop橡膠底襯
*70sqm標準
舊毯拆卸, 家具移動及樓梯鋪設費用另計

30 Hamilton Place, Mt Waverley
9888 3688 www.waverleyfloorworld.com.au



持有老年卡 可優惠

*僅為材料費, 安裝和底襯另計。
*質保細則請諮詢門店。
*有條件限制, 請店內諮詢。



VISION

DIGITAL MARKETING.



中英雙語網站



現有網站優化升級



SEO提高谷歌搜索自然排名



精準谷歌/FB廣告投放



微信公眾號營銷

Vision Digital助你在澳洲 做電商



Vision Digital是澳洲本地全方位數碼營銷服務公司。我們提供從文案-設計-視頻製作-文章撰寫-平台推廣等一系列服務。您專心於產品和管理, 我們讓客戶輕鬆看見您, 快速選擇您

馬上開始

電話諮詢: 0466 755 180 網址: www.digital.visiontimes.com.au 微信號: Vision-Digital